

EL PRETÉRITO ANTERIOR DEL INDICATIVO: ANÁLISIS CUANTITATIVO
DIACRÓNICO, SIGLOS XV - XX

A Dissertation

Presented to

The Faculty of the Department

of Hispanic Studies

University of Houston

In Partial Fulfillment

of the Requirements for the Degree of

Doctor of Philosophy

By

Mirna Deborah Balyeat

May, 2016

EL PRETÉRITO ANTERIOR DEL INDICATIVO:
ANÁLISIS CUANTITATIVO DIACRÓNICO, SIGLOS XV – XX

Mirna Deborah Balyeat

APPROVED:

Manuel J. Gutiérrez, Ph.D.
Committee Chair

Marta A. Fairclough, Ph.D.

Alejandra González-Pérez, Ph.D.

Flavia Belpoliti, Ph.D.
Texas A&M University

Steven G. Craig, Ph.D.
Interim Dean, College of Liberal Arts and Social Sciences
Department of Economics

EL PRETÉRITO ANTERIOR DEL INDICATIVO: ANÁLISIS CUANTITATIVO
DIACRÓNICO, SIGLOS XV - XX

An Abstract of a Dissertation

Presented to

The Faculty of the Department

of Hispanic Studies

University of Houston

In Partial Fulfillment

of the Requirements for the Degree of

Doctor of Philosophy

By

Mirna Deborah Balyeat

May, 2016

ABSTRACT:

Estudio que examina el origen, uso, desarrollo y decadencia del tiempo compuesto del español *pretérito anterior del indicativo* en 1.536 textos de los géneros narrativo, ensayo didáctico y lírico entre los siglos XV al XX. Esta forma verbal tuvo su gran auge en el siglo XV con un 0.044% de uso, comenzando posteriormente su proceso de decadencia y eventual desaparición. El objetivo de la presente investigación es realizar un análisis cuantitativo diacrónico de los cambios que sufrió el pretérito anterior, causando que pasara de ser un tiempo verbal con un papel básico pero significativo a ser un tiempo verbal actualmente obsoleto, registrando solo 0.003% de frecuencia de uso en el siglo XX.

Se hallaron 2.349 instancias de pretérito anterior a lo largo de los seis siglos que se abarcan. Primero, se realizó una codificación detallada de las instancias en cada siglo, estableciendo: porcentaje de uso, porcentaje de textos que lo contienen, de autores, de persona y número con que se hallan, verbos léxicos y nexos adverbiales. Luego, mediante un análisis sobre los tipos de cláusulas con el pretérito anterior acotado a la primera mitad de los siglos XVI al XX, se buscó el mejor contexto para identificar y estudiar las variantes del pretérito anterior que lo han ido desplazando y provocando su declive.

El análisis cuantitativo de las variantes, permitió comprobar que éstas lograron ir reemplazando al pretérito anterior por tener un uso más amplio que aquél, en un proceso de simplificación del lenguaje, derivado del fenómeno de gramaticalización del nexo adverbial temporal. Tal nexo temporal, a causa de haber acompañado consistentemente al pretérito anterior, quitó del verbo el “marcador” de inmediatez y, como este era el único atributo distintivo del pretérito anterior, su ausencia contribuyó a volverlo forma verbal innecesaria.

Finalmente, se descubrió que ambas formas verbales que sustituyen al pretérito anterior- el pretérito pluscuamperfecto y el pretérito indefinido- lo hacen en igual medida. La comparación de su frecuencia de uso junto con los indicadores de tiempo *apenas* y *después (de) (que)*, dieron resultados porcentuales ascendentes que se mostraron notablemente similares a lo largo de los siglos estudiados.

AGRADECIMIENTOS:

Este trabajo no hubiera sido posible sin la colaboración de varias personas.

Quiero expresar mi gratitud a mi profesor y director de esta disertación

Dr. Manuel Gutiérrez por su gran apoyo y consejos. Quiero dar gracias también a mis profesores y miembros del comité por la lectura de esta disertación, por sus comentarios y sugerencias.

Les agradezco también a mis amigas Laura Clark de Godoy, Mariel Gonnet, Tamara de la Fuente y mi querida hermana en Cristo, Leticia Clark, por su aliento y ayuda.

Contenido

1	INTRODUCCIÓN	1
1.1	Propósito del estudio	1
1.2	El Pretérito anterior del indicativo	3
1.3	Origen y uso antiguo del pretérito anterior	11
1.4	Uso moderno del pretérito anterior	16
1.5	Estudios y literatura sobre el pretérito anterior	21
1.6	Causas de la desaparición del pretérito anterior	34
1.7	Justificación	40
1.8	Estructura del trabajo	41
2	METODOLOGÍA	44
2.1	Introducción	44
2.2	Estudio cuantitativo diacrónico del pretérito anterior entre los siglos XV-XX.....	48
2.2.1	Frecuencia de uso.....	48
2.2.2	Texto	49
2.2.3	Autor	49
2.2.4	Persona y número.....	50
2.2.5	Verbo léxico.....	50
2.2.6	Nexo adverbial	51
2.3	Estudio evolutivo y comparativo del pretérito anterior en las primeras mitades de los siglos XVI-XX	53
2.3.1	Frecuencia de uso.....	53
2.3.2	Región	54
2.3.3	Género literario	54
2.3.4	Verbo léxico	55
2.3.5	Nexo adverbial	55

2.3.6	Tipo de cláusula	55
2.3.6.1	Cláusula principales	56
2.3.6.2	Cláusula subordinada	57
2.3.6.2.1	Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad inmediata.....	59
2.3.6.2.2	Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad no-inmediata	59
2.3.6.2.3	Cláusula subordinada adverbial temporal de terminación	61
2.3.6.2.4	Cláusula subordinada no-temporal	61
2.3.7	Sustituciones del pretérito anterior	62
2.4	La ortografía de haber en el marco del estudio piloto.....	63
3	ESTUDIO CUANTITATIVO DIACRÓNICO DE LOS SIGLOS XV-XX.....	69
3.1	Introducción – instancias y análisis del pretérito anterior	69
3.2	Frecuencia de uso.....	70
3.3	Distribución del pretérito anterior en textos del siglo XV al XX.....	74
3.4	Autor	78
3.5	Persona y número	81
3.6	Verbo léxico	84
3.7	Nexo adverbial temporal	91
4	ESTUDIO EVOLUTIVO Y COMPARATIVO DEL PRETÉRITO ANTERIOR DE LAS PRIMERAS MITADES DE LOS SIGLOS XVI- XX.....	98
4.1	Introducción	98
4.2	Primera mitad siglo XVI.....	99
4.2.1	Frecuencia de uso.....	99
4.2.1.1	Porcentaje de uso	99
4.2.1.2	Textos.....	99
4.2.1.3	Autores.....	100

4.2.2	Procedencia regional del autor.....	102
4.2.3	Género literario	104
4.2.4	Verbo léxico.....	106
4.2.5	Nexo adverbial	109
4.2.6	Tipo de cláusula	113
4.3	Primera mitad siglo XVII.....	117
4.3.1	Frecuencia de uso.....	117
4.3.1.1	Porcentaje de uso	118
4.3.1.2	Textos	118
4.3.1.3	Autores.....	119
4.3.2	Procedencia regional del autor.....	120
4.3.3	Género literario	122
4.3.4	Verbo léxico.....	124
4.3.5	Nexo adverbial	126
4.3.6	Tipo de cláusula	130
4.4	Primera mitad del siglo XVIII.....	134
4.4.1	Frecuencia de uso.....	134
4.4.1.1	Porcentaje de uso	134
4.4.1.2	Textos	135
4.4.1.3	Autores.....	136
4.4.2	Procedencia regional del autor.....	137
4.4.3	Género literario	138
4.4.4	Verbo léxico.....	140
4.4.5	Nexo adverbial	142
4.4.6	Tipo de cláusula	144
4.5	Primera mitad siglo XIX	148

4.5.1	Frecuencia de uso.....	148
4.5.1.1	Porcentaje de uso	148
4.5.1.2	Textos.....	149
4.5.1.3	Autores.....	150
4.5.2	Procedencia regional del autor.....	151
4.5.3	Género literario	153
4.5.4	Verbo léxico.....	155
4.5.5	Nexo adverbial	158
4.5.6	Tipo de cláusula	161
4.6	Primera mitad siglo XX	166
4.6.1	Frecuencia de uso.....	166
4.6.1.1	Porcentaje de uso	166
4.6.1.2	Textos.....	167
4.6.1.3	Autores.....	168
4.6.2	Procedencia regional del autor.....	169
4.6.3	Género literario	170
4.6.4	Verbo léxico.....	172
4.6.5	Nexo adverbial temporal.....	174
4.6.6	Tipo de cláusula	177
4.7	Comparación diacrónica del pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX.....	180
4.7.1	Visión diacrónica: Procedencia regional del autor y el pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX	180
4.7.1.1	El pretérito anterior en España.....	181
4.7.1.2	El pretérito anterior en Latinoamérica	182
4.7.1.3	El pretérito anterior en las traducciones.....	182
4.7.2	Visión diacrónica: Género literario y el pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX.....	184

4.7.2.1	El pretérito anterior y el género dramático	185
4.7.2.2	El pretérito anterior y el género ensayo didáctico.....	186
4.7.2.3	El pretérito anterior y el género lírico.....	187
4.7.2.4	El pretérito anterior y el género narrativo.....	188
4.7.3	Visión diacrónica: Nexo adverbial y el pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX.....	170
4.7.4	Visión diacrónica: Tipo de cláusula y el pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX.....	191
5	SUSTITUCIONES DEL PRETÉRITO ANTERIOR SIGLOS XVI – XX	194
5.1	Introducción	194
5.2	El contexto	195
5.3	El nexos	196
5.3.1	Después (de) que.....	198
5.3.2	Apenas	200
5.4	Las variantes	202
5.5	Siglo XV	202
5.6	Siglo XVI.....	207
5.7	Siglo XVII.....	209
5.8	Siglo XVIII	210
5.9	Siglo XIX	211
5.10	Siglo XX	212
5.11	Comparación diacrónica de las variantes en los contextos de dominio del pretérito anterior, siglos XV-XX.....	214
6	CONCLUSIONES	218
	BIBLIOGRAFÍA	231

Lista de Tablas

Tabla 1.1.1	Conjugación del verbo <i>cantar</i> (501 <i>Spanish Verbs</i> p. 109)	2
Tabla 1.3.1	El paradigma perfecto del latín al romance	13
Tabla 1.5.1	Relación entre tipo de cláusula y nexos subordinante, subcorpus XIX-XXI	27
Tabla 1.5.2	Frecuencia de uso del pretérito anterior (PA) en obras de selección	32
Tabla 2.1.1	Información de textos - <i>el Corpus del español</i> – BYU.....	45
Tabla 2.4.1	Los resultados de la frecuencia de casos ortográficos (Estudio piloto)	67
Tabla 3.2.1	Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en los siglos XV-XX	71
Tabla 3.3.1	Textos que contienen el pretérito anterior (PA) de los siglos XV-XX	75
Tabla 3.4.1	Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) de los siglos XV-XX.....	79
Tabla 3.5.1	Número de instancias de pretérito anterior según persona y número de los siglos XV-XX.....	82
Tabla 3.6.1	Porcentaje de uso de los verbos léxicos que acompañan al pretérito anterior de los siglos XV-XX.....	85
Tabla 3.6.2	Diez principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior por siglos XV al XX.....	87
Tabla 3.6.3	Diez principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior por siglos XV al XX.....	91
Tabla 3.7.1	Porcentaje de uso de los nexos adverbiales temporales en las cláusulas del pretérito anterior de los siglos XV-XX.....	92
Tabla 3.7.2	Frecuencia de uso de los nexos adverbiales temporales en las cláusulas del pretérito anterior de los siglos XV-XX.....	95
Tabla 4.2.1	Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XVI.....	99

Tabla 4.2.2	Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XVI	100
Tabla 4.2.3	Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI.....	101
Tabla 4.2.4	Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XVI	103
Tabla 4.2.5	Región de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI.....	103
Tabla 4.2.6	Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XVI.....	104
Tabla 4.2.7	Porcentaje de géneros con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI	105
Tabla 4.2.8	Doce principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI.....	107
Tabla 4.2.9	Porcentaje de los nexos adverbiales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI	110
Tabla 4.2.10	Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVI	113
Tabla 4.2.11	Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVI	114
Tabla 4.2.12	Tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI	115
Tabla 4.3.1	Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XVII.....	118
Tabla 4.3.2	Distribución del pretérito anterior en textos de la primera mitad del siglo XVII...118	
Tabla 4.3.3	Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII	119

Tabla 4.3.4	Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XVII.....	121
Tabla 4.3.5	Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVII.....	121
Tabla 4.3.6	Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XVII.....	122
Tabla 4.3.7	Porcentaje de géneros con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII.....	122
Tabla 4.3.8	Doce principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII	124
Tabla 4.3.9	Porcentaje de los nexos adverbiales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII	127
Tabla 4.3.10	Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII	130
Tabla 4.3.11	Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII	131
Tabla 4.3.12	Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII	131
Tabla 4.4.1	Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVIII.....	134
Tabla 4.4.2	Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XVIII.....	135
Tabla 4.4.3	Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII	136
Tabla 4.4.4	Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XVIII.....	137
Tabla 4.4.5	Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera	

mitad del siglo XVIII.....	137
Tabla 4.4.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XVIII ...	139
Tabla 4.4.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII.....	139
Tabla 4.4.8 Principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVIII.....	141
Tabla 4.4.9 Porcentaje de los nexos adverbiales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVIII.....	142
Tabla 4.4.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVIII.....	144
Tabla 4.4.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVIII.....	145
Tabla 4.4.12 Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVIII	145
Tabla 4.5.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XIX	149
Tabla 4.5.2 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX.....	149
Tabla 4.5.3 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX.....	150
Tabla 4.5.4 Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XIX	152
Tabla 4.5.5 Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XIX.....	152
Tabla 4.5.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XIX	154
Tabla 4.5.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo	

XIX	154
Tabla 4.5.8 Doce principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX.....	156
Tabla 4.5.9 Porcentaje de los nexos adverbiales temporales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX	158
Tabla 4.5.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX.....	161
Tabla 4.5.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XIX	162
Tabla 4.5.12 Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX ..	162
Tabla 4.6.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XX.....	167
Tabla 4.6.2 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XX	167
Tabla 4.6.3 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XX.....	168
Tabla 4.6.4 Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XX.....	169
Tabla 4.6.5 Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XX.....	169
Tabla 4.6.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XX	170
Tabla 4.6.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XX.....	171
Tabla 4.6.8 Principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX.....	172
Tabla 4.6.9 Porcentaje de los nexos adverbiales temporales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX.....	175

Tabla 4.6.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XX.....	177
Tabla 4.6.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XX.....	178
Tabla 4.6.12 Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX....	178
Tabla 5.5.1 Variante - Pretérito anterior XV	206
Tabla 5.5.2 Variante - Pretérito indefinido XV	207
Tabla 5.5.3 Variante -Pluscuamperfecto XV	207
Tabla 5.5.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XV	207
Tabla 5.6.1 Variante - Pretérito anterior XVI	208
Tabla 5.6.2 Variante - Pretérito indefinido XVI	208
Tabla 5.6.3 Variante - Pluscuamperfecto XVI.....	208
Tabla 5.6.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XVI.....	208
Tabla 5.7.1 Variante - Pretérito anterior XVII.....	209
Tabla 5.7.2 Variante - Pretérito indefinido XVII.....	209
Tabla 5.7.3 Variante - Pluscuamperfecto XVII	209
Tabla 5.7.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XVII	210
Tabla 5.8.1 Variante - Pretérito anterior XVIII	210
Tabla 5.8.2 Variante - Pretérito indefinido XVIII	210
Tabla 5.8.3 Variante - Pluscuamperfecto XVIII	211
Tabla 5.8.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XVIII	211
Tabla 5.9.1 Variante - Pretérito anterior XIX	211
Tabla 5.9.2 Variante - Pretérito indefinido XIX	212
Tabla 5.9.3 Variante - Pluscuamperfecto XIX.....	212
Tabla 5.9.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XIX.....	212
Tabla 5.10.1 Variante - Pretérito anterior XX	213

Tabla 5.10.2 Variante - Pretérito indefinido XX	213
Tabla 5.10.3 Variante - Pluscuamperfecto XX.....	213
Tabla 5.10.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XX.....	213
Tabla 6.1.1 Conclusiones: Porcentaje y promedio de uso- palabras, textos y autores.....	220
Tabla 6.1.2 El aspecto semántico de los principales 38 verbos léxicos de los siglos XV al XX.....	224

Lista de Gráficos

Gráfico 1.5.1	Frecuencia de formas verbales del español moderno (Bull, p. 466)	21
Gráfico 1.5.2	Frecuencia de uso del pretérito anterior en obras de selección por siglos (estudio piloto).....	33
Gráfico 3.2.1	Porcentaje de frecuencia de uso del pretérito anterior en los siglos XV – XX.....	72
Gráfico 3.3.1	Textos y promedios del pretérito anterior en los textos de los siglos XV-XX	76
Gráfico 3.4.1	Representación gráfica de los autores y promedio de instancias del pretérito anterior de los siglos XV-XX	80
Gráfico 3.5.1	Porcentaje de uso del pretérito anterior según persona y número de los siglos XV-XX.....	83
Gráfico 3.5.2	Porcentaje de uso del pretérito anterior según persona de los siglos XV-XX	84
Gráfico 3.7.1	Nexo adverbial de los siglos XV al XX.....	96
Gráfico 4.2.1	Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XVI	100
Gráfico 4.2.2	Porcentaje de autores del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI	102
Gráfico 4.2.3	Porcentajes de Procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XVI	103
Gráfico 4.2.4	Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XVI.....	105
Gráfico 4.2.5	Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1500-1550.....	106
Gráfico 4.2.6	Los 6 principales nexos adverbiales del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI.....	111
Gráfico 4.2.7	Representación de la distribución de los principales 6 nexos adverbiales del pretérito anterior de 1500-1550	111

Gráfico 4.2.8 Representación gráfica de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI	115
Gráfico 4.2.9 Distribución de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVI	116
Gráfico 4.3.1 Porcentaje de textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII	119
Gráfico 4.3.2 Porcentaje de autores que usan el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVII	120
Gráfico 4.3.3 Porcentajes de Procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XVII	121
Gráfico 4.3.4 Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XVII	123
Gráfico 4.3.5 Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1600-1650.....	123
Gráfico 4.3.6 Los 6 principales nexos adverbiales de la primera mitad del siglo XVII	128
Gráfico 4.3.7 Representación de los principales 6 nexos adverbiales del pretérito anterior (PA) de 1600-1650	128
Gráfico 4.3.8 Representación de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII	132
Gráfico 4.3.9 Distribución de los tipos de cláusulas del pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVII	132
Gráfico 4.4.1 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos que contienen el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVIII.....	135
Gráfico 4.4.2 Porcentaje de autores del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII.....	136
Gráfico 4.4.3 Porcentajes de Procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XVIII.....	138

Gráfico 4.4.4	Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XVIII	139
Gráfico 4.4.5	Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1700-1750.....	140
Gráfico 4.4.6	Los nexos adverbiales temporales de la primera mitad del siglo XVIII	143
Gráfico 4.4.7	Representación de la distribución de los nexos adverbiales del pretérito anterior (PA) de 1700-1750.....	143
Gráfico 4.4.8	Tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII	146
Gráfico 4.4.9	Distribución de los tipos de cláusulas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVIII	146
Gráfico 4.5.1	Porcentaje de textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX.....	150
Gráfico 4.5.2	Porcentaje de autores que usan el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XIX.....	151
Gráfico 4.5.3	Porcentajes de procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XIX	153
Gráfico 4.5.4	Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XIX.....	155
Gráfico 4.5.5	Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1800-1850.....	155
Gráfico 4.5.6	Los principales nexos adverbiales de la primera mitad del siglo XIX.....	159
Gráfico 4.5.7	Representación de los principales 6 nexos adverbiales temporales del pretérito anterior de 1800-1850	159
Gráfico 4.5.8	Representación de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX	163
Gráfico 4.5.9	Distribución de los tipos de cláusulas del pretérito anterior en la primera mitad del siglo XIX.....	163

Gráfico 4.6.1	Porcentaje de textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XX.....	168
Gráfico 4.6.2	Porcentajes de procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XX.....	170
Gráfico 4.6.3	Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XX	171
Gráfico 4.6.4	Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1900-1950.....	172
Gráfico 4.6.5	Los nexos adverbiales temporales de la primera mitad del siglo XX.....	176
Gráfico 4.6.6	La distribución de los nexos adverbiales temporales de la primera mitad del siglo XX.....	176
Gráfico 4.6.7	Representación de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX.....	179
Gráfico 4.7.1	Visión diacrónica: Procedencia regional del autor y el porcentaje del pretérito anterior en España de la primera mitad de los siglos XVI-XX.....	181
Gráfico 4.7.2	Visión diacrónica: El porcentaje del pretérito anterior en Latinoamérica	182
Gráfico 4.7.3	Visión diacrónica: Textos traducidos y el porcentaje de uso del pretérito anterior, siglos XVI-XX.....	183
Gráfico 4.7.4	Visión diacrónica: Género literario y el porcentaje del pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX.....	184
Gráfico 4.7.5	Visión diacrónica: Género literario dramático y el porcentaje de uso del pretérito anterior, siglos XVI-XX.....	186
Gráfico 4.7.6	Visión diacrónica: Género literario – Ensayo didáctico y el porcentaje de uso del pretérito anterior, siglos XVI-XX.....	187
Gráfico 4.7.7	Visión diacrónica: Género literario – lírico y el porcentaje de uso del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX.....	188

Gráfico 4.7.8	Visión diacrónica: Género literario – narrativo y el porcentaje de uso del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX.....	189
Gráfico 4.7.9	Visión diacrónica: Nexo adverbial temporal y el porcentaje del uso del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX.....	190
Gráfico 4.7.10	Visión diacrónica: Cláusula independiente - subordinada, primera mitad de los siglos XVI-XX.....	191
Gráfico 4.7.11	Visión diacrónica: Tipo de cláusula del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX.....	192
Gráfico 5.11.1	Distribución de los variantes en todos los contextos de los siglos XV – XX.....	215
Gráfico 5.11.2	Representación de las variantes con después (de) (que) en los siglos XV – XX.....	216
Gráfico 5.11.3	Representación de las variantes con apenas en los siglos XV – XX	216

Dedico este trabajo

a mi querido y amado esposo David B. Balyeat

quien me alentó, motivó y apoyó incondicionalmente. Te amo.

También a mis hijos Alicia, Cristina, David y Lily

quienes pacientemente han esperado celebrar el fin de este viaje conmigo.

Me han sostenido con palabras de ánimo y cariño.

Son la bendición más grande que el Señor me ha dado.

1 Introducción

En la actualidad, en un considerable número libros de texto de español como segundo idioma o en páginas de internet para la enseñanza de la lengua, aparece un tiempo verbal en el paradigma verbal que lingüísticamente está muriendo; se trata del pretérito anterior del indicativo, (hube amado). Este tiempo verbal puede ser encontrado solamente en instancias aisladas y escasas en escritos contemporáneos; sin embargo, es incluido muchas veces en contenidos de aprendizaje de la lengua, lo que inevitablemente confunde a los estudiantes y quizás también al profesor. Si se considera que poco se ha escrito sobre el tiempo verbal en cuestión, posiblemente esto genere mayor confusión. Se espera que este estudio pueda contribuir al diálogo acerca de esta forma verbal obsoleta, y, al aportar información mediante una búsqueda exhaustiva sobre el tema, enriquecer el debate sobre si debería todavía ser incluida en el paradigma verbal, particularmente en materiales para el aprendizaje del español.

1.1 Propósito del estudio

El estudio se concentrará en el fenómeno de la pérdida del tiempo verbal compuesto *pretérito anterior del indicativo*. La investigación se enfocará en analizar los siguientes aspectos: el origen, desarrollo y desaparición de esta forma a través de los siglos, con un estudio cuantitativo de los usos y desde una perspectiva diacrónica durante los siglos XV a XX, utilizando un corpus amplio para extraer la mayor cantidad de ejemplos del pretérito anterior, el cual es posiblemente el menos utilizado de todos los tiempos verbales.

Este trabajo analizará su distribución diacrónica a lo largo de los siglos mencionados para tener una visión integral que permita seguir su proceso de evolución y

extinción. Se tratará de responder a la pregunta: ¿Qué cambios sufrió el pretérito anterior a lo largo de su evolución, yendo de tiempo verbal con un papel básico pero significativo en el paradigma verbal, a tiempo verbal obsoleto?

Además, se añade una consideración, desde la perspectiva docente, a la discusión sobre la posibilidad de quitar este tiempo de las tablas modernas de conjugación del español, como se ha hecho con el futuro del subjuntivo. La Tabla 1.1.1 presenta la conjugación de los tiempos verbales del libro *501 Spanish Verbs* (2010), ejemplo de una fuente común para estudiantes de español como segundo idioma. La tabla muestra que el pretérito anterior está incluido:

Tabla 1.1.1 Conjugación del verbo *cantar* (*501 Spanish Verbs*, p. 109)

Simple Tenses	Compound Tenses
1. presente de indicativo canto cantamos cantas cantáis canta cantan	8. perfecto de indicativo he cantado hemos cantado has cantado habéis cantado ha cantado han cantado
2. imperfecto de indicativo cantaba cantábamos cantabas cantabais cantaba cantaban	9. pluscuamperfecto de indicativo había cantado habíamos cantado habías cantado habíais cantado había cantado habían cantado
3. pretérito canté cantamos cantaste cantasteis cantó cantaron	10. pretérito anterior hube cantado hubimos cantado hubiste cantado hubisteis cantado hubo cantado hubieron cantado
4. futuro cantaré cantaremos cantarás cantaréis cantará cantarán	11. futuro perfecto habré cantado habremos cantado habrás cantado habréis cantado habrá cantado habrán cantado
5. potencial simple cantaría cantaríamos cantarías cantaríais cantaría cantarían	12. potencial compuesto habría cantado habríamos cantado habrías cantado habríais cantado habría cantado habrían cantado
6. presente de subjuntivo cante cantemos cantes cantéis cante canten	13. perfecto de subjuntivo haya cantado hayamos cantado hayas cantado hayáis cantado haya cantado hayan cantado
7. imperfecto de subjuntivo cantara cantáramos cantaras cantarais cantara cantaran	14. pluscuamperfecto de subjuntivo hubiera cantado hubiéramos cantado hubieras cantado hubierais cantado hubiera cantado hubieran cantado

1.2 El pretérito anterior del indicativo

Es bien conocido el hecho de que el latín clásico atravesó un proceso de simplificación de su construcción verbal la cual ha sido también la suerte de otras lenguas indoeuropeas (Hanssen, 1913; Penny, 2002; Pharies, 2002; M. Resnick, 1981; Spaulding, 1965).

El nombre que actualmente recibe el tiempo verbal en estudio es “pretérito anterior del indicativo”, el nombre con que se encuentra en la *Nueva gramática de la lengua española* (2010). Sin embargo, en el pasado fue conocido por otros nombres, por ejemplo, Andrés Bello (1847) lo llamaba “antepretérito” mientras que Manuel Alvar (1974), en referencia al español medieval, lo denominó “copretérito” o “pluscuamperfecto inmediato”. Del nombre “pretérito anterior” es tomado el nombre en inglés “past anterior”. También en inglés se encuentran los nombres “second past perfect” y “preterit(e) perfect” (Nunemaker, 1931; Ralls, 1938; Solé y Solé, 1977).

El nombre en inglés, “preterite perfect” es una traducción del nombre “pretérito perfecto” que se le dio a esta forma verbal en la *Gramática de la lengua Castellana* por la Real Academia Española (1771)¹.

El pretérito anterior es un tiempo verbal compuesto con el verbo auxiliar *haber* en el pretérito indefinido, seguido por el participio del verbo principal.

Los ejemplos que se dan a continuación del pretérito anterior son de los siglos XV – XX, siglos en los cuales se basará esta investigación:

¹ Actualmente el *pretérito perfecto* en español (he hecho) se refiere a *present perfect* en inglés (*I have done*).

(1) Como **hube despachado** al alguacil mayor, luego me metí en los bergantines, y nos hicimos a la vela y al remo. (*Cartas y relaciones por Hernán Cortés*) Siglo XVI ²

(2) Esta dueña es la hermosa Jarifa, de quien te **hube dicho** es mi señora y mi esposa; no quiso quedar en Coín de miedo de haber ofendido a su padre. (*Novela del Abencerraje y Jarifa*) Siglo XVI

(3) ...a los once meses que el Indio Gualca **hubo descubierto** el Cerro; y como el frío los apretaba en su rigos, se dieron tanta prisa que en breves días tuvieron donde acogerse. (*Historia de la villa imperial de Potosí*) Siglo XVIII

(4) Ellos, como **hubieron hecho** el delito, por huir de la justicia, que acaso pasaba por allí, saltaron de las ventanas y cuasi muertos los prendieron, y sin más dilación los degollaron. (*La Celestina*) Siglo XV

El pretérito anterior describe o expresa la anterioridad inmediata de un evento o acción completada en el pasado con respecto y en dependencia a otro evento completado en el pasado (el cual, a su vez, es relativo al momento de habla) o a un adverbio de tiempo pasado, usado como relacionante de tiempo que indica anterioridad inmediata (entre otros, Bello, 1841; Butt, 2004; RAE, 2001; Solé y Solé, 1977; Zatarain, 2000). Por lo

² Los ejemplos de este trabajo fueron encontrados usando primeramente el *Corpus del español* recopilado por Mark Davies de Brigham Young University y menos frecuentemente, usando el *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE) de la Real Academia Española. Ambas fuentes incluyen textos de diferentes géneros a través de varios siglos.

general, estos indicadores adverbiales de tiempo que preceden al pretérito anterior son *luego que, después (de) que, así que, desde que, cuando, no (bien), en seguida que, tan pronto como, apenas, en cuanto, una vez (que), no más, nada más, al momento que, ya que* (Batchelor, 2010; Gili y Gaya, 1961, p. 163; Hanssen, 1913; S. Resnick, 2002; Solé, 1977; Soto, 2009). A continuación se presentan ejemplos de los indicadores adverbiales más comunes:

luego que

- (5) Aquella noche, luego que **hubieron acostado** a los niños, dijo Gertrudis a Ramiro: - Tenemos que hablar. (*La tía Tula*) Siglo XX
- (6) - ¡ Sublime ! - exclamó la entusiasta Amalia, luego que Daniel **hubo acabado** de leer la orden del ejército. (*Amalia*) Siglo XIX

después (de) que

- (7) Y, después que los huéspedes y vecinos le **hubieron rogado** que perdiese el enojo y se fuese a dormir, se fue y así nos echamos todos. (*Lazarillo de Tormes*) Siglo XVI
- (8) Diciendo y haciendo, levantóse Ferrus con trabajo y cerró la puerta después que **hubieron salido** los sirvientes, espantados de las palabras. (*El doncel de Don Enrique el doliente*) Siglo XIX

en cuanto

- (9) ...que el espolique me entendiera lo que yo quería decirle; y en cuanto me **hubo entendido**, me respondió: - Déjeli, déjeli que se vaya en gracia. (*Peñas arriba*) Siglo XIX

(10) ... quitásele, en efecto, pero echando a correr en cuanto Elvira le **hubo cogido** -, no me importa - añadió -; ¿ qué veréis, señora? (*El doncel de Don Enrique el doliente*) Siglo XIX

una vez que

(11) No se oía ni un hálito, un rumor. Una vez **hubo finalizado** su canción, lanzó una carcajada estrepitosa, de hombre desengañado... (*La melodía prohibida*) Siglo XX

cuando

(12) ...por que nunca había encontrado rastros de orujos. Cuando Pedro **hubo llenado** la tinaja, le echó tierra encima y más encima polvos de oro. (*Pedro*) Siglo XX

(13) Muy magnífico señor y cesáreo pretor: Rescebí la letra de Vuestra Señoría, con la cual me regocigé mucho antes que la leyese, y después quedé enojado cuando la **hube leído**, no porque me escribía, sino por lo que me mandaba y aun demandaba... (*Libro primero de las epístolas familiares*) Siglo XVI

no (bien)

(14) No bien le **hube dicho** aquella breve exhortación, comenzó a olfatear la tierra, y antes de dos minutos ya se había decidido por una senda. (*El doncel de don Enrique el Doliente*) Siglo XIX

(15) No **hubo** ella **dicho** esto, cuando Cardenio y el barbero se le pusieron al lado. (*Don Quijote*) Siglo XVII

tan pronto como

(16) No dejó de presentarse ante nosotros, tan pronto como **hubimos llegado**, para implorarnos con una desolada resignación... (*El hombre muerto, cuentos*) Siglo XX

(17) Tan pronto como **hubo pronunciado** estas palabras de provocación trivial, pero que supo matizar con una emoción que se le figuró persuasiva, sintió que el brazo de Lauriana se estremecía y se separaba del suyo, y al mismo tiempo la vio palidecer y retroceder. (*Los caballeros de Bois-Doré*) Siglo XIX

apenas

(18) Y, apenas **hube yo visto** el feliz suceso de mi amigo, cuando, con alegría increíble y presta ligereza, volví a dar las nuevas a Nísida. (*La Galatea*) Siglo XVI

(19) ...miró los que el ruido hacían; y apenas los **hubo visto**, cuando se levantó en pie y, sin aguardar a calzarse, ni a recoger los cabellos, asió con mucha presteza un bulto, como de ropa, que junto a sí tenía, y quiso ponerse en huida. (*Don Quixote*) Siglo XVII

*hasta que*³

³ Esta frase adverbial, *hasta que*, no está mencionada en ninguna de las listas de los autores citados, pero se encontró en varios ejemplos del *Corpus del español*.

(20) La Condesa no me habló de sí misma, ni de sus obras, sino hasta que yo diferentes veces **hube tratado** en vano de hacerla hablar de sí. (*Carta de Juan Valera*) Siglo XIX

(21) ...pero disimularon los Reyes Católicos, hasta que la Francia, la Inglaterra y Holanda **hubieron tomado** finalmente la resolución de concurrir unánimes al cumplimiento de los deseos de la Reina. (*Comentarios de la guerra de España e historia de su rey Felipe V, El animoso*) Siglo XVII

El pretérito anterior es un pretérito compuesto que envuelve la idea de anterioridad. Con los verbos compuestos siempre hay un punto de referencia en el presente, el pasado o el futuro. Señalan que un evento o estado ha empezado o concluido con anterioridad a otro punto de referencia (Koike 2002; Terrell, 1979). El pretérito anterior depende siempre de un punto de referencia dado del pasado, de otro evento completado o, como vimos en los ejemplos previos, de un adverbio o conjunción temporal. Esto es confirmado por Hornstein (1990, p. 13) quien propone que hay tres “tiempos” necesarios para analizar los verbos perfectos: **S** (*the moment of speech*), **R** (*reference time*), y **E** (*the time of the event*). En este caso, el autor analiza el *past perfect*, que es el tiempo verbal compuesto en inglés correspondiente al pretérito anterior en español. Así, la estructura del pretérito anterior, basándonos en el análisis del *past perfect*, sería **E (el evento)** antes de **R (referencia de tiempo)** antes de **S (momento de habla)**. O sea, en el momento de habla, el pretérito anterior sucede antes de un momento previo al momento de habla (*past of a past*).

(22) At 3 P.M., John had left the office.

E _____ R _____ S

En el modo indicativo del español existen dos formas compuestas que cumplen esta función de “el pasado de un pasado”: estas formas serían el pretérito anterior (*hubo comido*) y el pluscuamperfecto (*había comido*). En el *Concise Review of Spanish Grammar* por Seymour Resnick, se afirma, “*The preterite perfect (past anterior) tense is equivalent in translation to the past perfect.*”⁴ (2002, p. 87). Resnick afirma esto porque la traducción en inglés de *hubo comido* y *había comido* es literalmente “*had eaten*”. Sin embargo, hay una diferencia.

El pretérito anterior es el único (de los dos tiempos verbales mencionados) que equivale al *past perfect* que demuestra anterioridad inmediata de un evento respecto a otro (Solé, 1977; Gaya, 1979, p. 162-163), por ejemplo: “(Apenas) hubo terminado, se fue”. En contraste, el pluscuamperfecto no expresa aproximación inmediata. El siguiente ejemplo refleja que entre los dos eventos en el pasado, si se usa el pluscuamperfecto, se da a entender que pudo haber transcurrido mucho tiempo entre la acción de construir y la acción de ver: “Vieron los edificios que habían construido en aquel barrio” (Gaya, 1979, p. 164). El hecho de que tenga su verbo auxiliar, *haber*, en el tiempo imperfecto (*había*), como opuesto a la forma pretérita (*hubo*), podría ser la razón de que haya una diferencia en cómo ambas formas expresan la temporalidad con respecto a otra acción en el pasado. Esto podría ser lo que distingue estas dos formas y da el contraste entre una acción que se acababa de completar inmediatamente antes de otra acción en el pasado (*hubo terminado*)

⁴ Seymour Resnick está aclarando que el pretérito anterior (*hube comido*) es equivalente en traducción al *past perfect* (*had eaten*).

y una acción que no necesariamente tuvo lugar de forma inmediata antes de empezar el otro evento en el pasado y que, por lo tanto, se pudo haber desarrollado en un período de tiempo no específico (*había construido*) (Azevedo, 2005; Fish, 1963; Gaya, 1979; Koike, 2003; Lunn, 2007).

En relación a la distinta referencia temporal que expresan estas formas verbales, estas frases muestran la diferencia si se pregunta qué pasó ayer a las 3:00:

- (23) a. A las 3:00 Gilberto hubo terminado el proyecto.
b. A las 3:00 Gilberto había terminado el proyecto.

El punto de referencia (R) es la hora en el pasado de las 3:00. La frase (23a) expresa que inmediatamente antes de la hora dada, Gilberto terminó. El énfasis en esta frase está puesto en la acción de terminar un poco antes de esa hora. En contraste, (23b) muestra que a la hora mencionada, Gilberto ya había terminado, o sea, terminó antes de las tres pero no necesariamente de forma inmediata a dicho punto de referencia. En (23b) el énfasis está colocado en el hecho de que a la hora dada, el proyecto ya estaba completado pero, al mismo tiempo, el momento en el que Gilberto terminó es desconocido, pudo haber sido un breve tiempo antes de que ocurriera el otro evento en el pasado o un largo tiempo anterior. Si se usa la estructura temporal de Hornstein (1990) para analizar estos ejemplos, el modelo para estas dos oraciones podría ser explicado de la siguiente forma:

- (24) a. A las 3:00 Gilberto hubo terminado el proyecto.
E _R__S
b. A las 3:00 Gilberto había terminado el proyecto.
____E____R __S

La distinción se ve en los usos de estos dos tiempos verbales durante varios siglos de literatura y textos en que los dos tiempos verbales se usaban juntos. Los escritores usaban uno o el otro para explicar los eventos que ellos deseaban expresar. Sin embargo, a fines del Siglo de Oro, se ve la declinación del uso del pretérito anterior.

1.3 Origen y uso antiguo⁵ del pretérito anterior

El verbo *haber* ha pasado por muchos cambios en el transcurso de su historia lingüística. En el latín, *habēre* era un verbo transitivo que significaba posesión como el verbo *tener* y el verbo “*to have*” en inglés (Penny 2002, p. 194). *Habeo* comenzó a perder su valor léxico pleno y debilitó su significado de posesión, quizás por la noción de posesión metafórica, hasta que “se convirtió en una partícula gramatical” (Penny, 2002, p. 90). Parte del comienzo de un proceso de gramaticalización, la forma perifrástica, *habēre* empezó a ser usada en el tiempo presente con el participio pasado (Pharies, 2007). Esto es un suceso que es común en el cambio del latín al romance en el cual los hablantes incrementaron su preferencia por las estructuras perifrásticas en lugar de las formas sintéticas (Wheatley, 1995).

El cambio de *habeō* a auxiliar se nota primero en las comedias de Plauto y en los clásicos, pero *habēre* conserva su significado de “tener” o de “poseer”. Se ha sostenido que el habla del pueblo lo convirtió en perfecto en el siglo primero, pero los ejemplos que se encuentran en la literatura son a partir del siglo VI (Hanssen, 1913).

⁵ Para los fines de este estudio se considerará *uso antiguo* al uso dado al pretérito anterior desde sus principios del latín hasta el siglo XVIII. Por el contrario, se hablará de *uso moderno* para referirse al uso al pretérito anterior a partir del siglo XIX.

Este cambio fue importante para el paradigma verbal romance porque, en el latín, el uso de la forma perfectiva sintética (por ejemplo, *amavi*) significaba ambos, “amé” y “he amado”. No había distinción entre el uno y el otro. Wheatly continúa:

Entonces, el desarrollo de la perífrasis verbal perfectiva en latín difiere de los ejemplos mencionados arriba en tanto dio como resultado la creación de una nueva función semántica dentro del sistema verbal, en vez de simplemente haber reemplazado a una forma verbal antigua. (1995, p. 5)

Entonces, cuando el verbo *habēre* se usaba con un participio, por ejemplo para decir “*tengo lo comprado*”, esta estructura permitió la posibilidad de darle perfectividad al hecho. Así, *habeō comparātum* (he comprado) se contrasta con *comparāvī* (compré), (M. Resnick, 1981).

Kathleen Wheatly (1995) también expresa que este uso del auxiliar en el tiempo presente es el primer uso de los tiempos perfectos y que las otras formas fueron agregadas al paradigma verbal por analogía con esta nueva forma. Esto resultó en el establecimiento de un paradigma perfecto homogéneo de tiempos completos en paralelo al sistema de tiempo simple (Lilienthal, 1998). En su estudio, la autora mencionada añade que el pretérito anterior se desarrolló en casi todas las lenguas romances modernas. Ver la tabla 1.3.1 que muestra la forma paralela en que los verbos perfectos se desarrollaron en las lenguas romances⁶.

⁶ En español, a diferencia del francés e italiano, se simplificó el uso de los dos auxiliares *HABERE* y *ESSE* en uno solo.

Tabla 1.3.1 El paradigma perfecto del latín al romance (Wheatley, 1995, p. 91)

	Infinitive perfecto	Pretérito perfecto	Pluscuamperfecto	Pretérito Anterior
LATÍN	<i>amavisse/ habere amatus</i>	<i>amavi/ habeo amatus</i>	<i>amaveram/ habebam amatus</i>	<i>---/ habui amatus</i>
ESPAÑOL	<i>haber amado</i>	<i>he amado</i>	<i>habia amado</i>	<i>hubo amado</i>
CATALÁN	<i>haver amat</i>	<i>he amat</i>	<i>havia amat</i>	<i>hagu amat (o) vaig haver amat</i>
FRANCÉS	<i>avoir aime</i>	<i>j'a i aime</i>	<i>j'avais aime</i>	<i>j'eus aime (o) j'a i eu aime</i>
ITALIANO	<i>avere amato</i>	<i>ho amato</i>	<i>avevo amato</i>	<i>ebbi amato</i>
PORTUGUÉS	<i>ter amado</i>	<i>tenho amado</i>	<i>tinha amado</i>	<i>tive amado</i>

En esta tabla se puede ver que el pretérito anterior no tenía un equivalente sintético en latín, sino que estaba formado con el perfecto del auxiliar latino, *habui amatus*, el cual evolucionó a *hube + participio* en español.

Antes de convertirse establemente en los auxiliares *hube*, *hubiste*, *hubo* se encontraron muchos ejemplos de *ove*, *oviste*, *ovo* (ej. 25). Penny dice que los verbos pretéritos en latín que terminaban con *-uī* y una *-a* antes, la *-ū* se pronunciaba como [w] y se movió al final de la palabra, con la *-a* convirtiéndose a *-ō*: *habuī* > Esp. antiguo *ove* > *hube* (Lathrop, 2002; Penny, 2002; Pidal, 1950).

(25) - Señora -dixo Audegons--, yo **ove echadas** mis suertes sobre
vuestro casamiento... (Cuento muy farmoso de Otas de Roma)

1300 - 1325

En lo relacionado al español medieval, Menéndez Pidal declara que en el *Cantar del Mio Cid* (1140 c.), el pretérito anterior a veces es un sinónimo del pretérito simple

(Soto, 2009; Szeptics, 1967). En este caso, el pretérito anterior simplemente expresa el final de una acción.

(26) Çinco escuderos tiene don Martino, a todos los cargava.

Quando esto **ovo fecho** odredes lo que fablava. (*Mío Cid*)

(27) Quando el Cid Campeador ovo Penna Cadiella mal les pesa en Xativa e dentro... Esto mando Mio Çid, Minaya lo **ovo conssejado**.

(*Mío Cid*)

Lilienthal afirma que a veces la perífrasis era usada con el significado original del verbo *habere*:

(28) Martin Antolmez, el Burgales conplido,

a mio Cid e alos *sos* abastales de pan e de vino;

non lo compra, ca el se to avie consigo; de todo conducho bien les

ouo bastidos." [les bastió] (*Mío Cid*)

Es posible interpretar la perífrasis como "*had [them] supplied*" (tuvieron lo suficiente) en este caso (ej. 28), la forma auxiliar retiene su significado original de posesión, lo que significa que el verbo *haber* no se había gramaticalizado completamente (Lilienthal, 1998, p. 111).

Alvar, quien editó el *Libro de Apolonio*, nota que el pasado anterior —el cual él designa "copretérito" o "pluscuamperfecto inmediato" (1976, p. 419)— podría acentuar la inmediatez de una acción anterior y también una cumplida (Lilienthal, 1998). Da este ejemplo:

(29) Desque **hobieron fecho** su duelo aguisado, tomo en Apolonio,
el su huespet honrado. (*Libro de Apolonio*) Siglo XIV ⁷

En la *Gramática de la lengua castellana* (1492) por Antonio Nebrija, dicho autor introduce el pretérito en el pasado con el título “tiempo pasado acabado”. Bajo esta categoría, presenta el pretérito anterior como “el mismo tiempo por rodeo en otra manera”. Esto apoyaría la idea expuesta previamente de ser usado como una variación del pretérito.

Joseph Szertics (1967) en su libro, *Tiempo y verbo en el romancero viejo*, afirma que el antepretérito es variante del pretérito indefinido. Szertics da los ejemplos:

(30) Muy alegres fueron todos, todo se **hubo apaciguado**; 61/175 ⁸

(31) El paje cuando esto oyó, las cartas le **hubo mostrado**,

177^a/400

(32) Allí habló Arias Gonzalo, bien oiréis lo que **hubo dicho**:

47/150

(33) Echó la compuerta París hasta que **hubieron entrado**;

109/267

Szertics además señala que el antepretérito tanto como el pluscuamperfecto pueden expresar en los romances la prontitud con que se ejecuta una acción. Esto se logra a veces mediante el uso de adverbios que indican sucesión inmediata:

⁷ El ejemplo viene del trabajo de Margaret L. Lilienthal. 1998. P.113.

⁸ Como texto, Szertics usó la *Primavera y flor de romances* de Wolf y Hofmann.

Primavera y flor de romances ó Colección de los más viejos y más populares romances castellanos, pub.

1856. En las citas el primer número se refiere al del romance, y el segundo al de la página en *la Primavera y Flor*.

(34) Volvió la escalera arriba, el guante en la izquierda mano, y
antes que el guante a la dama un bofetón le **hubo dado**, 134/291

(35) Montesinos que esto vido que lo sabía don Reinaldos, luego sin
más dilación la verdad **hubo contado**. 177^a/400

(36) ...si aprieta **había salido**, a mayor se **había entrado**; 46/149

(37) Aun no lo **había** bien **dicho**, cuando ya le **había pesado**.

65/183

Con los ejemplos (35) y (36) se puede suponer que en el romancero viejo, las oraciones que usaban los adverbios para introducir la inmediatez de los eventos podían alternar el pluscuamperfecto con el antepretérito.

1.4 Uso moderno del pretérito anterior

La *Gramática de la lengua castellana* por la Real Academia Española de 1771 coloca ambas formas, *he amado* y *hube amado*, con el mismo nombre de “pretérito perfecto del indicativo”. En relación a su uso, esta gramática lo presenta como un sinónimo del pretérito indefinido:

“El pretérito perfecto remoto se suele también expresar con el del verbo auxiliar *haber*, y el participio del verbo de que se usa, como: *hube visto*, y así vale tanto decir: después que *ví* al Rey, me retiré, como: después que *hube visto* al Rey me retiré. (p. 65)

Prosigue dando estas conjugaciones:

“Los tiempos compuestos, ó impropios son aquellos que se expresan con mas de una palabra: de esta forma.

EN EL INDICATIVO.

Pretérito perfecto.... he, hube amado.

Plusquamperfecto ...había amado.

Futuro..... he de amar.

EN EL SUBJUNTIVO.

Pretérito perfecto.... haya amado.

*Plusquamperfecto { Hubiera,
 Habría, } amado.
 Hubiese, }*

©Real Academia Española

(Gramática de la lengua castellana, 1771, p.75)

Como se puede ver, la Real Academia Española coloca uno al lado del otro con el mismo título. Andrés Bello (1847) le pone el nombre de *ante-pretérito* y lo describe de esta manera:

“Cuando hubo amanecido, salí.” El amanecer se presenta como inmediatamente anterior a la salida, que es una cosa pretérita respecto del momento en que se habla....*Luego que amaneció, salí,* y *cuando hubo amanecido, salí,* son expresiones equivalentes: la sucesión inmediata que en la primera se significa por *luego que*, en la segunda se manifiesta por el ante-pretérito. Cuando se dice, *luego que hubo amanecido, salí,* se emplean dos signos para la declaración de una misma idea, y por consiguiente hay un verdadero pleonismo, pero autorizado, como muchísimos otros, por el uso. (p. 10)

En esta explicación Bello está afirmando que el pretérito anterior puede ser intercambiado con el pretérito indefinido. Pero hay una diferencia importante: el ejemplo que él da con el pretérito simple es con la frase adverbial agregada: *luego que*, la cual para él es una frase que muestra una breve duración o sucesión. Lo que significa que Bello piensa que, a pesar de que estas dos formas podrían parecer compartir el mismo significado, realmente se trata de formas diferentes. Se debe volver otra vez a sus ejemplos de las expresiones equivalentes:

(38a) *Cuando **hubo amanecido**, salí.*⁹

(38b) *Luego que amaneció, salí.*

Aquí se tiene la diferencia central entre estos tiempos demostrados en sus ejemplos. En otras palabras:

(39a) Pretérito anterior = ‘Inmediatez’

(39b) Pretérito indefinido + frase adverbial de inmediatez o de corta duración. = ‘Inmediatez’

Estas no son variantes libres porque no son usadas exactamente en el mismo contexto. De hecho, el autor criticaba el uso por parte de los hablantes, de la frase adverbial de inmediatez con el pretérito anterior manifestando que es redundante. Bello, quien se preocupaba por la pureza del “castellano”, seguramente menciona esto para corregir el “sobre uso” de estas frases adverbiales de corta duración con el pretérito

⁹ Para Bello, el uso de “cuando” con el pretérito anterior no evoca el corto lapso de tiempo entre los eventos, es el uso del pretérito anterior el que hace esto. Esto es porque el uso de “cuando” con el pretérito NO dará la inmediatez que la frase “luego que” da y sería la razón por la que él la cambio en sus ejemplos.

anterior en el que él afirmaba, no eran necesarias. Para Bello, simplemente usando la forma *hubo amanecido* ya da a entender que es “brevísimo el intervalo” entre los dos eventos. Además, Bello (1847) contrasta el uso del pretérito anterior con el pluscuamperfecto, al que él nombra como “ante-co-pretérito”:

“*Había ya anochecido, cuando volviste*”. El anochecer es aquí anterior al volver, que también es anterior al momento en que se habla, pero la forma del primer verbo no indica que la sucesión entre los dos atributos fuese tan rápida, que no mediase algún intervalo. En esto difiere *había amado* de *hube amado*. (p. 11)

Aquí se da la descripción del pretérito anterior para el siglo XIX lo que explica por qué este tiempo, en esta época, está casi siempre acompañado por los adverbios que enfatizan y expresan la inmediatez del periodo transcurrido entre los eventos.

Actualmente, este tiempo verbal ya casi no se usa en el español moderno. En el registro oral no se encuentra, ni siquiera aparece en los textos orales del *Corpus de Referencia del Español Actual* (CREA) de la Real Academia Española. Es posible, sin embargo, encontrarlo en los textos escritos del Siglo XX, aunque es muy raro. Aquí se presentan algunos ejemplos de textos modernos que utilizan el pretérito anterior, tomados de la parte escrita del CREA. Estos ejemplos aparecen junto a indicadores de tiempo que muestran anterioridad inmediata, en estos casos, *cundo* y *apenas*:

(40) Cuando Serafina **se hubo ido**, María Rosa Savolta hizo un esfuerzo por ... (*La verdad sobre el caso Savolta*) 1975

(41) Apenas me **hubo visto** entrar, la dependienta me dijo que acababa. (*La Pequeña Pasión*) 1990

Así ha quedado el uso “moderno” del tiempo verbal. No se encuentra si no está ligado con una frase adverbial como las que se mencionaron en la sección 1.2 de este estudio. La Real Academia Española (2010) explica más acerca de este uso:

El pretérito anterior (*hube cantado*) denota una situación pasada separada por un lapso breve de otra igualmente pretérita, como en *Algunos invitados se marcharon apenas **hubo terminado** la cena*, donde la noción de ‘inmediatez’ está presente en el adverbio *apenas*. ... El pretérito anterior es de muy escaso uso en la lengua oral, pero se emplea todavía ocasionalmente en los registros más cuidados de la escrita. (23.16i, p. 1789)

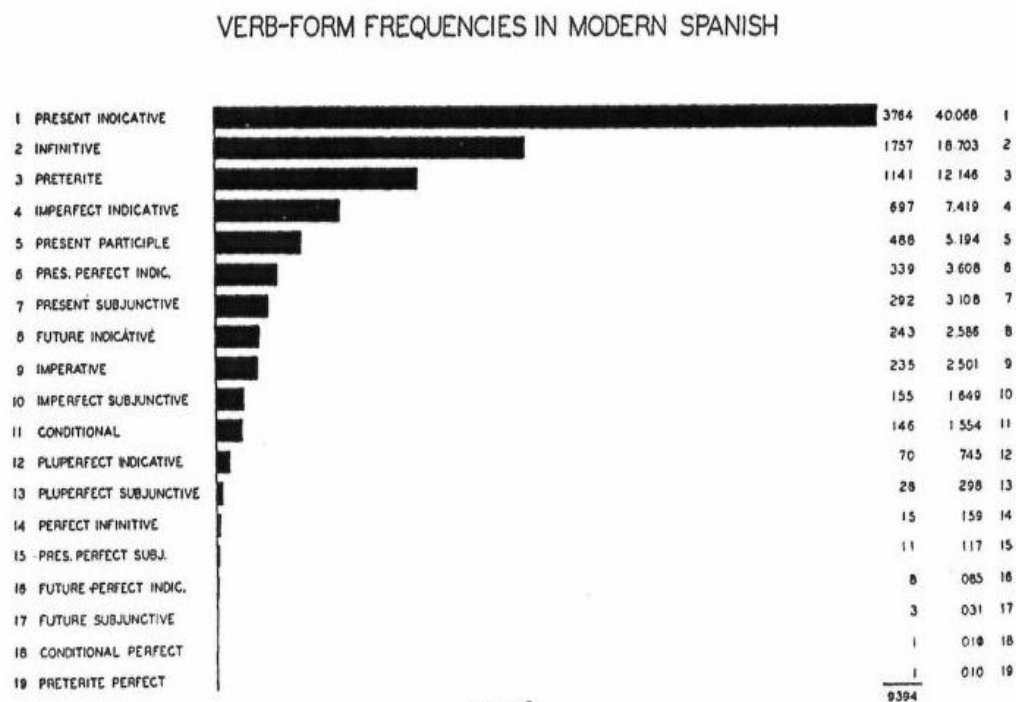
Los ejemplos que pueden ser encontrados en los textos modernos son escasos. Bull (1947) cuenta la frecuencia de uso de los tiempos verbales en la literatura moderna (1925 en adelante). El tiempo verbal del *pretérito anterior* es uno de los que menos se encuentra. Según Bull, “no aparece pretérito perfecto hasta el grupo veinticuatro de treinta ejemplos”. O sea, en su cuenta total de muestras de los tiempos verbales tomados para su estudio, entre 9.394 muestras, solo 1 era el pretérito anterior (p.460). Bull vuelve a tocar el tema del pretérito anterior en su libro, *Time, tense and the Verb*, (1963):

Este tiempo verbal es tan poco común, y a la mayoría de los informantes les cuesta tanto encontrarle sentido a su uso, que no ha sido incluido en ninguna de las discusiones previas. (p. 107)

1.5 Estudios y literatura sobre el pretérito anterior

Son pocos los estudios y la información sobre este tiempo verbal, que está desapareciendo. Gran parte de la literatura sobre el pretérito anterior simplemente lo define y lo trata superficialmente como un tiempo verbal obsoleto (Bull, 1947; Hills, Ralls, S. Resnick, 1984; Zatarain, 2000). Bull encuentra que el pretérito anterior es el tiempo verbal usado con menor frecuencia. Para afirmar esto se usó para su investigación textos de más de 300 autores de todo tipo de géneros literarios modernos incluyendo novelas, poesía y hasta periódicos y revistas. La mayoría de los textos eran posteriores al año 1940 y representativos tanto de Latinoamérica como de España. En todos sus resultados el pretérito anterior tuvo menos apariciones que cualquiera de los otros tiempos como se puede observar en el gráfico 1.5.1.

Gráfico 1.5.1 Frecuencia de formas verbales del español moderno (Bull, p. 466)



E. C. Hills y J. O. Anderson (1930) obtuvieron el mismo resultado cuando examinaron 43 dramas españoles contemporáneos y observaron que el pretérito anterior cayó, entre todos los tiempos verbales, en el 0.1%.

Aníbal Vargas-Barón (1953) en su artículo *Los tiempos del indicativo*, menciona el pretérito anterior y, en referencia al mismo, establece que “no se comprende cómo ha llegado el idioma a crear o admitir tantos tiempos aparentemente innecesarios” (p. 412). Su comentario es un reconocimiento de la ineficiencia de la función de este tiempo verbal y, a la vez, apoya su desaparición, por considerarlo desgastado y obsoleto.

Gordon T. Fish (1963) escribió un artículo en el que declara que *hube hecho* es un tiempo verbal “abandonado” y que es una forma tan rara que esto ha hecho que sea omitido de la discusión general. Continúa su crítica diciendo que “todo lo que lee” siempre ha sido total y sistemáticamente redundante y ya es una variante libre del pretérito o el pluscuamperfecto. Pero a su vez, Fish contradice esta información y comenta:

No es raro ni redundante, ni tampoco una variante libre, hoy en día, como siempre ha sido, [el pretérito anterior] solo puede ser usado en textos demasiado largos, densos. Se halla, por ejemplo 15 veces en las trescientas páginas de *Oliverio Twist*. (p.138-139)

Lo inconsistente de este estudio es que *Oliver Twist* no fue escrito originalmente en español, entonces este autor está basando todos sus datos en una novela que fue traducida del inglés. Además, como ya se ha dicho, en el inglés el pasado perfecto es muy común y el pretérito anterior puede ser usado como una traducción del pasado perfecto (*had gone*) del inglés. Esto, por supuesto, no significa que si el trabajo literario hubiera

sido originariamente escrito en español, el autor tendría que haber usado el pretérito anterior en todas esas instancias. Fish nunca debería haber usado una novela traducida para obtener su información y conclusión.

En contraste con los hallazgos de Fish, Emilio Lorenzo (1968) investigó la frecuencia de uso del pretérito anterior en el español moderno utilizando setenta y siete obras, incluyendo dos obras traducidas al español¹⁰. Lorenzo no encontró ni una muestra del pretérito anterior (p. 157). Su conclusión sobre uso del pretérito anterior es que se emplea en alternancia con el pretérito indefinido. Más que nada, es una función estilística y no meramente comunicativa. Cuando un autor quiere evitar la repetición de pretéritos indefinidos acumulados, utiliza el pretérito anterior. Lo explica de esta manera:

Así, aunque resulta aceptable al oído *cuando vio a la princesa, le hizo una reverencia*, no lo es tanto *cuando se despidió, cerró la puerta y salió*. En tal caso, el sentido estético del autor preferirá *cuando se hubo despedido, cerró la puerta*, etc. Tal vez esta consideración estética, defendida por los maestros, si lo intentan, contribuya a aplazar la muerte inexorable de este tiempo. (p. 122)

Vargas-Barón (1953) sostiene en su estudio que el pretérito anterior expresa un acto terminado en una “ventana” del pasado o del recuerdo, con referencia al hablante. Además de que se usa con verbos perfectivos, Vargas aclara una diferencia entre el pretérito anterior y el pluscuamperfecto con esta cita:

¹⁰ Para su estudio de frecuencia verbal, Emilio Lorenzo usa la novela de Samuel Butler *The Way of All Flesh* y la novela japonesa, de J. Tanizaki, *Hay quien prefiere las ortigas*, ambas traducciones utilizadas son las oficiales.

El (pretérito) anterior expresa un acto o fenómeno terminado inmediatamente antes del momento o “ventana” del recuerdo. No aparece dentro del marco de la “ventana” porque ha terminado al llegar a ese punto. Como con el pluscuamperfecto, no nos interesa su duración sino su fin, pero en relación con el momento del recuerdo.

(p. 414)

Pone énfasis en que es el fin de la acción lo que interesa, no cuánto dura, pero esto solo en relación con el momento del recuerdo. Para demostrar esto, brinda el siguiente ejemplo:

(42) “Cuando **hubo terminado** su discurso, se sentó.”

Vargas-Barón manifiesta que básicamente, tiene la misma función que el pretérito puntual o inclusive el pluscuamperfecto iterativo en relación con un imperfecto. De esta manera, igual al ejemplo previo (ej. 42), se puede usar:

(43) “Cuando **terminó** su discurso, se sentó.”

Este último ejemplo, (ej. 43) es más común que usar el pretérito anterior. Esta restricción en su uso y al hecho de que se puede reemplazar, pudieron haber sido la razón de su declive. Además, Vargas-Barón enuncia:

El pluscuamperfecto, y no el anterior, se usa cuando la acción inmediatamente anterior es iterativa.” Ejemplo:

“En cuanto había despachado el correo, se iba al café a charlar con sus amigos.” (p. 414)

Acerca de la desaparición del pretérito anterior, varios investigadores concuerdan que la causa está dada por la rigidez en su uso. Agregan, de manera muy breve, que al

usar un adverbio de tiempo de anterioridad inmediata, (*apenas, en cuanto, etcétera*), tanto al pretérito indefinido como al pluscuamperfecto, las tres formas se igualan en su significado dando el mismo efecto (entre otros, Gili Gaya, 1961; Solé y Solé, 1977; Wright, 1931).

Gili Gaya agrega que tanto *canté* como *hube cantado*, expresan tiempo pasado y también poseen el aspecto perfectivo. No hay ninguna oposición entre ellas, como las que se hallan en *canto – he cantado, cantaba – había cantado* dado que en estas, la forma simple es imperfectiva y la compuesta es perfectiva. Al no tener esta diferencia, el idioma tiende a eliminar la forma compuesta y usar la forma simple (p. 163).

Gili Gaya ofrece un buen ejemplo de la rigidez de uso del pretérito anterior:

La anterioridad mediata puede convertirse en inmediata añadiendo alguno de los adverbios: *Luego que había salido el sol partieron; Todos los días, en cuanto había terminado su trabajo, daba un paseo por la alameda*. En el primer ejemplo podría sustituirse *había salido* por *hubo salido*; en el segundo, no podríamos usar el antepretérito porque se trata de una acción reiterada. La mayor amplitud del pluscuamperfecto, unida a su posibilidad de significar la anterioridad inmediata con la añadidura de un adverbio de tiempo adecuado, ha hecho retroceder el uso del antepretérito. (p. 164)

Gili Gaya es uno de los pocos expertos que mencionan el uso de esta forma verbal; son más escasos los estudios con respecto a la evolución de esta forma perfecta en español. Existen varios estudios del “Passé Antérieur” en francés y uno por Margaret L. Lilienthal (1998) en que hace una trayectoria del “Trapassato remoto” (pretérito anterior

en el italiano). Lilienthal declara que ambas lenguas, (el italiano y el francés), experimentaron un declive de esta forma verbal alrededor del siglo XVI, muy parecido a lo que ocurrió en el español.

Según Kathleen Marie Wheatley (1995), varias lenguas romances tenían este tiempo verbal compuesto y todos los casos aparecieron en oraciones con conjunciones temporales. Wheatley, en su estudio, muestra ejemplos del *Mío Cid*, obra en la que el presente perfecto se usa con mucha frecuencia para unir dos eventos en el pasado, y compara la versión en español, con su traducción al inglés, a fin de comparar los usos del pretérito en cada idioma:

(44) ...el astil **a quebrado** e metio mano al espada (*CID* 2386)¹¹

...the shaft of his lance **had broken**, so he grabbed his sword.

Pero cuando un conector (ej. Quando) que muestra una relación entre los dos eventos se usa, el pretérito o el pretérito anterior es lo que suele utilizarse.

(45) Quando **acabo** la oracion, alas duenas se tomó (*CID* 1395)

When he **finished** the prayer he returned to the ladies

(46) Quando **ouieron** aquesto **fecho**, salieron del palacio

(*CID* 2236)

Once they **had done** this, they left the palace

Algo interesante que indica Wheatley es que muchas veces el pretérito anterior se usa cuando hay repetición de un acto que se mencionó antes en el relato, pero que fue escrito en su primera mención en el pretérito. El pretérito anterior sería usado para traer a

¹¹ Estos ejemplos y las explicaciones que siguen son tomados de la disertación de Kathleen M. Wheatley, 1995, en la que ella estudia los verbos perfectos en el romance.

colación la información una vez más con el fin de armar el trasfondo (*background*) y hacer avanzar la historia con esta nueva información, o bien como dice Wheatley: “*move the story along with new information*” (p. 218).

Los estudios más enfocados en el uso específico del pretérito anterior han sido escritos a partir del año 2000¹². Guillermo Soto (2009) estudia el pretérito anterior en la forma escrita del español chileno, usando textos del año 1845 en adelante. Soto analiza las cláusulas y los nexos subordinantes que encabezan las cláusulas en que se encuentra el pretérito anterior (véase el cuadro 1.5.1). En este estudio fundamentalmente sincrónico, concluye que la mayoría de los ejemplos son encontrados en cláusulas adverbiales temporales (97%), aunque hay usos esporádicos en las cláusulas relativas que revierten a los usos medievales (p. 233).

Tabla 1.5.1 Relación entre tipo de cláusula y nexo subordinante, subcorpus XIX-XXI (Soto 2009)

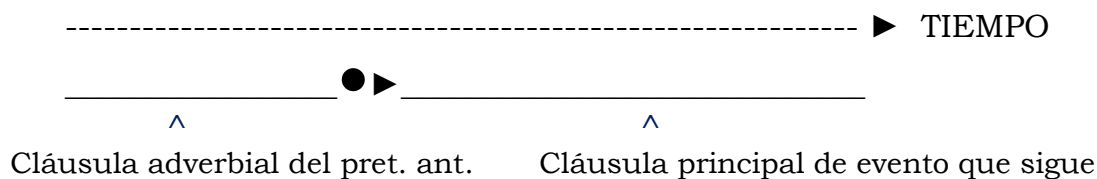
Tipo de cláusula	Nexo (frecuencia)
Cláusula adverbial temporal de anterioridad inmediata	<i>cuando</i> (96), <i>apenas</i> (25), <i>desde que</i> (5), <i>después que</i> (4), <i>en cuanto</i> (4), <i>luego que</i> (4), <i>tan luego como</i> (4), <i>así que</i> (3), <i>tan pronto como</i> (3), <i>desde el momento en que</i> (1), <i>después de que</i> (1), <i>no bien</i> (1), <i>no más</i> (1), <i>tan pronto</i> (1), <i>una vez</i> (1), <i>una vez que</i> (1)
Cláusula adverbial temporal de anterioridad no inmediata	<i>horas después de que</i> (1), <i>cuando</i> (1)
Cláusula adverbial temporal de punto de término	<i>hasta que</i> (7), <i>como después</i> (1), <i>mientras no</i> (1)

¹² En el trabajo de Guillermo Soto, 2009, el autor menciona que hay solo un trabajo que trata específicamente el pretérito anterior. Este fue escrito en 2000 por Silvia Hurtado y se trata de la misma obra en que la autora estudia el pretérito anterior en el español medieval. Desafortunadamente no se ha podido tener acceso a dicho estudio a fin de incluir sus resultados en el presente trabajo.

Cláusula relativa especificativa	<i>que</i> (4)
Cláusula relativa explicativa	<i>donde</i> (1)
Cláusula relativa nominalizada	<i>lo que</i> (1)

Soto (2009) explica que cuando el pretérito anterior se encuentra en una cláusula adverbial temporal, es para presentar un evento que le sigue inmediatamente. En otras palabras, sirve de punto de partida para el otro evento. Este ejemplo nos muestra la forma más usada del pretérito anterior en la época de su *Corpus*.¹³ A continuación se puede ver el esquema del ejemplo:

(47) Cuando **hubieron llegado**, Amargo despachó a su hijo a casa
y entraron al sitio en donde aguardaba la maquinilla esa. (Codicach)
– *Corpus Chileno*.



El pretérito anterior genera un estado resultante y comunica un evento puntual que marca el límite inicial de otro evento. Constituye un recurso que permite comunicar dos eventos ligados y secuencialmente ordenados en que uno de ellos sirve de punto de partida del otro.

En contraste con el pluscuamperfecto, está en primer plano e impulsa el otro evento para mover el relato, muchas veces de manera dinámica. Cabe destacar que Soto

¹³ Los ejemplos (47) y (48) son de Soto, 2009.

observó que el pretérito anterior también puede ser utilizado como un tiempo en el pasado que muestra una finalidad a otro evento ligado con él.

(48) Se dedicó a investigar las tradiciones de las Criaturas hasta que **hubo compilado** una exhaustiva base de datos sobre sus características (Soto, 2009).

En este ejemplo, el pretérito anterior demuestra la finalidad de la cláusula principal, de *investigar*. El pretérito anterior es el punto final. El esquema es el siguiente: ¹⁴



Soto además investiga los verbos que son usados en la forma del pretérito anterior. Por la finalidad del evento, encontró que los verbos son sin duda, verbos que son télicos o puntuales según Zeno Vendler (1957), esto es que están categorizados como “realizaciones o logros”.¹⁵ No tendría sentido usar verbos de “estado” o de “actividades”

¹⁴ Este esquema está en el estudio de Soto 2009, p. 237. El esquema previo se trata de una adaptación del desarrollado por Soto, para aplicarlo al presente estudio.

¹⁵ Zeno Vendler, 1957, 1967. Vendler coloca los verbos dentro de cuatro categorías semánticas.

1) Estado (state) 2) Actividad (activity) 3) Realización (achievement) 4) Logro (accomplishment)
Estas clases se usan para distinguir el aspecto verbal. Una “realización” o un “logro” es algo que se pudo terminar y tiene punto final. El evento télico (realización) y el evento puntual (logro) tienen punto final concreto, pero la diferencia es que el evento puntual (logro) no tiene duración.

en el pretérito anterior porque la verdadera naturaleza del pretérito anterior es la de traer el evento a una finalidad o un estado resultante.¹⁶

En el presente trabajo se analizarán los verbos léxicos de todos los casos de pretérito anterior obtenidos y se aplicará la teoría de Soto, antes indicada, para determinar si verbos de estado o actividad son o no usados con el pretérito anterior. Sin embargo sobre lo que no hay discusión es que la naturaleza del pretérito anterior es la de llevar el evento a su fin. Por tal razón, sería agramatical decir:

(49) “**Hubo jugado** por muchos años” o “**Hubo leído** por varias horas.”

Sin embargo, el pluscuamperfecto, *había jugado*, se puede usar en este ejemplo debido al carácter atético que implica esta forma.

Gramaticalmente es correcto:

(50) “**Había jugado** por muchos años.” O “**Había leído** por varias horas.”

En contraste, es correcto usar el pretérito anterior para expresar una acción que se ha finalizado para que otro evento pueda así realizarse posteriormente,

(51) “Cuando **hubo salido**, la vio.”

En síntesis, Soto concluye que el “prototipo” de la oración que contiene el pretérito anterior en el uso más moderno es:

¹⁶ En aclaración, según Vendler, una “actividad” podría ser un evento que use el mismo verbo que un “logro”, por ejemplo: *Juan corrió*. – es “actividad” (atético); pero, *Juan corrió un kilómetro*. – es “logro” (tético). Se comentará más sobre el tema en la sección 3.6 de este estudio.

“Cláusula subordinada adverbial temporal, estado de cosas dinámico y télico, cláusula principal en perfectivo, relación de anterioridad inmediata, en modalidad narrativa.” (p. 235)

Soto observó que esta es la razón por la que el pretérito anterior se suele usar para expresar algo dinámico o cambios abruptos y hasta violentos (Soto, 2013). Soto confirma esto con otro estudio del uso del pretérito anterior en la obra de Cervantes, *Don Quijote de la mancha*. Explora la función narrativa del pretérito anterior y encuentra que es un recurso que permite comunicar dos eventos ligados y secuencialmente ordenados y evoca una situación que ocurre con rapidez o urgencia, así como se expresa en este ejemplo:

(52) Y no **hubo tocado** al suelo, cuando se levantó más ligero que un gamo, y comenzó a correr por aquíel llano, que no le alcanzara el viento. (*El Quijote*, 1ª parte, cap. XXI)

El pretérito anterior permite comunicar eventos altamente dinámicos y situaciones de rapidez, violencia o emoción. Soto analiza las cláusulas subordinadas temporales en que el pretérito anterior se emplea y encuentra que introducen logros “vandlerianos” en narraciones y los pone en primer plano narrativo, aún si son situaciones no puntuales, ya que al usar el pretérito anterior “desencadena una coerción aspectual a logro”, haciendo que comunique eventos de gran dinamismo (2013).

Tal es la razón por la que este tiempo verbal es altamente usado en el género narrativo. Si bien el presente estudio analiza diferentes géneros discursivos, se observa que el pretérito anterior surge con alta frecuencia en las novelas. En un estudio piloto para esta disertación, se expone la cantidad de usos del *pretérito anterior* encontrados en los textos nombrados, a continuación, en la Tabla 1.5.2.

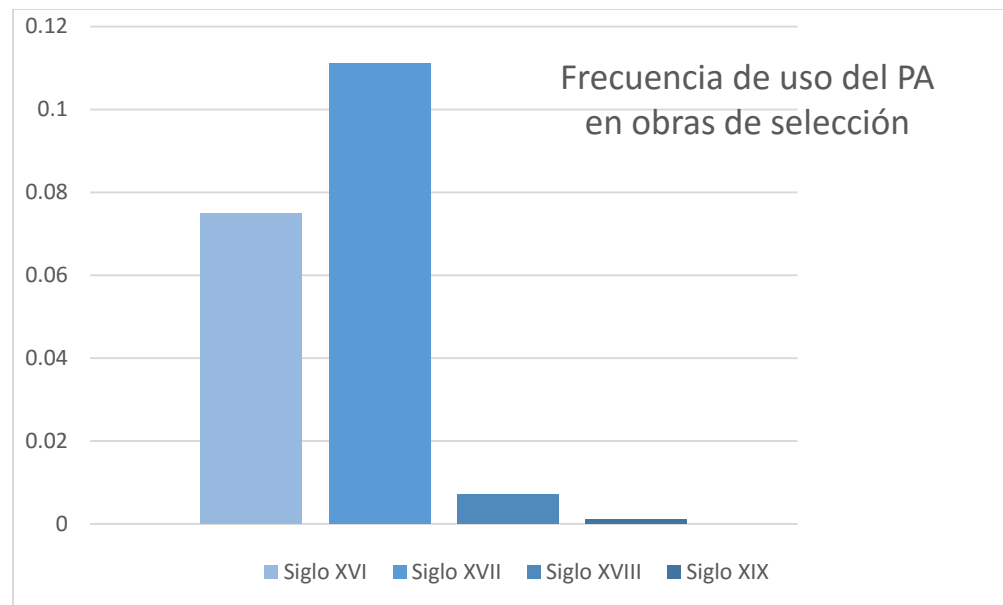
Los textos se numeraron de forma cronológica y se midió la longitud de cada texto. Analizando muestras de los mismos, se pudo llegar a calcular la cantidad aproximada de verbos que contiene cada texto al dividir el número de las palabras por 7.2 (Bull 1947). El porcentaje de la frecuencia del uso del *pretérito anterior* es el siguiente:

Tabla 1.5.2 Frecuencia de uso del pretérito anterior (PA) en obras de selección (estudio piloto)

Obra literaria	Cantidad de palabras y verbos	Pretérito anterior	Porcentaje de PA
Siglo XVI <i>La vida de Lazarillo Tormes</i>	(20.000 palabras) (2.778 verbos)	3	3/ 2.778 0.108%
Siglo XVII <i>Don Quijote de la Mancha</i>	(180.000 palabras) (25.000 verbos)	40	40/ 25.000 0.160%
Siglo XVIII <i>El delincuente honrado</i> , Por Gaspar Melchor de Jovellanos y 3 <i>Leyendas</i> por Bécquer	(15.000 palabras) (12.600 palabras) 27.600 palab. total (3.833 verbos)	0 + 4 = 4	4/ 3.833 0.104%
Siglo XIX <i>Don Juan Tenorio</i> por José Zorrilla	(22.500 palabras) (3.125 verbos)	0	0/ 3.125 0%

Según esta tabla, su auge es en el siglo XVII con el libro de Don Quijote, y ya para el siglo XVIII empieza a declinar el uso. Después del siglo XIX casi no se encuentra. Si estos textos son una buena representación de la lengua, el uso del pretérito anterior puede plasmarse en un gráfico como éste:

Gráfico 1.5.2 Frecuencia de uso del pretérito anterior en obras de selección por siglos (estudio piloto)



A partir del siglo XVI, donde se observa una frecuencia más alta, se encuentra el pretérito anterior ligado casi siempre a un adverbio o conjunción de tiempo (Wheatly, 1995).

(53) ... y cuando nos **hubimos de partir**, yo fui a ver a mi madre, y, ambos llorando, me dio su bendición y dijo... (*Lazarrillo de Tormes*) Siglo XVI

(54) ... que este caballero tiene no sólo en España, pero en toda la Mancha, pues apenas me **hube desembarcado** en Osuna, cuando oí decir tantas hazañas tuyas... (*Don Quijote*) Siglo XVII

(55) ¡Miserere mei, Deus! Desde el instante en que **hube leído** sus estrofas, mi único pensamiento fue hallar una forma musical tan magnífica. (*Leyendas*) Siglo XVIII

Soto analizó documentos chilenos y más tarde, estudió el pretérito anterior en la obra *Don Quijote*. No obstante, se considera necesario hacer un estudio más amplio con un mayor corpus de una variedad de estilos y registros del lenguaje. El presente estudio usará diferentes tipos de géneros (narrativos, ensayos didácticos, líricos, etc.) para analizar y tener una gama más amplia y completa de diferentes discursos.

Como se puede observar, los estudios realizados sobre este tema son escasos y escuetos y sólo se enfocan en el análisis de algunos aspectos utilizando un corpus limitado; y no realizan un análisis integral y de profundidad de este tiempo verbal.

1.6 Teorías y procesos sobre los cambios lingüísticos aplicados al pretérito anterior

A fines del Siglo de Oro se ve la declinación del uso del pretérito anterior. En su libro, *Variación y cambio en español*, Ralph Penny (2004) traza el desarrollo del hispano-romance al español en el cual aplica conocimiento teórico. En su introducción, él manifiesta que el español estuvo “particularmente sujeto a la nivelación de sus irregularidades lingüística y la simplificación de sus estructuras”. Estos procesos continuaron con vigor a medida que la lengua se extendía a las Américas (Penny, 2002).

La desaparición de esta forma verbal se puede explicar, en parte, con el proceso de *simplificación* ya que una forma verbal, el pretérito anterior, fue casi eliminada y ha sido reemplazada por otra forma verbal. El concepto con mayor aceptación en la lingüística del proceso de simplificación es que la misma consiste en la reducción o eliminación de un inventario de formas lingüísticas del lenguaje. Según Charles Ferguson, la simplificación incluye la reducción del inventario de formas lingüísticas y la eliminación de estructuras alternativas (Silva-Corvalán, 1994, p. 273). Mientras algunos

lingüistas ven a la simplificación como un resultado final, entre ellos, Silva-Corvalán (1994) la define de esta manera:

Una forma dada se está extendiendo a un número cada vez mayor de contextos. La simplificación, entonces, supone la extensión o mayor frecuencia de uso de una forma X en un contexto Y (i.e., generalización) a expensas de una forma Z, usualmente en competencia con y semánticamente similar a X, en circunstancias en que tanto X como Z existían en la lengua. Mientras la forma X se extiende, la forma Z se contrae o reduce. El resultado final de la simplificación es la pérdida de formas, i.e., un sistema simplificado con menos formas, y posiblemente, aunque no necesariamente, la pérdida de significados.¹⁷ (p. 3)

Sin embargo, Crowley y Bowern cuestionan qué se entiende por simplicidad en una lengua y sostienen que es un término relativo. Indican que lo que algunos consideran simplicidad en una lengua, podría bien ser dificultad para hablantes de otra lengua. O, que la simplificación en una parte del lenguaje, podría causar complejidades o dificultades en otra parte del sistema (2010, p. 16). Esto describe una clase de efecto dominó, el cual puede ser usado para argumentar que aún si algo desaparece en una lengua, hay algo más que ha cambiado o aparenta tomar su lugar, por lo que explicar cambios con “simplificación” podría, en algunas instancias, traer más preguntas que respuestas.

Otro factor para contemplar es que muchas teorías del cambio lingüístico están dirigidas hacia una lengua en contacto con otra lengua que ejerce una gran influencia

¹⁷ Esta traducción es de DeAngulo (2012), p. 273.

sobre la primera. A pesar de que no se puede descartar completamente algún contacto de lenguas en este cambio, es seguro decir que los siglos estudiados en esta investigación representaron una época estable para el lenguaje español.

Esto, por lo tanto, ayudaría a afirmar que los factores que contribuyen a la eliminación del pretérito anterior son factores internos más que externos, especialmente teniendo en cuenta que en otras lenguas romances el pretérito anterior fue declinando de forma paralela, quizá sistemáticamente motivado por los mismos factores. (Trask, 1996, p. 156).

Otro factor que puede ser atribuido a la desaparición del pretérito anterior es la gramaticalización. El término gramaticalización, fue introducido por el francés Antoine Meillet (1948) y lo explica así:

“La atribución de un carácter gramatical a una palabra anteriormente independiente, donde una palabra independiente con significado independiente puede desarrollarse en una palabra auxiliar y, si el proceso continua, termina como un marcador gramatical o morfema gramatical adherido”¹⁸

Lo que sucede con la gramaticalización es que un ítem léxico se transforma en un ítem gramatical (Campbell, 2006). En el caso del pretérito anterior, el adverbio que ha pasado a consistentemente acompañar esta forma verbal, quita del verbo el aspecto “marcador” de inmediatez (Real Academia Española, 2010). Dado que este es el único atributo distintivo del pretérito anterior deja de ser necesario y puede ser sustituido, por ejemplo, por el pluscuamperfecto o el pretérito indefinido los cuales tienen una función más amplia en diferentes contextos.

¹⁸ Esta traducción es de Campbell, 2006, p. 292.

Se observa un caso en la lengua francesa, (McMahon, 1994, p. 162-163) que tiene que ver con la partícula negativa “*ne*”, que se usa delante del verbo para negar.

Ejemplo:

Je ne vais. - Yo no voy.

Je n'ai point de café. – Yo no tengo nada de café.

Tan tempranamente como el siglo doce, “*pas*” comenzó a ser usada como una forma enfática para reforzar lo negativo:

Je ne vais pas. – Yo no voy. (ni un solo paso)

Más tarde, para el siglo diecisiete, “*pas*” se afirmó como un componente necesario de la frase negativa y fue obligatorio para la negación, junto con “*ne*”. Por ejemplo:

Je ne peux pas le faire. – Yo no puedo hacerlo.

Actualmente en el francés moderno, la palabra “*pas*” está cambiando, pasando de una palabra que acompaña el marcador negativo; a ser una palabra que se ha convertido en el único marcador negativo. La frase común “*je ne sais pas*” (*Yo no sé*), ha estado cambiando, sin el marcador negativo original, a “*je sais pas*” (*Yo no sé*). Otras frases pueden también ser oídas tales como, “*je suis pas allée*, (*Yo no fui*), “*pas plus de violence*” (*no más violencia*). Con el transcurso del tiempo, “*pas*” ha tomado el atributo negativo de “*ne*”, el cual es ahora obsoleto (Atchison, 2013; Klee, 2009; McMahon, 1984). Este fenómeno es un ejemplo perfecto de gramaticalización y puede ser comparado a lo que el adverbio ha ocasionado al pretérito anterior, tornándolo en un verbo obsoleto al tomar su atributo distintivo.

Durante los siglos XV y XVI, el pretérito anterior funcionaba como un pretérito indefinido - *canté*, sucediendo esto muy a menudo en cláusulas independientes (Wheatly, 1995; Soto, 2003).

Tal y como los escritos del siglo XVII y XVIII muestran, el contexto del pretérito anterior cambió para ser usado casi exclusivamente en cláusulas dependientes, acompañado por un adverbio que era usado para reforzar la inmediatez de su anterioridad al evento de la cláusula principal. En otras palabras, la cláusula adverbial subordinada que contiene el pretérito anterior es utilizada para expresar el momento en el cual el evento en la cláusula principal comienza. Este es el contexto y la función que es descripta en la definición moderna del pretérito anterior. Es este contexto principal el que será estudiado para analizar su disminución en frecuencia y finalmente su desaparición.

Si bien ha ido desapareciendo, el pretérito anterior fue, a su vez, siendo reemplazado por otra forma verbal. Hay discrepancia acerca de cuál fue la forma verbal que reemplazó al pretérito anterior. Resnick explica que cuando el verbo compuesto (hubo cantado) se perdió del discurso oral y escrito, su par (había cantado) asumió la función de aspecto perfectivo (1984). Sin embargo, Solé y Solé (1977) y Gili y Gaya (1979) concuerdan en que el pretérito anterior fue reemplazado por el pretérito indefinido (canté) y el pluscuamperfecto del indicativo (había cantado). Si es así, la forma X (que ha reemplazado el pretérito anterior), como se manifiesta en el proceso de Silva-Corvalán, en realidad se convirtió en X¹ y X².

En la *Nueva gramática de la lengua española* (2010) de La Real Academia Española, se afirma que fue el pretérito indefinido del indicativo la forma verbal que reemplazó en mayor medida al pretérito anterior, por razones de aspectualidad. El hecho

de que *hube cantado* y *canté* focalizan un solo punto en el tiempo significa que *canté* es más cercano y por esta razón, ocuparía su lugar. Así explica:

El pretérito anterior es incompatible con los adverbios de fase *todavía* y *ya*, de cuyas particularidades en relación con el tiempo...Así pues, HUBE CANTADO no da lugar al estado resultante característico del adverbio de fase *ya* porque focaliza un solo punto, al igual que la forma CANTÉ, que ocupa habitualmente su lugar. Tampoco puede interpretarse en HUBE CANTADO la fase previa al evento característica del adverbio *todavía*. Estos hechos confirman que HUBO CANTADO está más cerca de CANTÉ que de los demás tiempos compuestos. (23.16n)

La discusión, sin embargo, puede plantearse en que si el nexa adverbial ha tomado la referencia temporal de inmediatez del verbo, podría ser reemplazado por *había cantado*, el cual es todavía un pasado de un pasado, mientras que el pretérito no lo es. En otras palabras, *había cantado* difiere de *hubo cantado* solo en cómo ambas formas expresan la anterioridad temporal (mediata o inmediata, respectivamente) con respecto a la acción verbal en pasado que les sirve de referencia, porque si el adverbio se ha gramaticalizado y tomado la función de temporalidad inmediata del pretérito anterior, entonces *hubo cantado* no es diferente de *había cantado* siempre y cuando el adverbio acompañe al pluscuamperfecto “había cantado”. De acuerdo a Bello, el aspecto de inmediatez era la única cosa que sobresalía con la función del pretérito anterior. Fue lo único que diferenciaba el pretérito anterior del pluscuamperfecto. El análisis y comparación del pretérito anterior en ciertos contextos puede echar luz sobre cuáles son

las formas verbales en competencia que surgen mientras el pretérito anterior pierde terreno y desaparece.

1.7 Justificación

En la literatura revisada sobre el tema, no se ha encontrado un estudio completo del pretérito anterior que abarque su función en la lengua de manera diacrónica desde el siglo XV hasta el presente. Tampoco hay ningún estudio que analice un gran número de ejemplos del pretérito anterior, como se hace en este estudio con 2.349 formas extraídas de un corpus extenso, para analizar sus cambios durante los siglos XV al XX, con el fin de aportar una información cuantitativa de varias categorías relevantes al estudio del pretérito anterior, especialmente en los siglos que abarcan su declive y desaparición. Además, se hará una investigación diacrónica para analizar las formas verbales que compiten por su lugar a lo largo de estos siglos.

Los pocos estudios publicados sobre el pretérito anterior han mencionado esta forma aportando limitada información. La mayoría de ellos han analizado un bajo número de textos. Más aún, no han incluido documentos no literarios, tales como escritos históricos.

Este estudio lleva a cabo un análisis cuantitativo de mayor profundidad en lo que respecta a la función que ha tenido este tiempo verbal desde el siglo XV hasta el presente, investigando las causas de su desaparición, y las correspondientes sustituciones y reemplazos. Parece ser necesario un estudio más completo y de mayor envergadura del pretérito anterior, donde se muestre resultados interesantes que podrían incluso contradecir suposiciones que han sido mencionadas en el pasado. He aquí la importancia, relevancia y aporte del presente en el campo de la lingüística española.

1.8 Estructura del trabajo

Esta disertación presenta seis capítulos, incluyendo la presente introducción, que obra como Capítulo Primero. Brevemente se explica el contenido de cada capítulo que le sigue y por qué se ha optado por esta estructura.

Capítulo 2: Metodología

En este capítulo se explican en profundidad las formas y los métodos que se han utilizado para realizar este estudio. En la introducción al capítulo se explica la utilización del *Corpus del español* y se da una descripción detallada del mismo. Dicho corpus es de fundamental importancia, puesto que se utilizó para la extracción de todas las instancias y casos del pretérito anterior.

Luego de esta introducción, el capítulo se divide en dos partes. En la primera se explica la metodología de un estudio cuantitativo riguroso usando todas las instancias presentes en el *Corpus del español* entre los siglos XV y XX, que totalizan 2.349. Las mismas se codificaron para encontrar el porcentaje de uso, de textos, autores, número y persona, verbos léxicos, y nexos adverbiales. Se dan ejemplos para cada categoría y se explican los códigos que fueron usados.

La segunda parte de este capítulo presenta la metodología utilizada. Los períodos analizados son más acotados al focalizarse en los primeros cincuenta años de cada siglo XVI al XX, lo cual permite analizar los tipos de cláusulas y adverbios temporales con el propósito de identificar el mejor contexto para estudiar las cambiantes formas verbales usadas en lugar del pretérito anterior a medida que fue desapareciendo.

Como agregado a esta información, se comentan los resultados que se obtuvieron en el estudio piloto los cuales son críticos para la búsqueda del verbo auxiliar, *hubo*, usado para formar el pretérito anterior.

Capítulo 3: Estudio cuantitativo diacrónico del pretérito anterior entre los siglos XV-XX

En este capítulo se presenta el número de ocurrencias y porcentajes de aparición del pretérito anterior del indicativo con respecto a los distintos tipos de categorías: frecuencia de uso, textos, autores, persona y número, tipo de verbo léxico. Dentro de esto, la información fue organizada y calculada en gráficos o tablas para presentar los resultados y dar conclusiones de cada categoría.

Tal como su título indica, el análisis es primordialmente cuantitativo y más bien general, pues en el capítulo siguiente, se realiza un análisis más focalizado y concentrado con el fin de encontrar los contextos a estudiar para determinar las funciones de este tiempo verbal y, consecuentemente con su desaparición, los verbos que lo han reemplazado.

Capítulo 4: Estudio evolutivo y comparativo del pretérito anterior en las primeras mitades de los siglos XVI-XX.

Se presenta, de manera sincrónica, el número de ocurrencias y porcentajes de aparición del pretérito anterior del indicativo con respecto a los distintos tipos de categorías: frecuencia de uso, procedencia regional de autor, género literario, verbo léxico, nexos adverbial y tipo de cláusula asociada con cada instancia del pretérito anterior que se presentó en la primera mitad de cada siglo desde el XV al XX del según el *Corpus de español*. La información fue organizada y calculada en gráficos o tablas para presentar los resultados.

Finalmente, los resultados obtenidos por medio de este análisis determinaron el mejor contexto a usar para identificar y estudiar las cambiantes formas verbales usadas en lugar del pretérito anterior a medida que este ya no disputaba su terreno y, así, fue reemplazado.

Capítulo 5: Sustituciones del pretérito anterior

Con el estudio diacrónico que se realiza del pretérito anterior a lo largo de los siglos XV - XX, se identifican los contextos (cláusulas) a estudiar con las formas verbales que empezaron a competir con el pretérito anterior en el momento en que esta forma disminuía hasta llegar a, eventualmente, casi desaparecer.

Capítulo 6. Conclusiones

Este último capítulo presenta un inventario de las conclusiones obtenidas a lo largo de la investigación. Luego, se comparan dichos hallazgos con los resultados obtenidos en otras investigaciones, realizando así una diferenciación clara de este estudio con los demás en la materia, quedando en evidencia los aspectos sobresalientes e innovadores del mismo.

2 Metodología

2.1 Introducción

En la presente investigación, se han recopilado muestras del pretérito anterior del indicativo con el fin de hacer un estudio cuantitativo de cómo y cuánto fue utilizado en el idioma español desde el siglo XV hasta el siglo XX. Estas muestras del pretérito anterior darán información para poder estudiar el motivo por el cual comenzó a declinar y finalmente desaparecer en cuestión de unos pocos cientos de años.

El pretérito anterior no es un tiempo verbal común. De hecho, es el más escaso de todos los tiempos verbales del español (Bull, 1947). Por ende, el corpus usado para este estudio debía ser lo suficientemente exhaustivo para dar un buen número de casos para estudiar, y también debía contar con un sistema de búsqueda equipado para encontrar todas las formas posibles de este verbo. El corpus también debía tener variedad de registros y géneros, ya que la mayoría de los casos estudiados del pretérito anterior fueron hechos principalmente con novelas literarias.

Para este estudio, se ha usado el *Corpus del español* recopilado por Mark Davies de Brigham Young University para extraer las muestras para estudiar. Este corpus con orientación lingüística contiene 100 millones de palabras del español histórico y moderno compiladas de 1.536 textos registrados. Está compuesto de textos provenientes de una amplia gama de géneros: novelas, poesía, memorias, teatro y ensayos didácticos. También en el siglo XX se incluyen transcripciones de textos orales, periódicos y ensayos académicos.

A continuación se proporciona la información del *Corpus del español* correspondiente a las épocas en que se basa este estudio:

Tabla 2.1.1 Información de textos - *el Corpus del español* – BYU

Siglo	Palabras	Cantidad y tipo de textos	Fuentes
XV 1400s	8,160,926	158	Electronic Texts and Concordances of the Madison Corpus of Early Spanish Manuscripts and Printings. Preparado por John O'Neill. (Madison y New York, 1999). ADMYTE (Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles) Biblioteca Virtual Gonzalo de Berceo: Obras Completas
XVI 1500s	17,020,817	320	Biblioteca Virtual
XVII 1600s	12,346,467	496	COMEDIA (Univ. De Arizona)
XVIII 1700s	9,814,891	174	Proyecto Filosofía en español
XIX 1800s	19,294,837	387	Biblioteca Virtual
XX 1900s	5,138,077	2931 artículos académicos	Encarta
Cont ... XX 1900s	5,144,631	6810 artículos periodísticos	ABC Cultural 1991-95 Noticias – Argentina – La Prensa / La Cronista Noticias – Bolivia - ERBOL Noticias – Perú - Caretas Noticias – Colombia - Semana Noticias – Cuba/EEUU – CubaNet
Cont ... XX 1900s	5,144,073	850 Novelas / cuentos	Biblioteca Virtual BYU Humanities Research Center Corpus lingüístico de referencia de la lengua Española en Argentina / Chile Proyecto Sherezade Badosa.com Ficticiosa.com
Cont ... XX 1900s	5,113,249	2040+ entrevistas y transcripciones orales	Habla Culta Corpus oral de referencia de la lengua española contemporánea Cortes de Castilla-La Mancha Congreso de España ABC Cultural 1991-95 Chiapas (La República)- Entrevistas Ernesto Zedillo – Entrevistas / discursos Fidel Castro – Entrevistas / discursos Partido PAN – Entrevistas Partido PRI – Entrevistas

Este vasto corpus ubica cada texto bajo el siglo en el que fue escrito junto con el número de palabras del texto, el nombre completo del texto, el autor, y su procedencia regional, en la mayoría de los casos.

Este estudio está dividido en dos partes. En la primera parte se identificó la cantidad de usos del *pretérito anterior* en los textos de los siglos XV al XX para tener la mayor cantidad posible de muestras para estudiar. Estos siglos fueron escogidos para cubrir el período de tiempo en que el pretérito anterior tenía una alta frecuencia de uso, y culmina en el tiempo presente con el fin de seguir la trayectoria de su declive y posterior desaparición.

En esta primera parte del estudio diacrónico, los 2.349 casos que se encontraron fueron organizados y codificados para analizar y obtener resultados correspondientes a cada siglo. En este análisis se calculó el porcentaje de: frecuencia de uso, texto, autor, persona y número, verbo léxico y nexos adverbial (indicador temporal, si es que hubiese uno presente).

La segunda parte de la investigación aporta una perspectiva diferente, pues se realiza una vista sintáctica del uso del pretérito anterior. Se usaron los textos de los primeros cincuenta años de cada centuria de los siglos XVI a XX. Se separaron los textos por fechas correspondientes a la primera mitad de cada siglo, para dar un espacio más amplio entre siglo y siglo, y así observar mayores diferencias entre ellos.

Para utilizar la primera mitad de cada siglo, era importante determinar las fechas de cada texto. Aunque las fechas de los textos están tabuladas en la lista de textos del *Corpus del español*, existen muchos textos que están ubicados en un determinado siglo, pero no presentan una fecha exacta. Estos textos se usaron para la primera parte del

estudio, pero fueron eliminados en la segunda parte, puesto que no se posee información que los ubique fehacientemente en la primera parte del siglo. Para mantener la credibilidad de los resultados, los textos que no tenían fecha exacta fueron descartados para la segunda parte del estudio.

La compilación de textos realizada para la segunda parte del estudio consta de 499 muestras del pretérito anterior dentro de 538 textos identificados como pertenecientes a la primera mitad de los siglos XVI al XX. La información fue analizada de la siguiente forma: porcentaje de frecuencia (tanto en los textos como por autor), género literario, procedencia regional del autor, verbo léxico, tipo de cláusula y nexo adverbial.

Estos resultados fueron evaluados para estudiar los cambios que el pretérito anterior sufrió al pasar de cláusulas independientes al uso casi exclusivo en la cláusula subordinada temporal con el uso de adverbios como indicadores de tiempo. La clave de la desaparición del pretérito anterior está en la cláusula adverbial, dado que este es el modo más común en que el pretérito anterior era usado antes de que se transformara en una forma obsoleta. La cláusula adverbial fue estudiada desde el siglo XVI hasta el XX para analizar los nexos adverbiales más usados.

Para concluir, se analizó un contexto determinado, con ciertos indicadores temporales, sustituyendo el pretérito anterior por las variantes: el pretérito indefinido (canté) y el pluscuamperfecto (había cantado), para determinar cuál manifestó mayor frecuencia de uso. El estudio muestra que, al pasar el tiempo, mientras el pretérito anterior disminuye en un cierto contexto, otro verbo o verbos fueron tomando su lugar.

2.2 Estudio cuantitativo diacrónico del pretérito anterior entre los siglos XV-XX

En esta primera parte del estudio, se usó el número completo de ejemplos que fueron hallados en los siglos XV al XX, incluyendo los textos orales. La información fue categorizada y codificada de la siguiente forma: frecuencia de uso, texto, autores, persona y número, verbo léxico y nexos adverbial. Estas categorías se utilizaron para comparar el uso del pretérito anterior a través de los siglos. A continuación, se presenta una breve descripción de cada una.

2.2.1. Frecuencia de uso

Cada caso de la forma verbal del pretérito anterior del indicativo que se encuentra en el corpus fue extraído y computado junto con el número de textos y también número de palabras que contienen los textos. El número de palabras fue dividido por 7,2 para aproximarse al número de verbos, tal y como fue formulado por William Bull en su estudio de frecuencia (1947).

La estructura del pretérito anterior buscada fue la descrita previamente como el verbo auxiliar HABER + *el participio pasado*. No se diferenció si se encontraba en una cláusula independiente o subordinada. Tampoco importó qué uso sintáctico tuviera, siempre y cuando estuviese formada como estos ejemplos que se dan a continuación:

(56) ¿qué me dices? ¿en qué pararon? Elicia. Ellos, como **ovieron hecho** el delicto, por huyr de la justicia, que acaso passava por allí. (*La Celestina*) S. XIV

(57) Abrióle rápidamente, y a pocos renglones que **hubo leído** se le robó el color de la cara, comenzaron a temblarle las rodillas. (*El Señor de Bembibre*) S. XIX

2.2.2 Texto

Cada muestra del pretérito anterior fue agrupada según el texto del cual fue extraída. Esto luego es presentado en una tabla para demostrar cuántos textos contienen al menos una muestra del pretérito anterior. Esta información fue utilizada para encontrar el promedio de casos de pretérito anterior en cada texto. Este promedio muestra la frecuencia del pretérito anterior en cada texto dentro de un determinado siglo.

2.2.3 Autor

Se toma en consideración que muchos textos fueron escritos por el mismo autor y que esto podría tener un efecto en los resultados, dado que algunos autores podrían haberse inclinado hacia el uso del pretérito anterior más que otros autores. Por ejemplo, la novela de Cervantes, *Don Quijote*, presenta más de 40 instancias solamente en esa obra. El porcentaje de uso del pretérito anterior en este libro estuvo por encima de la frecuencia normal de otros textos de la misma época. Esto muestra la preferencia de Miguel de Cervantes por utilizar el pretérito anterior para mostrar una rápida serie de eventos a medida que narra sobre el famoso personaje a lo largo del libro. (Soto 2013) Esto mismo se puede observar a continuación en los ejemplos brindados:

(58) Y no **hubo tocado** al suelo, cuando se levantó más ligero que un gamo. (*Don Quijote*) S. XVI

(59) ...miró los que el ruido hacían; y apenas los **hubo visto**, cuando se levantó en pie y, sin aguardar a calzarse, ni a recoger los

cabellos, asíó con mucha presteza un bulto, como de ropa, que junto a sí tenía, y quiso ponerse en huida. (*Don Quijote*) Siglo XVII

Es por esta razón que será determinado el número de autores que usaron el pretérito anterior para determinar el promedio de veces que fue utilizado el pretérito anterior por autores de un determinado siglo.

2.2.4 Persona y número

Cada instancia del pretérito anterior fue codificada por persona y número donde el verbo es utilizado de acuerdo al siguiente código¹⁹:

- 1) *hube* – primera persona singular
- 2) *hubiste* – segunda persona singular
- 3) *hubo* – tercera persona singular y, posiblemente segunda persona singular formal.
- 4) *hubimos* – primera persona plural
- 5) *hubisteis* – segunda persona plural
- 6) *hubieron* – tercera persona plural y, posiblemente segunda persona plural formal.

2.2.5 Verbo léxico

Todos los casos del pretérito anterior que se encuentran en este estudio se codificaron de acuerdo al verbo léxico usado en la frase verbal y se realizó un gráfico

¹⁹ Las conjugaciones de *hubo* y *hubieron* podrían incluir la segunda persona singular (Ud.) y la segunda persona plural (Uds.) pero, luego de dar una cuidadosa mirada, se observa que esta no es una ocurrencia común.

para mostrar cuáles verbos son los más usados para formar el pretérito anterior y analizar si poseen propiedades semánticas en común.

Ejemplo de *cumplir* como verbo léxico:

(60) Y cuando el desdichado hubo **cumplido** con estos tristes y
solemnes deberes, volvióse al capitán Alonso de Toro,...

(*Vidas de los españoles célebres*) Siglo XIX

2.2.6 Nexo adverbial

De todos los ejemplos del pretérito anterior, los de la cláusula adverbial son los más comunes después del Siglo de Oro. En este análisis todos los ejemplos fueron codificados según los nexos adverbiales para observar los más utilizados o bien, por supuesto, la inexistencia de los mismos. Los ejemplos siguientes muestran el nexo, *cuando*, y *después*, usados en la cláusula con el pretérito anterior:

(61) **Cuando** se **hubo retirado** dijo el marqués dirigiéndose
a la dueña de la casa... (*La Farisea: Las dos gracias:*
novelas originales) Siglo XIX

(62) **Después** que **hubimos enviado** a los indios en paz, y
regraciándoles el trabajo que con nosotros habían pasado, los
cristianos nos enviaron a un Cebreros, alcalde, (*Naufraios*)
Siglo XVI

La codificación fue la siguiente²⁰:

²⁰ Esta lista de nexos temporales ha sido recopilada de los (textos de los) autores citados en este estudio.

La finalidad de la misma consistió en determinar si todos los nexos que fueron mencionados efectivamente se encuentran con el pretérito anterior y, de haber sido así, cuántas veces.

- 1) Ninguno
- 2) Al momento que
- 3) Apenas
- 4) Así / así (que)
- 5) Apres
- 6) Como
- 7) Cuando
- 8) Después (de) (que)
- 9) Desde (que) / Desde
- 10) En cuanto
- 11) En seguida que
- 12) Hasta que
- 13) (tan) luego (que) (como)
- 14) Pronto
- 15) No / ni (bien)
- 16) Antes (que)
- 17) Tan pronto como
- 18) Tanto (que)
- 19) Una vez (que)
- 20) Ya (que)
- 21) De que
- 22) OTRO

2.3 Estudio evolutivo y comparativo del pretérito anterior de las primeras mitades de los siglos XVI- XX

En esta segunda parte del estudio, se usaron las instancias que fueron encontradas en los primeros cincuenta años de cada siglo desde el XVI al XX. De todos los textos dentro de estos siglos, 408 no tenían fechas exactas y fueron descartados. Esto dejó un restante de 1.128 textos. De estos, fueron apartados los textos escritos dentro de la primera mitad de cada siglo, obteniéndose un total de 556 textos, de los cuales se extrajeron 499 casos de pretérito anterior. Como se había mencionado anteriormente, los textos del siglo XX son muy numerosos, pero la mayoría es de la segunda mitad del siglo XX. Para encontrar los textos de la primera mitad, se descartaron todos los textos orales y contemporáneos, lo cual dejó únicamente textos pertenecientes a la categoría de *Ficción*. Se buscaron las fechas correspondientes a cada texto, y se identificaron 31 textos con fechas entre 1900-1950.

La información obtenida se categorizó de la siguiente forma: frecuencia de uso, procedencia regional de autor, género literario, verbo léxico, nexos adverbial y tipo de cláusula. Se realizaron cálculos para comparar el pretérito anterior y su uso a lo largo de estos siglos. A continuación, se presenta una breve descripción de cada categoría.

2.3.1 Frecuencia de uso

Cada caso de la forma verbal del pretérito anterior del indicativo que se encuentra en los textos del corpus que están fechados durante la primera mitad de cada siglo se extrajo y se contó junto con el número de los verbos de la misma manera que se describió en la sección 2.2.1.

2.3.2 Procedencia regional

Los textos que contienen todas las incidencias del pretérito anterior para el estudio se codificaron en representación de la región de procedencia del autor. La finalidad de clasificar los textos mediante la codificación expuesta fue la de establecer los porcentajes de uso del pretérito anterior según el lugar de origen del autor y así poder determinar si el porcentaje fue más alto en los textos de una región que en otra. Esto permitiría saber qué tanta influencia tiene la forma de expresión propia de una determinada zona geográfica en el uso de este tiempo verbal, en caso de que tenga alguna. La codificación fue la siguiente:

- 1) España
- 2) Latinoamérica
- 3) Traducción – los textos que no fueron escritos primeramente en español.

Se consideró importante incluir “traducción” como parte de la codificación, a fin de poder organizar mejor los textos según el criterio que se expone, o sea, el lugar de procedencia del autor. Se consideró que la tierra de origen del autor resultaría relevante por influir en su forma de expresión.

2.3.3 Género literario

El género literario de cada texto con fecha de la primera mitad de cada siglo que incluye una muestra del pretérito anterior se buscó en la lista de textos del *Corpus español* y se analizó para encontrar la frecuencia de uso del pretérito anterior en cada género. Las categorías de los géneros son las siguientes:

- 1) Narrativo
- 2) Lírico
- 3) Dramático
- 4) Ensayos didácticos

2.3.4 Verbo léxico

Al igual que en la sección 2.2.5, los casos del pretérito anterior fueron clasificados de acuerdo al verbo léxico usado en la frase verbal para mostrar cuáles verbos fueron los más usados para formar el pretérito anterior y analizar si hay propiedades semánticas inherentes en común. Ejemplo de *almorzar* como verbo léxico:

(63) Después que la gente hubo **almorzado**, Cortés mandó hacer
señal de partida... (*Crónica de la Nueva España*) Siglo XVI

2.3.5 Nexo adverbial

El adverbio asociado con cada pretérito anterior en relación a la cláusula adverbial es identificado y analizado por frecuencia de uso. Esta será la clave para, primero, ordenar las cláusulas de pretérito anterior más comunes que contengan conjunciones específicas para, luego, determinar los contextos que serán usados a fin de comparar diacrónicamente las otras formas verbales que compitieron con el pretérito anterior antes de que desapareciera.

2.3.6 Tipo de cláusula

Los ejemplos del pretérito anterior fueron analizados y clasificados por el tipo de cláusula en el que se encontraron. La codificación para esta categoría es la siguiente:

1. Cláusula principal: el pretérito anterior es encontrado en una cláusula independiente o principal.
2. Cláusula subordinada:
 - a. Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad inmediata
 - b. Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad no-inmediata.
 - c. Cláusula subordinada adverbial temporal de terminación
 - d. Cláusula subordinada adverbial no temporal

A continuación se exponen las cláusulas que fueron analizadas.

2.3.6.1 Cláusulas principales

El pretérito anterior se encuentra frecuentemente, antes del Siglo de Oro, en cláusulas independientes, habiéndose empleado como un equivalente del pretérito indefinido. Dentro de las instancias del pretérito anterior, se codificaron como cláusula principal los casos que fueron utilizados para expresar un pensamiento que podía valerse por sí mismo como idea principal. Los ejemplos siguientes contienen el pretérito anterior en cláusulas independientes:

(64) ...en tanto el día se leuanto. Y el rey con el cuerpo dela gente **houo llegado**, y de que supo el estrago: que enlos enemigos se fiziera. (*Crónica de Aragón*) Siglo XV

(65) ...de la villa e de la fortaleza e contra todos los que dentro estauan. **Ouo ganado** en la guerra. // Despues partio el Rey de Valladolid. (*Abreviación del Halconero*) Siglo XV

2.3.6.2 Cláusula subordinada

La vasta mayoría de instancias del pretérito anterior halladas después del Siglo de Oro se encuentran en cláusulas subordinadas. La más común es la cláusula adverbial temporal donde el pretérito anterior es usado para conectar dos eventos. El evento expresado por el pretérito anterior es un punto de referencia para determinar cuándo el otro evento, el cual se encuentra en la cláusula principal, tiene lugar. La forma verbal en la cláusula principal es generalmente perfectiva, más a menudo expresada con el pretérito indefinido. Véanse los siguientes ejemplos:

(66) Después que **hubo salido**, repartió famosas y ricas joyas a los que le habían ayudado... (*Historias y leyendas*) Siglo XVII

En unos casos, el evento que le sigue al evento en la cláusula con el pretérito anterior se encuentra mucho después de otras cláusulas en la frase:

(67) Tendráse esto por burla, no así **uvo implorado** el favor de la luna, como escribe de si transformado Apuleyo, quando por secretos misterios, que sabréis adelante, la respondió a una voz todo el bestiamen del lugar. (*Varia fortuna del soldado Píndaro*) Siglo XVII

Ocasionalmente, el evento secuencial ligado con el pretérito anterior se encuentra con el tiempo verbal imperfecto del indicativo:

(68) En vano el conde y su esposa procuraban distraerla: al parecer sólo vivía para cumplir con el último deber de una hija; y cuando **hubo cerrado** los ojos y recogido el postrer aliento del autor desgraciado de sus días, pasaba sobre su tumba los ratos que no

permanecía contemplando el retrato de su primo. (*Las señoritas de hogaño y las doncellas de antaño*) Siglo XIX

Más allá de la forma en que se utilice la cláusula principal, la que será analizada y categorizada es la cláusula dependiente en la cual se encuentra el pretérito anterior. Como se mencionó anteriormente, el pretérito anterior se usa en cláusulas subordinadas. La mayoría de estas cláusulas son temporales, puesto que indican el tiempo en el que la cláusula principal comienza o termina, ya que indica el tiempo en el pasado en el que se referencia el momento en que el evento en la cláusula principal se lleva a cabo.

La cláusula principal usualmente sigue a la cláusula con el pretérito anterior. Hay, sin embargo, muchos ejemplos en los que la cláusula principal precede al pretérito anterior. Esto no significa que casos así ameriten una clasificación o codificación diferenciada. Sino que se trata de formas en las que se puede hallar el pretérito anterior en una oración: antepuesto o pospuesto a la cláusula principal. A continuación, se pueden ver dos ejemplos de cómo puede encontrarse el pretérito anterior en una oración:

A. Adverbio temporal + **pretérito anterior** + cláusula principal:

(69) ...así que, el obispo, cuando **hubo concluido** su celebración, **llevó** a efecto aquella ceremonia al son de clarines.
(*La corona de fuego*) Siglo XIX

B. Cláusula principal + adverbio temporal + **pretérito anterior**:

(70) **Díxole** el doctor, después que le **hubo aplicado** las medicinas necesarias: «Parad mientes que cuando viéredes estas señales... (*Floresta española*) Siglo XVI

Tomando esto en cuenta, existen tres clases de cláusulas subordinadas que se codificaron y se analizaron, en las que se encuentra el pretérito anterior:

- 1) Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad inmediata
- 2) Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad no-inmediata
- 3) Cláusula subordinada adverbial temporal de terminación
- 4) Cláusula subordinada no-temporal

A continuación se explica cada cláusula codificada:

2.3.6.2.1 Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad inmediata

El pretérito anterior es utilizado para conectar dos eventos, que suceden uno inmediatamente después del otro. El pretérito anterior sirve para marcar el inicio inmediato del evento principal.

(71) Después que **hubo comido** se **acostó** a dormir la siesta. (*El carnero*) Siglo XVII

(72) - Diego López de Stúñiga - **dijo** el Rey levantándose cuando **hubo oído** la relación del caso -, el rey Enrique no desmentirá jamás la fama... (*El doncel de Don Enrique el doliente*) Siglo XVIII

2.3.6.2.2 Cláusula subordinada adverbial temporal de anterioridad no-inmediata

El pretérito anterior es usado para conectar dos eventos en el que uno no sucede inmediatamente después del otro. Puede ser un breve lapso o pueden ser varios días o

más. Esta no es la forma común en que el pretérito anterior es utilizado, pero puede ser hallado en algunos ejemplos:

(73) A seis días que **hubieron navegado** desde el pueblo de la jarica, **llegaron** a unas casas fuertes. (*Noticias Historiales de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*) Siglo XVII

(74) ...que les dixo y ellos respondieron. De ahí a dos horas que los nuestros **hubieron comido**, el Cazonci, que por instigación del demonio, que tanto perdía... (*Crónica de la nueva España*) Siglo XVI

(75) Dentro de un año que el cónsul Dolobela **hubo comprado** aquel caballo, **se levantó** en la ciudad de Epiro. (*Libro primero de las epístolas familiares*) Siglo XVI

(76) Cuando **hube logrado** reponerme en la posicion perpendicular i colocado debidamente mis arreos, reivindicando por una descarga de azotes a mano airada la comprometida reputacion de jinete, **saborié**, con la inefable beatitud de los colejiales, el indecible placer de galopar horas enteras por montes i valles. (*Viajes por Europa, África i América : 1845-1847*) Siglo XIX

2.3.6.2.3 Cláusula subordinada adverbial temporal de terminación

El pretérito anterior conecta dos eventos, sin embargo, en esta cláusula el pretérito anterior es el evento que indica el punto de terminación del evento en la cláusula principal. Esta es una función que fue identificada por Soto (2013), y generalmente va acompañada por el adverbio *hasta* como muestran estos ejemplos:

- (77) **Supo** bien disimular su natural hasta que se **hubo embarcado**... (*Noticias Historiales de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*) Siglo XVII
- (78) ...lágrima al darle el último beso; su mirada **le siguió** hasta que él **se hubo perdido** de visita; entonces entró en su cuarto y lloró Mercedes. (*Los caballeros de Bois-Doré*) Siglo XIX

Sin embargo, existen los casos en que el pretérito anterior indica el punto de terminación con otro nexos. En este ejemplo, el nexo usado es *sino cuando*:

- (79) Cada uno escuchaba en el mas profundo recojimientto la oracion que precede a la bendicon solemne; no cesando aquel reverente silencio, sino cuando el Supremo Jerarca **hubo dado** la bendicion, repitiendo el pueblo, amen. (*Viajes por Europa, África i América : 1845-1847*) Siglo XIX

2.3.6.2.4 Cláusula subordinada no-temporal

En esta categoría, el pretérito anterior está colocado en una cláusula subordinada cuya función sintáctica no es cláusula adverbial temporal. Puede ser cláusula relativa como el ejemplo siguiente:

(80) ...dísteles muy justos reyes, cada rey en su reinado, también
diste a Portugal, de moros siendo ocupado, el rey don Alonso
Enríquez, que se le **hubo ganado**. (*Poesía selección*) Siglo XVI

También, aunque raramente aparece, puede ser cláusula subordinada relativa
como el ejemplo siguiente:

(81) ...y armas de Nuestra Señora del Carmen; pasóse a la ciudad,
donde también **hubo fundado** otro convento de Nuestra Señora
del Carmen junto a Santa Clara... (*Compendio y descripción de
las Indias Occidentales*) Siglo XVII

2.3.7 Sustituciones del pretérito anterior

El propósito de este estudio es no sólo estudiar diacrónicamente la frecuencia del pretérito anterior, sino encontrar qué tiempo verbal o tiempos verbales lo reemplazaron. Para hacer esto, se diagrama sincrónicamente el uso en los siglos XVI-XX, que es cuando el pretérito anterior inició la fase de cambio antes de desaparecer. El estudio del pretérito anterior en cláusulas es menester para estudiar y encontrar sus sustituciones. Luego del siglo XVI, comenzó a ser usado sintácticamente casi de modo exclusivo en cláusulas subordinadas adverbiales temporales, antes de desaparecer. Es durante este tiempo en que el pretérito anterior aumenta considerablemente su frecuencia de uso, pero luego rápidamente desaparece.

Si se estudia el último siglo donde fue usado, especialmente luego del siglo XVIII, el pretérito anterior tiene un aspecto perfectivo porque marca el comienzo o terminación de otra acción. Por esto, puede haber variación con el *pretérito indefinido*, ya que coincide con el uso que tenía antes del Siglo de Oro. Además, cuando se coloca el

pretérito anterior en una línea de tiempo, opera como un pasado de otro pasado, lo cual lo identifica con el *pluscuamperfecto*. Por lo tanto, tomaremos estos dos tiempos verbales como las formas intercambiables con el pretérito anterior que compiten para tomar su lugar. Una vista sincrónica de estas variables, puestas en el mismo contexto a través de los siglos, mostrará cuáles cambios tomaron lugar y aumentaron en uso mientras disminuía la frecuencia de uso del pretérito anterior. Se usan los nexos adverbiales más usados para identificar los contextos con la posibilidad de proveer más ejemplos en las búsquedas.

Ejemplos de las variables con el nexo adverbial, *después que*:

(82a) Después que **hubo hablado** con él, se fue.

(82b) Después que **habló** con él, se fue.

(82c) Después que **había hablado** con él, se fue.

A continuación se presentan otras sustituciones posibles para tomar el lugar del pretérito anterior con la función de juntar dos eventos en secuencia. Por ejemplo:

(82d) Después **de hablar** con él, se fue.

Para identificar las sustituciones se toman en cuenta varias alternancias, como el ejemplo (82d), que han sido posibles formas innovadoras de reemplazar el decadente pretérito anterior.

2.4 La ortografía de *haber* en el marco del estudio piloto

Se incluye este breve apartado sobre la ortografía del auxiliar *haber*, puesto que se considera de importancia la ortografía del mismo a la hora de realizar búsquedas e investigaciones, tal y como se hizo en el estudio piloto de este presente trabajo, del

pretérito anterior, el cual, como ya se ha visto extensamente, utiliza este auxiliar. Al utilizar motores de búsquedas, la ortografía de este auxiliar cobra mucha relevancia, pues si no se consideran todas las formas ortográficas de este auxiliar, la investigación estaría incompleta. Por lo que, procurando realizar un análisis profundo y exhaustivo, se tuvieron en cuenta las variables ortográficas que a continuación se explican.

En su *Gramática de la lengua castellana*, Nebrija (1492) conjuga el pretérito anterior del verbo *amar*: ***Ove amado, oviste amado, ovo amado, ovimos amado, ovistes amado, ovieron amado***. Su gramática es el primer libro dedicado a la lengua española, de modo que evidentemente tuvo influencia en el lenguaje y la ortografía de los escritores de su época. Por esta razón no sorprende que “ovo” sea la ortografía más recuperada en la época del siglo XV en la búsqueda del pretérito anterior (véase la tabla 2.4.1).

Es interesante señalar que el “tiempo pasado acabado” o el pretérito del verbo *aver* (*haber*, traducido como “tener”²¹) está conjugado en dicha gramática de la siguiente manera: ***uve, uviste, uvo, uvimos, uvistes, uvieron*** (siguiendo el patrón de *anduve, tuve, estuve*, etc...). Es probable que esto haya causado un poco de confusión con la ortografía de *ove* vs. *uve*. Según Nebrija, el verbo auxiliar usado para formar el pretérito anterior debiera escribirse *ovo*, sin embargo, muchos autores usaron *uvo*, tal y como se ve en este ejemplo:

(83) Este philósopho Esquilo, después que **uvo escripto** muchos libros, en especial en su arte de tragedias, y después que **uvo andado** muchas y diversas tierras, paró y moró el residuo de la

²¹ Equivalente a “to have” en inglés, que hoy día tiene esa doble función como verbo auxiliar y significado posesivo de *tener*.

vida acerca de las yslas que están cabe la laguna Meothis. (*Reloj de príncipes*) 1530

Para el principio del Siglo de Oro, las formas más modernas, *hube*, *hubiste*, *hubo* aparecieron de forma más constante en los usos generales (Spaulding 1933).

Estos diferentes casos de ortografía son un factor importante en la búsqueda de todos los casos del pretérito anterior. Nebrija usa la forma “ovo”. La forma moderna es “hubo”. De *ovo* a *hubo* han habido muchos cambios; agregación de la –h, de [o] a [u], cambio de –v a –b. Al realizar búsquedas digitales, es crítico escribir la palabra exacta para extraer los ejemplos que se buscan. En estos ejemplos del pretérito anterior, se pueden ver las diferentes formas ortográficas del auxiliar *hubo/hubieron*, empero son todas de la misma época.

(84) No **huvo** andado mucho por en medio de un hermoso valle
cuando, a la caída del del sol, vio de lexos una choca de pastores.
(*Los siete libros de Diana*) 1540

(85) Apenas lo **hubo** echado, cuando criados de parte del rey
vinieron para ver si el pastor había hecho lo que Harpago le había
mandado... (*El patrañuelo*) 1540

(86) Y en el camino murió. Y fue enterrado con los hierros como él
lo **ovo** mandado. (*El libro de los Proverbio*) 1544

(87) Apenas (según dice Gómara) se **hobieron** desviado y andado
un pedazo, cuando comenzó a lanzar ceniza y llama. (*Crónica de
la Nueva España*) 1544

La siguiente tabla 2.4.1 fue el resultado de contrastar diferentes maneras de escribir el verbo auxiliar, *haber*, en el pretérito indefinido en tercera persona singular. Al realizar búsquedas digitales, es crítico escribir la palabra exacta para extraer los ejemplos que se buscan.

Como se mencionó al principio de este apartado, para poder encontrar todas las muestras posibles del pretérito anterior, se realizó un estudio de la variación que puede haber de las ortografías. Al saber cuáles son las variaciones, la búsqueda se puede realizar correctamente, y no fallar en encontrar todos los casos del pretérito anterior, particularmente las formas en uso durante los períodos relevantes para el estudio.

Formulando las posibles combinaciones entre *ovo* y *hubo*, se llegó a ocho posibilidades:

ovo, obo, hovo, hobo, uvo, ubo, huvo, hubo.

Al usar el corpus del *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE) de la Real Academia Española y buscar en todos los documentos que contiene, se pusieron los resultados de la frecuencia de los usos de cada 20 años desde el año 1400 hasta 1950 con el fin de establecer cuál era la ortografía más usada para la época de que se trataba. Los resultados están en la tabla 2.4.1. La forma con mayor frecuencia está resaltada y a su lado está el porcentaje de uso (la búsqueda se realizó con textos de España y de Latinoamérica).

Esta tabla es el resultado de contrastar diferentes maneras de escribir el verbo auxiliar *haber* en el pretérito indefinido. La tabla se formuló usando el CORDE, haciendo búsqueda de cada ortografía dentro de los años determinados.

Tabla 2.4.1 Los resultados de la frecuencia de casos ortográficos (Estudio piloto)

Años	ovo	obo	hovo	hobo	uvo	ubo	huvo	hubo	total
1400-1420	1191 80.7%	178	0	5	86	4	0	11	1475
1420-1440	1448 89.8%	9	145	0	4	3	1	1	1611
1440-1460	1157 91.5%	40	21	4	20	12	5	5	1264
1460-1480	2529 94.8%	57	16	1	7	19	5	32	2666
1480-1499	1772 66.5%	38	140	22	402	112	101	75	2662
1500-1520	2087 71.7%	30	213	37	336	78	58	71	2910
1520-1540	719	27	164	1178 39.8%	225	60	217	368	2958
1540-1560	402	9	162	899	469	23	382	1703 42%	4049
1560-1580	264	44	9	416	239	83	105	2407 67.4%	3567
1580-1599	81	40	0	80	215	70	191	1795 72.6%	2472
1600-1620	24	8	7	53	201	240	193	3115 81%	3841
1620-1640	6	6	0	5	145	108	124	938 70.4%	1332
1640-1660	4	0	0	2	7	1	254	556 67.4%	824
1660-1680	0	0	0	0	0	2	7	253 96.5%	262
1680-1699	0	0	0	0	0	3	27	260 89.6%	290
1700-1720	0	0	0	0	0	0	40	252 86.3%	292
1720-1740	0	0	0	0	0	1	378 72.9%	139	518
1740-1760	0	0	0	0	0	0	233 52.9%	207	440
1760-1780	0	0	0	1	0	6	43	371 88.1%	421
1780-1799	0	0	0	0	0	2	29	538 94.5%	569
1800-1820	0	0	0	2	0	0	9	289 96.3%	300
1820-1840	0	0	0	1	0	0	1	604 99.6%	606
1840-1860	0	0	0	1	0	0	3	1429 99.7%	1433
1860-1880	0	0	0	0	0	0	0	2139 100%	2139
1880-1899	0	0	0	0	0	0	2	2577 99.9%	2579
1900-1950	0	0	0	0	0	0	0	4976 100%	4976

Ya para el siglo XVI la ortografía “hubo” era la forma dominante. Una mirada a la tabla nos muestra que existe una ortografía intermedia entre *ovo* y *hube* que es *hobo*. Durante la primera parte del siglo XVI, esta fue la forma más usada, además en la primera parte del siglo XVIII, la ortografía retrocedió de *hubo* a *huvo*.

Debido a esta investigación es que se pudieron encontrar tantas instancias del pretérito anterior, lo que posibilitó la realización de este estudio piloto, que sirvió de base para el presente proyecto.

3 Estudio cuantitativo diacrónico de los siglos XV-XX

3.1 Introducción – instancias y análisis del pretérito anterior

En la primera parte de esta investigación se presenta una visión diacrónica del pretérito anterior del indicativo a lo largo de un período de 600 años, utilizando más de 1.500 textos y casi 100 millones de palabras de un gran corpus de la lengua española. En este estudio se buscaron casos del pretérito anterior, y fueron encontradas 2.349 instancias. Todos estos casos fueron codificados y analizados a través de diferentes categorías para tener una visión conjunta de la frecuencia de su uso, especialmente en las categorías de frecuencia de uso, cantidad de texto, autor, persona/número, verbo léxico y nexos adverbial, si acaso tuviese.

Para obtener los datos de la segunda parte, detallada en el Capítulo 4, tal y como explicamos anteriormente en el Capítulo 2, se usan textos del *Corpus del español* que caen dentro de los primeros 50 años de los siglos XVI al XX, estudiando y analizando cada siglo de manera separada para dar una descripción más minuciosa con el propósito final de estudiar predominantemente los cambios que el pretérito anterior tuvo durante su tiempo de mayor uso, antes de que disminuyera y finalmente desapareciera.

El contenido de estos estudios determina el mejor contexto para analizar las otras formas verbales que pueden ser intercambiables en un contexto establecido. Se realiza una comparación con otras formas verbales que competían por el territorio del pretérito anterior y, al llevar a cabo esta comparación, se encuentra cuál tuvo la mayor parte en reemplazarlo. El estudio añade evidencia que permite argumentar que el pretérito anterior efectivamente se ha transformado en una forma obsoleta y que en la actualidad, ha casi desaparecido, pues tiene un porcentaje de uso extremadamente bajo, casi inexistente.

3.2 Frecuencia de uso

La primera parte de este estudio comienza con el total de instancias que se encontraron en el *Corpus del español* bajo los siglos XV al XX. Como se indicó en la sección 3.1 de este capítulo, un total de 2.349 casos fueron hallados. Se da el total oficial de palabras para cada siglo, al cual se le aplicó la fórmula usada por Bull (1947) para encontrar el número aproximado de verbos. Esto proporciona el porcentaje de uso entre otros verbos para cada siglo.

La tabla 3.2.1 representa el número y porcentaje del uso de pretérito anterior en todos los siglos mencionados. De un total de 87.177.968 palabras (aproximadamente 12.108.050 verbos), surgieron 2.349 casos del pretérito anterior. Al analizar los contenidos de la tabla 3.2.1, se observa que el pretérito anterior solamente ha sido usado en un 0.019 % en los seis siglos.

Debe recordarse que esta forma verbal es la más escasamente usada de todas las formas, por lo que no sorprende que no alcance siquiera el 1% en ninguno de los siglos. El más alto porcentaje de uso, sin embargo, se halla en el siglo XV con el 0.044%. Según otras investigaciones, fue esta época, antes del Siglo de Oro, en la que tuvo la función en común con el pretérito indefinido (canté).

El porcentaje baja ligeramente para el siglo XVI. La mayor caída en su frecuencia de uso tiene lugar en el siglo XVII. Es en este siglo cuando baja al 0.009%. Se puede observar que el porcentaje cae otra vez en el siglo XVIII. Esto ratifica los estudios que demuestran que el apogeo del pretérito anterior fue antes del Siglo de Oro, a partir del cual comenzó a declinar. Sin embargo, en el siglo XIX, esta forma muestra un aumento de uso de casi 5 veces más, 0.24%. Penny (2002) menciona que una variante puede

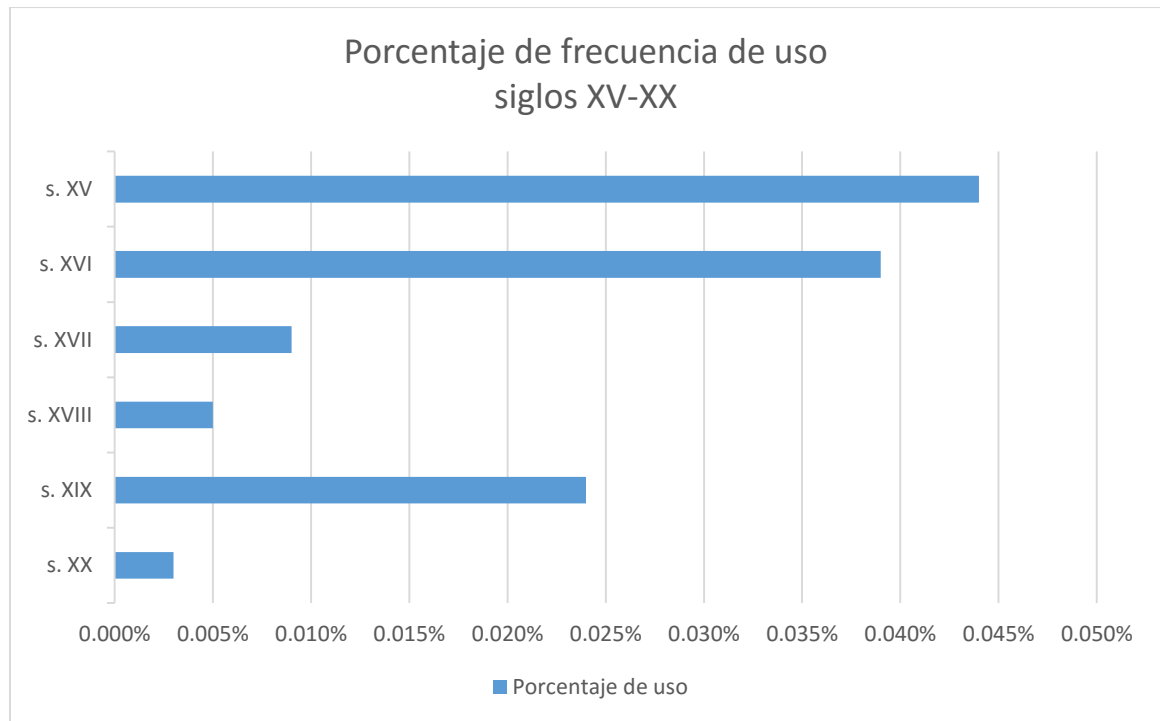
“retomarse” y tender a revertir el declive. El aumento en su frecuencia de uso existió brevemente, ya que el siguiente siglo, el XX, presenta el más bajo uso de todos los siglos, 0.003%. El porcentaje de uso del pretérito anterior (abreviado “PA”) durante estos 600 años fue 0.019%.

Tabla 3.2.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en los siglos XV-XX

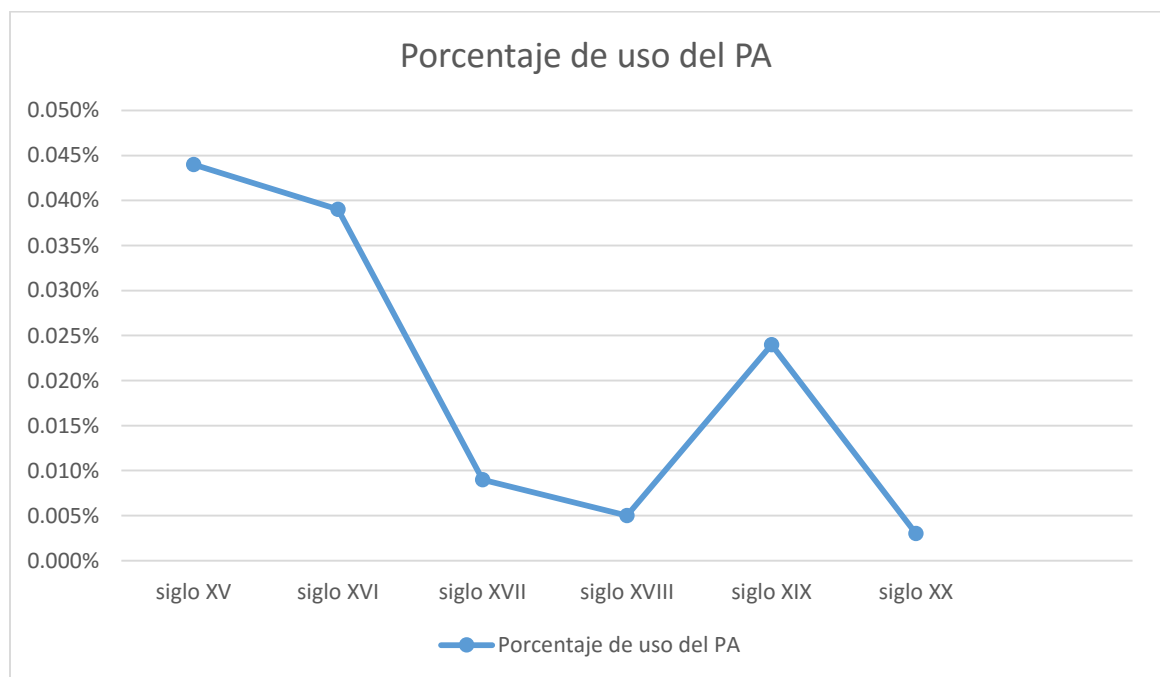
Siglo	Cantidad de palabras	instancias del PA	Cantidad de verbos (cada 7.2 palabras)	% de PA
XV	8.160.926	494	1.133.462	0.044%
XVI	17.020.817	917	2.364.002	0.039%
XVII	12.346.467	151	1.714.787	0.009%
XVIII	9.814.891	65	1.363.179	0.005%
XIX	19.294.837	643	2.679.838	0.024%
XX	20.540.030	79	2.852.782	0.003%
TOTAL	87.177.968	2.349	12.108.050	0.019%

Gráfico 3.2.1 Porcentaje de frecuencia de uso del pretérito anterior en los siglos XV – XX

(a)



(b)



Tras haber investigado todo el período comprendido entre el siglo XV y el siglo XX, se puede observar en el gráfico 3.2.1 que en ningún momento el uso del pretérito anterior se eleva más que el 1%. Estos resultados coinciden con los del estudio de frecuencia verbal de William Bull (1947) en el que él también encuentra que el tiempo es usado con una frecuencia de “menos del 1%” en comparación a los otros tiempos. De hecho, el estudio de Bull del siglo XX establece el uso del pretérito anterior en el 0.005%, lo que es casi el doble del resultado de este estudio. La razón de esto es que su estudio utilizó escritos que fueron de 1920 a 1940. En cambio, en el presente se utilizaron escritos que abarcan desde 1900 hasta 1999 e incluyen una variedad de géneros, tales como oratoria, noticias y artículos de enciclopedia. Esto resultó en un menor porcentaje de frecuencia de uso, pues es comprensible que el porcentaje bajara si, como se ha mencionado anteriormente, el pretérito anterior fue desapareciendo dentro del siglo XX.

Estos hallazgos son interesantes por el hecho de que el uso del pretérito anterior sube de modo significativo en el siglo XIX, justo antes de desaparecer casi por completo. No es claro el porqué de este incremento de esta frecuencia del siglo XIX. No obstante, se puede suponer que la causa se vincula a los grandes cambios políticos que se dieron a principios de este siglo en los países hispanoamericanos, en búsqueda de libertad y de identidad nacional. Es a comienzos del siglo XIX que se escribe la novela *El Periquillo Sarniento*, considerada la primera novela hispanoamericana. La fuerza del romanticismo y el sentimentalismo brota una literatura prolífica en que el género literario narrativo fue el más fecundo (Mujica, 1992). Como ya se comentó, es probable que el género narrativo haya sido el género preferido para usar el pretérito anterior, razón a la que podría deberse el sorpresivo incremento en el uso de este tiempo verbal. Una mirada más detenida de la

primera mitad de este siglo en la categoría del género literario, pueda arrojar luz sobre el enigma de la oscilante frecuencia de uso del pretérito anterior.

3.3 Distribución del pretérito anterior en textos del siglo XV al XX

Para una mejor comprensión de la frecuencia de uso del pretérito anterior, se ha analizado cuántos textos contienen el pretérito anterior y qué porcentaje de textos tienen al menos un caso del pretérito anterior. En esta categoría, la cantidad de palabras que cada texto posee no es importante, sólo el texto en sí.

Más allá de si el texto es extenso o breve, lo que importa y es relevante para esta categoría es si tiene alguna forma del pretérito anterior en él. Luego la cantidad de instancias es usada para calcular el promedio de casos de pretérito anterior por texto.

A continuación, podemos observar en la Tabla 3.3.1 los textos, divididos por siglos, que contienen alguna instancia del pretérito anterior. La segunda columna enumera la cantidad de textos presentes de un determinado siglo en el *Corpus del español*; la tercera contiene la cantidad de textos que contienen una instancia del pretérito anterior; la cuarta expresa el porcentaje de textos de ese siglo que contienen al pretérito anterior y, luego, en la quinta columna se expresa el promedio de pretérito anterior en cada texto.

Para dar un promedio de uso del pretérito anterior del siglo XX, se tomaron solamente los textos bajo la categoría de ficción, comparable a los textos de los otros siglos estudiados.

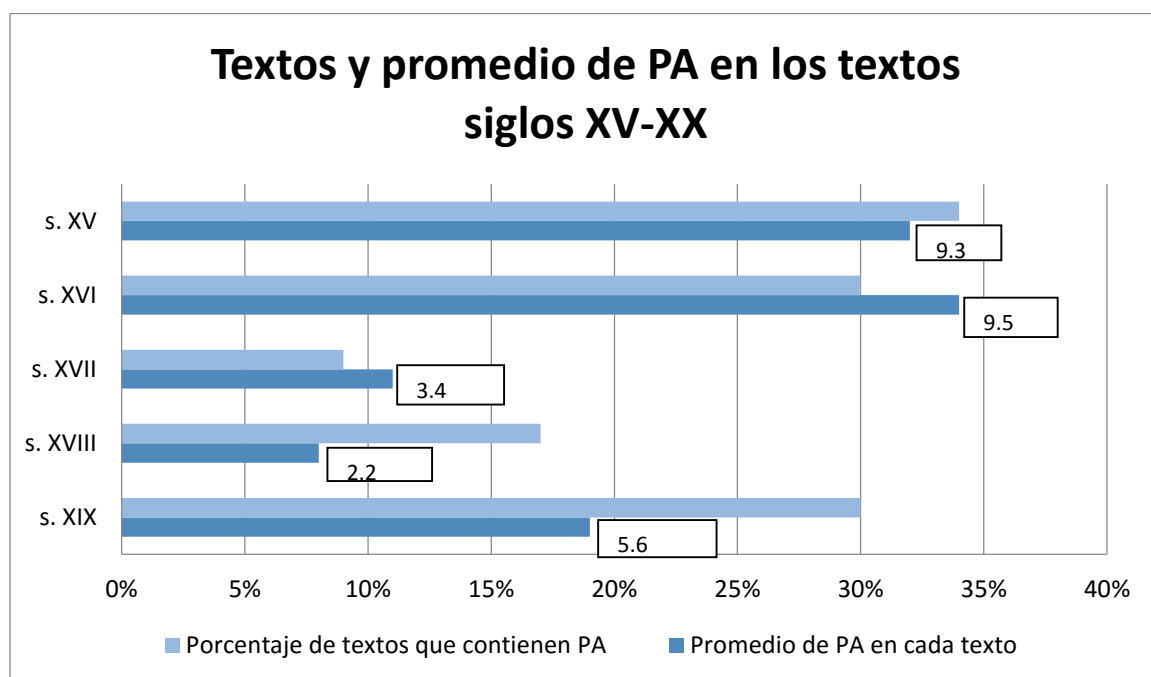
Tabla 3.3.1 Textos que contienen el pretérito anterior (PA) de los siglos XV-XX

Siglo	Textos en el corpus	Número de textos que contienen PA	Porcentaje de textos que contienen PA	instancias del PA	Promedio de PA en cada texto que contiene PA
XV	158	53	34%	494	9.3
XVI	320	96	30%	917	9.5
XVII	496	45	9%	151	3.4
XVIII	174	29	17%	65	2.2
XIX	387	115	30%	643	5.6
XX	N/A	(ficción) 47	N/A	(ficción) 68	1.4
TOTAL		385		2.349	6.1

Vemos representado gráficamente a continuación tanto el promedio de pretérito anterior en los textos divididos por siglo, como el porcentaje de textos que contienen el pretérito anterior. Este gráfico muestra la correlación de los textos con el promedio del pretérito anterior en cada texto.

Consideramos importante hacer la distinción entre promedio de pretérito anterior en cada texto y porcentaje de textos que lo contienen. En esa última categoría se incluyen textos que utilizan al pretérito anterior al menos una vez; en cambio, en la primera categoría mencionada se ve realmente la frecuencia de uso que se le daba al pretérito anterior. Es decir, si bien un siglo puede tener un más alto porcentaje de textos que lo contienen, quizá sea otro el que tenga el más alto promedio de pretérito anterior por texto.

Gráfico 3.3.1 Textos y promedios del pretérito anterior en los textos de los siglos XV-XX



Se pueden extraer numerosas conclusiones utilizando la tabla y el gráfico precedentes.

En primer lugar, se observa que los siglos XV y XVI continúan teniendo el más alto porcentaje de uso. En el siglo XV, el 34% de todos los textos usó el pretérito anterior al menos una vez. En el siglo XVI, el 30% de todos los textos usó el pretérito anterior al menos una vez; porcentaje levemente menor al obtenido en el XV. Aun así, el siglo XVI tiene el más alto porcentaje de promedio de instancias usado.

El siglo XIX nuevamente presenta un salto en el uso del pretérito anterior, al mostrar exactamente el mismo porcentaje de textos con el pretérito anterior que el siglo XVI. Recordamos que este salto también se observó en la sección 3.2 del presente capítulo. A pesar de que el porcentaje es igual, el promedio, como se puede ver, no lo es. El promedio desciende de 9.5 en el siglo XV a 5.6 en el siglo XIX. Aquí se observa en

acción la importancia de distinguir entre porcentaje de textos con alguna instancia del pretérito anterior y el promedio de usos del pretérito anterior en el texto.

Se debe notar que el número de textos no es aplicable en el siglo XX debido a que el corpus en este siglo no está solamente separado por textos, sino que también incluye entrevistas, reportajes y subcategorías que no se observan en el resto de los siglos. Para evitar inconsistencias, el porcentaje de textos y de uso por autor se dejó fuera. Sin embargo, en el estudio del siglo XX se han apartado a fin de analizarse, sólo los textos literarios de los restantes siglos, los cuales sí incluyen esta categoría “ficción”, de manera que resultaran compatibles con los textos literarios de los restantes siglos, los cuales sí incluyen esta categoría, mas no las antes mencionadas que han sido descartadas. De esta forma, se ha podido calcular el promedio de uso del pretérito anterior para esta centuria.

Algo interesante es que, a pesar de que hay un constante declive en el promedio del siglo XVII (3.4) al XVIII (2.2), la cantidad de textos que contienen el pretérito anterior se incrementó desde el siglo XVII (9%) al siglo XVIII (17%).

Podemos concluir que los siglos XV y XVI continúan siendo las centurias en las cuales el pretérito anterior tuvo una presencia más fuerte, más que en ninguna otra, especialmente cuando uno mira el promedio del pretérito anterior en los textos que lo contienen. Esto podría posiblemente indicar que los textos en los siglos XV y XVI eran más extensos que los textos en el XVIII, así teniendo una cantidad más alta de pretérito anterior por texto. No obstante, sin tener certeza respecto a lo anterior podemos concluir que estos son, aun así, los siglos más fuertes en cuanto al uso del pretérito anterior.

Es digna de destacar la inconsistencia entre la frecuencia y el porcentaje de textos en el siglo XVIII. A pesar de que la frecuencia es baja (2.2 por cada texto), el porcentaje

de los textos que contienen el pretérito anterior (17%) es más alto que en el siglo anterior (9%), lo cual muestra que aunque era menos usado, apareció en una mayor cantidad de textos. Esto puede realmente indicar el comienzo del crecimiento que tuvo en el siglo XIX. Dado que más textos lo incluyeron, se puede decir que su uso estaba tornándose más popular, aunque los números no reflejaron esto hasta el siglo siguiente.

3.4 Autor

Se consideró importante incluir esta categoría, pues la frecuencia de autores que usan el pretérito anterior puede arrojar cierta luz sobre la información de la frecuencia en los textos, ya que un autor puede escribir más de un texto. Si hay mucha diferencia en la proporción autor: texto en un determinado siglo en comparación a otros puede llevar a diferentes conclusiones.

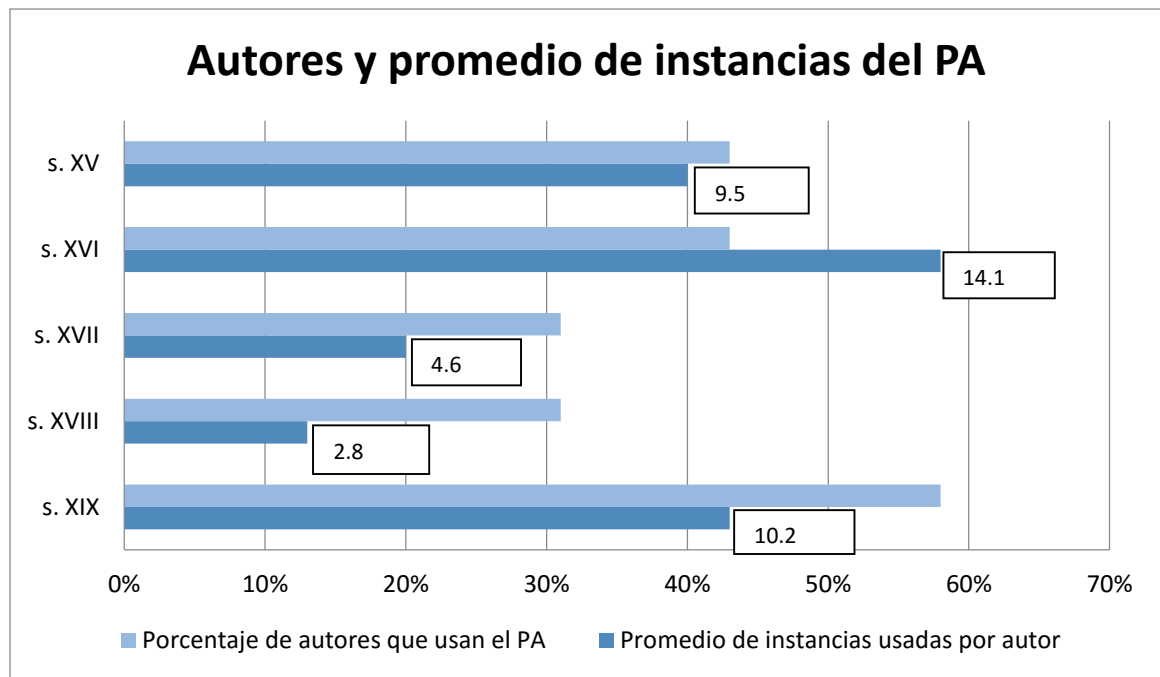
En la Tabla 3.4.1 se ha puesto el número total de textos, el número total de autores y el número de autores que usan el pretérito anterior. Basándose en la información que arrojan las primeras columnas, se ha calculado el porcentaje de autores que usan el pretérito anterior. Luego, se incluyó el número de instancias del pretérito anterior, y el promedio de instancias usadas por autor que usa el pretérito anterior. Como fue explicado en la sección 3.3, no se ha incluido la información para el siglo XX debido a que el número de textos no es aplicable al siglo XX, ya que entre las categorías halladas para el mismo se incluyen entrevistas, reportajes y subcategorías que no se observan en el resto de los siglos. De incorporarlos a los resultados, se perdería uniformidad en el criterio de inclusión.

Tabla 3.4.1 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) de los siglos XV-XX

Siglo	Número total de textos	Número total de autores	Número de autores que usan el PA	Porcentaje de autores que usan el PA	Número de instancias del PA	Promedio de instancias usadas por autor que usa el PA
XV	158	121	52	43%	494	9.5
XVI	320	150	65	43%	917	14.1
XVII	496	108	33	31%	151	4.6
XVIII	174	75	23	31%	65	2.8
XIX	389	109	63	58%	643	10.2
XX	-----	-----	-----	-----	----	-----
TOTAL		563	236	42%	2.270	9.6

El gráfico a continuación muestra la correlación que existe siglo por siglo entre el promedio de instancias usadas por autor y el porcentaje de autores que usan el pretérito anterior

Gráfico 3.4.1 Representación gráfica de los autores y promedio de instancias del pretérito anterior de los siglos XV-XX



Podemos observar que el número de textos en que se encontraron casos del pretérito anterior fue 563, lo cual equivale a 263 autores. Siguiendo el mismo patrón de las otras tablas, los siglos XV y XVI tienen el mismo porcentaje alto de 43% de autores que usan el pretérito anterior por lo menos una vez en sus escritos. Increíblemente, el siglo XIX representa el siglo con el porcentaje más alto: 58% de los autores usan el pretérito anterior por lo menos una vez en sus escritos. No obstante, aunque en este siglo hubo más autores que utilizaron el pretérito anterior, no lo habían usado tantas veces por texto como los autores del siglo XVI; esto se concluye debido a que el promedio es más alto en este siglo que en el XIX.

El promedio de los casos de pretérito anterior cambia mucho entre los siglos XV (9.5) y XVI (14.1), siendo un promedio de casi 5 casos más por autor. Sin embargo, el porcentaje de autores es igual, 43%.

Sigue la constancia de los siglos XV y XVI con la frecuencia del pretérito anterior, pero tal como fue mencionado *ut supra*, el siglo XIX muestra el porcentaje más alto de autores que usan el pretérito anterior, 58%. Este número es extraordinario porque muestra que más de la mitad de todos los autores que escribieron textos entre 1800 y 1899 tuvieron presente el pretérito anterior para usarlo en sus obras. Otra vez, no se sabe, en esta instancia, si es más alto el porcentaje en la primera mitad o la segunda mitad del siglo, pero la segunda parte de este estudio podrá dilucidar esta cuestión.

3.5 Persona y número

La tabla 3.5.1 representa la categoría de persona y número en que se encuentra el verbo auxiliar de *haber* en las instancias del pretérito anterior a lo largo de los siglos analizados. Se indica en cada siglo el número de instancias por persona y categoría, luego se expresa el total. En la última columna se brinda el porcentaje de uso de esa determinada persona y categoría en el período de tiempo comprendido (siglo XV al XX).

Tabla 3.5.1 Número de instancias de pretérito anterior según persona y número de los siglos XV-XX

	Siglo XV	Siglo XVI	Siglo XVII	Siglo XVIII	Siglo XIX	Siglo XX	Total	Porcentaje
1ra persona S. (<i>hube</i>)	0	24	25	6	41	3	99	4.2%
2da persona S. (<i>hubiste</i>)	3	0	1	1	1	0	6	0.2%
3ra persona S. (<i>hubo</i>)	368	597	93	38	505	66	1667	70.9%
1ra persona Pl. (<i>hubimos</i>)	0	10	3	2	11	3	29	1.3%
2da persona Pl. (<i>hubisteis</i>)	0	0	0	0	1	0	1	0.1%
3ra persona Pl. (<i>hubieron</i>)	123	286	29	18	84	7	547	23.3%
TOTAL	494	917	151	65	643	79	2.349	100%

A la luz de la información volcada en esta tabla, se puede observar que el verbo se encuentra en tercera persona del singular, *hubo*, en 70.9% de las instancias, con otro 23.3% en la tercera persona del plural, *hubieron*. Unos ejemplos:

(88) Caxamalca y llevó preso a Chalcochima y ansi entró en Caxamalca y después que el marqués **hubo repartido** el tesoro entre los suyos estúvose en Caxamalca holgándose con los suyos.

(Suma y narración de los Incas) XVI

(89) ...y haviendo sacado de la carcel al primer reo, que era Don Joseph de Antequera, apenas **huvieron llegado** con él á la plaza, yá llena de gente vulgar, quando, subiendose uno al cadahalso con

atrevido desenfado, gritó por tres veces perdon y correspondió el
populacho. (*Viaje a la América meridional*) XVII

Hay un gran intervalo con el segundo lugar el cual es primera persona del singular y plural: *yo hube* (4.2%) y *nosotros hubimos* (1.3%). La segunda persona, *hubiste* y *hubisteis*, apenas aparece con un 0.3% de uso total singular y plural. Sólo existe un caso de segunda persona plural:

(90) ...señor, que yo también he consultado la magia. Esta
mañana, apenas os **hubisteis marchado**, un tal La Fleche, el
mismo gitano sin duda que habéis visto... (*Los caballeros de
Bois-Doré*) XIX

En los gráficos siguientes se puede ver con mayor claridad el porcentaje de uso de cada persona y categoría, además de la correlación entre cada una de ellas. El gráfico 3.5.1 separa la persona y el número, mientras que el gráfico 3.5.2 presenta los resultados sólo en cuanto a la persona.

Gráfico 3.5.1 Porcentaje de uso del pretérito anterior según persona y número de los siglos XV-XX

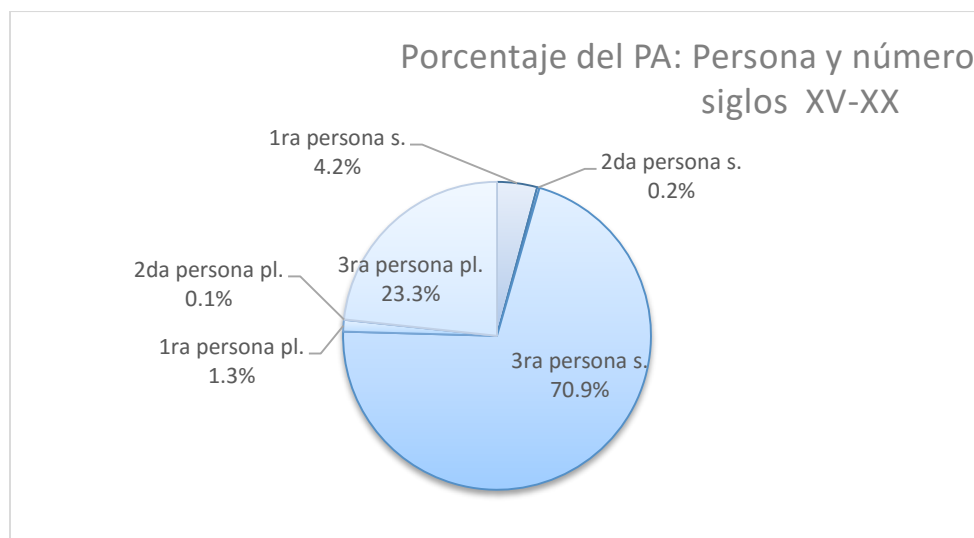
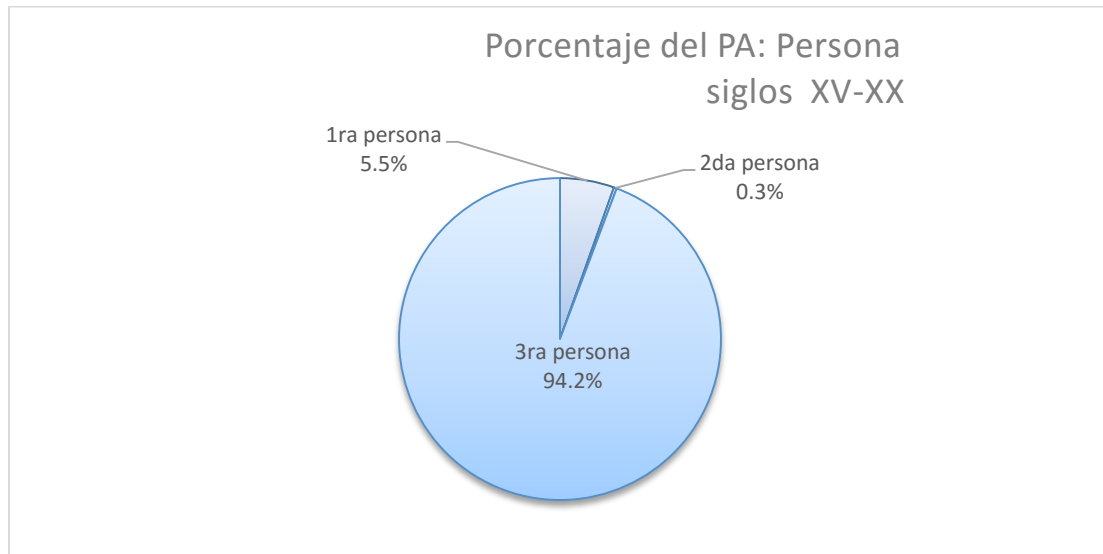


Gráfico 3.5.2 Porcentaje de uso del pretérito anterior según persona de los siglos XV-XX



El porcentaje sorprendentemente alto de 94.2%, de todas las instancias del pretérito anterior están en la tercera persona. Sin duda, la forma verbal es más usada en la tercera persona que en cualquier otra conjugación.

Para explicar este fenómeno, se puede mencionar el estudio de Soto (2013). Este autor afirma que el pretérito anterior es utilizado, más que nada, en la literatura narrativa. Su estudio de *Don Quijote* mostró un alto uso del pretérito anterior, lo cual comunica eventos de “gran dinamismo”. Esta información es consistente con lo anteriormente mencionado acerca de que el autor que usa el pretérito anterior, lo esté haciendo para contar una historia de eventos que suceden. Es por esto que muy pocos están en primera persona, y menos aún en segunda persona, (0.3%).

3.6 Verbo léxico

Cada instancia de pretérito anterior tiene el verbo principal que le sigue al verbo auxiliar, *haber*. Este participio le da el significado léxico que tiene.

En este estudio, este verbo ha sido identificado y codificado a lo largo de todos los siglos. La tabla 3.6.1 representa los verbos léxicos de las 2.349 instancias del *Corpus del español*.

Tabla 3.6.1 Porcentaje de uso de los verbos léxicos que acompañan al PA de siglos XV-XX

	Léxico	Ocurren- cias	Porcen- taje			Léxico	Ocurren- cias	Porcentaje
1.	Decir	166	7%		20.	Oír	30	1.3%
2.	Pasar	165	7%		21.	Hablar	26	1.1%
3.	Llegar	119	5%		22.	Recibir	26	1.1%
4.	Acabar	93	4%		23.	Terminar	26	1.1%
5.	Ver	85	3.5%		24.	Cenar	23	1%
6.	Entrar	78	3.2%		25.	Estar	22	0.9%
7.	Comer	74	3.1%		26.	Mirar	22	0.9%
8.	Dar	57	2.4%		27.	Desaparecer	21	0.9%
9.	Salir	56	2.4%		28.	Morir	17	0.7%
10.	Andar	55	2.3%		29.	Perder	17	0.7%
11.	Ganar	54	2.3%		30.	Vencer	17	0.7%
12.	Hacer	52	2.2%		31.	Sentar	15	0.6%
13.	Tomar	52	2.2%		32.	Conocer	14	0.6%
14.	Entregar	51	2.2%		33.	Pronunciar	14	0.6%
15.	Curar	49	2.1%		34.	Reposar	14	0.6%
16.	Concluir	39	1.7%		35.	Sacar	14	0.6%
17.	Entender	36	1.6%		36.	Caminar	13	0.5%
18.	Leer	33	1.4%		37.	Ir	13	0.5%
19.	Poner	30	1.3%		38.	Mandar	13	0.5%
						TOTAL	1663	70.8%
						Otros verbos	686	29.2%
						TOTAL	2.349	100%

De los 38 verbos enumerados en esta tabla, casi todos serían considerados verbos de eventos télicos al ser usados con el pretérito anterior. De acuerdo a otros estudios, el pretérito anterior es perfectivo en su aspecto y los eventos que expresa son télicos, o sea *realizaciones y logros*, categoría creada por Zeno Vendler (1957) a la cual aludimos en la sección 1.5 de este estudio. Por lo general, un evento que expresa *realización o logro* no se realiza con un verbo léxico que tenga el rasgo de estado. Los verbos conocidos como verbos de *estado*, a causa de su rasgo semántico, son aquellos que duran por un período de tiempo indeterminado. Ejemplos de estos verbos son, *amar, saber, ser y estar*. Esta “familia” de verbos no son los que generalmente se encuentran en el lugar del verbo léxico del pretérito anterior. Por el contrario, los verbos que suelen ocupar el antedicho lugar en el pretérito anterior, aluden a acciones o movimientos que se pueden llevar a un punto culminante.

A continuación, en tabla 3.6.2, se han categorizado los verbos de la tabla 3.6.1 según tres características semánticas²²:

²² Estado: describe una situación que puede extenderse en el tiempo indefinidamente. Actividad: es durativa pero requiere de cierta energía para tomar lugar y tiene un punto de partida y un punto final, ambos arbitrarios. Evento puntual: tiene un punto final concreto como los eventos télicos pero no tiene duración. Es decir, es momentáneo, puntual. (Koike y Klee, 2003, p. 87)

Tabla 3.6.2 El aspecto semántico de los principales 38 verbos léxicos de los siglos XV al XX.

Estado 2.6%	Actividad 36.8%	Evento puntual 60.6%
<i>estar</i>	<i>pasar, comer, dar, andar, hacer, tomar, leer, hablar, cenar, mirar, pronunciar, reposar, caminar, ir</i>	<i>llegar, decir, acabar, entrar, ver (en el aspecto de “identificar” o “reconocer”, salir, ganar, entregar, curar, concluir, entender, poner, oír, recibir, terminar, desaparecer, morir, perder, vencer, sentar, conocer (por primera vez), sacar, mandar</i>

De hecho, los verbos con el aspecto semántico de “evento puntual” que tienen un punto final pero no son durativos, son los que han obtenido mayor porcentaje de 60.6%. Los que tienen la característica de “actividad” componen el 36.8%. Finalmente, solo un verbo con el aspecto léxico de “estado” fue usado en la cláusula del pretérito anterior, representando el 2.6%. A modo de ejemplo, se incluyen las siguientes instancias:

Decir (evento puntual):

(91) ...si aquí nos saltea el hielo, quedaremos empedrados en estas aguas. » Apenas **hubo dicho** esto, cuando sentimos que el navío tocaba por los lados... (*Los trabajos de Persiles y Segismunda*)

XVII

Pasar (actividad):

(92) Luego que los imperiales **hubieron pasado** la Secchia, se echaron sobre la brigada llamada del Delfín. (*Comentarios de la guerra de España e historia de su rey Felipe V, El animoso*)

XVIII

Acabar (evento puntual):

(93) - ¿Rezamos por su alma? - preguntó una joven luego que **hubo acabado** de mirarlo y examinarlo. - ¡Tonta, hereje! - (*Noli me tangere*) XIX

Terminar (evento puntual):

(94) ¡Ira de Dios con el voceador! exclamó el jóven, no bien **hubo terminado** la lectura de tan estraña misiva. ¿Qué necesidad tenía yo de saber... (*Don Felipe el Prudente: novela histórica*) XIX

Estar (estado):

(95) Y después que algunos días **hubieron estado** en Babilonia, los príncipes y la reina Balisea se partieron para Persia. (*Espejo de príncipes y cavalleros, libro I*) XVI

Aunque, como indica la tabla 3.6.1, el verbo *estar* aparece en 22 instancias, un detenido estudio de este fenómeno mostró que la mayoría de estas instancias pertenecen a los siglos XV y XVI. Como ya se mencionó anteriormente, durante aquellos siglos, el pretérito anterior a menudo funcionaba como pretérito simple, semejante al uso que se le daba en el español medieval. Se brinda el siguiente ejemplo de *estar* como el verbo léxico:

(96) Quando el enperador **ovo estado** tres dias en acre partio con todas sus gentes todo quanto avia ganado... (*Historia del noble Vespasiano*) XV

Curiosamente, en esta misma obra, el verbo léxico *estar* es utilizado en pluscuamperfecto (había cantado) el cual es perfectivo y usualmente usado con verbos léxicos de estado:

(97) ...demandaron le de comer Ca **avian estado** çinco dias que
non avian comido E quando ovieron comido el enperador los fizo
venir ante si & demandoles que sy creyan en aquel... (*Historia del
noble Vespasiano*) Siglo XV

Durante esta época, es más común encontrar verbos léxicos copulativos con el pretérito anterior. Información posterior muestra que luego del siglo XVI, el pretérito anterior es usado casi exclusivamente con verbos léxicos con los rasgos de puntualidad, telicidad y dinamismo.

La próxima tabla 3.6.2 enumera los diez principales verbos léxicos correspondientes a cada siglo, mostrando una mejor comparación entre los distintos verbos léxicos utilizados en el pretérito anterior.

Tabla 3.6.3 Diez principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior por siglos XV al XX.

	XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
1.	Decir 47 9.5%	Hacer 48 5.2%	Acabar 10 6.6%	Acabar 4 6.1%	Llegar 39 6.1%	Desaparecer 5 6.3%
2.	Tomar 25 5.0%	Acabar 47 5.1%	Hacer 12 7.9%	Decir 4 6.1%	Concluir 36 5.6%	Concluir 3 3.8%
3.	Dar 25 5.0%	Comer 46 5.0%	Decir 9 6.0%	Salir 4 6.1%	Salir 29 4.5%	Terminar 3 3.8%
4.	Comer 23 4.7%	Decir 45 4.9%	Llegar 9 6.0%	Tomar 3 4.6%	Pasar 24 3.7%	Pasar 3 3.8%
5.	Morir 17 3.4%	Andar 40 4.3%	Dar 7 4.6%	Ver 3 4.6%	Terminar 23 3.6%	Completar 2 2.5%
6.	Vencer 15 3.0%	Llegar 36 3.9%	Ver 7 4.6%	Pronunciar 2 3.1%	Acabar 20 3.1%	Ir 2 2.5%
7.	Acabar 15 3.0%	Pasar 35 3.8%	Andar 6 3.9%	Hacer 2 3.1%	Decir 18 2.8%	Colocar 2 2.5%
8.	Recibir 12 2.4%	Leer 32 3.5%	Comer 5 3.3%	Llegar 2 3.1%	Desaparecer 16 2.5%	Recuperar 2 2.5%
9.	Ver 11 2.2%	Ver 32 3.5%	Oír 5 3.3%	Leer 2 3.1%	Hacer 15 2.3%	Sentar 2 2.5%
10.	Cenar 10 2.0%	Dar 25 2.7%	Poner 4 2.6%	Gustar 2 3.1%	Dar 14 2.2%	otro verbo 1 1.3%
Total	200	386	74	28	234	25
Total porcen- taje	494 40.4%	917 42.0%	151 49.0%	65 43.0%	643 36.4%	79 31.6%

La tabla 3.6.3 muestra que los diez verbos principales tienen los aspectos semánticos de actividad y puntualidad. El único verbo de estado en este grupo, es el verbo *gustar* que solo figura dos veces en el siglo XIX.

3.7 Nexo adverbial temporal

En el estudio del pretérito anterior, es imperativo analizar el nexo que une la cláusula principal con la cláusula subordinada que contiene el pretérito anterior. Este nexo puede gobernar el uso sintáctico del pretérito anterior y también puede mostrar el contexto común en el cual es encontrado. Esta información puede arrojar luz sobre los cambios en su uso a lo largo de los siglos.

En la Tabla 3.7.1 se da la frecuencia y porcentaje de nexos adverbiales temporales que fueron incluidos en la cláusula que contiene el pretérito anterior. Además, se incluye el porcentaje de veces que el pretérito anterior fue encontrado sin nexo temporal alguno.

Tabla 3.7.1 Porcentaje de uso de los nexos adverbiales temporales en las cláusulas del pretérito anterior de los siglos XV-XX²³

código	Adverbio temporal	Total	Porcentaje
1.	ninguno	292	12.5%
2.	Al momento que	0	0%
3.	Apenas	247	10.5%
4.	Así / Ansí (que)	23	1.0%
6.	Como	218	9.3%
7.	Cuando	426	18.2%
8.	Después (de) (que)	512	21.8%
9.	Desde (que) / Desque	129	5.5%
10.	En cuanto	30	1.2%
11.	En seguida que	0	0%
12.	Hasta que	29	1.2%
13.	(Tan) Luego (que) (como)	159	6.8%
14.	Pronto	2	0.1%
15.	No / ni (bien)	201	8.5%
16.	Antes (que)	1	0.1%
17.	Tan pronto como	18	0.7%
18.	Tanto (que)	1	0.1%
19.	Una vez (que)	12	0.5%
20.	Ya (que)	19	0.8%
21.	De que	15	0.6%
22,	OTRO	15	0.6%
	TOTAL	2.349	100%

El nexo temporal más utilizado entre las 2.349 instancias es *después (de) (que)*, el cual es usado 512 veces (21.8%). Esto es entendible dado que la naturaleza del pretérito

²³ Esta lista de los nexos temporales ha sido recopilada (de los textos) de los autores citados en este estudio. La finalidad de la misma consistió en determinar si todos los nexos que fueron mencionados efectivamente existieron y, de haber sido así, qué tanto se usaron.

anterior es ser sucedido por otro evento al cual está ligado. Este marcador de tiempo deja en claro que el evento mencionado será seguido por otro. Por ejemplo:

(98) ...haber sido detrás de él donde se havia formado y tomado luz; **despues que hubo caminado** la mitad de la carrera visible, empezó á amortiguar su resplandor de tal... (*Viaje a la América Meridional*) XVIII

(99) Y **después que hubo acabado**, desseando Felismena de alegrar a aquel que con tanta tristeza bivía, empeçó a hablar de esta manera... (*Historia General de las Indias*) XVI

Frecuentemente, el nexos *después que* puede ser precedido por el evento en la cláusula principal:

(100) Diciendo y haciendo, levantóse Ferrus con trabajo y cerró la puerta **después que hubieron salido** los sirvientes, espantados de las palabras del alcaide. (*El doncel de Don Enrique el Doliente*) XIX

(101) ...en aquel desamparo, pero el herido no tardó en volver en sí **después que hubimos contenido** la hemorragia y vendado el cráneo medio destrozado. (*Tradiciones del hogar*) XX

El nexos en segundo lugar es *cuando* (18.2%), encontrado 426 veces. El porcentaje en tercer lugar es, llamativamente, la falta de nexos temporal. No se utilizó ningún nexos temporal un total de 292 veces (12.5%), lo cual es un porcentaje bastante alto.

La tabla 3.7.2 separa la información obtenida por siglos, lo cual facilita el análisis y permite visualizar mejor la utilización de los nexos adverbiales temporales a lo largo de los siglos XV a XX.

Volviendo sobre la cuestión de la falta de nexo temporal, y su porcentaje llamativamente alto, en esta tabla se muestra que los casos de falta de nexo temporal, o falta de nexo, fueron más utilizados en el siglo XV. Por ejemplo:

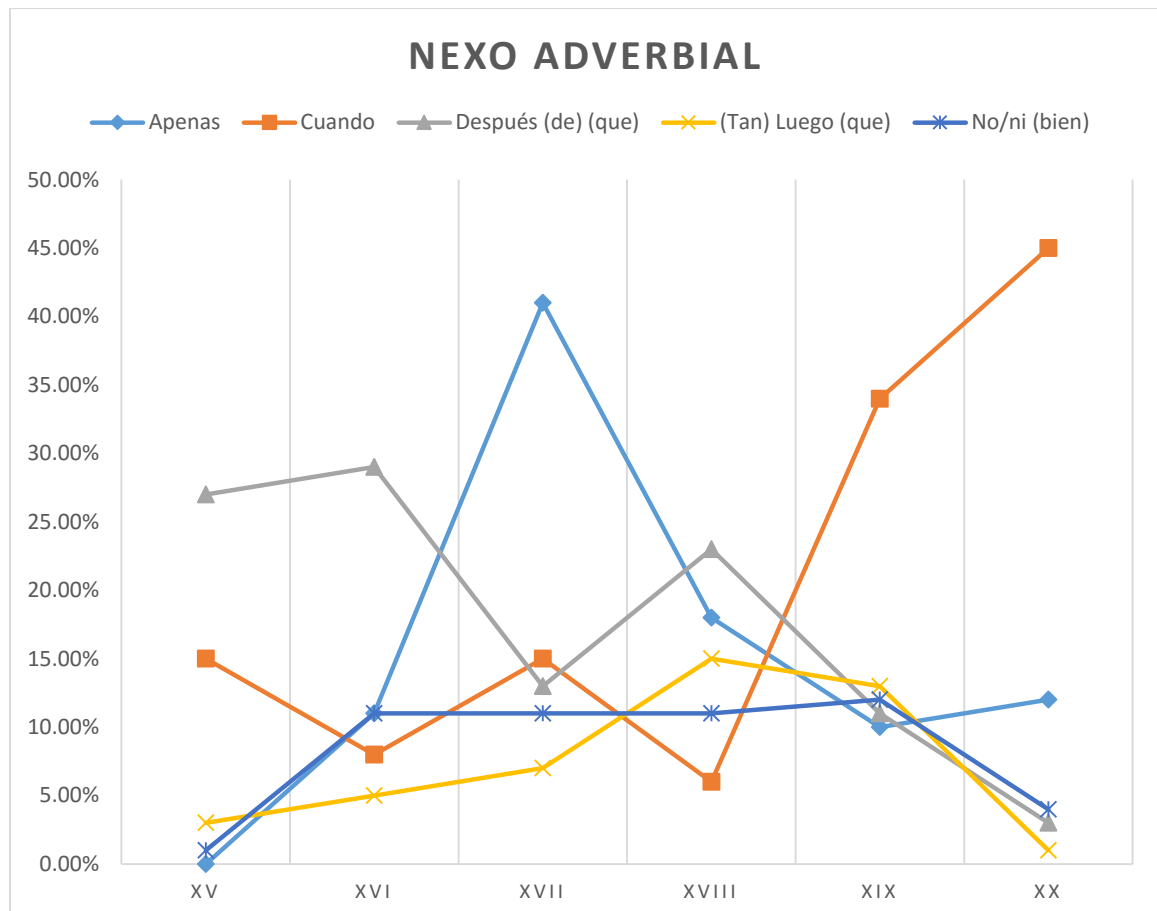
(102) ...corazones de los fieles de la vianda de la palabra divinal
por toda España e **ovo acorrido** con limosna a los pobres de Jesu
Christo, e perseguido herrores... (*Vida de Sanct Isidro*) XV

Tabla 3.7.2 Frecuencia de uso de los nexos adverbiales temporales en las cláusulas del pretérito anterior de los siglos XV-XX

código	Adverbio temporal	XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
1.	ninguno	166	54	6	10	46	10
2.	Al momento que	0	0	0	0	0	0
3.	Apenas	0	103	61	12	62	9
4.	Así / Ansí (que)	1	4	1	1	16	0
6.	Como	17	196	1	1	1	2
7.	Cuando	73	73	23	4	220	33
8.	Después (de) (que)	133	269	20	15	73	2
9.	Desde (que) / Desdeque	75	43	0	3	7	1
10.	En cuanto	0	1	0	0	22	7
11.	En seguida que	0	0	0	0	0	0
12.	Hasta que	2	12	2	2	10	1
13.	(Tan) Luego (que) (como)	14	43	10	10	81	1
14.	Pronto	0	0	0	0	2	0
15.	No / ni (bien)	4	96	17	7	74	3
16.	Antes (que)	0	0	0	0	1	0
17.	Tan pronto como	0	2	0	0	15	1
18.	Tanto (que)	0	1	0	0	0	0
19.	Una vez (que)	2	1	0	0	6	9
20.	Ya (que)	2	10	7	0	0	0
21.	De que	3	11	0	0	1	0
22.	OTRO	3	9	1	0	2	0
	TOTAL	495	928	149	65	639	79

El siguiente gráfico de línea, 4.7.3, muestra la distribución de los cinco principales nexos temporales a través de los siglos XV al XX.

Gráfico 3.7.1 Nexo adverbial de los siglos XV al XX



Como fue mencionado, en el siglo XV, el número de casos más alto fue la categoría de *ningún nexo adverbial temporal*. Esto es concordante con que, en varios de estos casos, el pretérito anterior haya sido utilizado en la cláusula principal, por lo que no se requirió la utilización de nexos alguno. Ejemplos:

(103) Gasca abrazó y besó en el carrillo a Cepeda, aunque lo llevaba encenagado, teniendo por vencido a Pizarro con su falta, ca, según pareció, Cepeda le **hubo avisado** con fray Antonio..., prior de Santo Domingo, .. que si Pizarro no quisiese concierto

ninguno, él se pasaría al servicio. (*Historia general de las Indias*)

XVI

(104) ...de diuersas nações sojudgados a su señorio este
prínçepe con el trabajo de las armas **ovo alcançado** grand estado E
onrra en manera que acabados los sus trabajos Resplandeçia por
todo... (*Caída de príncipes*) XV

(105) Con todas estas desdichas a Sevilla **hube llegado**; A la
puerta Macarena encontré con un ordenado, ordenado de
evangelio... (*Romancero Viejo*) XVI

En otros casos en los cuales no hay un nexo temporal con el pretérito anterior,
podría ser que este se encuentra en una cláusula subordinada relativa (no temporal) en
que se usa otro nexo. Ejemplos:

(106) ...alegría que los enemjgos del tomaron & con la verguença
de aquella gran desonrra que ovo desanparado el señorio todo con
grand dolor entre lagrimas mortales fue dexado a las aves... (*Caída
de príncipes*) XV

(107) ...salieron de la provincia de Tascaluça y, al fin de tres
jornadas que uvieron caminado por unas tierras apazibles, aunque
no pobladas, entraron en otra llamada Chicaça. (*La Florida*) XVI

En el próximo capítulo se encuentra la segunda parte de este estudio cuantitativo,
la cual, para brindar otra perspectiva, analiza el uso del pretérito anterior en las primeras
mitades de los siglos XVI al XX.

4 Estudio evolutivo y comparativo del pretérito anterior de las primeras mitades de los siglos XVI- XX

4.1 Introducción

Para esta parte de la investigación se buscaron las incidencias del pretérito anterior en los textos completos del *Corpus del español* que tienen una fecha oficial que cae dentro de los primeros cincuenta años de los siglos XVI al XX. El propósito ha sido estudiar los cambios cuantitativos y sintácticos que el pretérito anterior experimentó durante los últimos cinco siglos de su tiempo en uso antes de que disminuyera y desapareciera. Se observa cada período de cincuenta años para establecer un gráfico evolutivo de comparación vinculando los hallazgos.

En esta parte del estudio se codificaron y se tabularon las ocurrencias del pretérito anterior. Fueron registradas 499 y se analizaron bajo diferentes categorías. Las categorías relevantes en que se analizan los casos del pretérito anterior son frecuencias de uso, procedencia regional, género literario, verbo léxico, nexos adverbial y tipo de cláusula. El análisis del nexo adverbial y la distribución de los tipos de cláusulas fueron esenciales para encontrar las sustituciones del pretérito anterior.

Finalmente, con esta información, se determina la mejor estructura sintáctica para analizar las otras formas verbales que pueden ser intercambiables con el pretérito anterior en una serie de contextos establecidos. Este análisis se realiza en el Capítulo 5. El objetivo es realizar una comparación diacrónica con otras formas verbales que compiten por el territorio del pretérito anterior y encontrar cuál tuvo mayor protagonismo en reemplazarlo.

4.2 Primera mitad del siglo XVI

Todos los textos con fecha dentro de la primera mitad del siglo XVI fueron apartados para extraer todas las instancias del pretérito anterior. Los casos fueron codificados y analizados para mostrar los resultados cuantitativos de cada categoría.

4.2.1 Frecuencia de uso

En la primera mitad del siglo XVI, se encontraron 108 textos de los cuales se extrajeron 165 instancias del pretérito anterior. Tal y como se hizo en la primera parte de este estudio, la cantidad de palabras en los textos se sumaron y luego fueron divididas utilizando la misma fórmula explicada en la sección 2.2.1 para encontrar el porcentaje de uso del pretérito anterior.

4.2.1.1 Porcentaje de uso

En la Tabla 4.2.1 se puede ver la cantidad de palabras de los 108 textos y la cantidad de verbos determinados en la ecuación para encontrar el porcentaje de uso. La frecuencia del pretérito anterior en los textos de la primera mitad del siglo XVI fue de 0.022%.

Tabla 4.2.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XVI

Primera mitad del siglo	Cantidad de textos	Cantidad de palabras	Cantidad de verbos (cada 7,2 palabras)	Instancias del PA	Porcentaje de PA
1500-1550	108	5.479.611	761.057	165	0.022%

4.2.1.2 Textos

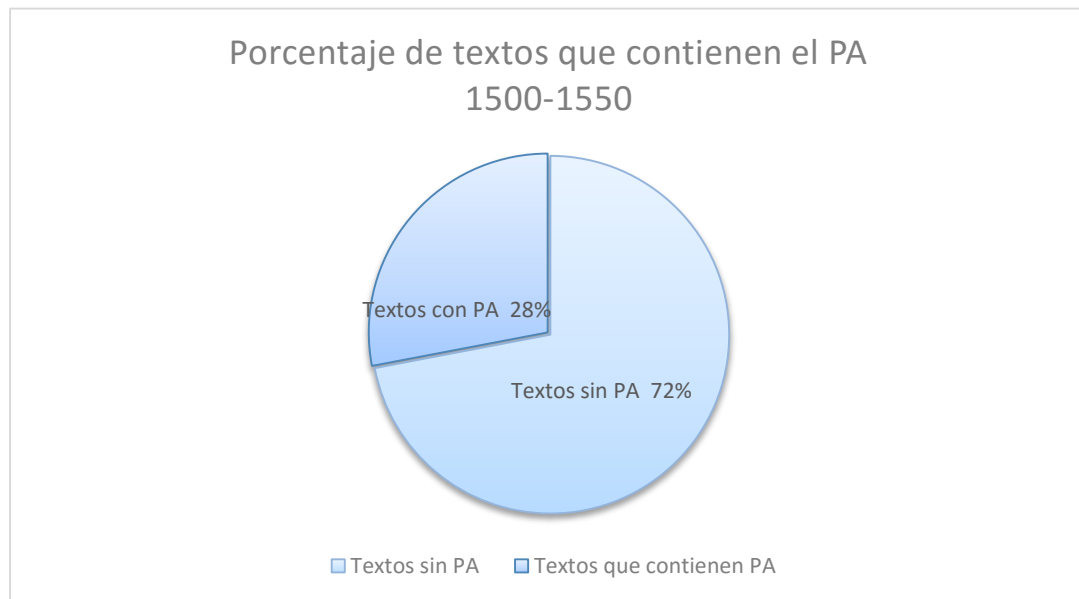
El número de textos que contienen al pretérito anterior es 30, del total de 108 que se obtuvo con fechas de la primera mitad del siglo XVI. Estos fueron analizados y se

descubrió que el 28% de los textos de esta época contenían al menos una forma del pretérito anterior. Se encontró un promedio de 5.5 casos de pretérito anterior distribuidos en cada uno de esos textos.

Tabla 4.2.2 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XVI

Primera mitad del siglo	Número de textos	Número de textos que contienen el PA	Porcentaje de textos que contienen el PA	Instancias del PA	Promedio del PA en cada texto
1500-1550	108	30	28%	165	5.5

Gráfico 4.2.1 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XVI



4.2.1.3 Autores

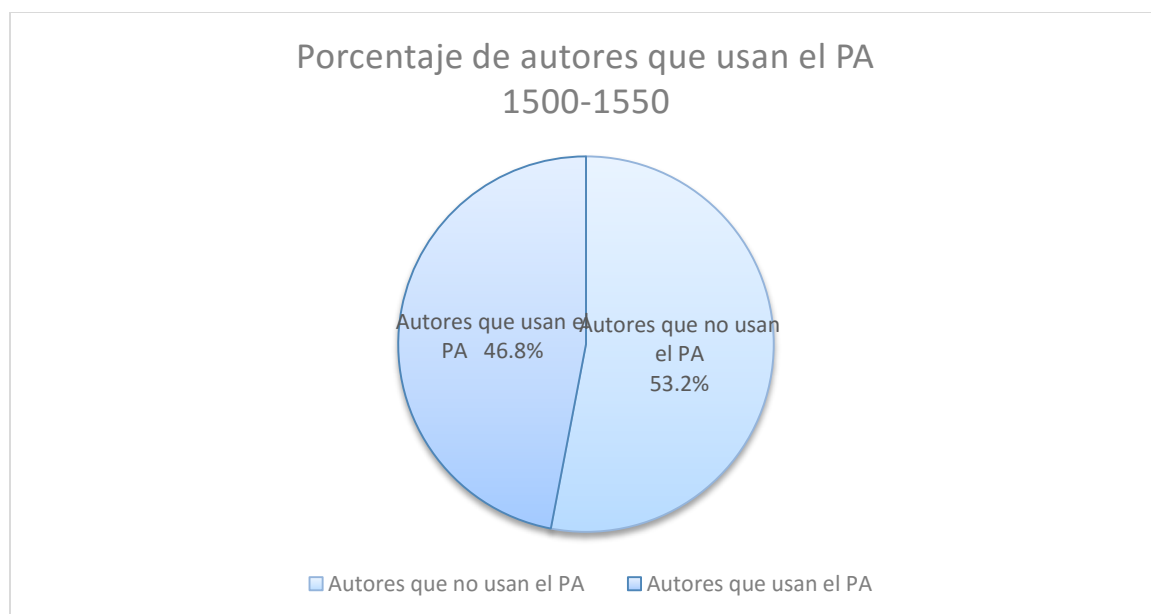
El número de textos fue dividido por el número de autores de los mismos, y se encontró que el 46.8% de autores de esta época usaron el pretérito anterior en sus obras

escritas. El promedio de veces que cada autor utilizó el pretérito anterior es 7.5. Por ser un tiempo verbal tan escaso, es sorprendente que casi la mitad de todos los autores usaran el pretérito anterior por lo menos una vez en sus escritos. Al analizar los textos y autores en relación con los textos que contienen pretérito anterior como con el uso que de él hacen los autores, se ha visto que hay ciertos autores que prefieren recurrir al pretérito anterior en sus obras mucho más que otros y, por lo tanto, lo usan asiduamente en sus textos. Por ejemplo, en la obra *Crónica de la Nueva España* se destacaron 47 instancias de pretérito anterior, número que casi septuplica el promedio para la época.

Tabla 4.2.3 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI

Primera mitad del siglo	Número total de textos	Número total de autores	Número de autores que usan el PA	Porcentaje de autores que usan el PA	Número de instancias del PA	Promedio de instancias usadas por autor que usa el PA
1500-1550	108	47	22	46.8%	165	7.5

Gráfico 4.2.2 Porcentaje de autores del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI



4.2.2 Procedencia regional del autor

El origen de los textos fue investigado y codificado, si es que pertenecían a una región de España o Latinoamérica. De los 108 textos estudiados, 103 eran de España, ninguno era de Latinoamérica y 5 eran textos que no fueron escritos en español así que se categorizan como textos traducidos. Teniendo en cuenta esta información no es sorpresivo observar que de los 165 casos del pretérito anterior hallados en estos textos, absolutamente todos fueron encontrados en textos españoles. Más allá del conocido y obvio hecho de que casi todas las obras en español de esta época fueron escritas en España o por españoles, al final de este capítulo, se comparará el porcentaje del pretérito anterior en textos españoles y en textos traducidos, pertenecientes a esta primera mitad del siglo.

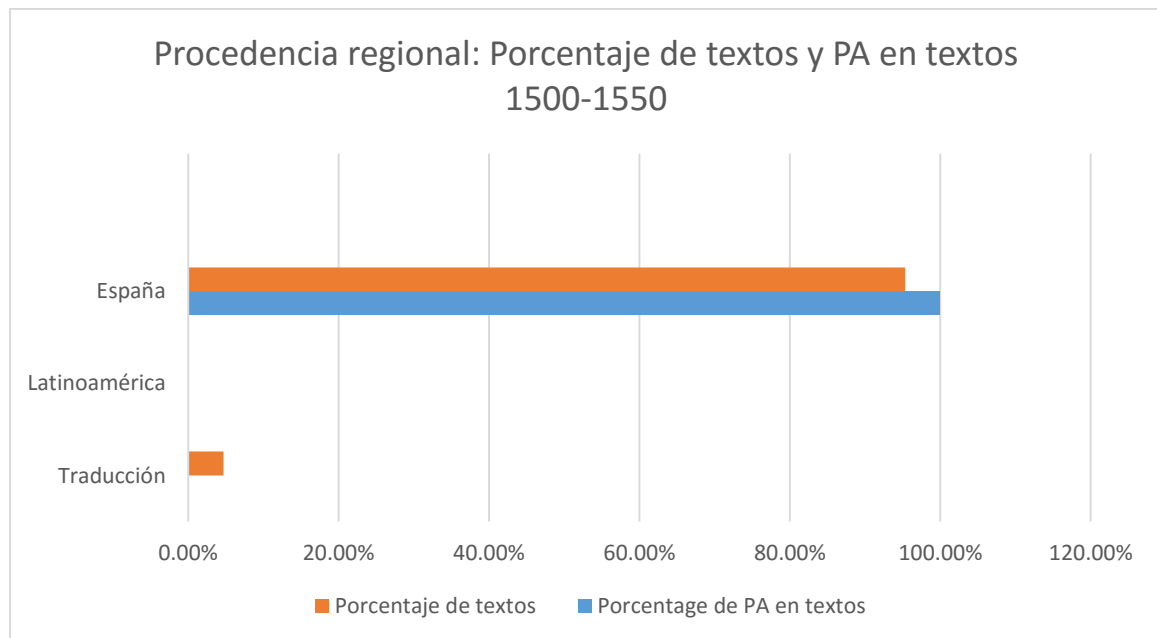
Tabla 4.2.4 Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XVI

Primera mitad del siglo	Textos de España	Textos de Latinoamérica	Textos traducidos	Número total de textos
1500-1550	103 95.3%	0	5 4.7%	108 100%

Tabla 4.2.5 Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI

Primera mitad del siglo	PA en textos de España	PA en textos de Latinoamérica	PA en textos traducidos	Número total de casos de PA
1500-1550	165 100%	0 0%	0 0%	165 100%

Gráfico 4.2.3 Porcentajes de Procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XVI



4.2.3 Género literario

Con el propósito de observar si un uso más alto del pretérito anterior se corresponde con un tipo de género literario determinado, fue hecha una codificación y tabulación para investigar el porcentaje de uso del pretérito anterior utilizado en diferentes géneros. Los textos de esta época fueron 108 y los géneros literarios se distribuyeron de la siguiente forma: 43 (39.8%), narrativo; 25 (23.1%), ensayo didáctico; 23 (21.3%), lírico y, 17 (15.8%), dramático. La información en la tabla 4.2.6 muestra que el 83.6% de las instancias fueron encontradas en el género narrativo. El porcentaje que le sigue a este es tanto el del género dramático como el del lírico, 7.9%. En esta época, el porcentaje de los casos en el género narrativo es casi duplica al porcentaje de textos de los géneros ensayo didáctico y lírico. Pero, al analizar el porcentaje de los textos que contienen el pretérito anterior, el género narrativo contiene el 83.6% de esta forma verbal. Esto muestra que el género predilecto para el uso del pretérito anterior es el narrativo. Es una forma verbal que hace avanzar una historia e, incluso, hacerla dinámica e interesante para el lector a medida que progresa la trama. No sorprende que esta forma sea una preferida de los autores cuando redactan eventos sucediendo en sus escrituras.

Tabla 4.2.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XVI

Primera mitad del siglo	Textos de género dramático	Textos de género ensayo didáctico	Textos de género lírico	Textos de género narrativo	Número total de textos
1500-1550	17 15.8%	25 23.1%	23 21.3%	43 39.8%	108 100%

Tabla 4.2.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo

XVI

Primera mitad del siglo	PA en textos de género dramático	PA en textos de género ensayo didáctico	PA en textos de género lírico	PA en textos de género narrativo	Número total de PA
1500-1550	13 7.9%	1 0.6%	13 7.9%	138 83.6%	165 100%

Gráfico 4.2.4 Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior

(PA) en los textos del siglo XVI

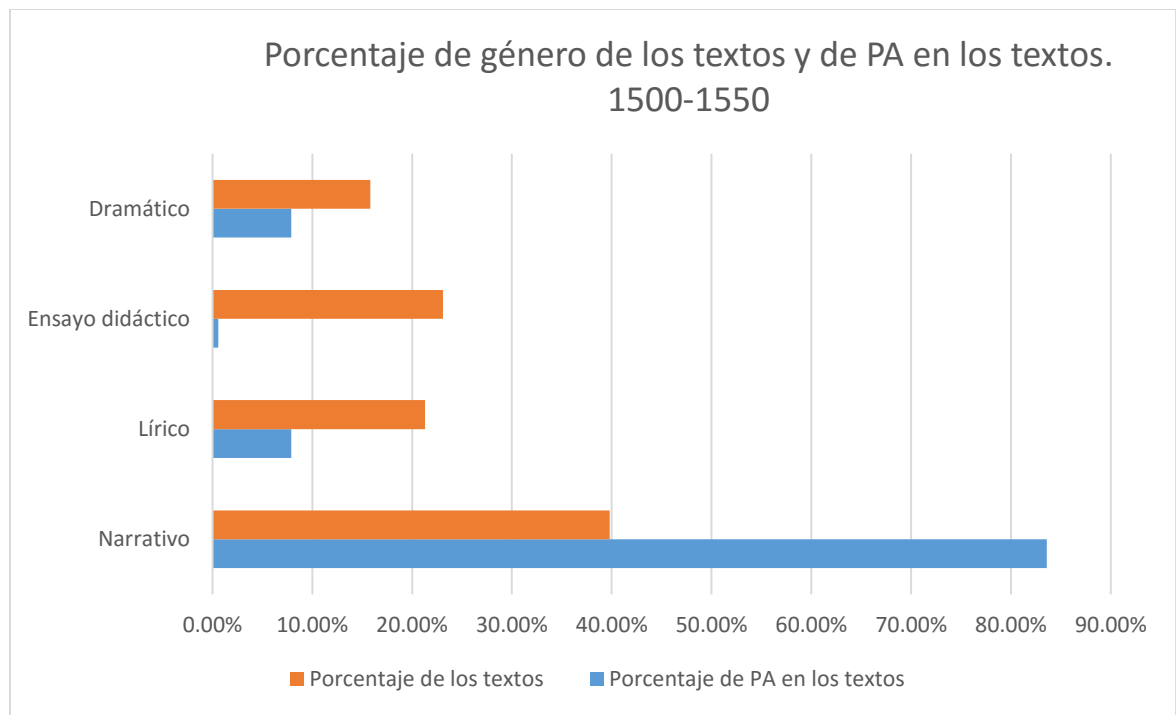
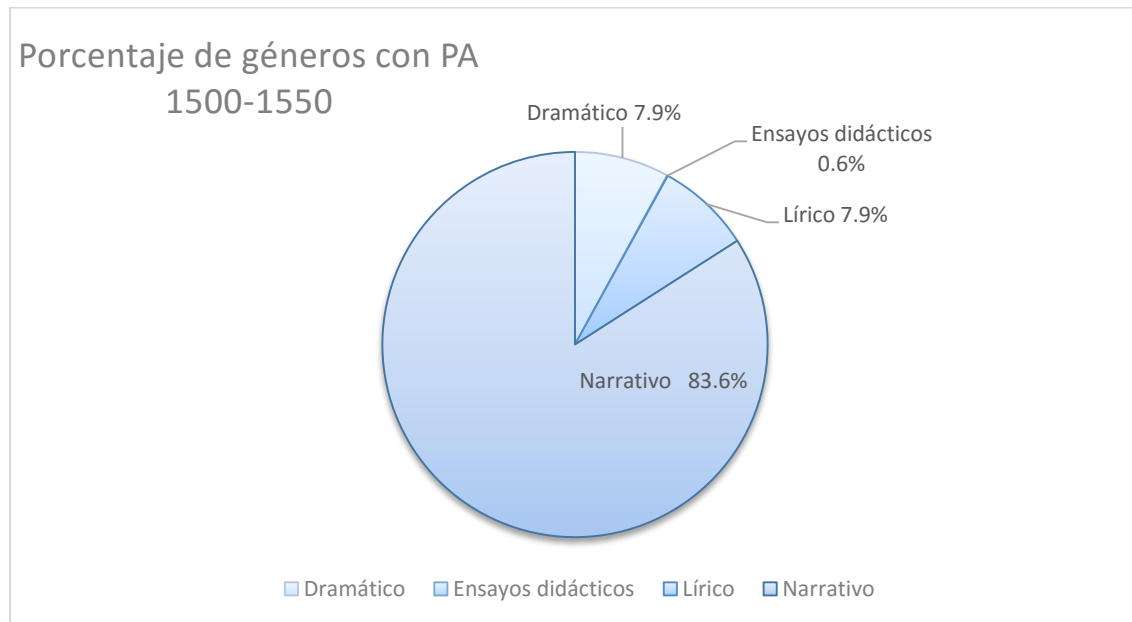


Gráfico 4.2.5 Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1500-1550



4.2.4 Verbo léxico

Los verbos léxicos de los 165 casos del pretérito anterior fueron analizados para encontrar los doce principales. La tabla 4.2.6 muestra los doce principales verbos léxicos y la cantidad y porcentaje de uso. El verbo léxico más utilizado es *acabar*, usado 16 veces.

Tabla 4.2.8 Doce principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI

	Verbo léxico	Ocurrencias	porcentaje
1.	acabar	16	10%
2.	decir	9	5%
3.	dar	7	4%
4.	hacer	7	4%
5.	comer	6	4%
6.	andar	5	3%
7.	cantar	5	3%
8.	llegar	5	3%
9.	pasar	5	3%
10.	echar	4	2%
11.	leer	4	2%
12.	poner	4	2%
	Total	77	45%
	Otros verbos	88	55%
	Total	165	100%

Como ya se ha explicado anteriormente, utilizar estos verbos en la forma del pretérito anterior le da telicidad al evento, porque llevan al evento a un punto final. Si se analiza el aspecto léxico de cada verbo, se nota que todos tienen la característica semántica de *actividad* o de *evento puntual* y, por ende, ninguno es un verbo con aspecto

estático²⁴. Se confirma lo que Soto (2009) reitera, de que no tiene sentido usar un verbo de estado con el pretérito anterior. A continuación se presentan ejemplos de los verbos léxicos principales de esta época:

Acabar (puntual)

(108) No **hubo acabado** de beber, cuando cayó en tierra muerto sin vida. (*El patrañuelo*) 1542

Decir (puntual)

(109) ... de aquí adelante de los cristianos esperad el bien y temed el mal, haciendo en su servicio como yo os daré ejemplo ». Después que Guarionexio **hubo dicho**, algunos de los suyos que allí estaban lo llevaron en los hombros a su provincia y casa.... (*Historia de la invención de las Yndias*) 1512

Dar (puntual)

(110) Nosotros, según la costumbre, dímoslo luego a los indios que con nosotros venían, y cuando nos lo **hubieron dado**, comenzaron sus bailes y fiestas, y enviaron a llamar otros de otro pueblo que estaba cerca de allí, para que nos viniesen a ver, y a la tarde vinieron todos, y nos trajeron cuentas y arcos, y otras cosillas, que también repartimos. (*Naufragios*) 1524

²⁴ Estas características semánticas inherentes a los predicados fueron explicadas en la sección 3.6 y se continuará analizando los verbos léxicos con este criterio.

Hacer (actividad)

(111) Ellos, como **ovieron hecho** el delicto, por huir de la justicia.

que acaso passava por allí, saltaron de las ventanas y quasi muertos

los prendieron, y sin más dilación los degollaron. (*La Celestina*)

1506

4.2.5 Nexo adverbial

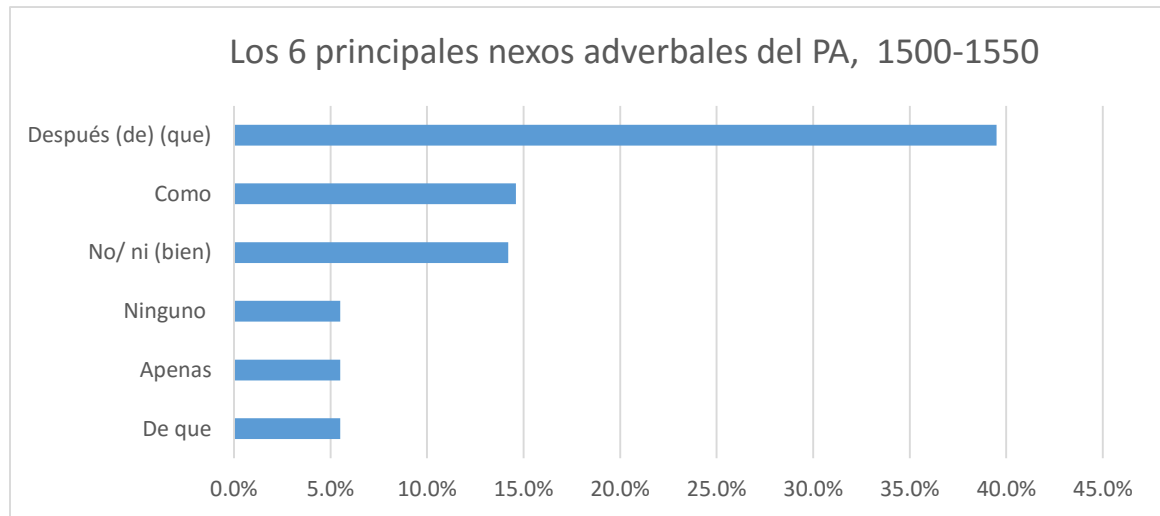
De las 165 veces que fue encontrado el pretérito anterior, el nexos adverbial, *después (de) (que)* fue usado 65 veces. De lejos tiene la mayor frecuencia de uso. La segunda frecuencia de uso más alta es la del nexos adverbial *como*, usado en 24 de los casos, y *no/ni bien* usado 23 de las veces. *Apenas* fue usado 9 veces, la misma cantidad de veces en las que no se utilizó ningún nexos temporal.

Tabla 4.2.9 Porcentaje de los nexos adverbiales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI ²⁵

código	Adverbio temporal	Total	Porcentaje
1.	ninguno	9	5.5%
2.	Al momento que	0	0%
3.	Apenas	9	5.5%
4.	Así / Ansí (que)	0	0%
6.	Como	24	14.6%
7.	Cuando	8	4.9%
8.	Después (de) (que)	65	39.5%
9.	Desde (que) / Desque	6	3.7%
10.	En cuanto	0	0%
11.	En seguida que	0	0%
12.	Hasta que	4	2.4%
13.	(Tan) Luego (que) (como)	2	1.2%
14.	Pronto	0	0%
15.	No / ni (bien)	23	14.2%
16.	Antes (que)	0	0%
17.	Tan pronto como	0	0%
18.	Tanto (que)	0	0%
19.	Una vez (que)	0	0%
20.	Ya (que)	4	2.4%
21.	De que	9	5.5%
22.	OTRO (dentro de un año)	1	0.6%
	TOTAL	165	100%

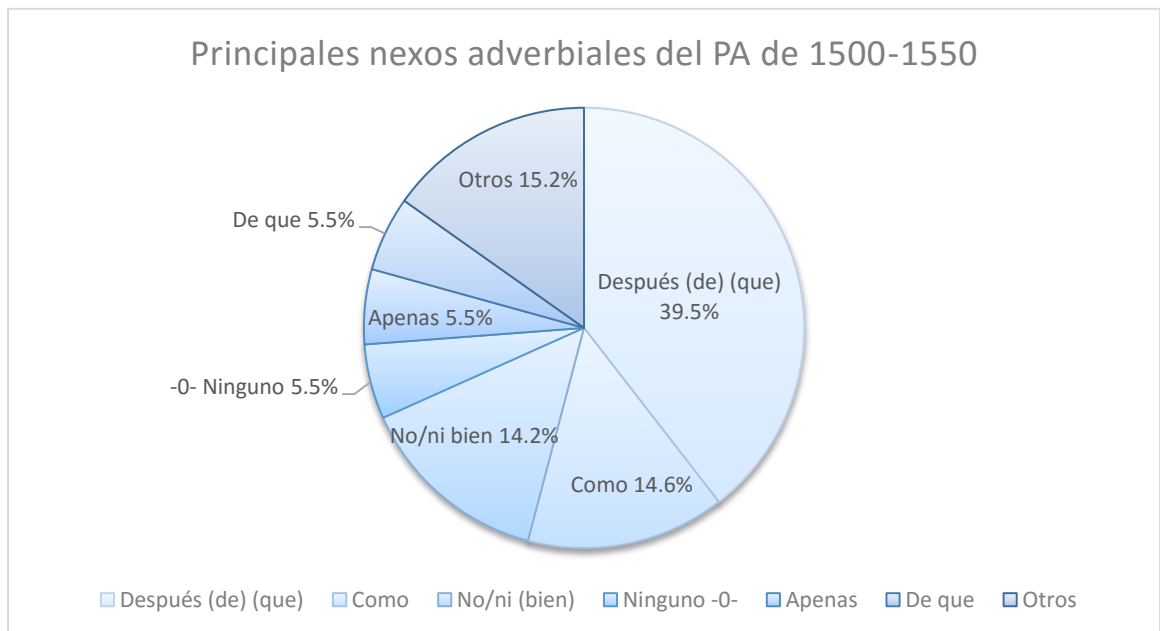
²⁵ Esta lista de los nexos temporales ha sido recopilada (de los textos) de los autores citados en este estudio. La finalidad de la misma consistió en determinar si todos los nexos que fueron mencionados efectivamente existieron y, de haber sido así, qué tanto se usaron.

Gráfico 4.2.6 Los 6 principales nexos adverbiales del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVI



El siguiente gráfico de pastel muestra la distribución de los 6 principales nexos adverbiales en comparación con los demás. Se puede ver que *después (de) (que)* domina la frecuencia de uso en comparación a los otros nexos, este siendo un nexo temporal que materializa la función de anterioridad.

Gráfico 4.2.7 Representación de la distribución de los principales 6 nexos adverbiales del pretérito anterior de 1500-1550



Ejemplos:

Después (de) (que)

(112) Después que el rey y todos los caballeros se **hubieron bañado**.
asentóse en una cuadra que había muy encerrada, y mandó que todos
los extranjeros que el trompeta había llamado viniesen en su presencia.
(*Elpatrañuelo*) 1542

Como

(113) Como el Gobernador **hubo despachado** estos mensajeros para
el pueblo de Sant Miguel, él se partió, y anduvo tres días sin hallar
pueblo ni agua, más de una fuente pequeña, de donde con trabajo se
proveyó. (*Verdadera relación de la conquista del Perú*) 1531

No/ni(bien)

(114) No **huvo andado** mucho por en medio de un hermoso valle
cuando, a la caída del sol, vio de lejos una choça de pastores que
entre unas enzinas estaba, a la entrada de un bosque. (*Los siete libros
de la Diana*) 1540

Ningún nexo temporal

(115) Yo te he escripto unos libros de república antigua; si quisieres
aprovecharte de lo que en ellos he escripto y de lo que en otro tiempo
te **hube dicho**, a mí ternás por pregonero de tus famosas obras y por

ronista de tus grandes los epirotas. (*Libro primero de las epístolas familiares*) 1513

Otro (dentro de un año)

(116) Dentro de un año que el cónsul Dolobela **hubo comprado** aquel caballo, se levantó en la ciudad de Epiro... (*Libro primero de las epístolas familiares*) 1513

4.2.6 Tipo de cláusula

El tipo de cláusula en la que es encontrado el pretérito anterior arroja luz sobre la función y los cambios sintácticos que trajo aparejado consigo. De las 165 instancias que fueron encontradas en la primera mitad del siglo XVI, todas se hallaron en cláusulas subordinadas, salvo una.

Tabla 4.2.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVI

Años	PA en cláusula independiente	PA en cláusula subordinada	Total
1500-1550	1 0.6%	164 99.4%	165 100%

El siguiente ejemplo es el único en el que se utilizó al pretérito anterior como verbo principal en una oración compuesta:

(117) Gasca abrazó y besó en el carrillo a Cepeda, aunque lo llevaba encenagado, teniendo por vencido a Pizarro con su falta. Ca, según pareció, Cepeda le **hubo avisado** con fray Antonio de Castro, prior de Santo Domingo, en Arequipa, que si Pizarro no

quisiese concierto ninguno, él se pasaría al servicio del emperador
a tiempo que le deshiciese. (*Historia general de las Indias*) 1538

Sabemos que en el español medieval, muchas veces el pretérito anterior era utilizado como un equivalente del pretérito indefinido (canté), por lo que podía ser utilizado a menudo en cláusulas principales o independientes. Pero con esta información, se puede concluir que en este período de tiempo el pretérito anterior es encontrado un 99.4% de las veces en cláusulas subordinadas, lo que significa que su uso medieval en cláusulas principales apareció solo 0.06% de las veces.

La siguiente tabla muestra el número de cláusulas adverbiales temporales del grupo de subordinadas:

Tabla 4.2.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVI

Años	Número de cláusulas subordinadas adverbiales temporales	Número de cláusulas subordinadas no temporales	Total de cláusulas subordinadas
1500-1550	157 95.7%	7 4.3%	164 100%

De todas las cláusulas subordinadas, el 95.7% son cláusulas temporales. Tal y como fue explicado anteriormente, las cláusulas temporales que contienen al pretérito anterior generalmente tienen una anterioridad inmediata.

Como se muestra en la tabla 4.2.10, de todas las cláusulas temporales, el 91% se categoriza como cláusulas de anterioridad inmediata en las cuales el pretérito anterior precede inmediatamente el evento en la cláusula principal. Sin duda, el pretérito anterior se había convertido en el tiempo verbal utilizado para configurar el trasfondo del evento

en la cláusula principal lo que hace mover la historia hacia adelante. (Wheatley, 1995; Soto, 2013)

La distribución de todas las cláusulas que contienen al pretérito anterior está representada en la tabla a continuación.

Tabla 4.2.12 Tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI

Años	Independiente	Subordinada temporal con anterioridad inmediata	Subordinada temporal con anterioridad no inmediata	Subordinada temporal con terminación	Subordinada no temporal	Total
1500-1550	1 0.6%	150 91%	4 2.4%	3 1.8%	7 4.2%	165 100%

Gráfico 4.2.8 Representación gráfica de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVI

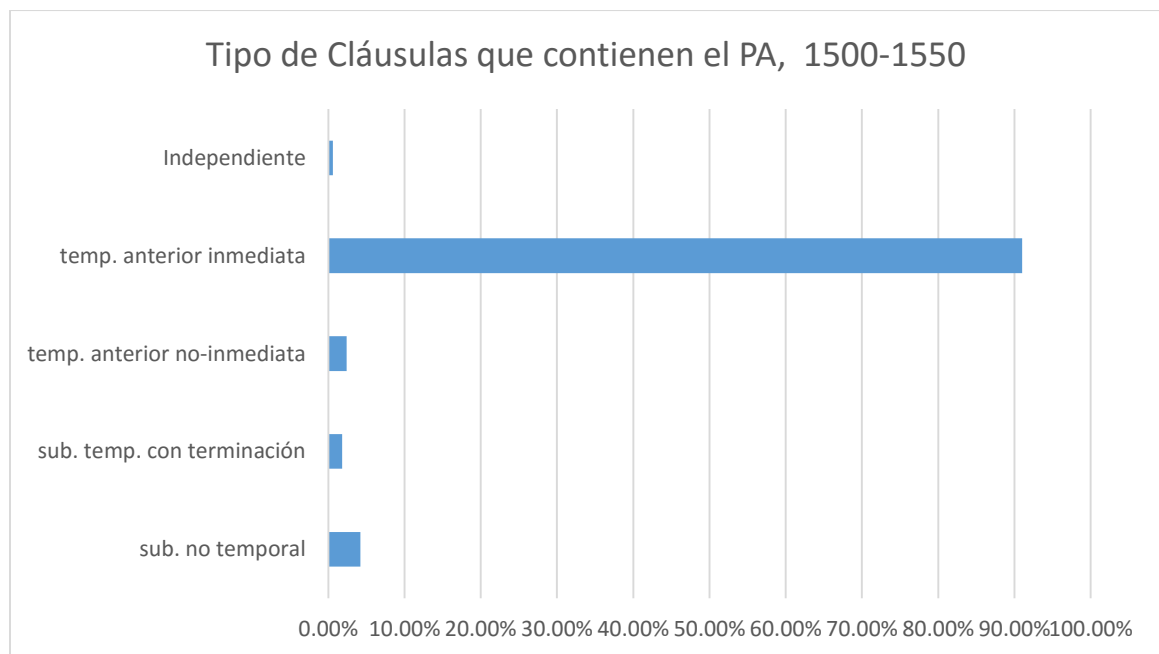
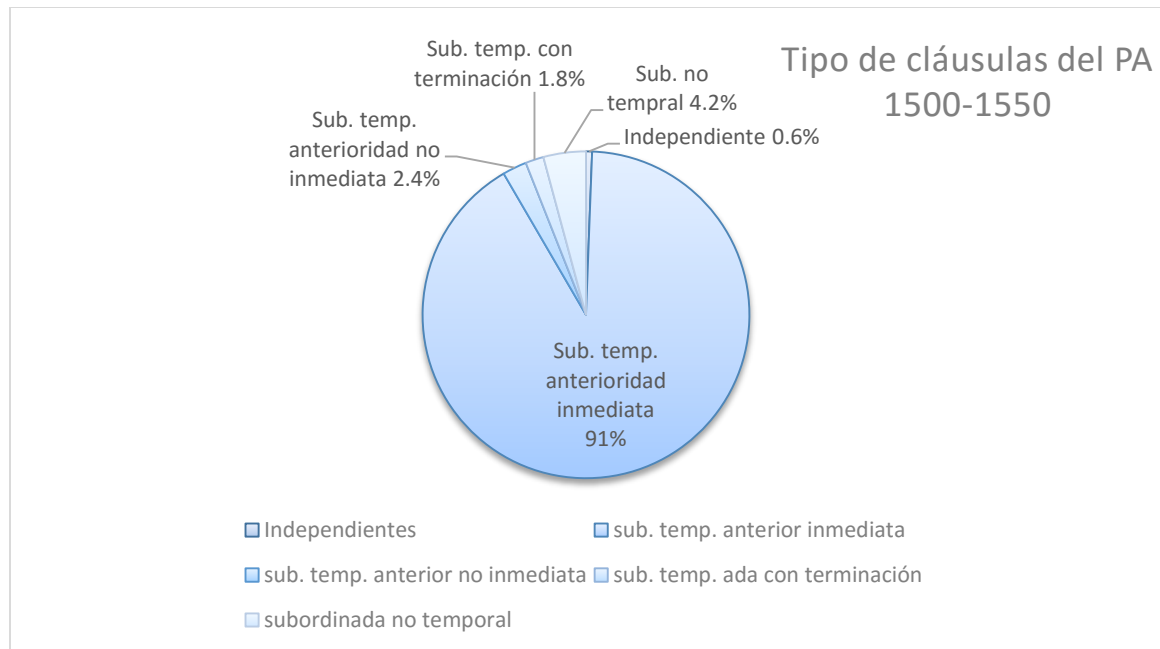


Gráfico 4.2.9 Distribución de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVI



Ejemplos:

Subordinada temporal con anterioridad inmediata

(118) Como mi amo tenía tomados todos los pasos, y, sobre todo, que no eran aún mis tristes hados acabados, apenas **hube llegado** al primer lugar, cuando caí en manos de los que me buscaban y me seguían, los cuales, así preso. Atado, agotado y arrastrado, me tornaron al cruel de mi amo. (*Libro primero de las epístolas familiares*) 1513

Subordinada temporal con anterioridad no-inmediata

(119) Después que **hubimos enviado** a los indios en paz, y regociándoles el trabajo que con nosotros habían pasado, los cristianos nos enviaron, debajo de cautela, a un Cebreros, alcalde, y con él otros dos, los cuales nos llevaron por los montes y

despoblados, por apartarnos de la conversación de los indios, y
porque no viésemos ni entendiésemos lo que de hecho hicieron;

(*Naufragios*) 1524

Subordinada temporal con terminación

(120) Todos los idólatras, no menos que su señor, estaban abobados,
tan sin ánimo y sin sentir que enmudescieron, como si fueran de
piedra, hasta que Cortés **hubo acabado** de hacer pedazos los dos
ídolos que estaban en la capilla mayor. (*Crónica de la Nueva España*)
1544

Subordinada no temporal (modal)

(121) Y fue enterrado con los hierros como él lo **ovo mandado**. (*El
libro de los proverbios*) 1544

4.3 Primera mitad del siglo XVII

Se buscaron y extrajeron 93 instancias del pretérito anterior en todos los textos del *Corpus de español* fechados dentro de la primera mitad del siglo XVII. Los casos fueron codificados y analizados para mostrar resultados cuantitativos en las diferentes categorías.

4.3.1 Frecuencia de uso

En la primera mitad del siglo XVII, se encontraron 288 textos de los cuales se extrajeron 93 incidencias del pretérito anterior. Tal como en la primera parte de este estudio, la cantidad de palabras de los textos fueron sumadas y luego divididas utilizando la misma fórmula que en la sección 2.2.1 para encontrar el porcentaje de uso del pretérito anterior.

4.3.1.1 Porcentaje de uso

En la tabla 4.3.1 se muestra la tabulación y el porcentaje. La frecuencia de uso del pretérito anterior fue de apenas un 0.008%. Al analizar el resto de las categorías correspondientes a este siglo, podrá ser posible hallar la causa de este porcentaje tan bajo.

Tabla 4.3.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XVII

Primera mitad del siglo	Cantidad de textos	Cantidad de palabras	Cantidad de verbos (cada 7.2 palabras)	Instancias del PA	Porcentaje de PA
1600-1650	288	8.919.741	1.238.853	93	0.008%

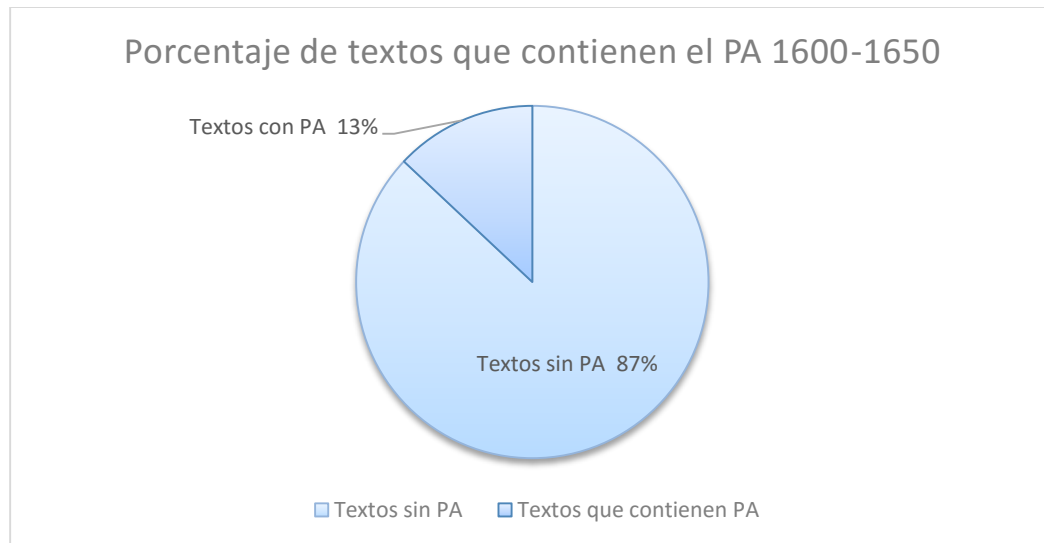
4.3.1.2 Textos

El número de textos que contenían alguna instancia del pretérito anterior fue 38 de un total de 288. Se encontró que el 13% de los textos durante esta época contenían al menos una instancia del pretérito anterior. Esto significa que un alto porcentaje de los textos en esta mitad del siglo, 87%, ni siquiera tienen una ocurrencia de pretérito anterior. Dentro de los textos que sí contenían el pretérito anterior, se determinó un promedio de 2.5 casos, distribuidos por texto.

Tabla 4.3.2 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XVII

Primera mitad del siglo	Número de textos	Número de textos que contienen el PA	Porcentaje de textos que contienen el PA	Instancias del PA	Promedio del PA en cada texto
1600-1650	288	38	13%	93	2.5

Gráfico 4.3.1 Porcentaje de textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII



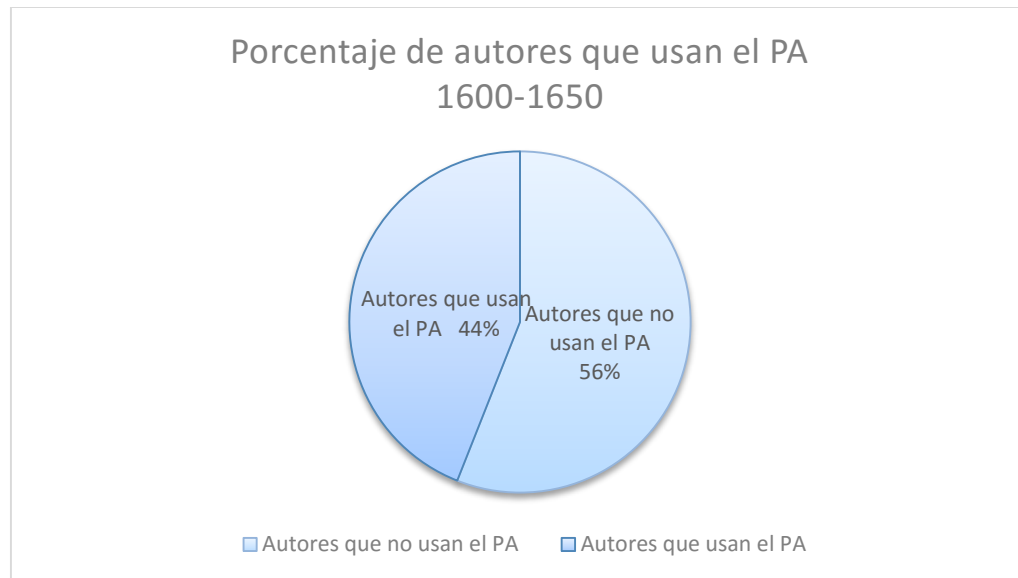
4.3.1.3 Autores

El número de textos, 288, fue dividido por el número de autores de estos textos y se observó que un 44% de autores de esta época usó el pretérito anterior en sus obras. Este porcentaje es más que el triple del porcentaje de textos; es decir que el porcentaje de autores que usaron pretérito anterior en sus textos, es relativamente mayor. El promedio de veces que cada autor utilizó el pretérito anterior es 3.9.

Tabla 4.3.3 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII

Primera mitad del siglo	Número total de textos	Número total de autores	Número de autores que usan el PA	Porcentaje de autores que usan el PA	Número de instancias del PA	Promedio de instancias usadas por autor que usa el PA
1600-1650	288	55	24	44%	93	3.9

Gráfico 4.3.2 Porcentaje de autores que usan el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVII



4.3.2 Procedencia regional del autor

El origen de los textos fue investigado, y codificado, si es que pertenecían a una región de España o Latinoamérica. De los 288 textos estudiados, 264 (91.6%) eran de España, 23 (8%) de Latinoamérica y había un texto que estaba traducido al español. Es obvio que la mayoría de los textos provienen de España, pero este análisis permitirá determinar cuál fue el promedio de uso del pretérito anterior en textos españoles para compararlo con el de los textos de origen latinoamericano. La proporción del pretérito anterior en textos traducidos también será comparada, al final del capítulo, con aquella de los demás textos, para determinar cuál tiene el mayor porcentaje de uso del pretérito anterior.

Se investigó el origen de los casos del pretérito anterior y el resultado mostró una relación estrecha entre textos e instancias. El 90.3% de las instancias del pretérito anterior fueron encontradas en textos españoles, el 7.5% en textos latinoamericanos y 2.2% en

los textos traducidos. Los resultados muestran que el texto traducido tiene un porcentaje más alto de uso de pretérito anterior en comparación con los demás textos, originalmente escritos en español. Véase, a efectos ilustrativos, el gráfico 4.3.3.

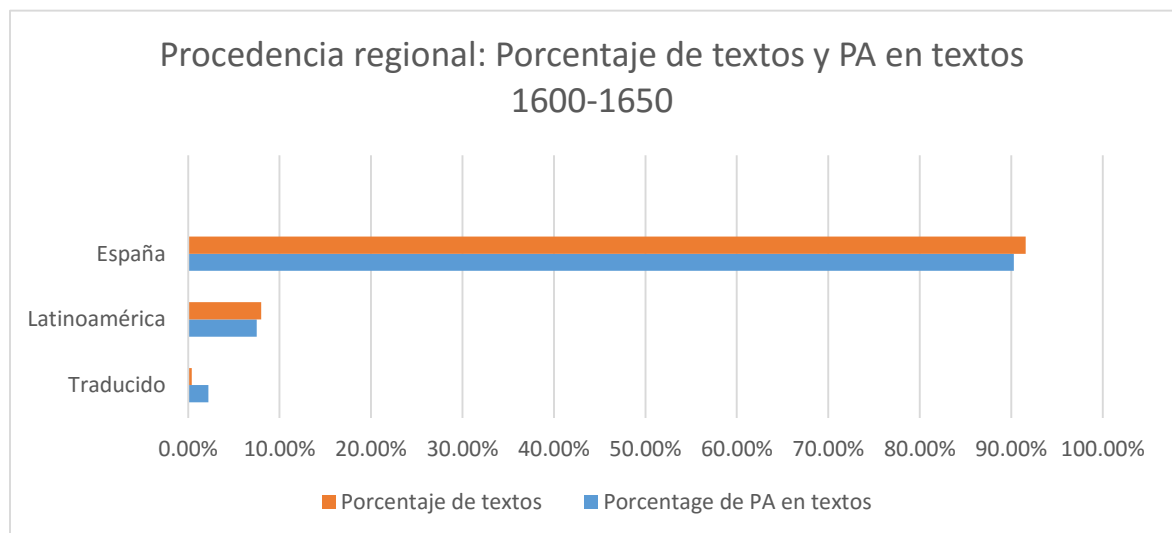
Tabla 4.3.4 Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XVII

Primera mitad del siglo	Textos de España	Textos de Latinoamérica	Textos traducidos	Total Número de textos
1600-1650	264	23	1	288
	91.6%	8%	0.4%	100%

Tabla 4.3.5 Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVII

Primera mitad del siglo	PA en textos de España	PA en textos de Latinoamérica	PA en textos traducidos	Total número de casos de PA
1600-1650	84	7	2	93
	90.3%	7.5%	2.2%	100%

Gráfico 4.3.3 Porcentajes de Procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XVII



4.3.3 Género literario

Para ver si un uso mayor del pretérito anterior corresponde a un tipo de género literario específico, se realizó una codificación y tabulación para investigar el porcentaje de pretérito anterior utilizado en distintos géneros. De 288 textos de esta época, la distribución del género literario fue la siguiente: 179 (62%), dramático; 57 (20%), narrativo; 33 (11.4%), lírico; y 19 (6.6%), ensayo didáctico. La información en la tabla 4.3.6 muestra que el 83.6% de las instancias fueron encontradas en el género narrativo. El porcentaje que le sigue a este es del género dramático con 6.6% y el lírico, el cual fue del 5.3%. En esta época, el porcentaje de los casos de pretérito anterior presentes en el género narrativo cuadruplica el porcentaje de textos de dicho género literario. Véase, para mayor claridad, el gráfico 4.3.4.

Tabla 4.3.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XVII

Primera mitad del siglo	Textos de género dramático	Textos de género ensayo didáctico	Textos de género lírico	Textos de género narrativo	Número total de textos
1600-1650	179 62%	19 6.6%	33 11.4%	57 20%	288 100%

Tabla 4.3.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII

Primera mitad del siglo	PA en textos de género dramático	PA en textos de género ensayo didáctico	PA en textos de género lírico	PA en textos de género narrativo	Número total de PA
1600-1650	6 6.6%	0 0%	5 5.3%	82 88%	93 100%

Gráfico 4.3.4 Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XVII

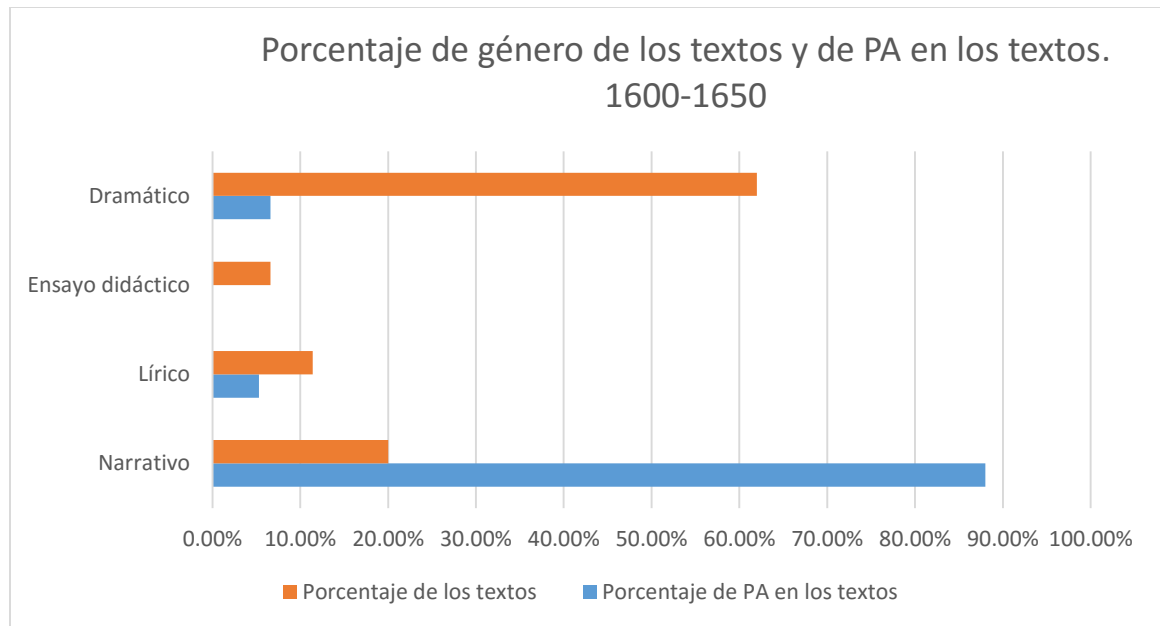
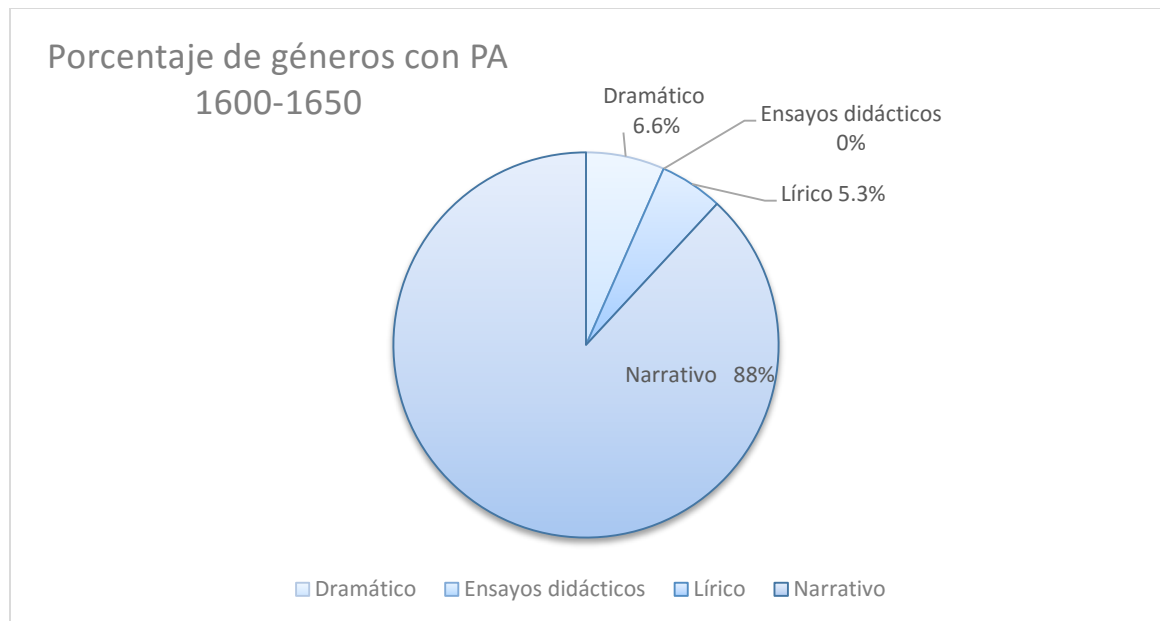


Gráfico 4.3.5 Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1600-1650



4.3.4 Verbo léxico

Los verbos léxicos que fueron obtenidos de los 93 casos del pretérito anterior fueron contados para encontrar los más comunes y analizar sus aspectos semánticos. La tabla 4.3.6 muestra los doce principales verbos léxicos y la cantidad y porcentaje de uso de cada uno. El verbo léxico más utilizado, como lo fue en el siglo XVI, es *acabar*, usado 8 veces.

Tabla 4.3.8 Doce principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII

	Verbo léxico 1600-1650	Ocurrencias	Porcentaje
1.	acabar	8	8.6%
2.	hacer	7	7.5%
3.	llegar	5	5.4%
4.	salir	5	5.4%
5.	ver	5	5.4%
6.	comer	4	4.3%
7.	dar	4	4.3%
8.	decir	3	3.2%
9.	llorar	3	3.2%
10.	andar	2	2.1%
11.	caminar	2	2.1%
12.	entrar	2	2.1%
	Total	50	53.6%
	Otros verbos	43	46.4%
	Total	93	100%

Tal y como ha sido el patrón, cada uno de los doce principales verbos léxicos poseen la característica de ser puntual o de actividad. La función del pretérito anterior es llevar el evento a un punto final y, por eso tiene sentido usar verbos con estas propiedades semánticas. Es importante resaltar de nuevo que ningún verbo léxico principal es un verbo de estado. A continuación se presentan ejemplos de verbos léxicos principales de esta época:

Acabar (puntual)

(122) Cuando **hubimos acabado** de subir la escalera, y que con la claridad de las ventanas me vieron, quedáronse mirando las unas a las otras hechas matachines. (*Segunda parte de la vida de Lazarillo de Tormes : sacada de las crónicas antiguas de Toledo*) 1605

Hacer (actividad)

(123) buena salva al gobernador y demás vecinos de toda la arcabucería, y luego que **hubieron hecho** la salva cargaron todos con pelotas y alambre, que así se lo había ordenado el traidor, como se dirá en el capítulo siguiente. (*Compendio y descripción de las Indias Occidentales*) 1600

Llegar (puntual)

(124) El juez más recto se rinde a tu golosina. Apenas **hubo llegado**, cuando su hermana, celosa y ofendida, le llenó de chismes. (*Historias y leyendas*) 1638

Salir (puntual)

(125) ...hizo lo que yo quise y por el camino me fue contando el caso y cómo apenas se **hubo salido** del aposento la madre y entrado la hija... cuando, sin tener el lugar de tomarla la mano - aunque tuviera intento dello -, les echó la justicia a cuestras. (*El Lazarillo de Manzanares*) 1620

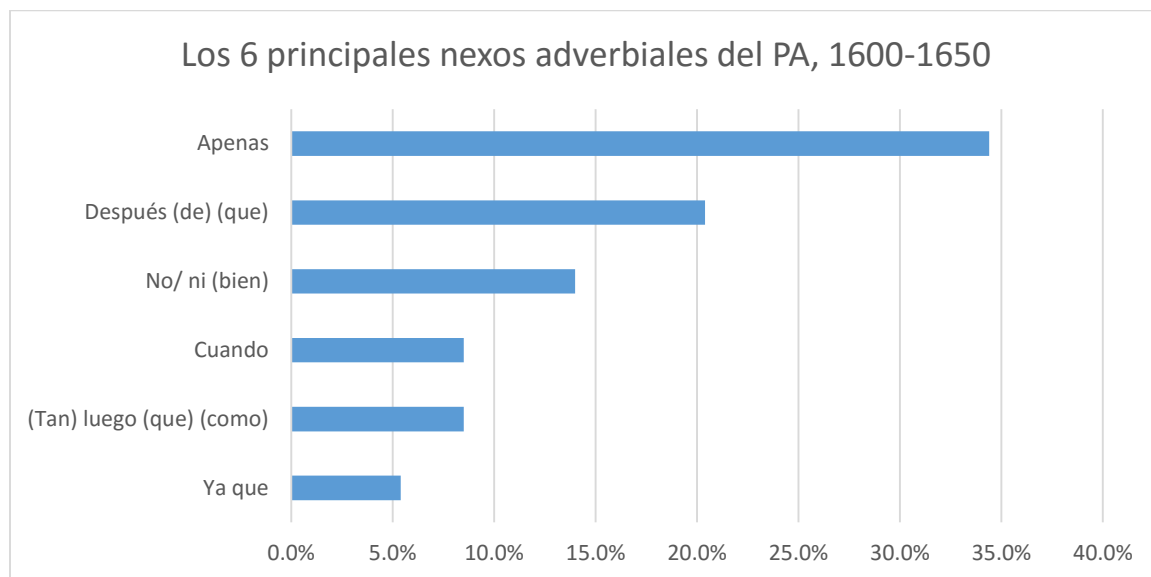
4.3.5 Nexo adverbial

De 93 veces que fue encontrado el pretérito anterior, el nexa adverbial, *apenas* se registró 32 veces. De lejos, la frecuencia de uso más alta (34.4%). La frecuencia de uso que le sigue a esta es *después (de) (que)*, usado 19 veces (20.4%), y *no/ni (bien)* usado 13 veces, (14%). La categoría de ningún nexa temporal ha bajado de 5.5% en el siglo XVI al 2.2% este siglo.

Tabla 4.3.9 Porcentaje de los nexos adverbiales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII

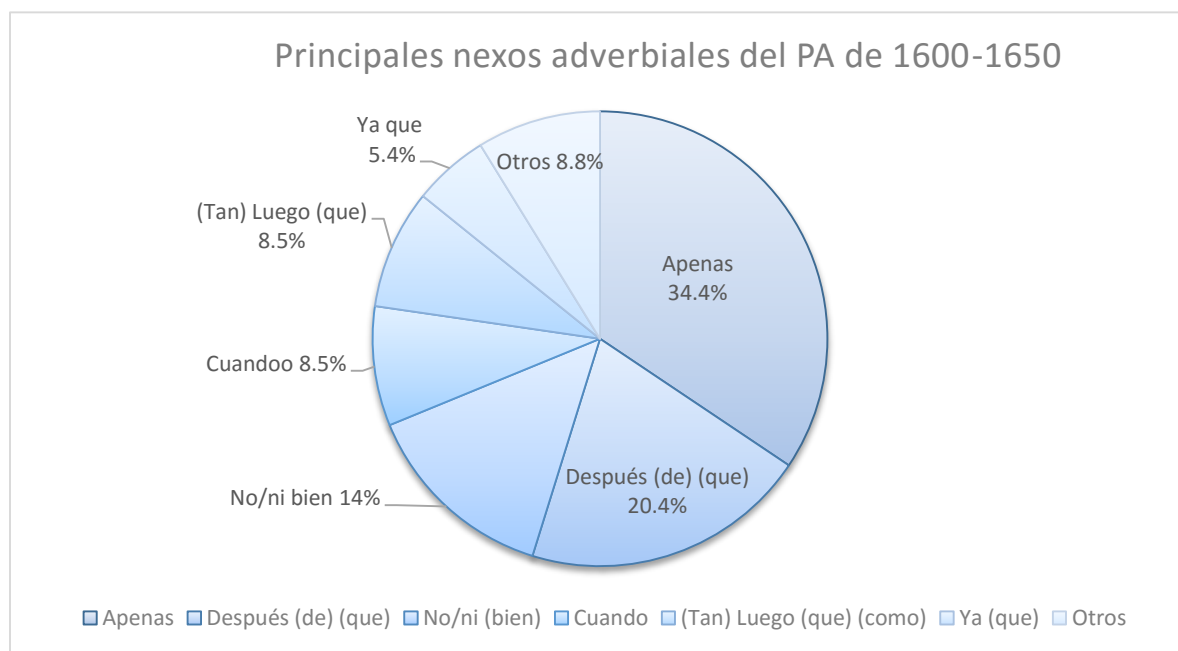
Código	Adverbio temporal 1600-1650	Total	Porcentaje
1.	ninguno	2	2.2%
2.	Al momento que	0	0%
3.	Apenas	32	34.4%
4.	Así / Ansí (que)	1	1.1%
6.	Como	1	1.1%
7.	Cuando	8	8.5%
8.	Después (de) (que)	19	20.4%
9.	Desde (que) / Desde	0	0%
10.	En cuanto	0	0%
11.	En seguida que	0	0%
12.	Hasta que	2	2.2%
13.	(Tan) Luego (que) (como)	8	8.5%
14.	Pronto	0	0%
15.	No / ni (bien)	13	14.0%
16.	Antes (que)	0	0%
17.	Tan pronto como	0	0%
18.	Tanto (que)	0	0%
19.	Una vez (que)	0	0%
20.	Ya (que)	5	5.4%
21.	De que	0	0%
22.	OTRO	2	2.2%
	TOTAL	93	100%

Gráfico 4.3.6 Los 6 principales nexos adverbiales de la primera mitad del siglo XVII



El siguiente gráfico muestra la distribución de los 6 principales nexos adverbiales en comparación con el resto de los nexos hallados.

Gráfico 4.3.7 Representación de los principales 6 nexos adverbiales del pretérito anterior (PA) de 1600-1650



Ejemplos:

Apenas

(126) » Los que habían muerto al Martín Pérez, encarnizados en aquello y deseosos de otras muertes, que parece lo habían tomado por oficio, apenas **hubieron comenzado** a oír esta plática de Aguirre con Llamoso, cuando se pusieron cerca de ambos, esperando cuándo el Aguirre les haría del ojo para que hiciesen lo mismo con él que con el maese de campo. (*Noticias históricas de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*) 1600

Después (de) (que)

(127) ...les recargaron los de la hambre, con que les fue forzoso, después de siete u ocho jornadas **que hubieron caminado**, volverse a retirar a la provincia de Cúcuta, donde se alojaron a descansar y reformarse por algunos días, a que les obligó la necesidad con que estaban de esto. (*Noticias históricas de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*) 1600

(Tan) Luego (que)

(128) Dejémosle en esto y volvamos a Rufina, la cual luego que **hubo venido** Garay le dio de cenar, excusándose de hacer esto en su compañía (*La Garduña de Sevilla y anzuelo de las bolsas*) 1616

No/ni (bien)

(129) volvamos a lo que resultó del papel que recibió el alguacil, el cual **no hubo acabado** de leerle cuando puso en ejecución el aviso que en él se le daba (*La Garduña de Sevilla y anzuelo de las bolsas*) 1616

Otro (a seis días)

(130) A seis días que **hubieron navegado** desde el pueblo de la jarcia, llegaron a unas casas fuertes, que a las márgenes del río tenían hechas los indios, sobre las puntas de muy altos maderos, con sus barbacoas en lo alto, cercadas por lo bajo de tablas muy fuertes de palma y arriba sus troneras por donde flechar. (*Noticias históricas de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*) 1600

4.3.6 Tipo de cláusula

El tipo de cláusula en la que se encuentra el pretérito anterior ha sido primordialmente la cláusula subordinada. En la primera mitad del siglo XVII, 98% son subordinadas, y de 93 instancias solo dos son cláusulas independientes.

Tabla 4.3.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII

Años	PA en cláusula independiente	PA en cláusula subordinada	Total
1600-1650	2 2%	91 98%	93 100%

La siguiente tabla muestra el número de cláusulas adverbiales temporales del grupo de las subordinadas.

Tabla 4.3.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVII

Años	Número de cláusulas subordinadas adverbiales temporales	Número de cláusulas subordinadas no temporales	Total de cláusulas subordinadas
1600-1650	87 95.6%	4 4.4%	91 100%

De todas las cláusulas subordinadas, el 95.6% son cláusulas temporales. Tal como se explicó anteriormente, las cláusulas temporales con el pretérito anterior generalmente tienen una anterioridad inmediata. Ejemplo:

(131) Apenas **hubo despuntado** el día, cuando partió el capitán el río arriba en sus bergantines a lo concertado. (*Noticias historiales de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*)
1600

Es por esto que el 86% se categorizan como cláusulas de anterioridad inmediata en las cuales el pretérito anterior inmediatamente precede el evento en la cláusula principal. La distribución de todas las cláusulas está representada en la siguiente tabla.

Tabla 4.3.12 Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII

Años	Independiente	Subordinada temporal con anterioridad inmediata	Subordinada temporal con anterioridad no inmediata	Subordinada temporal con terminación	Subordinada no temporal	Total
1600-1650	2 2.2%	80 86%	5 5.3%	2 2.2%	4 4.3%	93 100%

Gráfico 4.3.8 Representación de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVII

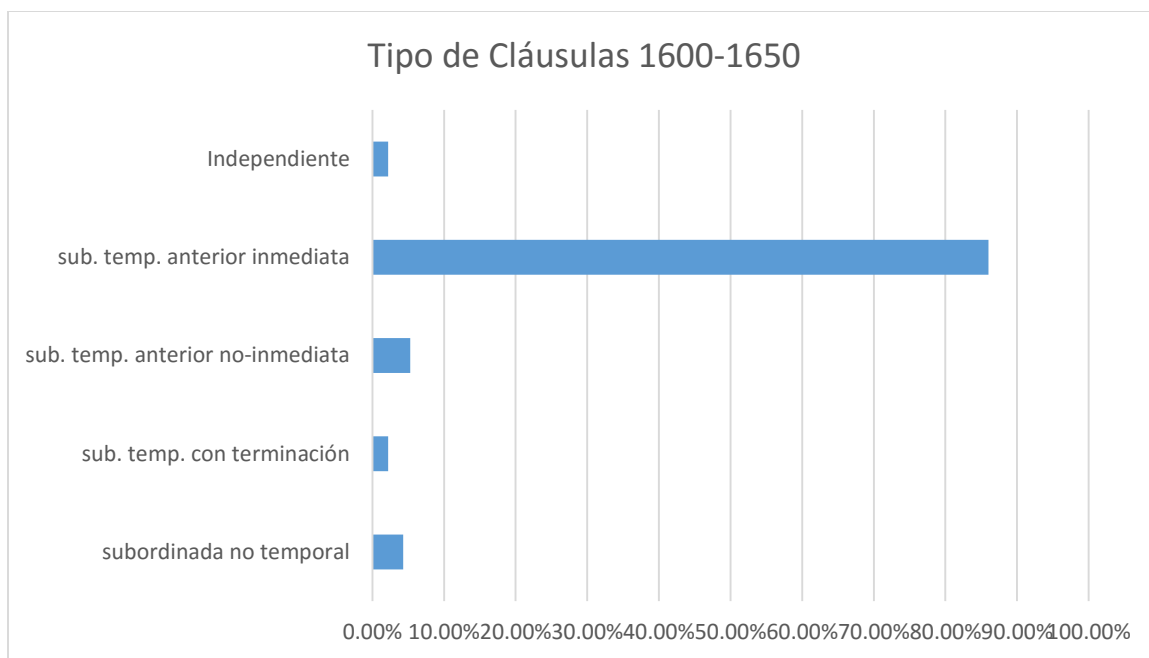
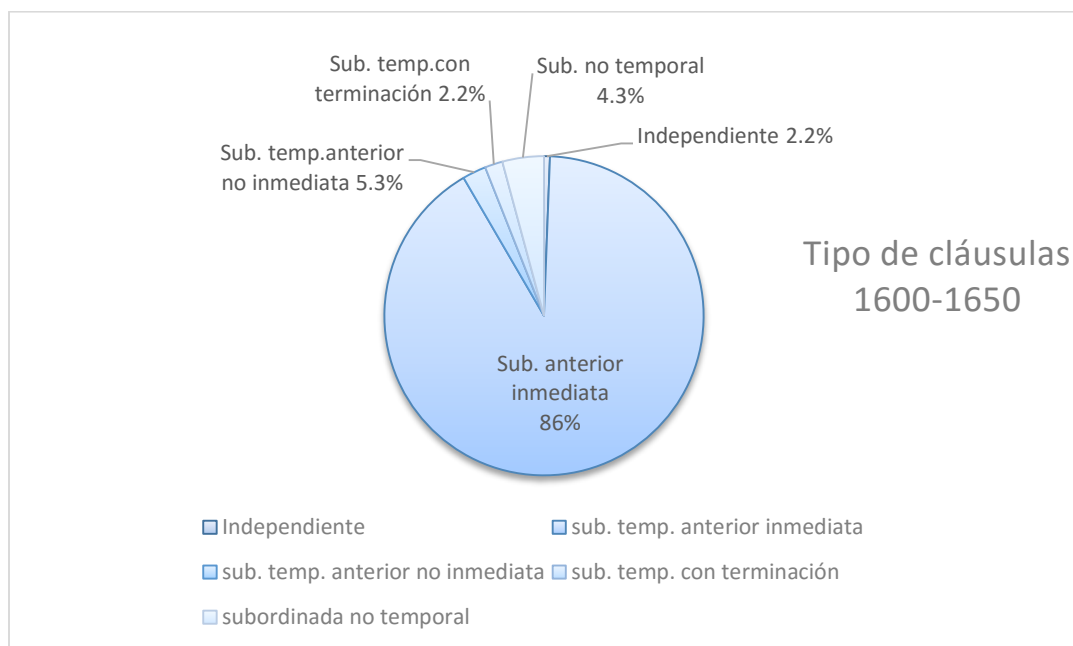


Gráfico 4.3.9 Distribución de los tipos de cláusulas del pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVII



Ejemplos:

Cláusula independiente

(132) ¿Quién jamás **hubo mirado** sus manos como la nieve, que por ellas no se niegue a todo lo que hay criado? (*Poesías*) 1634

Subordinada temporal con anterioridad inmediata

(133) ...tomando noticia de la derrota que el Baptista y su compañero habían llevado, apenas **hubieron despuntado** las primeras luces cuando se partieron siguiéndola con el mismo cuidado y paso largo... (*Noticias historiales de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*) 1600

Subordinada temporal con anterioridad no-inmediata

(134) Y ya que lo **hubieron comido** todo y que el cura repasaba los güesos de los otros, volvió el un rufián y dijo: - Oh, pecador de mí, no habemos dejado nada a los criados. (*Historia de la vida del Buscón*) 1612

Subordinada temporal con terminación

(135) Tampoco entendí hasta que la **hube visto** que había narices de hábito corto como sotanilla y herreruelo. (*El Lazarillo de Manzanares*) 1620

Subordinada no temporal

(136) Porque como los niños de la escuela la **ovieron dicho** algunos días de aquella manera á los que se juntaban en el patio, fue tanto lo que aficionaroná ella, y la prieaa que se daban por saberla, que se

estaban hechos montoncillos...3 o 4 horas cantando. (*Historia de la invención de las Yndias*) 1512

4.4 Primera mitad del Siglo XVIII

Todos los textos con fecha dentro de la primera mitad del siglo XVIII fueron apartados para extraer las instancias del pretérito anterior. Los casos fueron codificados y analizados para mostrar los resultados cuantitativos de cada categoría.

4.4.1 Frecuencia de uso

En la primera mitad del siglo XVII, se encontraron 53 textos de los cuales se extrajeron apenas cinco instancias del pretérito anterior. Tal y como se hizo en la primera parte de este estudio, la cantidad de palabras en los textos se sumaron y luego fueron divididas utilizando la misma fórmula explicada en la sección 2.2.1 para encontrar el porcentaje de uso del pretérito anterior.

4.4.1.1 Porcentaje de uso

En la Tabla 4.4.1 se puede ver la cantidad de palabras de los 108 textos y la cantidad de verbos determinados en la ecuación para encontrar el porcentaje de uso. La frecuencia del pretérito anterior es de 0.001%. El porcentaje de uso más bajo hasta ahora.

Tabla 4.4.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVIII

Primera mitad del siglo	Cantidad de textos	Cantidad de palabras	Cantidad de verbos (cada 7.2 palabras)	Instancias del PA	Porcentaje de PA
1700-1750	53	3.419.314	474.905	5	0.001%

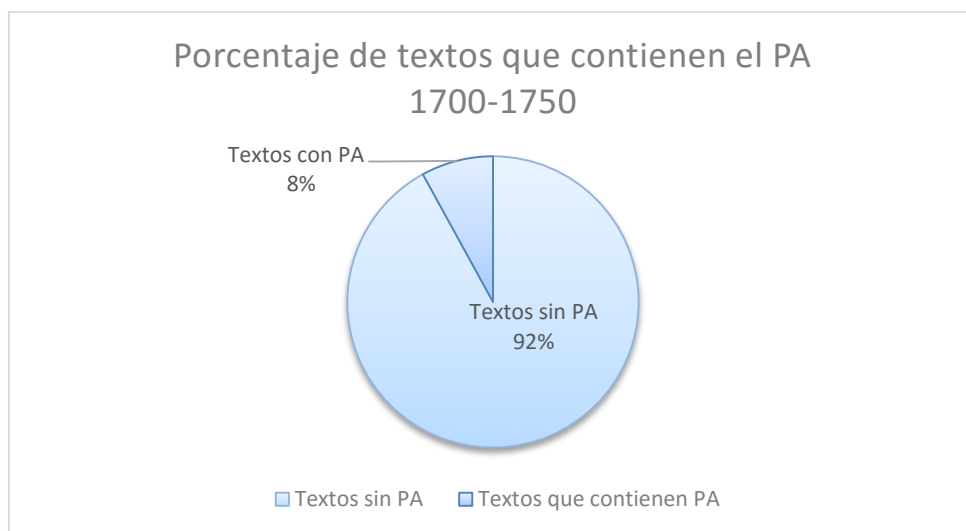
4.4.1.2 Textos

El número de textos que contienen al pretérito anterior es sólo 5, de un total de 53. Estos fueron analizados y se descubrió que el 8% de los textos de esta época contenían al menos una forma del pretérito anterior. Se encontró un promedio de 1.25 de casos de pretérito anterior distribuidos en cada uno de esos textos. Los anteriores bajos porcentajes, demuestran que, posiblemente, el pretérito anterior ya estaba comenzando a desaparecer.

Tabla 4.4.2 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XVIII

Primera mitad del siglo	Número de textos	Número de textos que contienen el PA	Porcentaje de textos que contienen el PA	Instancias del PA	Promedio del PA en cada texto
1700-1750	53	4	8%	5	1.25

Gráfico 4.4.1 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos que contienen el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVIII



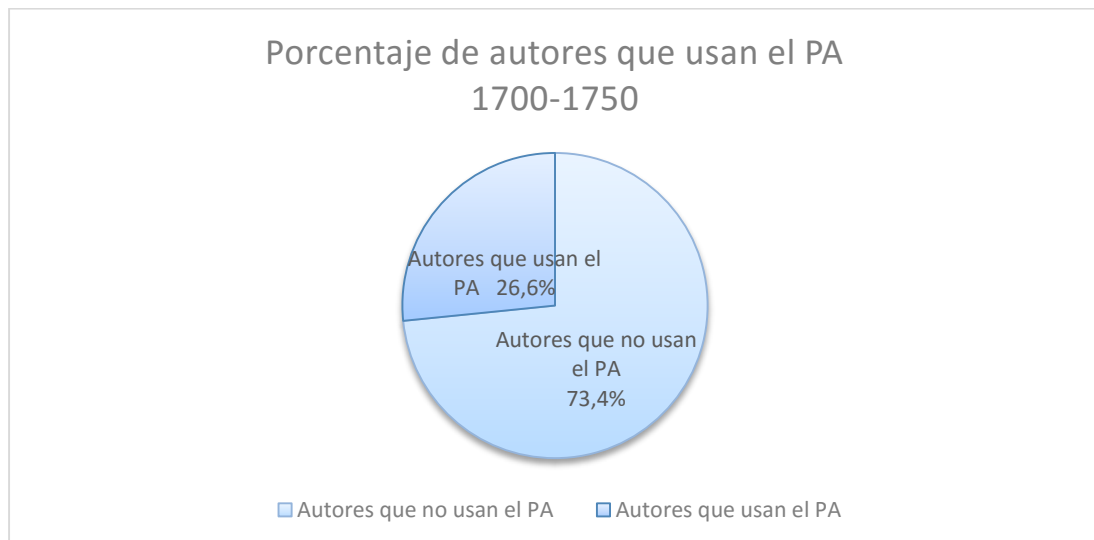
4.4.1.3 Autores

El número de textos, 53, fue dividido por el número de autores, 15, y se encontró que el 26.6% de autores de esta época usaron el pretérito anterior en sus obras escritas. El promedio de veces que cada autor utilizó el pretérito anterior es 1.25; un promedio mucho más bajo que el del siglo precedente.

Tabla 4.4.3 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII

Primera mitad del siglo	Número total de textos	Número total de autores	Número de autores que usan el PA	Porcentaje de autores que usan el PA	Número de instancias del PA	Promedio de instancias usadas por autor que usa el PA
1700-1750	53	15	4	26.6%	5	1.25

Gráfico 4.4.2 Porcentaje de autores del pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII



4.4.2 Procedencia regional del autor

El origen de los textos fue investigado y éstos fueron codificados, si es que pertenecían a una región de España o Latinoamérica. De los 53 textos estudiados, 51 eran de España y sólo 2 fueron escritos en Latinoamérica. Con esta información, no es sorprendente que de los cinco casos encontrados del pretérito anterior, todos se hayan dado en textos españoles.

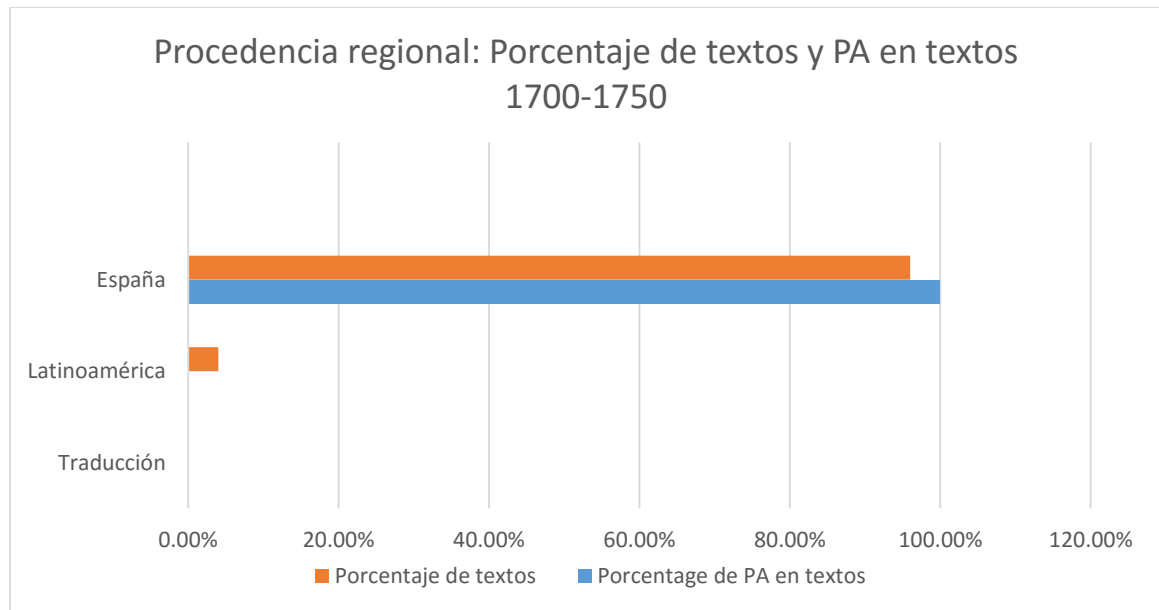
Tabla 4.4.4 Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XVIII

Primera mitad del siglo	Textos de España	Textos de Latinoamérica	Textos traducidos	Total Número de textos
1700-1750	51 96%	2 4%	0 0%	53 100%

Tabla 4.4.5 Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII

Primera mitad del siglo	PA en textos de España	PA en textos de Latinoamérica	PA en textos traducidos	Total número de casos de PA
1700-1750	5 100%	0 0%	0 0%	5 100%

Gráfico 4.4.3 Porcentajes de Procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XVIII



4.4.3 Género literario

Los textos de esta época fueron 53 y los géneros literarios se distribuyeron de la siguiente forma: 31 (58.5%). ensayo didáctico; 11 (20.8%). narrativo; 7 (13.2%). dramático y 4 (7.5%). lírico.

De las instancias encontradas en esta época, el porcentaje de uso del pretérito anterior utilizado en diferentes géneros muestra que el 60% de las instancias estaban en el género ensayos didácticos, otorgándole el porcentaje más alto a este género. El porcentaje que le sigue a este es el género narrativo, el cual fue del 40%. Esto difiere de lo que ha sido la norma en esta categoría, donde se ha observado una y otra vez que el discurso narrativo ha sido el que más instancias de pretérito anterior tenía, pero, dado que el 58% de los textos pertenecían al género ensayos didácticos, ayuda a aumentar el porcentaje de casos del pretérito anterior.

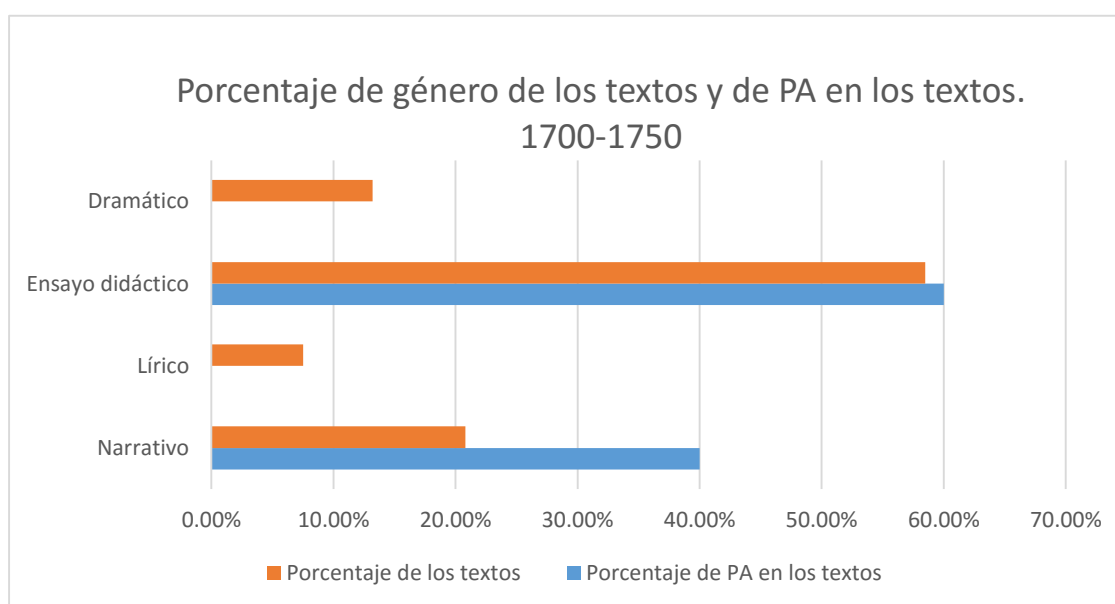
Tabla 4.4.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XVIII

Primera mitad del siglo	Textos de género dramático	Textos de género ensayo didáctico	Textos de género lírico	Textos de género narrativo	Número total de textos
1700-1750	7 13.2%	31 58.5%	4 7.5%	11 20.8%	53 100%

Tabla 4.4.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII

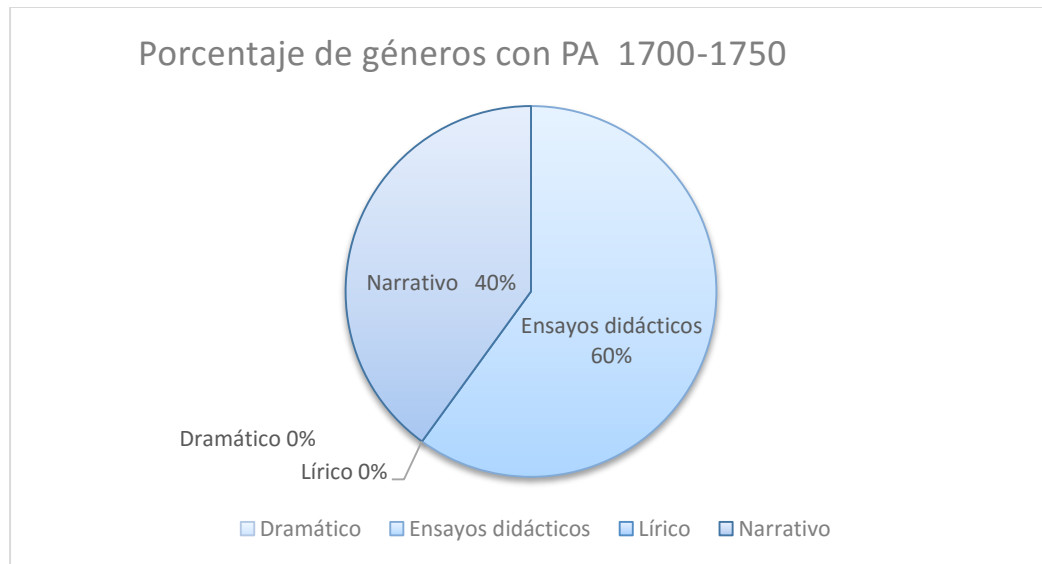
Primera mitad del siglo	PA en textos de género dramático	PA en textos de género ensayo didáctico	PA en textos de género lírico	PA en textos de género narrativo	Número total de PA
1700-1750	0 0%	3 60%	0 0%	2 40%	5 100%

Gráfico 4.4.4 Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XVIII



Aunque hay más textos del género ensayo didáctico, la relación entre género y porcentaje de pretérito anterior, sigue siendo mayor en el género narrativo. En dicho género, el promedio del uso del pretérito anterior es doble.

Gráfico 4.4.5 Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1700-1750



4.4.4 Verbo léxico

Los verbos léxicos que fueron obtenidos de los 5 casos del pretérito anterior fueron 5 verbos diferentes. La tabla 4.4.6 muestra los verbos léxicos y el porcentaje de uso. Los 5 verbos, todos usados una vez, son *agotar*, *decir*, *espirar*, *salir* y *satisfacer*.

Tabla 4.4.8 Principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVIII

	Verbo léxico	Ocurrencias	Porcentaje
1.	agotar	1	20%
2.	decir	1	20%
3.	espirar	1	20%
4.	salir	1	20%
5.	satisfacer	1	20%
	Total	5	100%
	Otros verbos	0	0%
	Total	5	100%

La cantidad baja de instancias hace que sea imposible enumerar los 12 principales verbos léxicos; en este período, pues solo se encontraron cinco casos del pretérito anterior. Como ha sido la norma, ningún verbo tiene la característica de ser un verbo de estado. Una vez más, los verbos léxicos que acompañan al pretérito anterior tienen un aspecto semántico de actividad o puntualidad, según el criterio que se ha usado, lo cual se basa en la clasificación de Vendler (1957). A continuación, un ejemplo con el verbo léxico *espira*, el cual se encuentra en un texto de género ensayo didáctico.

(137) Esta enigma de Christóval Pérez de Herrera es mui intrincada, i dice assí: ¿ Quién es aquel que nació, Sin que naciesse su padre? No tuvo madre su madre, Ni de muger procedió. Al fin aqueste murió; I después que **huvo espirado**, Fue en su madre sepultado, A la qual virgen halló. I se aclara deste modo. Abel nació antes que Adán su padre, pues Adán no nació, sino que Dios le crió, i formó del polvo de

la tierra, ni Eva su madre la tuvo; porque también Dios la formó de la costilla de su marido. (*Rhetorica*) 1740

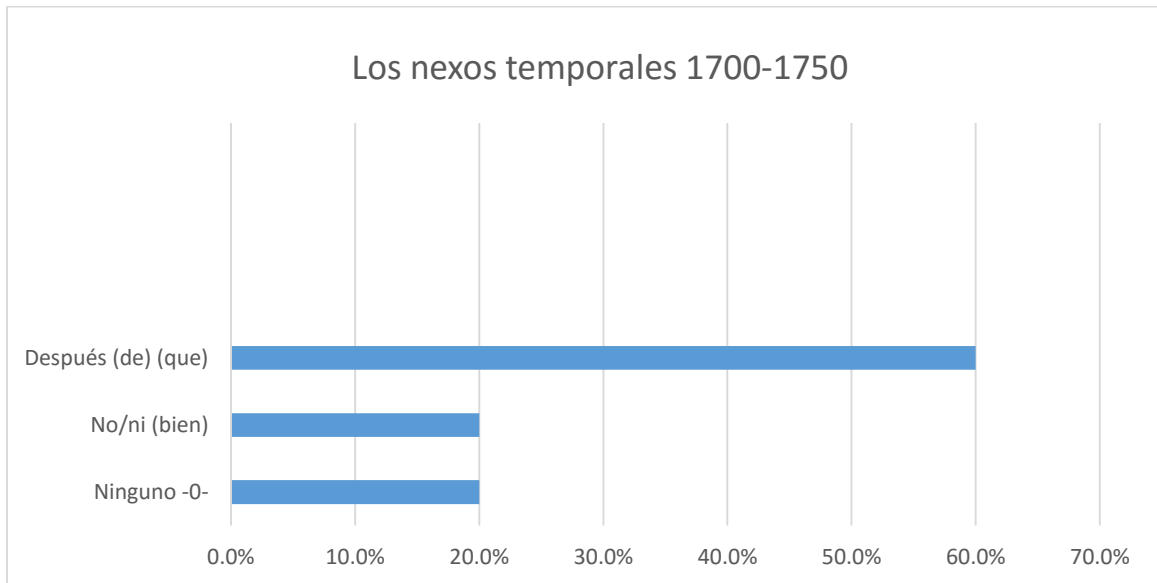
4.4.5 Nexo adverbial

De las veces que se halló el pretérito anterior, el nexo temporal *después (de) (que)* fue usado tres veces, lo cual representa más de la mitad de las instancias. *No/ni bien* fue utilizado una vez y el último caso no contenía nexo adverbial.

Tabla 4.4.9 Porcentaje de los nexos adverbiales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVIII

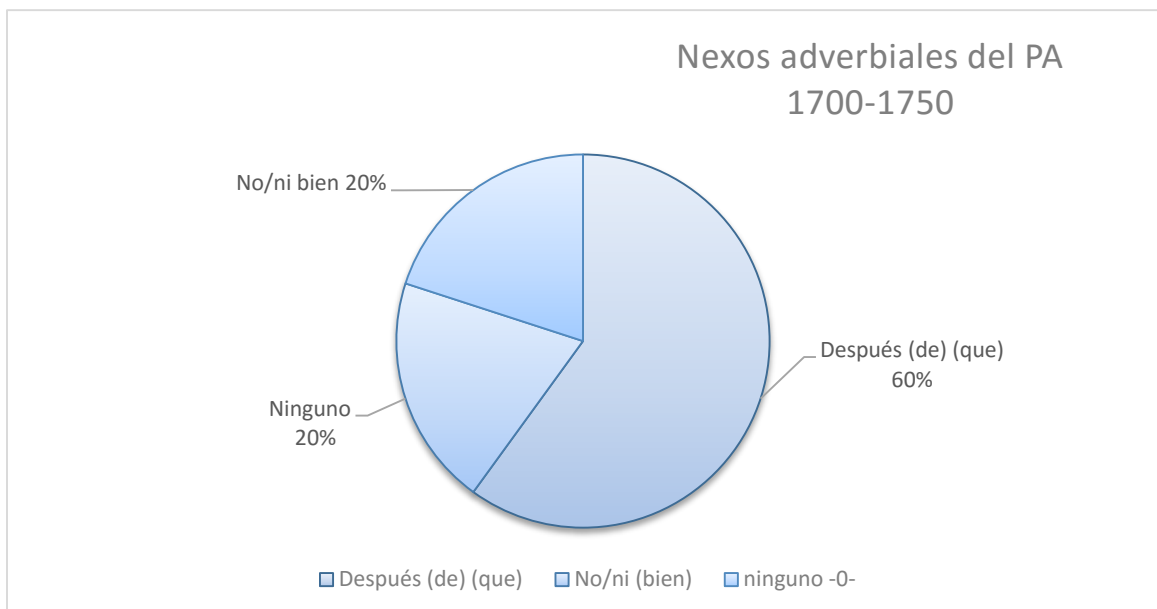
código	Adverbio temporal	Total	Porcentaje
1.	ninguno	1	20%
2.	Al momento que	0	0%
3.	Apenas	0	0%
4.	Así / Ansí (que)	0	0%
6.	Como	0	0%
7.	Cuando	0	0%
8.	Después (de) (que)	3	60%
9.	Desde (que) / Desde	0	0%
10.	En cuanto	0	0%
11.	En seguida que	0	0%
12.	Hasta que	0	0%
13.	(Tan) Luego (que) (como)	0	0%
14.	Pronto	0	0%
15.	No / ni (bien)	1	20%
16.	Antes (que)	0	0%
17.	Tan pronto como	0	0%
18.	Tanto (que)	0	0%
19.	Una vez (que)	0	0%
20.	Ya (que)	0	0%
21.	De que	0	0%
22.	OTRO	0	0%
	TOTAL	5	100%

Gráfico 4.4.6 Los nexos adverbiales temporales de la primera mitad del siglo XVIII



El siguiente gráfico de pastel muestra la distribución de los nexos temporales.

Gráfico 4.4.7 Representación de la distribución de los nexos adverbiales del pretérito anterior (PA) de 1700-1750



Ejemplo:

No (bien)

(138) No bien lo **hubo dicho**, cuando el Médico Marescot, aceptando el desafío, se tiró a la pobre Marta, y apretándola fuertemente la garganta, la mandó se aquietase. Fuele preciso a la miserable obedecer.

(Teatro crítico universal vol. I) 1729

4.4.6 Tipo de cláusula

Como ya se ha mencionado, este período de tiempo contiene sólo cinco instancias del pretérito anterior. De este número, todas eran cláusulas subordinadas lo cual lleva el porcentaje de pretérito anterior en cláusulas subordinadas al 100%.

Tabla 4.4.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVIII

Años	PA en cláusula independiente	PA en cláusula subordinada	Total
1700-1750	0 0%	5 100%	5 100%

Continúa el patrón donde las cláusulas subordinadas ostentan el porcentaje más alto. En esta media centuria, fueron pocos los ejemplos del pretérito anterior que se extrajeron. No es sorprendente que todos los casos del pretérito anterior se hayan encontrado en cláusulas subordinadas.

Tabla 4.4.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XVIII

Años	Número de cláusulas subordinadas adverbiales temporales	Número de cláusulas subordinadas no temporales	Total de cláusulas subordinadas
1700-1750	4 80%	1 20%	5 100%

De las 5 instancias de pretérito anterior, 4 se encontraban en cláusulas subordinadas temporales y una se localizó en cláusula no temporal.

De todas las cláusulas temporales, el 100% se categorizan como cláusulas de anterioridad inmediata en las cuales el pretérito anterior precede inmediatamente el evento en la cláusula principal. La tabla 4.4.10 muestra la distribución de todas las cláusulas.

Tabla 4.4.12 Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XVIII

Años	Independiente	Subordinada temporal con anterioridad inmediata	Subordinada temporal con anterioridad no inmediata	Subordinada temporal con terminación	Subordinada no temporal	Total
1700-1750	0 0%	4 80%	0 0%	0 0%	1 20%	5 100%

Gráfico 4.4.8 Tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XVIII

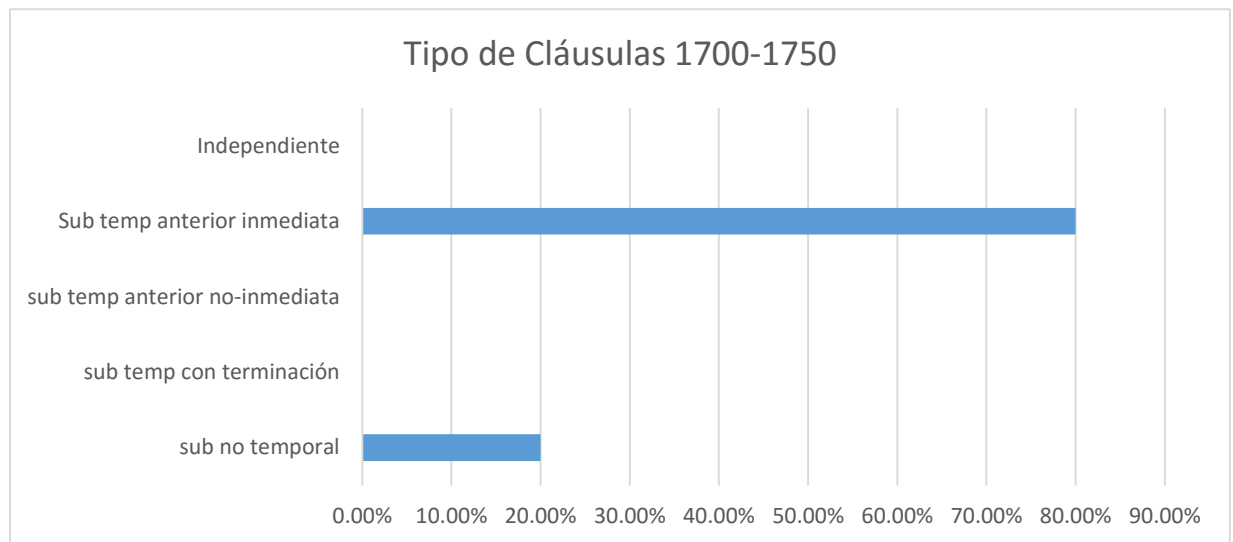
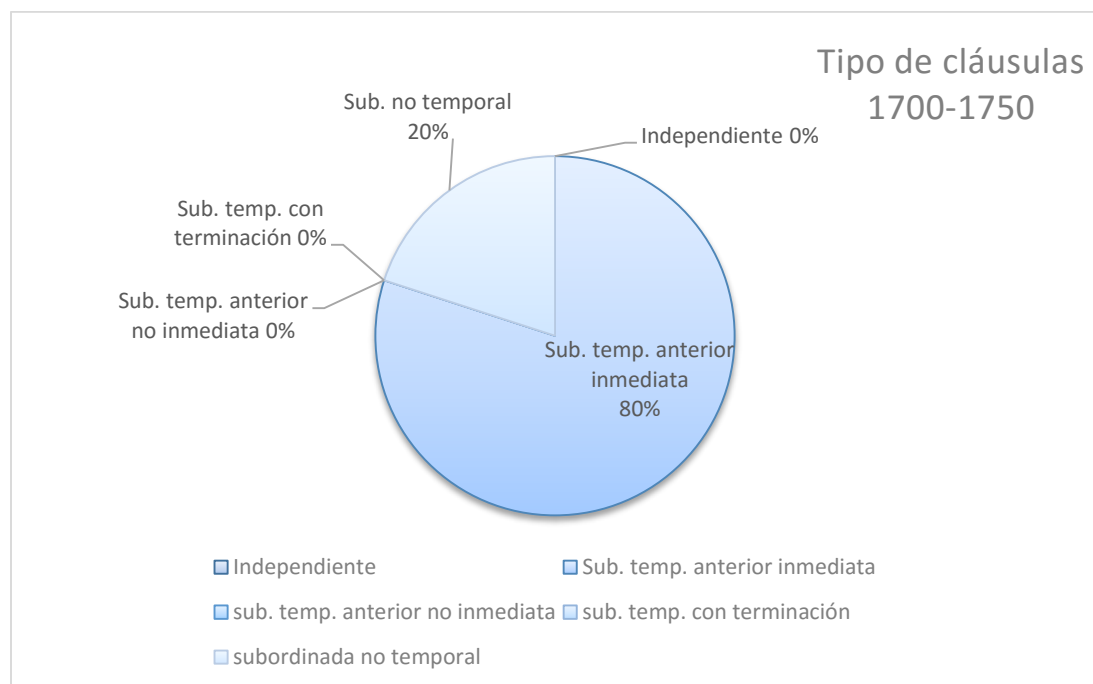


Gráfico 4.4.9 Distribución de los tipos de cláusulas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XVIII



Ejemplos:

Subordinada temporal con anterioridad inmediata

(139) Porque hai quien diga, que la oyó con gusto. Y que después que le **huvo satisfecho**. Mostró, o fingió algún tanto de disgusto. Diciendo no era cosa de provecho; Y que afectando un zelo Santo y justo. Con color de que no cundiesse el mal. A Ovidio le arrancó el original.

(Fray Gerundio de Campazas) 1742

Subordinada temporal con anterioridad inmediata con presente del indicativo en cláusula principal

(140) Después, que **huvo agotado** la basija No está contento, y descubriendo el seno. Con garbo, aplica el labio a otra botija. Que está hinchada, como utre de ayre lleno; En el cielo después los ojos fija. Y ya que hablar no puede, da sereno Mil gracias a las Diosas, y a los Dioses Con dos estornudicos, o dos toses. *(Fray Gerundio de Campazas) 1742*

Subordinada no temporal (relativa)

(141) Hecho esto se abrirá desde luego el comercio para todas partes de América, solo con la restricción de dar tiempo a que se consuman las cargas de los dos últimos registros que **hubieron salido** para ciertos parages señalados. Establecido desde el principio el comercio con el Asia según se pondrá al fin de los tres años que estará cerrado el de Nueva España con la Europa, se podrá formar algun concepto de lo que producirá aquel al Rey, y al mismo tiempo se verá el aumento que

tomará el comercio libre de España con todas las demás provincias de América, y los derechos que dará. (Nuevo sistema de gobierno económico para América) 1718

4.5 Primera mitad del Siglo XIX

Se buscaron y extrajeron 227 instancias del pretérito anterior en todos los textos del *Corpus de español* fechados dentro de la primera mitad del siglo XIX. Los casos fueron codificados y analizados para mostrar los resultados cuantitativos en las diferentes categorías.

4.5.1 Frecuencia de uso

En la primera mitad del siglo XIX, se encontraron 96 textos de los cuales se extrajeron 227 incidencias del pretérito anterior. Tal como en la primera parte de este estudio, la cantidad de palabras de los textos fueron sumadas y luego divididas utilizando la misma fórmula que en la sección 2.2.1 para encontrar el porcentaje de uso del pretérito anterior.

4.5.1.1 Porcentaje de uso

En la tabla 4.5.1 se muestra la tabulación y el porcentaje. La frecuencia de uso del pretérito anterior fue 0.033%, lo que evidencia que el porcentaje aumentó sustancialmente en relación al siglo anterior, incluso cuando es sabido que el pretérito anterior venía perdiendo terreno (lo que se verá más claramente al estudiar el siglo XX). Penny (2004) explica lo antes expuesto, al hablar de variación y mencionar que, muchas veces, una forma verbal puede “retomar” su lugar por un cierto tiempo, en un intento por permanecer vigente. Es decir que, a veces puede verse una evolución regresiva (p. 21).

Tabla 4.5.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XIX

Primera mitad del siglo	Cantidad de textos	Cantidad de palabras	Cantidad de verbos (cada 7.2 palabras)	Instancias del PA	Porcentaje de PA
1800-1850	96	5.001.267	694.620	227	0.033%

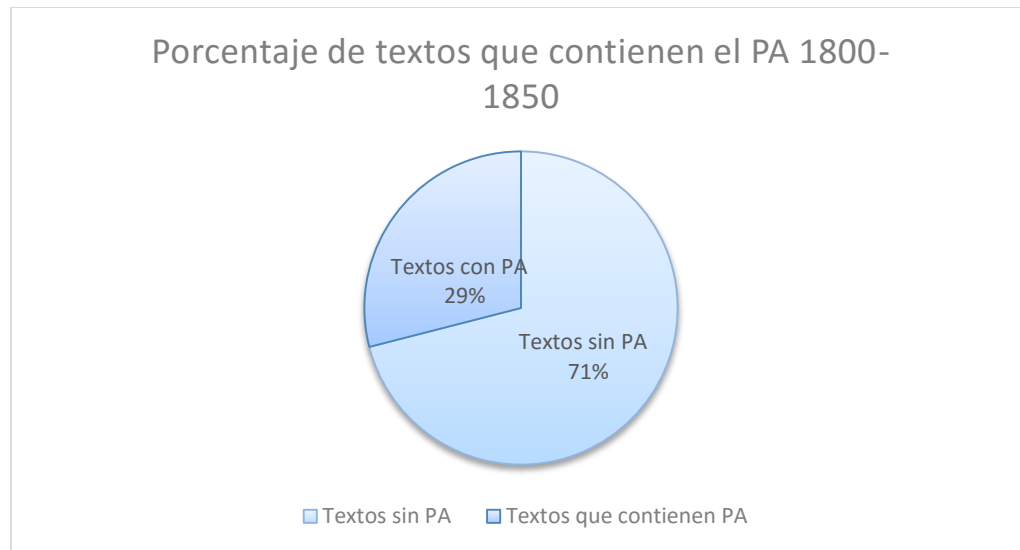
4.5.1.2 Textos

El número de textos que contenían alguna instancia del pretérito anterior fue 28 de 96. Se descubrió que el 29% de los textos durante esta época contenían al menos una instancia del pretérito anterior. Se encontró un promedio de 8.1 casos de pretérito anterior distribuidos por texto, lo que es sumamente alto comparado con el al promedio de 1.25 del siglo XVIII.

Tabla 4.5.2 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX

Primera mitad del siglo	Número de textos	Número de textos que contienen el PA	Porcentaje de textos que contienen el PA	Instancias del PA	Promedio del PA en cada texto
1800-1850	96	28	29%	227	8.1

Gráfico 4.5.1 Porcentaje de textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX



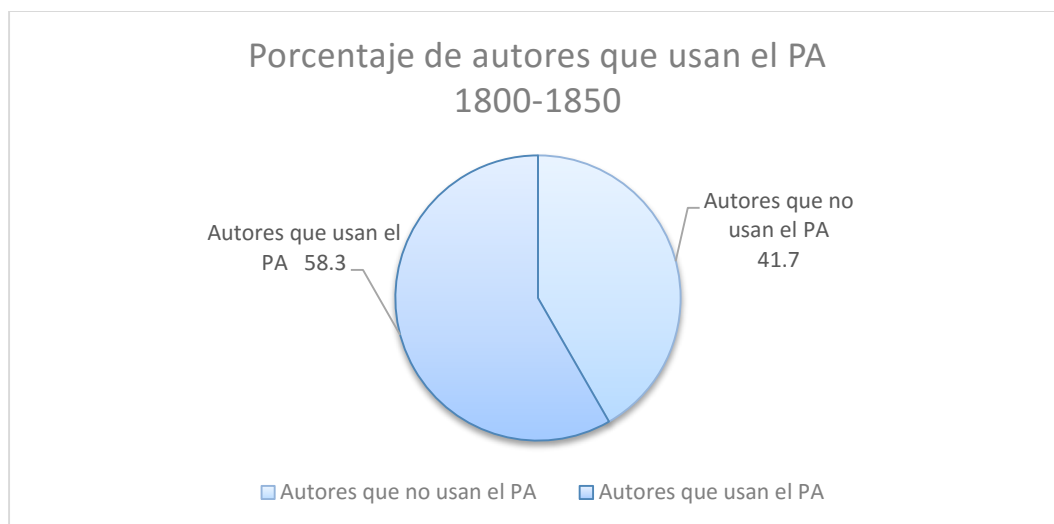
4.5.1.3 Autores

El número de textos, 96, fue dividido por el número de autores de dichos textos y se observó que un 58.3% de autores de esta época usaron el pretérito anterior en sus obras. En todo el presente estudio, esta es la mitad de siglo con el porcentaje más alto de autores que utilizan el pretérito anterior. El promedio de veces que cada autor utilizó el pretérito anterior es 10.8, el cual es, a la vez, el promedio más alto de uso por autor.

Tabla 4.5.3 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX

Primera mitad del siglo	Número total de textos	Número total de autores	Número de autores que usan el PA	Porcentaje de autores que usan el PA	Número de instancias del PA	Promedio de instancias usadas por autor que usa el PA
1800-1850	96	36	21	58.3%	227	10.8

Gráfico 4.5.2 Porcentaje de autores que usan el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XIX



4.5.2 Procedencia regional del autor

Se investigó el origen de los textos y fueron codificados en caso de pertenecer los autores a alguna región de España o Latinoamérica. De 96 textos, 82 (85.4%) son de España y 13 (13.5%) son de Latinoamérica y un texto es traducido.

Analizando estos textos, se encontraron 227 casos del pretérito anterior, de los cuales 148 eran de textos españoles y 49 eran de textos latinoamericanos. De este grupo de casos, 30 casos pertenecían a un texto traducido. En la tabla 4.5.4 se encuentra el porcentaje de las regiones de procedencia de los textos. Como es de suponerse, la mayoría de los escritores vivieron o estudiaron en España. Sin embargo, no debe olvidarse que éste fue el siglo de la independencia de España, que derivó en grandes cambios políticos para los ciudadanos de ese país y, especialmente, de sus (es) colonias. Aunque la mayoría de los textos de este corpus son españoles, empiezan a aparecer obras

de Latinoamérica, como la novela *El Periquillo Sarniento*, considerada la primera novela hispanoamericana (Mujica, 1992).

Tabla 4.5.4 Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XIX

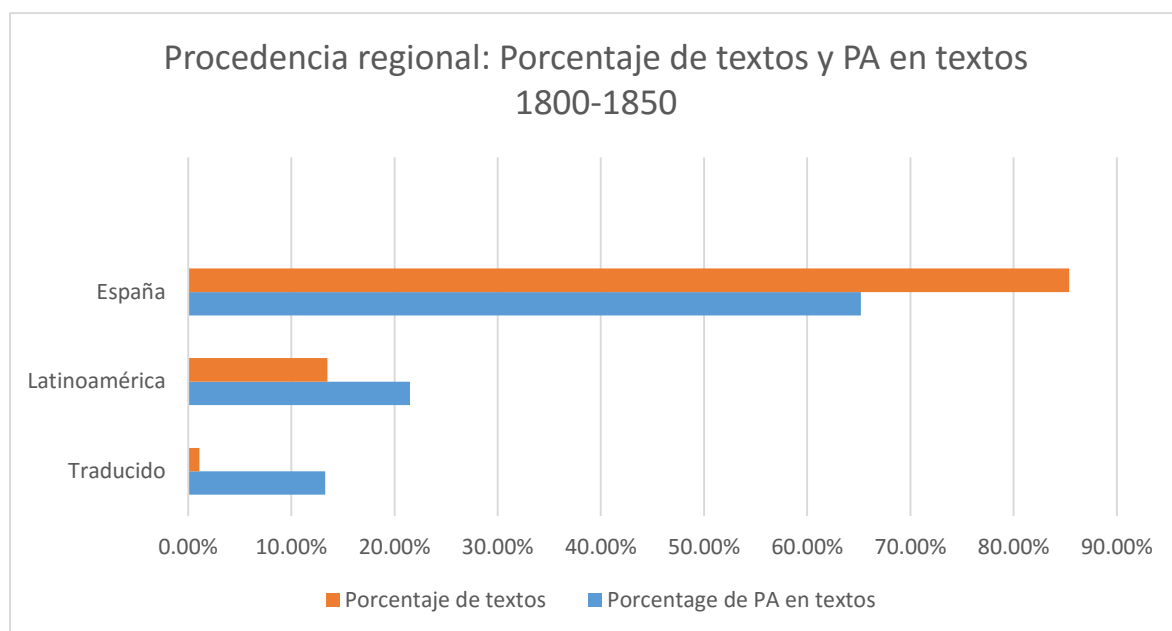
Primera mitad del siglo	Textos de España	Textos de Latinoamérica	Textos traducidos	Total Número de textos
1800-1850	82 85.4%	13 13.5%	1 1.1%	96 100%

Se debe destacar que, cuando el texto fue traducido al español, el pretérito anterior se usó más en dicho texto que en cualquier otro de este siglo. A continuación, la tabla 4.5.5 muestra el porcentaje de las regiones en que se encontraron los casos del pretérito anterior.

Tabla 4.5.5 Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XIX

Primera mitad del siglo	PA en textos de España	PA en textos de Latinoamérica	PA en textos traducidos	Total número de casos de PA
1800-1850	148 65.2%	49 21.5%	30 13.3%	227 100%

Gráfico 4.5.3 Porcentajes de procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XIX



En este siglo, como vimos en Capítulo 3, hay un resurgimiento del uso del pretérito anterior en las obras literarias. No es que solamente comenzarán a aparecer más obras latinoamericanas, sino que el porcentaje de uso del pretérito anterior es mayor en éstas. O sea, todavía hay más textos españoles que latinoamericanos, pero el porcentaje de uso es más bajo en los primeros que en los últimos. La mayor proporción de pretérito anterior: textos, se da, a pesar de todo, en la categoría *traducción*, lo cual mantiene el patrón que se venía dando en épocas anteriores.

4.5.3 Género literario

En esta primera mitad del siglo XIX, se encontraron 96 textos. La distribución de los géneros es la siguiente: 47 (49%), ensayos didácticos; 21 (21.8%), dramático; 16 (16.7%), narrativo y 12 (12.5%), lírico.

De los 227 casos del pretérito anterior que se extrajeron de esta época, se realizó una codificación y tabulación para investigar el porcentaje utilizado en distintos géneros. La información muestra que 218 (96%) de las instancias encontradas fueron en el género narrativo. Esto es sorprendente, dado que el porcentaje de los textos narrativos era un porcentaje considerablemente bajo. El número que le sigue a éste, es el género ensayos didácticos con apenas 8 instancias y sólo se encontró una instancia en el género lírico. La tabla 4.5.7 muestra el porcentaje de los textos de los distintos géneros contenían el pretérito anterior.

Tabla 4.5.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XIX

Primera mitad del siglo	Textos de género dramático	Textos de género ensayo didáctico	Textos de género lírico	Textos de género narrativo	Número total de textos
1800-1850	21 21.8%	47 49%	12 12.5%	16 16.7%	96 100%

Tabla 4.5.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX

Primera mitad del siglo	PA en textos de género dramático	PA en textos de género ensayo didáctico	PA en textos de género lírico	PA en textos de género narrativo	Número total de PA
1800-1850	0 0%	8 3.5%	1 0.5%	218 96%	227 100%

Gráfico 4.5.4 Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior (PA) en los textos del siglo XIX

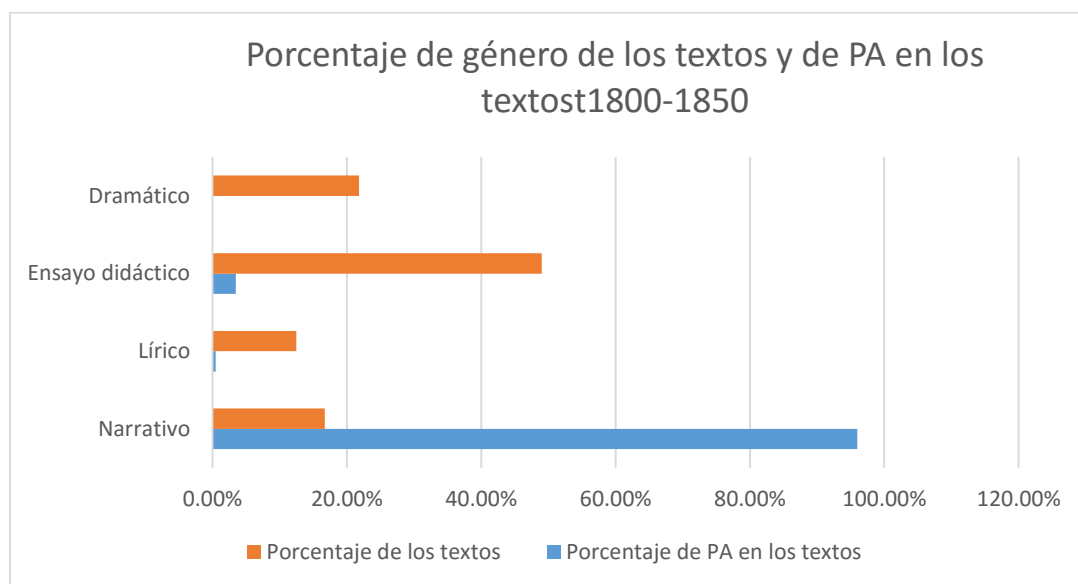
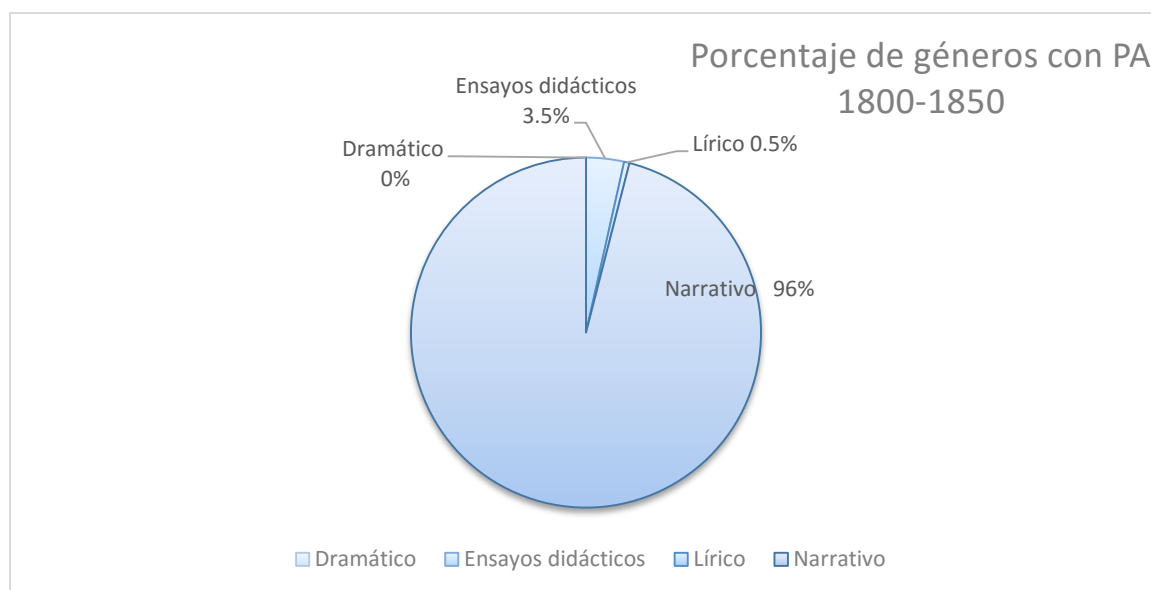


Gráfico 4.5.5 Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1800-1850



4.5.4 Verbo léxico

Los verbos léxicos que fueron obtenidos de los 227 casos del pretérito anterior fueron contados para encontrar los más comunes. La tabla 4.5.6 muestra los doce

principales verbos léxicos y la cantidad y porcentaje de uso de cada uno. El verbo léxico más utilizado es *llegar*, usado 16 veces; *concluir* y *decir* ocurrieron 13 veces cada uno; *acabar* y *salir* aparecieron 10 veces cada uno.

Tabla 4.5.8 Doce principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX

	Verbo léxico	Ocurrencias	Porcentaje
1.	llegar	16	7.0%
2.	concluir	13	5.7%
3.	decir	13	5.7%
4.	acabar	10	4.4%
5.	salir	10	4.4%
6.	ir	9	4.0%
7.	ver	9	4.0%
8.	pronunciar	8	3.5%
9.	pasar	6	2.7%
10.	terminar	6	2.7%
11.	dar	5	2.2%
12.	hacer	5	2.2%
	Total	110	48.5%
	Otros verbos	117	51.5%
	Total	227	100%

Una vez más, tal y como ha sido el caso en los demás siglos, no aparece un verbo de estado en la lista de los verbos léxicos principales. De hecho, diez de los doce principales verbos léxicos son puntuales. Solo *pasar* y *hacer* tienen la característica semántica de actividad. Esto enfatiza la ya mencionada función del pretérito anterior de llevar el evento a un punto final y cumplido. Ejemplos:

Llegar (puntual)

(142) Cuando **hubieron llegado**, todos se apearon. (*Una en otra: novela de costumbres*) 1836

Concluir (puntual)

(143) Y en seguida le conté punto por punto mi vida y milagros hasta la época infeliz de mi prisión. El compañero me atendió con mucha cortesía, y luego que **hube concluido**, me dijo: - Amigo, la sencillez con que usted me ha referido sus aventuras me confirma en el primer concepto que hice luego que lo vi; esto es, que usted era un mozo bien nacido, y que había venido por una desgracia imprevista, aunque es constante que no padece sin delito. (*Periquillo Sarniento*) 1802

Decir (puntual)

(144) Apenas **hubo dicho** Lauriana estas palabras, cuando se ruborizó y lamentó haberlas pronunciado; porque la mirada entusiasta y un tanto fatua del buen Guillermo le hizo presentir de qué se trataba. (*Los caballeros de Bois-Doré*) 1840

Acabar (puntual)

(145) Apenas **hubo acabado** de cantar, Stein, que tenía un excelente oído, tomó la flauta y repitió nota por nota la canción de Marisalada. Entonces fue cuando esta a su vez quedó pasmada y absorta, volviendo a todas partes la cabeza, como si buscara el sitio en que reverberaba aquel eco, tan exacto y tan fiel. - No es eco - clamaron las niñas -; es don Federico que está soplando en una caña agujereada. (*La gaviota*) 1836

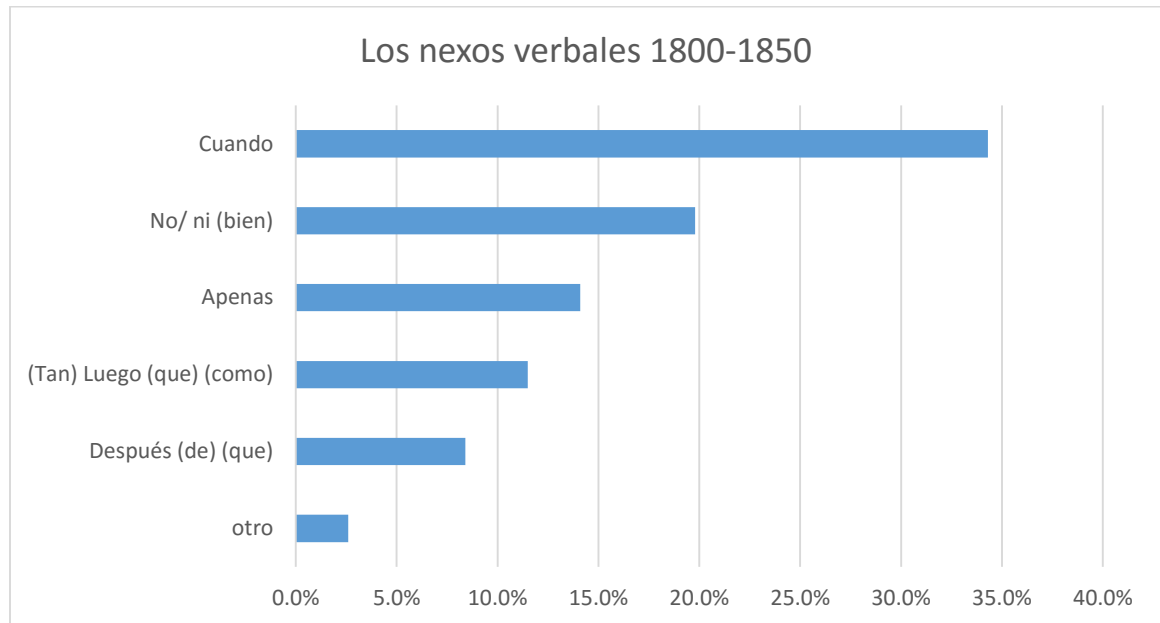
4.5.5 Nexo adverbial

De 227 veces que fue encontrado el pretérito anterior, el nexo adverbial; *cuando* se registró 78 veces y tuvo la frecuencia de uso más alta. La frecuencia de uso que le sigue a esta es *no/ni (bien)*, usado 45 veces y *apenas* usado 32 veces. Cabe destacar que *después (de) (que)* se utilizó muy poco, sólo unas 19 veces, o bien, 8.4%. Este uso del nexo adverbial en cuestión es mucho más bajo que en los otros siglos.

Tabla 4.5.9 Porcentaje de los nexos adverbiales temporales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX

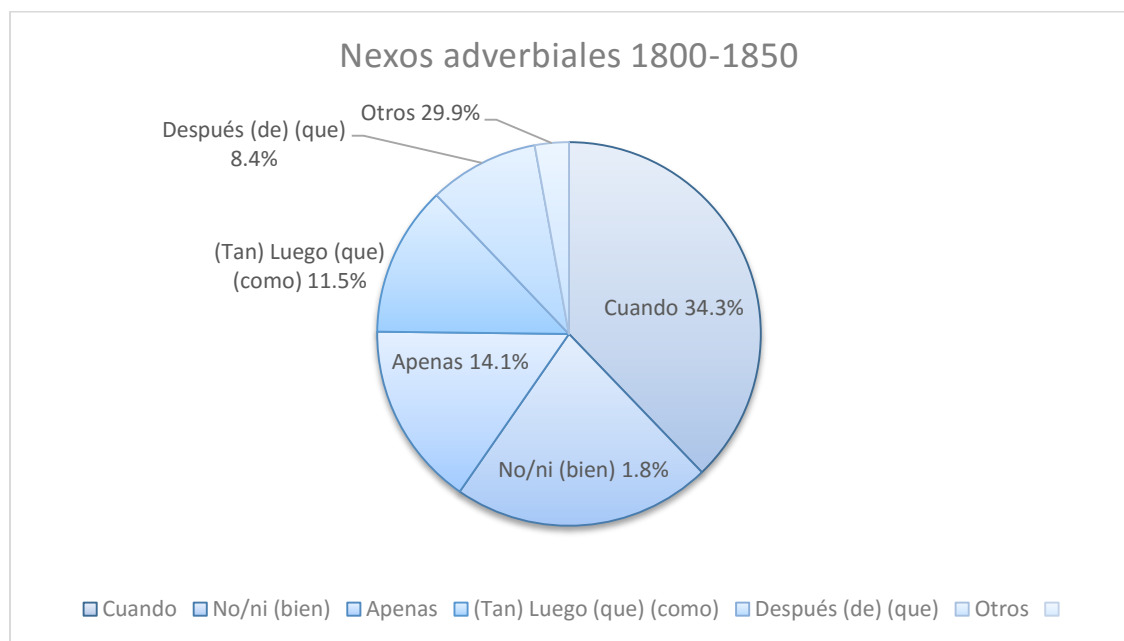
Código	Adverbio temporal	Total	Porcentaje
1.	ninguno	4	1.8%
2.	Al momento que	0	0%
3.	Apenas	32	14.1%
4.	Así / Ansí (que)	2	0.9%
6.	Como	0	0%
7.	Cuando	78	34.3%
8.	Después (de) (que)	19	8.4%
9.	Desde (que) / Desde	2	0.9%
10.	En cuanto	3	1.3%
11.	En seguida que	0	0%
12.	Hasta que	3	1.3%
13.	(Tan) Luego (que) (como)	26	11.5%
14.	Pronto	2	0.9%
15.	No / ni (bien)	45	1..8%
16.	Antes (que)	0	0%
17.	Tan pronto como	5	2.2%
18.	Tanto (que)	0	0%
19.	Una vez (que)	0	0%
20.	Ya (que)	0	0%
21.	De que	0	0%
22.	OTRO	6	2.6%
	TOTAL	227	100%

Gráfico 4.5.6 Los principales nexos adverbiales de la primera mitad del siglo XIX



El siguiente gráfico de pastel muestra la distribución de los principales nexos temporales.

Gráfico 4.5.7 Representación de los principales 6 nexos adverbiales temporales del pretérito anterior de 1800-1850



Ejemplos:

Cuando

(146) Tanto tiempo habíamos permanecido entre los salvajes, que nuestra apariencia se asemejaba mucho a la de ellos; pero cuando **hubimos cambiado** de vestidos afeitádonos al uso de los blancos, no nos podíamos reconocer unos a otros. (*Viajes por Europa, África i América : 1845-1847*) 1850

No/ni (bien) – aparece el presente del indicativo en la cláusula principal

(147) Nosotros que sí, ellos que no; ellos sin entender el español, que hasta los burros entienden, y nosotros sin comprender su jerigonza, que el diablo que la entienda, les dije yo que, para acabar presto, iría en un brinco por la romana. ¡ Caballeros! No bien lo **hube dicho**, cuando se echan sobre mí aquellos sayones gritando como grajos; (*Genio e ingenio del pueblo andaluz*) 1836

Apenas

(148) ...me faltará valor para verlo enlazado con Matilde...! Apenas **hubo pronunciado** estas palabras salióse de la estancia a fin de que no advirtiese don Alberto. (*Las señoritas de hogaño y las doncellas de antaño*) 1820

(Tan) Luego (que) (como)

(149) Se la llevó, en efecto, en sus fornidos brazos, y luego que la **hubo colocado** en el lecho, desajustándola y cubriéndola de caricias, la dijo con tono de infalible esperanza: - ¡ Ea, esto pasará! ya lo veréis. Los chismes de madame Mouchard son seguramente la causa de semejante polvareda. (*El artista barquero o Los cuatro* 5 de junio) 1844

4.5.6 Tipo de cláusula

El tipo de cláusula en la que se encuentra el pretérito anterior ha sido primordialmente la cláusula subordinada. En la primera mitad del siglo XIX, 99% de las instancias del mismo se encuentran en cláusulas subordinadas y de 227 instancias solo dos son cláusulas independientes.

Tabla 4.5.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XIX

Años	PA en cláusula independiente	PA en cláusula subordinada	Total
1800-1850	2 1%	225 99%	227 100%

La siguiente tabla muestra el número de cláusulas adverbiales temporales del grupo de las subordinadas:

Tabla 4.5.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XIX

Años	Número de cláusulas subordinadas adverbiales temporales	Número de cláusulas subordinadas no temporales	Total de cláusulas subordinadas
1800-1850	220 98%	5 2%	225 100%

La mayoría de los casos de pretérito anterior fueron encontrados en esta mitad de siglo. De 227 instancias, 225 estaban cláusulas subordinadas y, de estas, 220 estaban en cláusulas temporales, componiendo así el 98% de todas las cláusulas subordinadas. De estas cláusulas temporales, 206 se categorizan como cláusulas de anterioridad inmediata en las cuales el pretérito anterior precede inmediatamente el evento en la cláusula principal. La distribución de todas las cláusulas está representada en la siguiente tabla.

Tabla 4.5.12 Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX

Años	Independiente	Subordinada temporal con anterioridad inmediata	Subordinada temporal con anterioridad no inmediata	Subordinada temporal con terminación	Subordinada no temporal	Total
1800-1850	2 1.0%	206 90.6%	9 4.0%	5 2.2%	5 2.2%	227 100%

Gráfico 4.5.8 Representación de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XIX

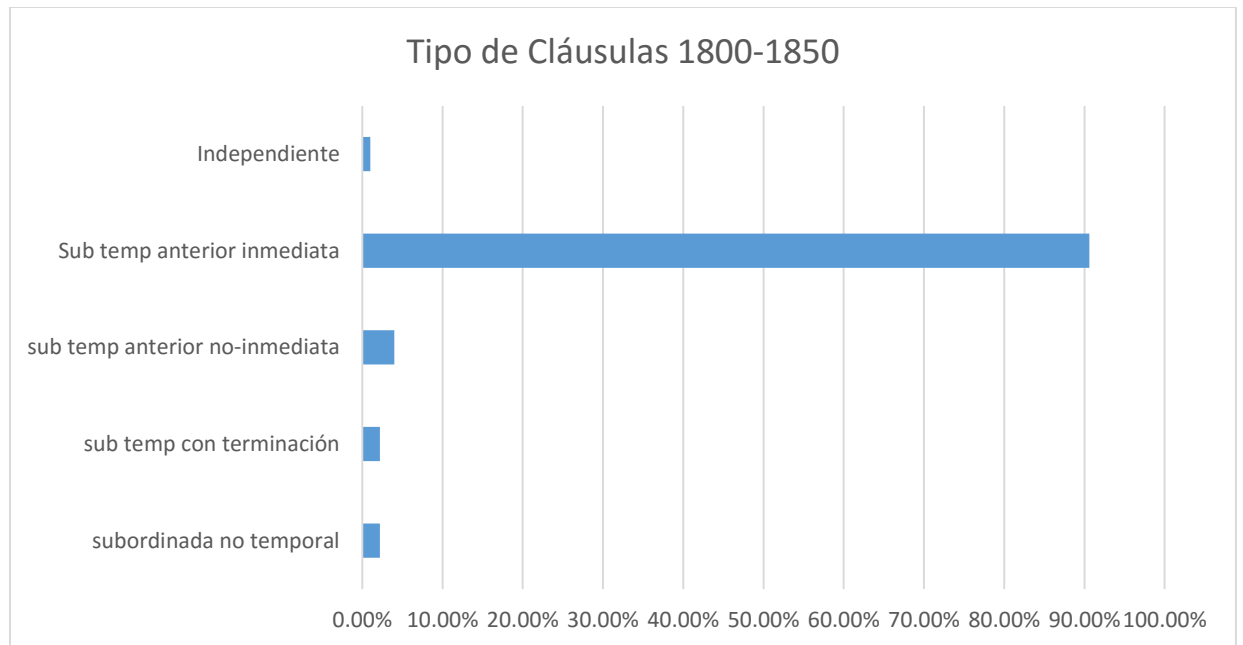
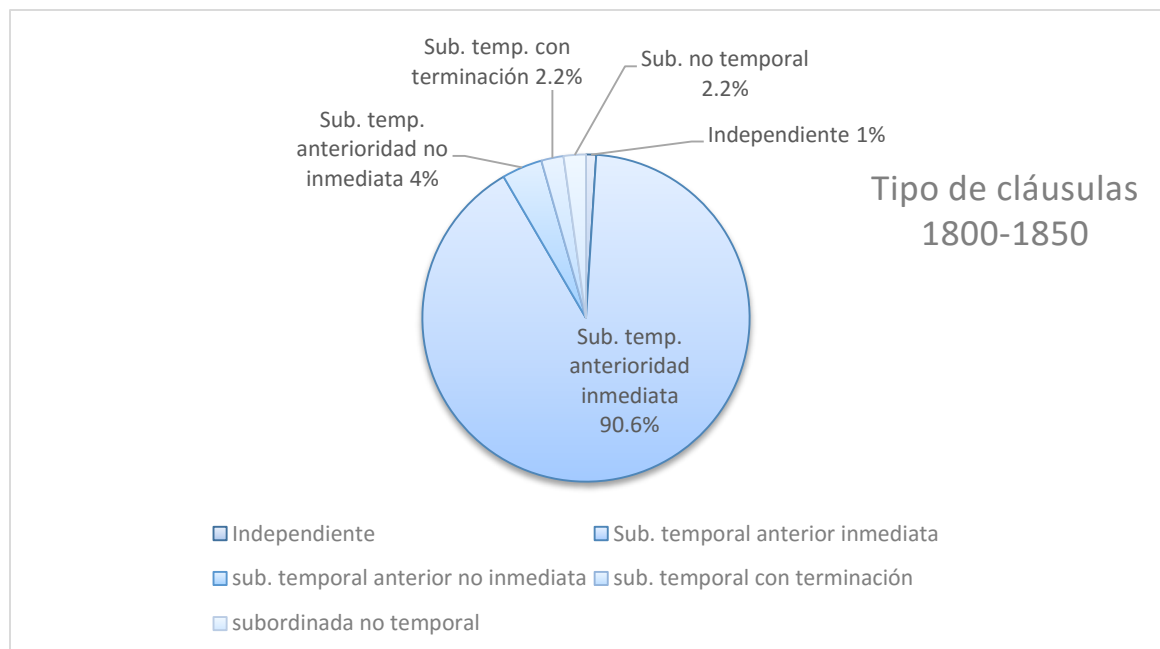


Gráfico 4.5.9 Distribución de los tipos de cláusulas del pretérito anterior en la primera mitad del siglo XIX



Ejemplos:

Cláusula independiente

(150) La conversacion se **hubo entablado** luego; no habia momento que perder. (*Viajes por Europa, África i América : 1845-1847*) 1850

Subordinada temporal con anterioridad inmediata

(151) Apenas **hubo bebido** un vaso de ginebra de Marche, que le presentó uno de sus pajes, buscó con una mirada de ave de rapiña a su víctima: - ¡ El cocinero! ¡ El cocinero! - exclamó -, ¡ Traedme al cocinero! – (*Los caballeros de Bois-Doré*) 1840

(152) No bien **hubo pronunciado** estas palabras, estrechó cordialmente las manos á Mons y á Montigny. (*Don Felipe el Prudente: novela histórica*) 1839

Subordinada temporal con anterioridad no-inmediata

(153) Y así lo hizo todo; pero se encontró que cuando el pobre se **hubo muerto**, después de pagado el entierro no le quedaba un real, habiendo gastado toda su herencia en esa buena obra. « Y ahora, ¿ qué hago? - se preguntó -. (*Genio e ingenio del pueblo andaluz*) 1836

(154) José se quedó asombrado de oír hablar un caballo; pero montó en él y echaron a andar, llevando tres panes de munición que le dijo el caballo que cogiese. Después que **hubieron andado** un buen trecho, se encontraron un hormigal y el caballo le dijo: - Tira ahí esos tres panes para que coman las hormiguitas. (*Genio e ingenio del pueblo andaluz*) 1836

Subordinada temporal con terminación

(155) Pero las doctrinas de la Iglesia de la Edad Media habían achicado a Dios y al cielo a la medida de nuestro pequeño mundo, y el marqués creyó sonar al enterarse de que la existencia de un verdadero universo. « cosa - decía - que siempre había supuesto » no era una quimera de poeta. No paró hasta que se **hubo proporcionado** un telescopio, y el buen hombre tenía la imaginación tan exaltada. que esperaba distinguir los habitantes de la luna. (*Los caballeros de Bois-Doré*) 1840

(156) no bien **hube llegado** a Roma i despues de haber pasado el ménos tiempo posible en la hospedería, estuve pronto para ver lo que de grande i de bello presentaba la ciudad de las siete colinas. (*Viajes por Europa, África i América : 1845-1847*) 1850

Subordinada no temporal

(157) Amalia, ¿ nada comprende usted de lo que pasa en el corazón de este hombre a quien ha dado una vida para conservarla en un delirio celestial que jamás **hubo sentido**? - ¿ Jamás? (*Amalia*) 1844

(158) Bien que no se ocultase a esta joven la intención de Moncadí desde la primera mirada que la **hubo dirigido**, no se daba por entendida por no verse en la necesidad de desairarlo. (*Jaime el Barbudo, o sea, La sierra de Crevillente*) 1820

4.6 Primera mitad del Siglo XX

Todos los textos con fecha dentro de 1900 a 1950 fueron apartados para extraer de ellos todas las instancias del pretérito anterior en ellos. Los casos fueron codificados y analizados para mostrar los resultados cuantitativos de cada categoría. En el *Corpus del español*, la mayoría de los textos pertenecen a la segunda mitad del siglo XX, no a la primera. En consecuencia, solo pudieron ser identificados 31 textos (de la categoría de *ficción*) con la fecha de la primera mitad del siglo XX. Esto, es porque el *Corpus del español* tiene una vasta cantidad de fuentes de textos y de medios de comunicación de distintos países de habla hispana, pero únicamente, de la segunda parte del siglo XX.

Se buscaron las incidencias del pretérito anterior en los textos y se extrajeron 7 como resultado. Luego, los textos fueron codificados y analizados para mostrar los resultados cuantitativos en las diferentes categorías.

4.6.1 Frecuencia de uso

En la primera mitad del siglo XX, se encontraron 31 textos de los cuales se extrajeron 7 instancias del pretérito anterior. La cantidad de palabras de los textos fueron sumadas y luego divididas utilizando la misma fórmula que en la sección 2.2.1 para encontrar el porcentaje de uso del pretérito anterior.

4.6.1.1 Porcentaje de uso

En la tabla 4.6.1 se muestra la tabulación y el porcentaje. La frecuencia de uso del pretérito anterior fue de apenas un 0.009%.

Tabla 4.6.1 Porcentaje de frecuencia del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del Siglo XX

Primera mitad del siglo	Cantidad de textos	Cantidad de palabras	Cantidad de verbos (cada 7.2 palabras)	Instancias del PA	Porcentaje de PA
1900-1950	31	513.411	71.307	7	0.009%

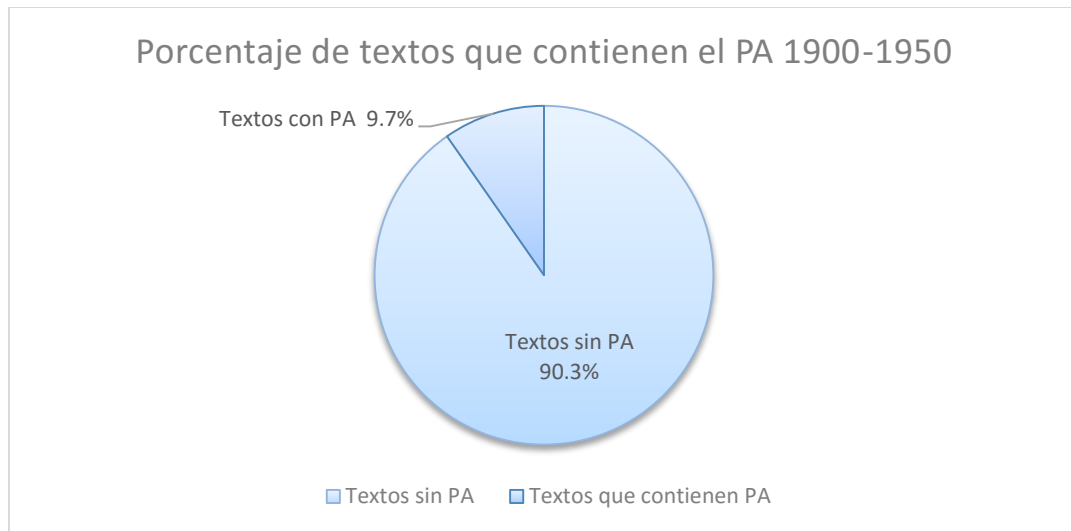
4.6.1.2 Textos

El número de textos que contenían alguna instancia del pretérito anterior es 3 de 31; es decir, que el 13% de los textos durante esta época contenían al menos una instancia del pretérito anterior. Se encontró un promedio de 2.5 casos de pretérito anterior distribuidos por texto.

Tabla 4.6.2 Distribución del pretérito anterior (PA) en textos de la primera mitad del siglo XX

Primera mitad del siglo	Número de textos	Número de textos que contienen el PA	Porcentaje de textos que contienen el PA	Instancias del PA	Promedio del PA en cada texto
1900-1950	31	3	9.7%	7	2.3

Gráfico 4.6.1 Porcentaje de textos que contienen el pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XX



4.6.1.3 Autores

El número de textos, 31, fue dividido por el número de autores de estos textos, y se observó que un 23% de autores de esta época usó el pretérito anterior en sus obras. El promedio de veces que cada autor utilizó el pretérito anterior es 2.3. Es sorprendente que sea más alto del promedio que resultó en el siglo XVIII (1.25).

Tabla 4.6.3 Porcentaje de autores y el promedio del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XX

Primera mitad del siglo	Número total de textos	Número total de autores	Número de autores que usan el PA	Porcentaje de autores que usan el PA	Número de instancias del PA	Promedio de instancias usadas por autor que usa el PA
1900-1950	31	13	3	23%	7	2.3

4.6.2 Procedencia regional del autor

El origen de los textos fue investigado y codificado para ver si pertenecían a una región de España o Latinoamérica. Entre los años 1900-1950 fueron apartados 31 textos de los cuales sólo 2 eran españoles. Desafortunadamente, la distribución despareja de los textos hace que el porcentaje para los textos latinoamericanos sea más alto, es por eso que el 100% de los 7 casos del pretérito anterior fueron encontrados en textos latinoamericanos.

Tabla 4.6.4 Porcentaje de la procedencia regional de los textos de la primera mitad del siglo XX

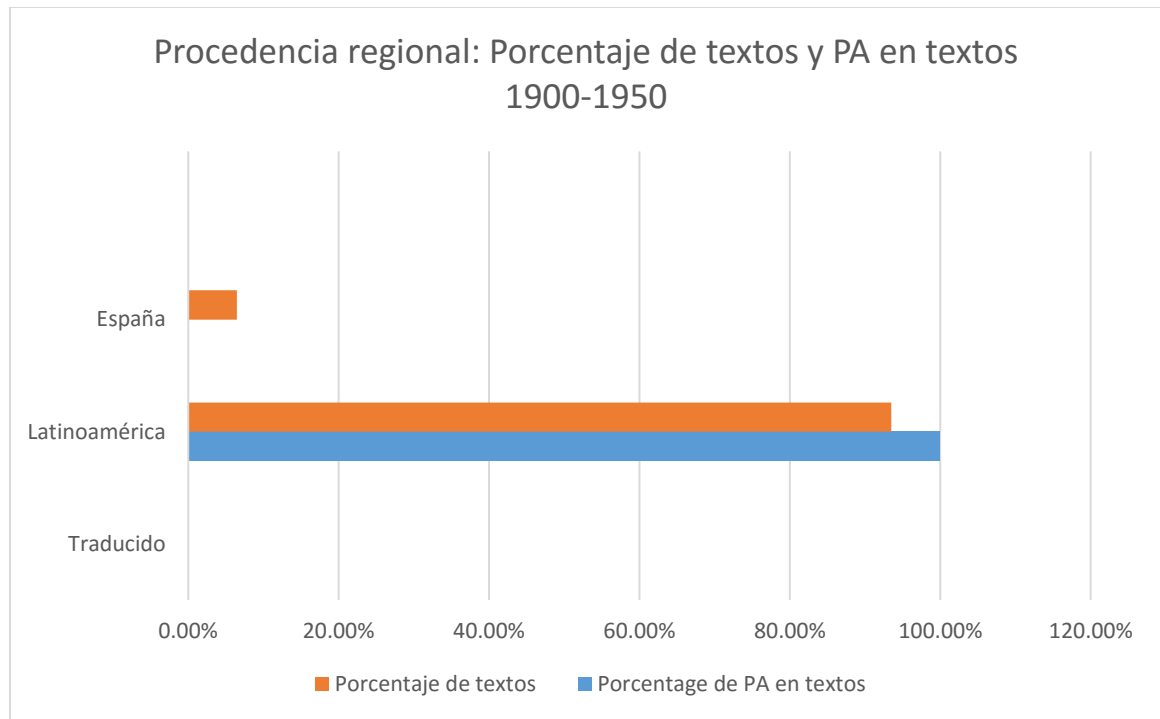
Primera mitad del siglo	Textos de España	Textos de Latinoamérica	Textos traducidos	Total Número de textos
1900-1950	2 6.5%	29 93.5%	0 0%	31 100%

Tabla 4.6.5 Procedencia regional de los textos que contienen el pretérito anterior (PA) de la primera mitad del siglo XX

Primera mitad del siglo	PA en textos de España	PA en textos de Latinoamérica	PA en textos traducidos	Total número de casos de PA
1900-1950	0 0%	7 100%	0 0%	7 100%

Esta es la primera época en donde no se encuentran textos que contengan instancias del pretérito anterior provenientes de la región de España.

Gráfico 4.6.2 Porcentajes de procedencia regional de los textos y de los PA en los textos de la primera mitad del siglo XX



4.6.3 Género literario

De los 31 textos de esta época que fueron analizados para identificar su género literario, 16 pertenecían al género lírico y 15 al género narrativo. A pesar de ser más de la mitad de los textos del género lírico, sólo 1 caso del pretérito anterior fue encontrado en esos textos. Los otros 6 (86%) se encontraron en textos de género narrativo, otorgándole así el porcentaje más alto a este género. El porcentaje que le sigue a este es el del género lírico, el cual fue del 14%.

Tabla 4.6.6 Porcentaje de los géneros de los textos de la primera mitad del siglo XX

Primera mitad del siglo	Textos de género dramático	Textos de género ensayo didáctico	Textos de género lírico	Textos de género narrativo	Número total de textos
1900-1950	0 0%	0 0%	16 52%	15 48%	31 100%

Tabla 4.6.7 Porcentaje de géneros con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo

XX

Primera mitad del siglo	PA en textos de género dramático	PA en textos de género ensayo didáctico	PA en textos de género lírico	PA en textos de género narrativo	Número total de PA
1900-1950	0 0%	0 0%	1 14%	6 86%	7 100%

Gráfico 4.6.3 Porcentaje de los géneros de los textos y de los casos del pretérito anterior

(PA) en los textos del siglo XX

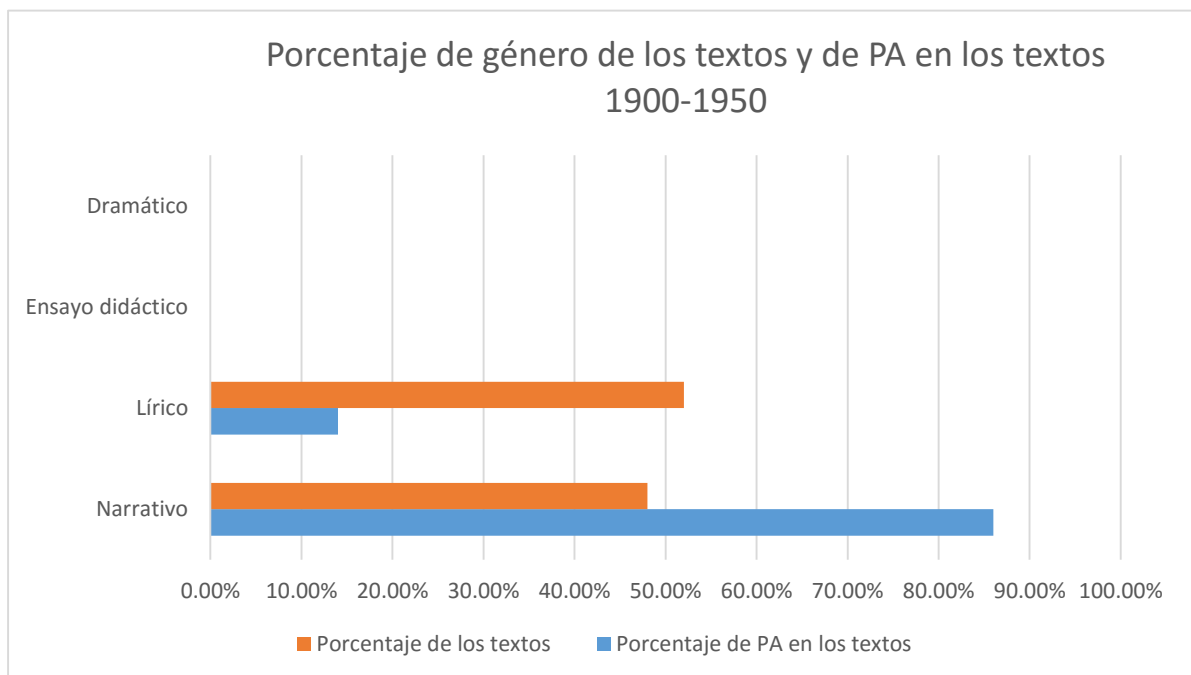
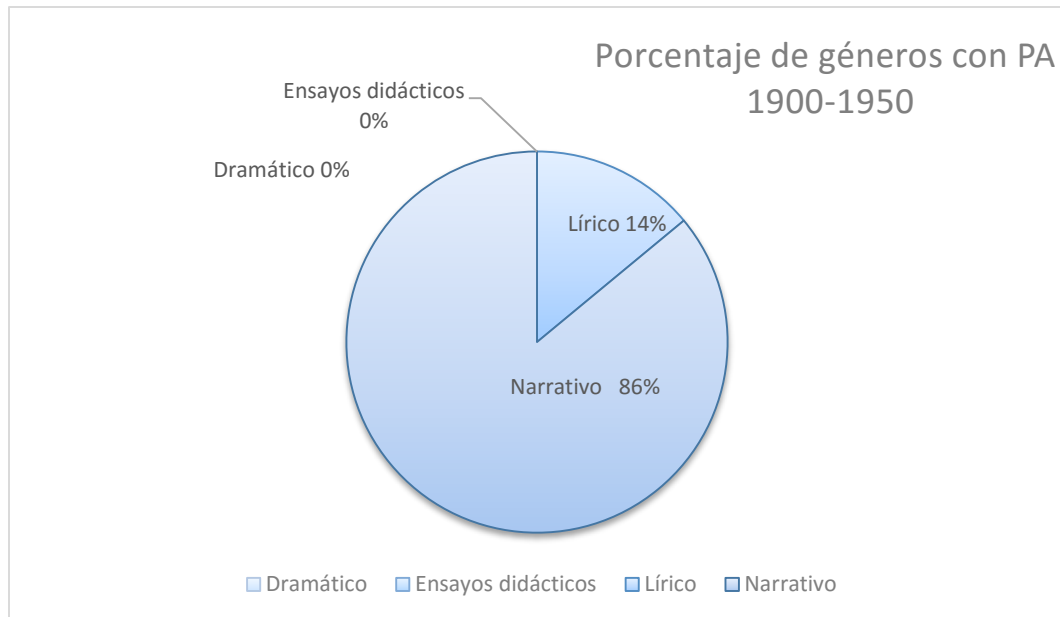


Gráfico 4.6.4 Porcentaje de géneros con pretérito anterior (PA) 1900-1950



4.6.4 Verbo léxico

Los verbos léxicos que fueron obtenidos de los 7 casos del pretérito anterior fueron 7 verbos diferentes. La tabla 4.6.6 muestra los verbos léxicos y el porcentaje de uso.

Tabla 4.6.8 Principales verbos léxicos usados para el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX

	Verbo léxico	Ocurrencias	Porcentaje
1.	comer	1	14.25%
2.	contener	1	14.25%
3.	cursar	1	14.25%
4.	finalizar	1	14.25%
5.	llenar	1	14.25%
6.	pasar	1	14.25%
7.	reunir	1	14.25%
	Total	7	100%
	Otros verbos	0	0%
	Total	7	100%

Puesto que sólo se dieron siete casos de pretérito anterior dentro de esta época, ocurrió que ninguno fue repetido. Cabe destacar que ninguno de los verbos léxicos listados han sido verbos léxico comunes en otros siglos, salvo por el verbo *comer*, aunque tampoco éste fue de los más comunes.

Tal y como ha sido el patrón constantemente, no aparece ningún verbo de estado como verbo léxico. Algo diferente este siglo, no obstante, es que todos los verbos son de actividad, a excepción de *finalizar*, que es un verbo con aspecto puntual. La distinción anterior, empero, no hace ninguna diferencia puesto que cada uno de los verbos en cuestión, al ser usados con el pretérito anterior, tendrán la función de expresar un evento como un punto final. Si se toma como ejemplo el verbo *cursar*, que no es un verbo léxico típico para el pretérito anterior. Además, suele referirse a eventos que tardan mucho tiempo en llevarse a cabo, (por ejemplo, *cursar* cinco grados del nivel primario lleva, al menos, cinco años) y, se observa que igualmente da finalidad al evento; lo lleva a un punto cúlmene. Incluso, en el caso del ejemplo (159), se puede notar que el motivo por el cual Lorenzo va a hablar con el otro sujeto es para pedirle que continúe y que no deje sus estudios. Por lo que el aspecto perfectivo del pretérito anterior le brinda terminación al verbo, lo lleva a su punto cúlmene. Ejemplos:

Cursar (actividad)

(159) En la escuela se hacían lenguas de la viveza del chico, tanto que cuando **hubo cursado** los cinco grados primarios, el director hizo una visita a Lorenzo para decirle que sería una lástima que el muchacho no continuara sus estudios. Tenía entonces unos once o doce años.

(Tradiciones del hogar) 1930

Llenar (actividad)

(160) Cuando Pedro **hubo llenado** la tinaja, le echó tierra encima y más encima polvos de oro que había comprado con la platita que había economizado en el servicio, y todo lo tapó bien tapado, de modo que no se conociera. Entonces se presentó al caballero y le dijo que quería retirarse del servicio; (*Pedro*) 1900

Pasar (actividad)

(161) Cuando **hubo pasado** algo el tumulto de las efusiones cariñosas, mi tía Loló me llamó y me dijo: - Corre a avisar a tu mamá que están aquí las primas de Misiones. Y hubo de repetirme la orden porque yo, engolosinada con los tarros de dulce que Toribia Carapé, la vieja cocinera, empezaba a guardar en las alacenas, no demostré muchas disposiciones para cumplirla. (*Tradiciones del hogar*) 1930

4.6.5 Nexo adverbial temporal

De 7 veces que fue encontrado el pretérito anterior, el nexos temporal, *cuando* se registró 5 veces. Por lo tanto, tiene la frecuencia de uso más alta. Los otros dos nexos temporales son *una vez (que)* y *después (de) (que)*, cada uno utilizado una vez respectivamente.

Tabla 4.6.9 Porcentaje de los nexos adverbiales temporales con el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX

código	Adverbio temporal	Total	Porcentaje
1.	ninguno	0	0%
2.	Al momento que	0	0%
3.	Apenas	0	0%
4.	Así / Ansí (que)	0	0%
6.	Como	0	0%
7.	Cuando	5	71.4%
8.	Después (de) (que)	1	14.3%
9.	Desde (que) / Desque	0	0%
10.	En cuanto	0	0%
11.	En seguida que	0	0%
12.	Hasta que	0	0%
13.	(Tan) Luego (que) (como)	0	0%
14.	Pronto	0	0%
15.	No / ni (bien)	0	0%
16.	Antes (que)	0	0%
17.	Tan pronto como	0	0%
18.	Tanto (que)	0	0%
19.	Una vez (que)	1	14.3%
20.	Ya (que)	0	0%
21.	De que	0	0%
22.	OTRO	0	20%
	TOTAL	5	100%

Gráfico 4.6.5 Los nexos adverbiales temporales de la primera mitad del siglo XX

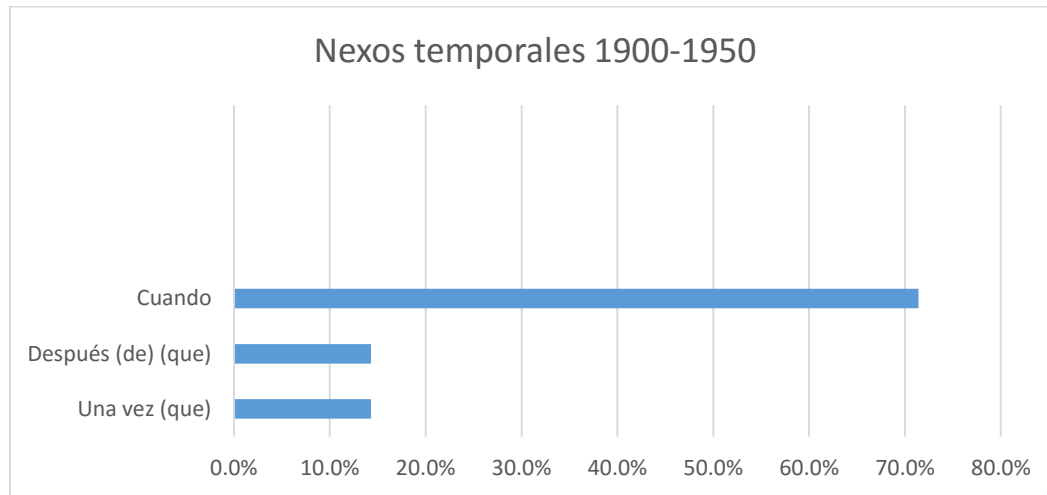
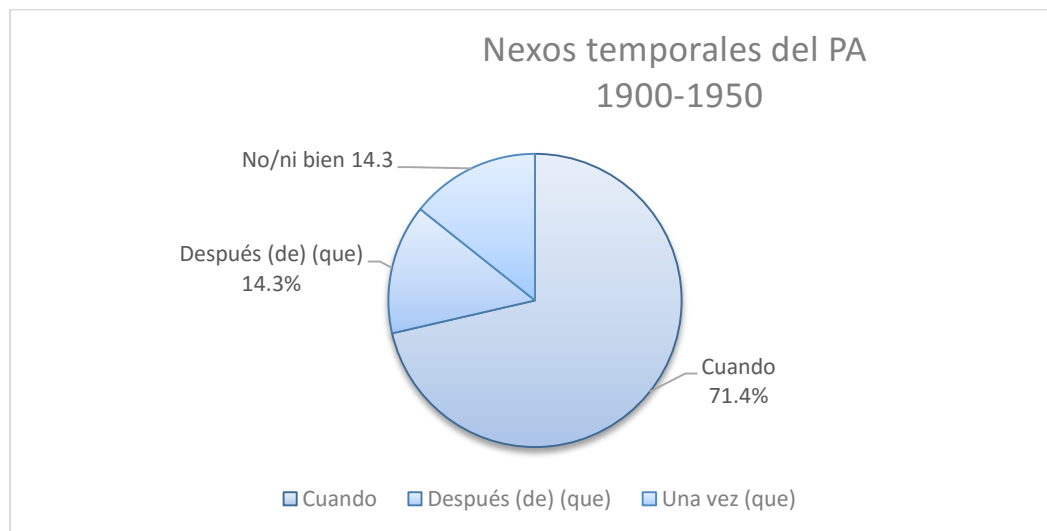


Gráfico 4.6.6 La distribución de los nexos adverbiales temporales de la primera mitad del siglo XX



Ejemplos de algunos nexos adverbiales de este período:

Una vez (que)

(162) No se oía ni un hálito, un rumor. Una vez **hubo finalizado** su canción, lanzó una carcajada estrepitosa, de hombre desengañado que emprende una. (*La melodía prohibida*) 1933

reunir

(163) Pedro dijo a su contendor: - Comience usted, que tiene más edad que yo. Y el Gigante, seguido de Pedro, se dirigió a un bosque no muy distante de la cueva y ya en el sitio se puso a despojar las ramas más gruesas de los árboles, y **cuando hubo reunido** un montón enorme, lo ató con una cuerda, se lo echó al hombro como quien se echa una pluma y lo llevó hasta la entrada de la caverna.

(Pedro) 1900

4.6.6 Tipo de cláusula

Esta mitad de siglo contiene, como se ha dicho, siete instancias del pretérito anterior. Todos estos casos se encontraron dentro de cláusulas subordinadas, lo cual lleva el porcentaje de esta cláusula al 100%.

Tabla 4.6.10 Distribución de cláusulas independientes y subordinadas del pretérito anterior (PA) en la primera mitad del siglo XX

Años	PA en cláusula independiente	PA en cláusula subordinada	Total
1900-1950	0 0%	7 100%	7 100%

La siguiente tabla muestra el número de cláusulas adverbiales temporales del grupo de las subordinadas:

Tabla 4.6.11 Distribución de cláusulas adverbiales temporales y no temporales con el pretérito anterior en la primera mitad del siglo XX

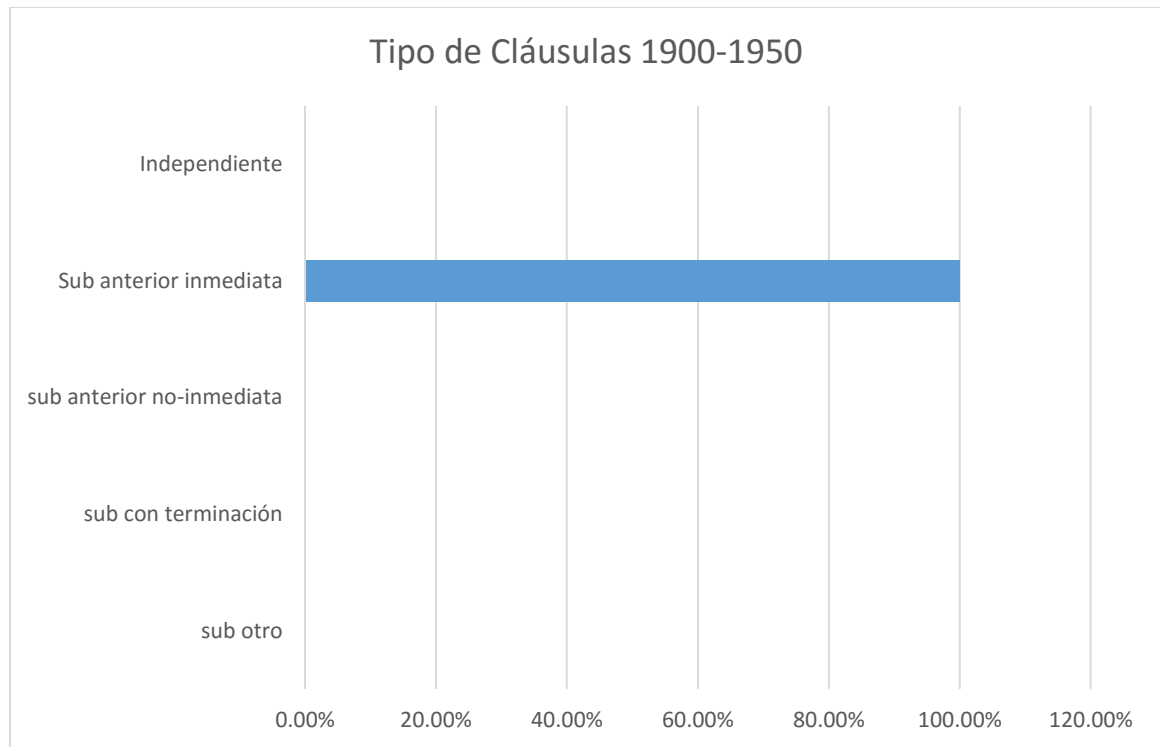
Años	Número de cláusulas subordinadas adverbiales temporales	Número de cláusulas subordinadas no temporales	Total de cláusulas subordinadas
1900-1950	7 100%	0 0%	7 100%

De las cláusulas subordinadas, 100% son cláusulas adverbiales temporales. Tal como se explicó anteriormente, las cláusulas temporales con el pretérito anterior generalmente tienen una anterioridad inmediata. En este caso, todas las cláusulas caen bajo esta categoría. La distribución de todas las cláusulas está representada en la siguiente tabla.

Tabla 4.6.12 Tipos de Cláusulas del pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX

Años	Independiente	Subordinada temporal con anterioridad inmediata	Subordinada temporal con anterioridad no inmediata	Subordinada temporal con terminación	Subordinada no temporal	Total
1900-1950	0%	7 100%	0 0%	0 0%	0 0%	7 100%

Gráfico 4.6.7 Representación de los tipos de cláusulas que contienen el pretérito anterior de la primera mitad del siglo XX



En la primera mitad de este siglo, como muestra la tabla, no hubo ni un caso de cláusula independiente. Los dos ejemplos muestran cláusulas subordinadas temporales con anterioridad inmediata. El primer ejemplo (164) muestra la cláusula del pretérito anterior antepuesta a la principal. El ejemplo (165) muestra el mismo tipo de cláusula, pero lleva la cláusula del pretérito anterior después de la cláusula principal. Además, las cláusulas subordinadas pueden expresar dos eventos usando el mismo auxiliar del pretérito anterior.

(164) El animal se dejó conducir mansamente y cuando **hubo comido** y **bebido** abundantemente, se volvió hacia el pequeño. (*Tradiciones del hogar*) 1930

(165) La madre del herido, que iba con nosotras, cayó de rodillas como herida por la alucinación de un milagro. Tenía una profunda herida en la cabeza, de la que manaba mucha sangre. No sé cómo nos arreglamos en aquel desamparo, pero el herido no tardó en volver en sí después que **hubimos contenido** la hemorragia y **vendado** el cráneo medio destrozado. (*Tradiciones del hogar*) 1930

4.7 Comparación diacrónica del pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX

Los siguientes gráficos representan una visión diacrónica usando la información de los primeros cincuenta años de cada siglo estudiado en este capítulo, del XVI al XX. La comparación diacrónica se hará con el uso del pretérito anterior según las categorías de género literario, nexos adverbial y tipo de cláusula. La comparación en particular con el nexo adverbial y el tipo de cláusula tiene un rol importante, pues sirven para elegir el mejor contexto a usar para estudiar las sustituciones del pretérito anterior.

4.7.1 Visión diacrónica: Procedencia regional del autor y el pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX

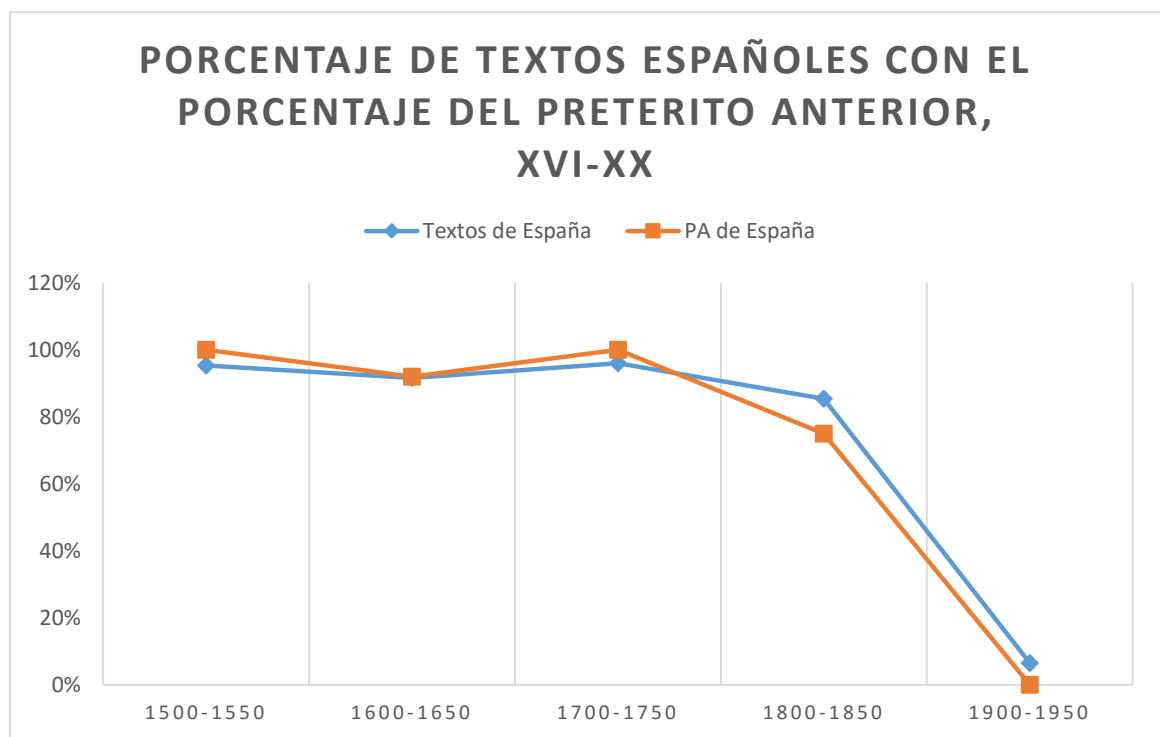
El corpus que se usó en este estudio fue elegido debido a la vasta cantidad de textos y palabras que podían ser buscados. Sin embargo, los textos no estaban distribuidos equitativamente entre España y Latinoamérica. Con el fin de obtener un panorama certero de la frecuencia de uso del pretérito anterior según la procedencia regional del autor, se han hecho dos gráficos donde se observa el porcentaje de los textos en correlación con el porcentaje de instancias del pretérito anterior provenientes de textos de ambas regiones. Los siguientes gráficos muestran que hay poca diferencia en la

correlación entre el porcentaje del pretérito anterior con el porcentaje de textos. Esto demuestra que el pretérito anterior está distribuido de forma bastante equitativa entre los textos españoles y latinoamericanos. Ninguna de las dos regiones presenta una diferencia sustancial respecto a la otra.

4.7.1.1 El pretérito anterior en España

El siguiente gráfico 4.7.1 muestra los porcentajes de los textos y casos de pretérito anterior de la región de España durante la primera mitad de los siglos XVI-XX.

Gráfico 4.7.1 Visión diacrónica: Procedencia regional del autor y el porcentaje del pretérito anterior en España de la primera mitad de los siglos XVI-XX

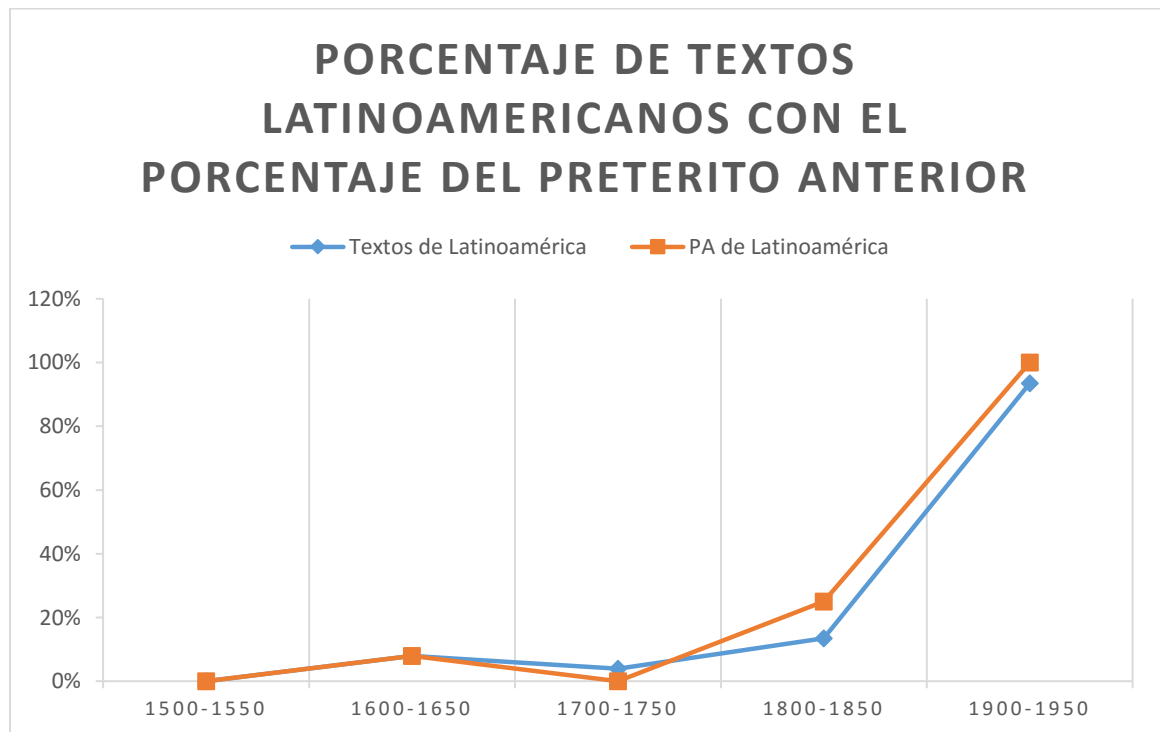


Como se puede observar, no hay una real diferencia, salvo en el siglo XIX, pero no es una diferencia sustancial.

4.7.1.2 El pretérito anterior en Latinoamérica

El próximo gráfico 4.7.2 muestra los porcentajes de los textos y casos de pretérito anterior de la región de Latinoamérica en los siglos XVI-XX.

Gráfico 4.7.2 Visión diacrónica: El porcentaje del pretérito anterior en Latinoamérica

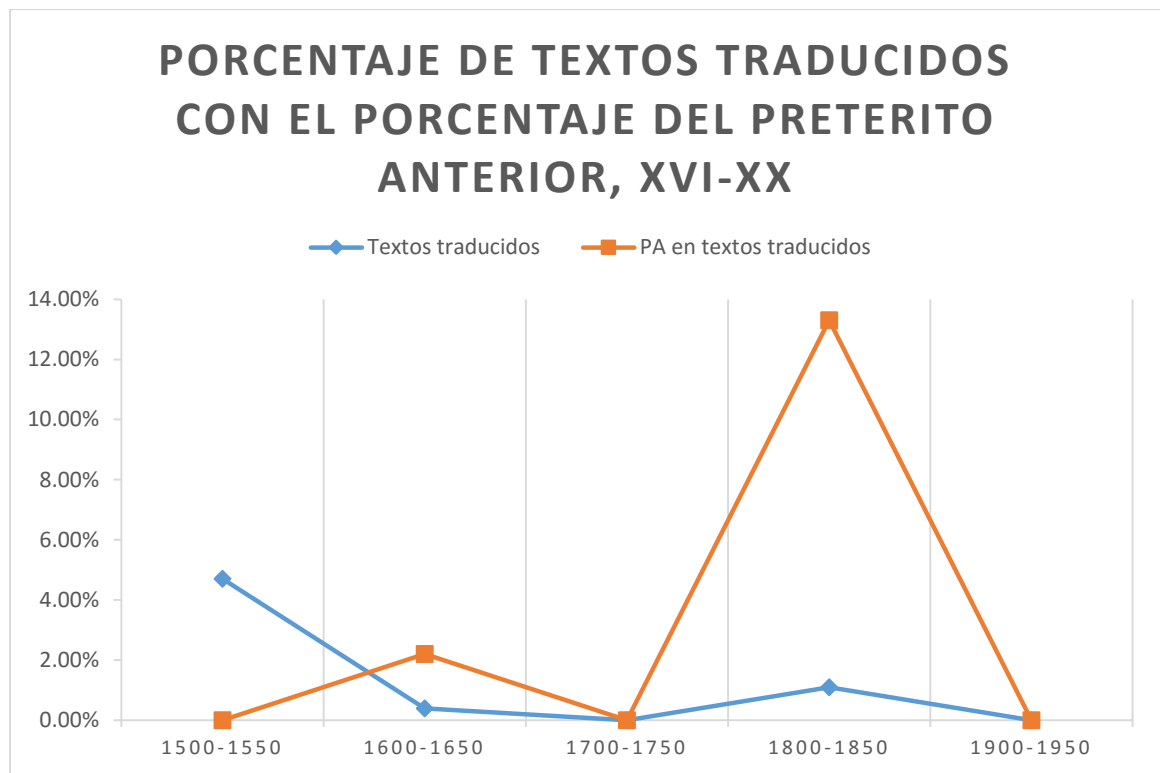


Una vez más, se puede observar que no hay diferencia sustancial entre el porcentaje regional de textos y los casos regionales del pretérito anterior encontrados en Latinoamérica.

4.7.1.3 El pretérito anterior en las traducciones

El gráfico 4.7.3 siguiente muestra los porcentajes de los textos y casos de pretérito anterior de los textos traducidos. Se puede ver con claridad que el texto traducido tiene mayor porcentaje de uso del pretérito anterior que los textos originalmente escritos en español partir de 1600 en adelante.

Gráfico 4.7.3 Visión diacrónica: Textos traducidos y el porcentaje de uso del pretérito anterior, siglos XVI-XX



La información muestra que los textos traducidos conllevan un alto porcentaje de uso del pretérito anterior. Especialmente en el siglo XIX, cuando solo un libro traducido contuvo 30 casos del pretérito anterior. Posiblemente, sea el idioma original de la obra el que influya en el uso del pretérito anterior en su traducción, como sucedería, por ejemplo, al traducir el tiempo verbal *past perfect* del inglés, al español (puede verse el desarrollo de la comparación del *past perfect* con los tiempos verbales análogos en el español en sección 1.5).

En cuanto al idioma original y lugar de procedencia de las traducciones, corresponde detallarlos, a efectos informativos, a continuación. En el siglo XVI, dos textos fueron escritos en latín y tres en italiano. Los autores, en cuatro de los cinco casos

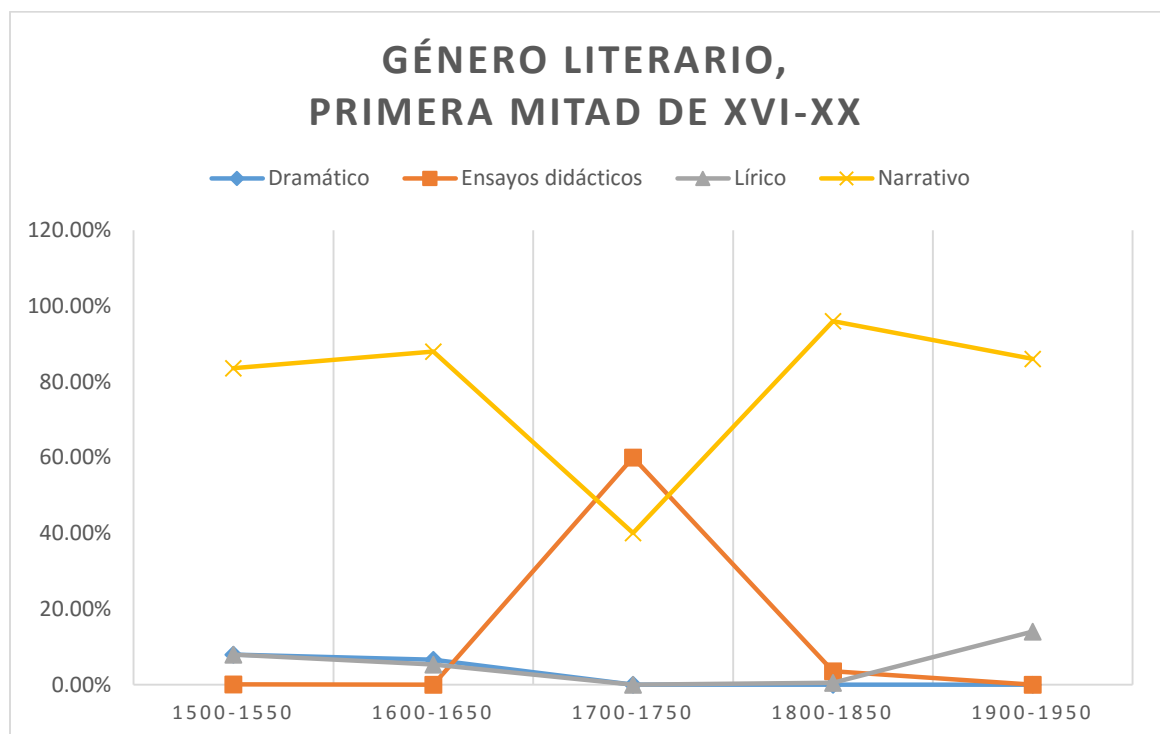
eran italianos y, solo en uno, español. Nótese que, en este siglo, aún era común que los textos fueran escritos en latín, si bien esto reducía el acceso a ellos del común de los lectores, haciéndolos accesibles solo a un público de elite.

El original del texto traducido hallado en el siglo XVII, estaba en francés, como también el del siglo XIX. En lo referido a este último, vale aclarar que no sólo se trató de una traducción, sino de una adaptación.

4.7.2 Visión diacrónica: Género literario y el pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI-XX

El gráfico 4.7.4 brinda una visión comparativa diacrónica de los géneros literarios analizados a lo largo de los siglos XVI al XX.

Gráfico 4.7.4 Visión diacrónica: Género literario y el porcentaje del pretérito anterior de la primera mitad de los siglos XVI al XX

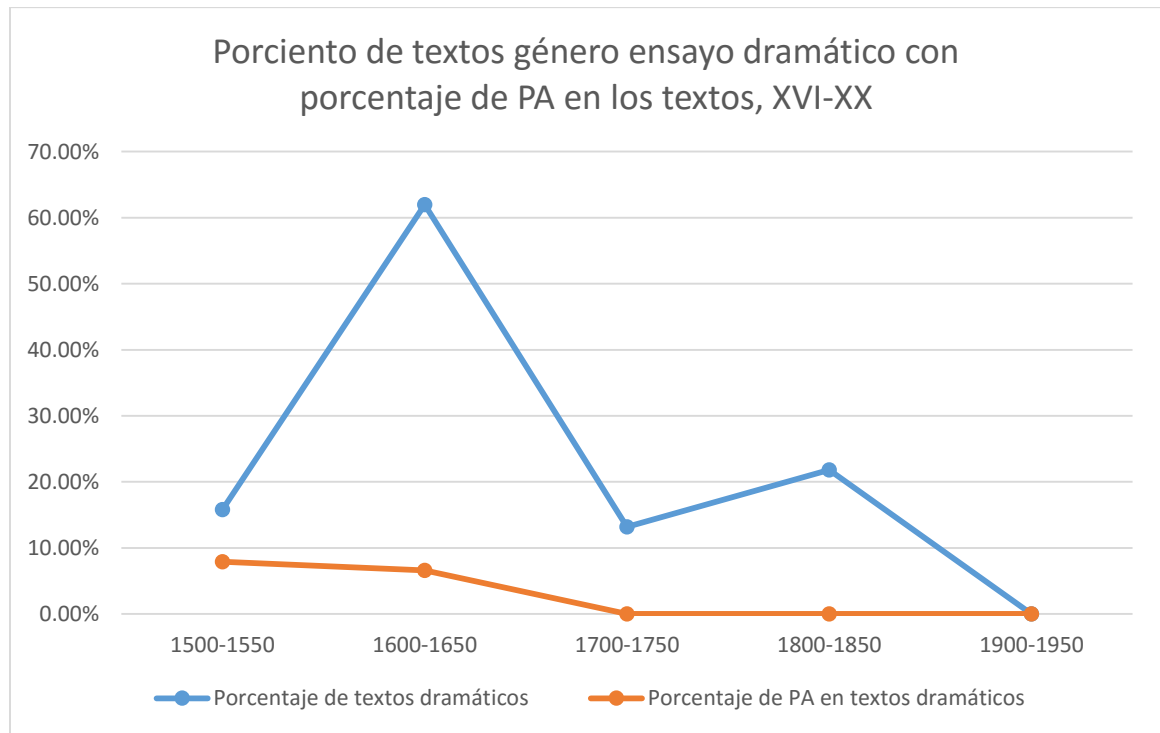


Tal y como muestra el gráfico 4.7.4 el porcentaje más alto de uso de pretérito anterior se encuentra en el género narrativo, confirmado por Soto (2013) y Wheatley (1995). Curiosamente, desde 1700 a 1750, el porcentaje más alto se encuentra con el género de los ensayos didácticos, 60%, superando considerablemente el narrativo. Dejando de lado la primera mitad del siglo XVIII, en todos los demás siglos el porcentaje más alto es siempre el del género narrativo, yendo desde el 83.6% en el siglo XVI, 96% en el siglo XIX y 86% en el siglo XX. Se observa un cierto uso del pretérito anterior en el género lírico, que alcanzó el 14% en la primera mitad del siglo XX y empató con el género dramático en el siglo XVI, alcanzando ambos el 6.6%. El género con el porcentaje más bajo en todos los siglos en general es el dramático, con 0% en los siglos XVIII, XIX y XX.

4.7.2.1 El pretérito anterior y el género dramático

El gráfico 4.7.5 muestra la relación entre el porcentaje de los textos de género dramático y el porcentaje de los casos del pretérito anterior encontrados en el género dramático en los siglos XVI al XX

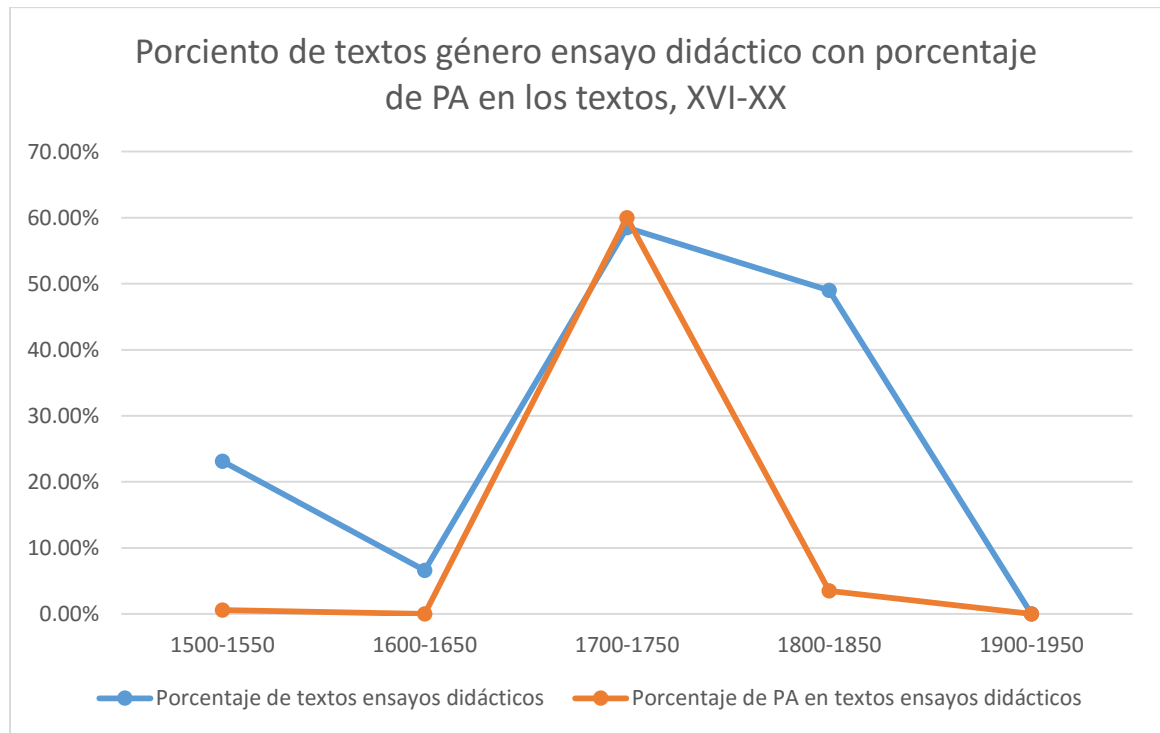
Gráfico 4.7.5 Visión diacrónica: Género literario dramático y el porcentaje de uso del pretérito anterior, siglos XVI-XX



4.7.2.2 El pretérito anterior y el género ensayo didáctico

El gráfico 4.7.6 muestra la relación entre el porcentaje de los textos de género ensayo didáctico y el porcentaje de los casos del pretérito anterior encontrados en el mismo género.

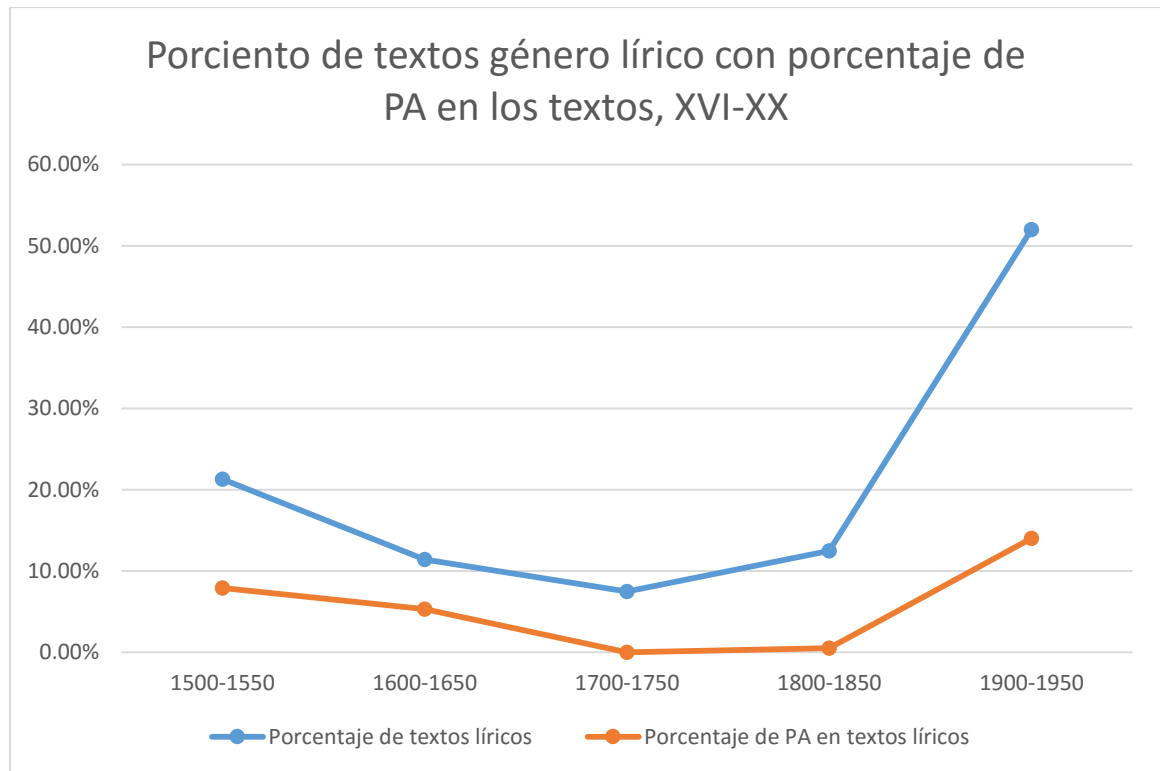
Gráfico 4.7.6 Visión diacrónica: Género literario – Ensayo didáctico y el porcentaje de uso del pretérito anterior, siglos XVI-XX



4.7.2.3 El pretérito anterior y el género lírico

El siguiente gráfico 4.7.7 muestra la relación entre el porcentaje de los textos de género lírico y el porcentaje de los casos del pretérito anterior encontrados en el susodicho género de los siglos XVI-XX.

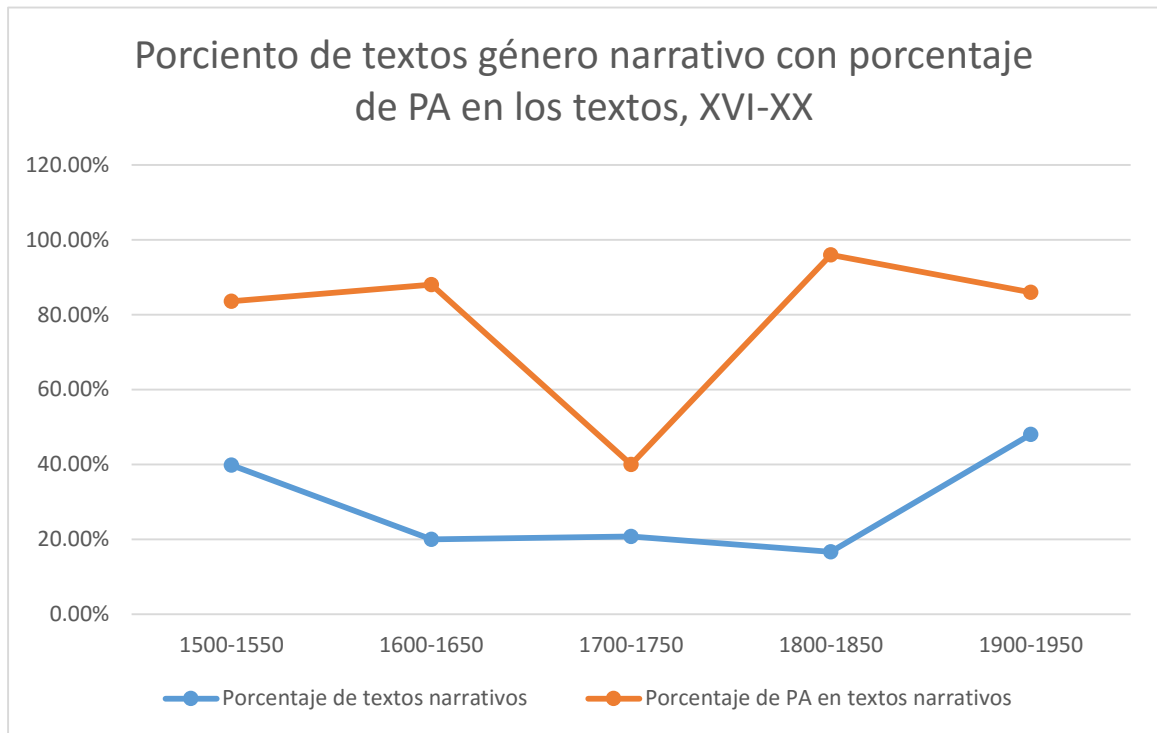
Gráfico 4.7.7 Visión diacrónica: Género literario – lírico y el porcentaje de uso del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX



4.7.2.4 El pretérito anterior y el género narrativo

El gráfico 4.7.8 muestra la relación entre el porcentaje de los textos de género narrativo y el porcentaje de los casos del pretérito anterior encontrados en el mismo género.

Gráfico 4.7.8 Visión diacrónica: Género literario – narrativo y el porcentaje de uso del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX

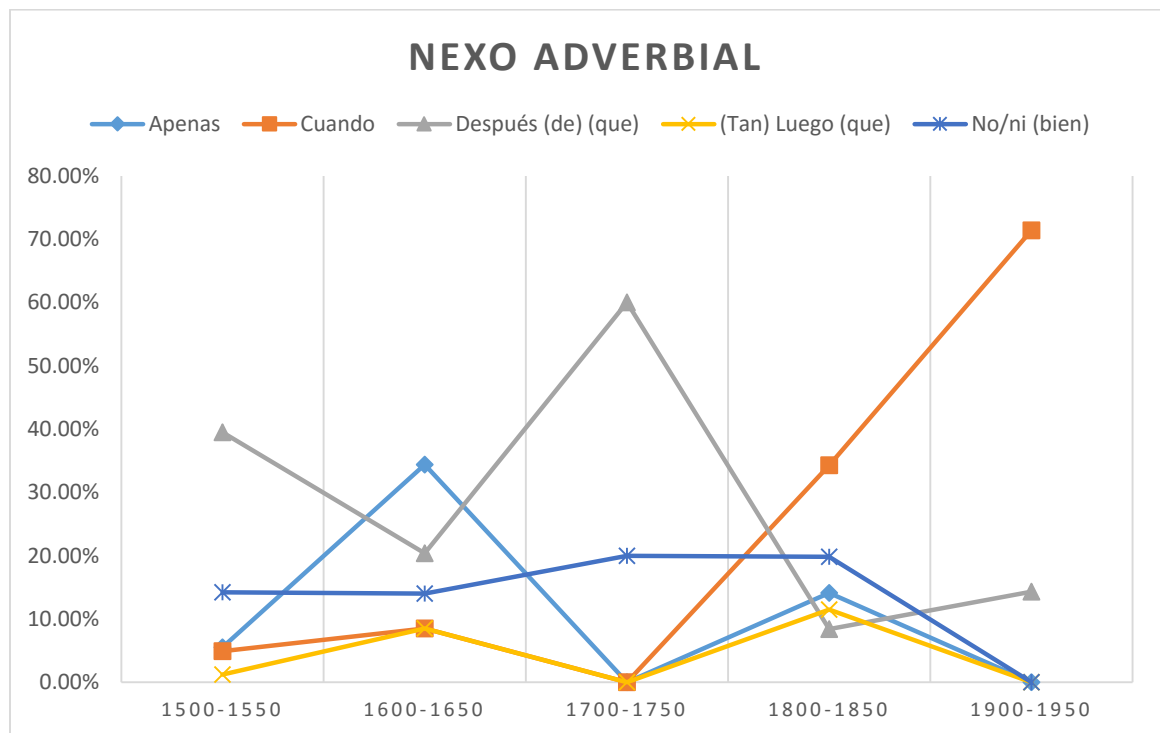


De acuerdo con el estudio de Soto (2009), tiene sentido usar el pretérito anterior en el discurso narrativo para adelantar una acción. Este gráfico de línea muestra que el género narrativo contiene un porcentaje alto de pretérito anterior. Esto evidencia, también, una conexión con el sumamente alto uso de tercera persona junto con el pretérito anterior. En novelas populares, como el Quijote, se pueden extraer 30 o más instancias del pretérito anterior por texto. Si se trata de obras de acción, tiene relevancia usar este tiempo para añadir rapidez a los eventos que van sucediendo. Puede, incluso haber factores sociales que resulten relevantes para que la frecuencia sea tan alta, por ejemplo, si la novela es popular, como el Quijote, esto también puede terminar influenciando el uso del pretérito anterior en escritos narrativos posteriores.

4.7.3 Visión diacrónica: Nexos adverbial y el pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX

Los cinco principales nexos adverbiales temporales han sido representados en el gráfico 4.7.9 para comparar su frecuencia de uso.

Gráfico 4.7.9 Visión diacrónica: Nexos adverbial temporal y el porcentaje del uso del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX



La información en este estudio ha mostrado que el nexo adverbial temporal con el porcentaje más alto es *cuando*, con 71.4%. Pero esta conjunción no comienza a subir en uso hasta después del 1800, alcanzando 34.4%, y luego llega a su apogeo en 1900. Esto puede indicar que fue este nexo el que permaneció en uso aun durante la decadencia del pretérito anterior, probablemente por su amplio espectro de uso semántico. Sucede que, el nexo en cuestión, puede ser usado no solamente para denotar anterioridad inmediata o

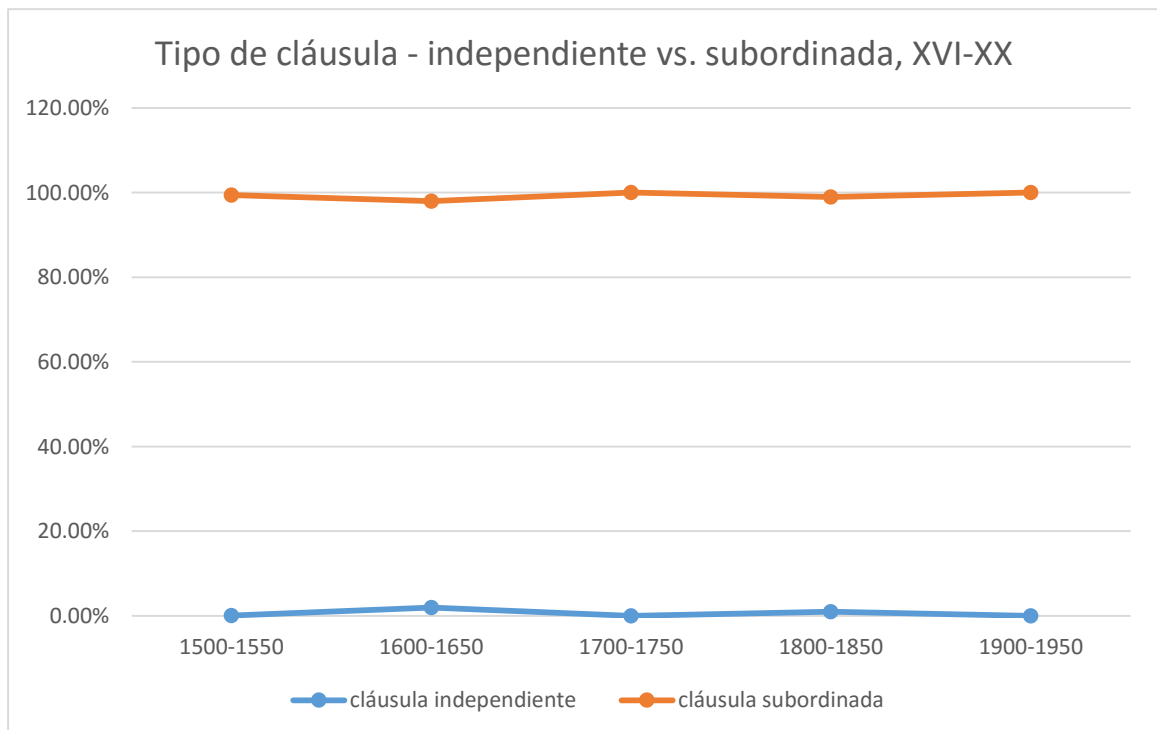
mediata, sino que puede ser usado para expresar cualquier otro tiempo, puesto que no presenta restricciones más que el verbo o el contexto con el que se lo use.

Llamativamente, los nexos *no/ni (bien)*, *apenas y luego (de) (que)* decaen en frecuencia en el siglo XIX hasta llegar a 0% en el siglo XX. *Después (de) (que)* desciende, pero no desaparece. En el siglo XX se registró una frecuencia de uso de 14%.

4.7.4 Visión diacrónica: Tipo de cláusula y el pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX

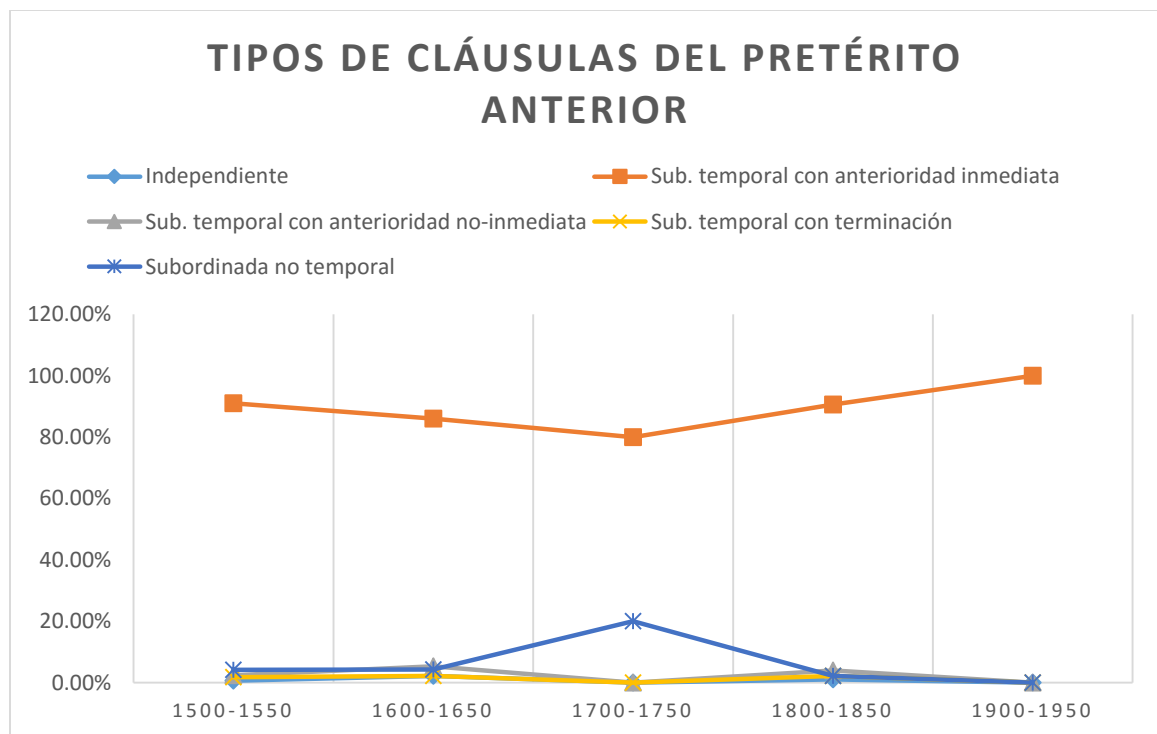
La investigación muestra que el pretérito anterior fue utilizado muchas veces en cláusulas independientes antes del siglo XVI, pero el siguiente gráfico 4.7.10 muestra claramente que la cláusula subordinada es el tipo de cláusula donde más comúnmente se inserta el pretérito anterior en todos los siglos posteriores.

Gráfico 4.7.10 Visión diacrónica: Cláusula independiente - subordinada, primera mitad de los siglos XVI-XX



Al observar este gráfico 4.7.10 se hace evidente que el pretérito anterior era apenas usado en cláusulas independientes luego del siglo XVI. Esto corrobora y concuerda con la literatura escrita sobre este tiempo verbal. En el español contemporáneo, el pretérito anterior se usa casi exclusivamente en cláusulas subordinadas. El porcentaje de las cláusulas independientes no asciende a más de 2%, que fue lo que ocurrió en el siglo XVII. En los siglos XVIII y XX la aparición en las cláusulas independientes es 0%. En su época prolífica, la primera mitad del siglo XIX, alcanza apenas el 1%.

Gráfico 4.7.11 Visión diacrónica: Tipo de cláusula del pretérito anterior, primera mitad de los siglos XVI-XX



Como muestra el gráfico 4.7.10, el pretérito anterior se usa casi exclusivamente en cláusulas subordinadas. El gráfico 4.7.11 representa la distribución del pretérito anterior en las cláusulas subordinadas. La frecuencia de uso del pretérito anterior presenta

una gran diferencia entre el uso en las cláusulas subordinadas temporales con anterioridad inmediata sobre todos los otros tipos de cláusulas. En los siglos XIX y XX asciende al 91% y 100% respectivamente. Tomando en cuenta las cláusulas restantes, el segundo lugar de aparición es en las cláusulas no temporales, donde llega al 20% en el siglo XVIII.

En el próximo capítulo, con esta información, se determina la mejor estructura sintáctica para analizar las otras formas verbales que pueden ser intercambiables con el pretérito anterior en una serie de contextos establecidos. El objetivo es realizar una comparación diacrónica con otras formas verbales que compiten por el territorio del pretérito anterior y encontrar cuál tuvo mayor protagonismo al reemplazarlo.

5 Sustituciones del pretérito anterior

5.1 Introducción

Se han hecho varias especulaciones sobre la forma o, mejor dicho, las formas verbales que han reemplazado al pretérito anterior. Si hubiese solo un sustituto, habría más consenso y acuerdo en cuanto a las respuestas que han dado los investigadores. La Real Academia Española (2014) declara que solo podría haber sido reemplazado por el pretérito indefinido (canté). Esto tiene sentido si se tiene en cuenta el uso alternativo del pretérito anterior en el español medieval, cuando se lo alternaba con el pretérito indefinido. Sin embargo, el pluscuamperfecto (había cantado) y el pretérito anterior comparten la referencia al momento de habla, además de la referencia a un evento en el pasado, siendo ambos un pasado de un pasado. Aun dentro de la diversidad de opiniones de los lingüistas sobre estos dos tiempos verbales hay puntos en común. Estos son los que, en este trabajo, son tratados como variantes del pretérito anterior en un mismo contexto y, por ello, se investigó la frecuencia de su uso a lo largo de los siglos.

El objetivo de este capítulo es encontrar el contexto más comúnmente utilizado para el pretérito anterior y utilizar ese contexto con las variantes mencionadas. Los siguientes elementos, estudiados en el Capítulo 3 y en el Capítulo 4, son tomados en cuenta para encontrar el mejor contexto para esta tarea: *tipo de cláusula* y el *nexo adverbial*. Se utilizan los resultados previos de frecuencia y ejemplos para mostrar que es adecuado incluir las otras variantes del pretérito anterior al mismo contexto. Un estudio más a fondo es realizado para buscar la frecuencia de uso de estas variantes innovadoras para mostrar el ascenso en uso de las mismas y el descenso en la frecuencia del pretérito anterior.

5.2 El contexto

A partir de la información brindada en el Capítulo 3 y el Capítulo 4 de este estudio, se puede afirmar que la función sintáctica más común del pretérito anterior era introducir un evento como el inicio de otro evento. Como se concluyó en el gráfico 4.7.5, el pretérito anterior durante los siglos XVI al XX se encuentra en un 80% a 100% de las veces en las cláusulas adverbiales temporales con anterioridad.

El contexto que se utilizará para el estudio diacrónico de las sustituciones será aquel donde el pretérito anterior esté en una cláusula subordinada adverbial temporal con anterioridad, ante el evento que ocurre en la cláusula principal.

Se puede observar el contexto a utilizarse en los siguientes ejemplos:

(166) Dejémosle en esto y volvamos a Rufina, la cual luego que **hubo venido** Garay le dio de cenar, excusándose de hacer esto en su compañía (*La Garduña de Sevilla y anzuelo de las bolsas*) 1616

(167) El gallego, alzándose sobre las puntas de los pies, alcanzó la figurita con su gran corazón y su pequeña bandera, y se la entregó a D. Judas. Éste, con su caricatura en la mano, se volvió con galantería hacia Casta; pero apenas **hubo echado** la vista sobre el estandarte, cuando exclamó:- ¿Qué es esto?... (*Una en otra: novela de costumbres*) 1836

(168) Bien conoció Balboa cuánto se le venía a las manos con la adquisición de este intérprete, y así, después que se **hubo informado** por él de cuantas circunstancias necesitaba para conocer la gente a quien quería atacar, ordenó que se apercibiesen para la expedición

ciento y treinta hombres, los más vigorosos y dispuestos. (*Vidas de los españoles célebres*) 1814

5.3 El nexos

Visto y considerando el hecho de que el contexto utilizado es aquel donde el pretérito anterior está inserto en una cláusula subordinada, hay diferentes nexos adverbiales temporales que pueden ser utilizados. El nexos temporal puede introducir cambios en el rol del pretérito anterior. Por ejemplo, cuando el nexos *hasta* es utilizado en la cláusula junto con el pretérito anterior, este hace que el pretérito anterior indique finalización del evento en la cláusula principal, y no iniciación. Este tema fue tratado en la sección 1.5. Los siguientes ejemplos muestran con claridad la diferencia:

(169) lágrima al darle el último beso; su mirada le siguió hasta que él se **hubo perdido** de vista; entonces entró en su cuarto y lloró.

Mercedes, que (*Los caballeros de Bois-Doré*) 1840

(170) Luego que se **hubo decidido** á, separarse para siempre de la ciudad que lo había visto nacer, estuvo indeciso en la elección, y pensó en Toledo, (*Don Felipe el Prudente : novela histórica*) 1839

El ejemplo (169) acomoda el evento de la cláusula principal, “seguir la mirada”, que sucede con anterioridad, y continúa hasta el punto en que sucede el evento de la cláusula de pretérito anterior: “perder de vista”. Esto resulta ser la norma cuando el nexos *hasta* es usado. Por el contrario, (170) usa el nexos *Luego (de) (que)*, el cual es un indicador temporal que implica anterioridad, o bien, que algo viene luego, resultando así un nexos adecuado para indicar la anterioridad de un evento.

Teniendo en cuenta esto, para encontrar un contexto con el fin de estudiar las variantes del pretérito anterior, la elección del nexos será importante para encontrar uno que contribuya a preservar la “anterioridad”; esta sería la cláusula con el mayor porcentaje de uso en la categoría “tipos de cláusulas”, siendo este uso el que lo distingue de todos los demás tiempos verbales.

En la búsqueda del contexto indicado para las variantes del pretérito anterior se destacan los nexos temporales *después (de) (que)* y *apenas* debido a su alto porcentaje de uso (Lorenzo, 1966) con el pretérito anterior, y debido al hecho de que materializan la función de anterioridad para el tiempo verbal foco de este estudio. Se observó que estos dos nexos temporales se utilizaban consistentemente y con frecuencia en los siglos XVI al XIX.

Los nexos de los ejemplos, *apenas* y *después (de) (que)*, alcanzaron porcentajes de uso entre 34% y 60% en las primeras mitades de los siglos XVI y XVII (ver gráfico 4.7.9). En los siguientes siglos decrece el uso de estos nexos junto con el pretérito anterior, lo cual podría indicar que están siendo utilizados con una de las ya mencionadas alternativas al pretérito anterior.

Se separaron los ejemplos en cláusulas adverbiales temporales que se dan después de los indicadores de tiempo *apenas* y *después (de) (que)*, como se observa en los siguientes ejemplos:

(171) Apenas se **hubieron ido**, exclamó la madre de Villareza: -
¡Jesús, (*La farisea* ; *Las dos gracias* : *novelas originales*) 1836

(172) Del aciago aposento apenas **hubo salido**, cuando le apartó en
secreto su leal siervo Rodrigo. (*Poesías*) 1634

(173) Después que se **hubo desvanecido**, con mucha precaución apartó un poco las ramas y, no sin experimentar algún sobresalto.

(*Leyendas, La corza blanca*) 1863

(174) ...entró un padre clérigo con un niño a encomendarlo a su dirección; después que **hubo contestado** con él, al despedirse observó

el versito que os he dicho. (*Periquillo Sarniento*) 1802

Las próximas dos secciones presentan información específica de estos dos indicadores temporales: *después (de) (que)* y *apenas*.

5.3.1 Después (de) (que)

Como ya se observó en el presente estudio, uno de los nexos temporales que se utilizó consistentemente a lo largo de los siglos en la categoría de cláusula adverbial temporal con anterioridad fue *después (de) (que)*. Este, por ende, será un nexo utilizado en uno de los contextos indicados para encontrar las alternativas al pretérito anterior.

En el estudio de los 2.349 casos del pretérito anterior encontrados en el *Corpus de español*, el nexo temporal *después (de) (que)* fue el nexo con la frecuencia de uso más alta, apareciendo en un total de 512 instancias (21.8%). Este nexo fue el más utilizado en el siglo XVI y el XVIII, con porcentajes de uso de 29% y 23% respectivamente. Así, resultó el mejor indicador temporal a usar en uno de los contextos con el fin de rastrear la frecuencia de cualquiera de las variantes del tiempo verbal objeto de este trabajo.

A continuación se dan ejemplos de *después (de) (que)* que, si bien presentan leves diferencias, se usan en la cláusula subordinada para indicar la secuencia de los dos eventos. Usualmente el nexo está inmediatamente antepuesto al pretérito anterior, pero este ejemplo muestra que puede estar estructuralmente a cierta distancia.

(175) Y después que con gran pompa y magestad **hubieron comido**, todos juntos fueron en compañía del rey a sacar la infanta. (*Espejo de príncipes y cavalleros. Libro I*) XVI

Hay ocasiones donde el nexo puede incluir al pretérito anterior, pero con dos participios, ocurriendo por elipsis del verbo auxiliar. El indicador temporal, fiel a su nombre, indica qué ocurrirá luego de que ambos eventos terminen.

(176) Después que **hobieron comido y reposado**, el Gobernador les preguntó de las cosas de la tierra y de las guerras que tenía Atabaliba. (*Verdadera relación de la conquista del Perú*) 1531

El indicador temporal en cuestión se encontró con frecuencia pospuesto a la cláusula principal, en vez de hallarse antepuesto.

(177) Despedíme de Roma después que **hubieron apagado** la última antorcha de las que iluminan sus trescientos sesenta templos en la Pascua. (*Viajes por Europa, África i América : 1845-1847*) 1850

Es importante destacar que, aunque la cláusula adverbial temporal con anterioridad inmediata tuvo la frecuencia de uso más alta entre todas las cláusulas, el pretérito anterior no pierde su función sintáctica cuando está en una cláusula de anterioridad no-inmediata. No hay muchas instancias de este tipo de cláusulas, pero entre las instancias encontradas se notó que muchas utilizaban el nexo *después (de) (que)*. Los siguientes ejemplos muestran *después (de) (que)* en cláusulas de anterioridad no-inmediata:

(178) Y así después que Nuestro Señor a esto les **ovo satisfecho** se sigue luego en el texto que Judas se fue a los príncipes de los

saacerdotes a tratar de le vender fundado siempre en cobdiçia. (*El Libro de los proverbios glosados*) 1544

(179) Después que el padre fray Martín de Valencia **hubo predicado** y **enseñado** con sus compañeros en México y en las provincias comarcanas ocho años, quiso pasar adelante y entrar en la tierra de más adentro, haciendo su oficio de predicación evangélica... (*Historia de los indios de la Nueva España*) 1543

En esto, *después (de) (que)* difiere del nexo *apenas*, que suele encontrarse en las cláusulas de anterioridad inmediata, como se verá en el apartado siguiente.

5.3.2 Apenas

El nexa adverbial *apenas* fue usado 247 veces en los siglos XV al XX como el nexa acompañante del pretérito anterior. Su mayor relevancia se observó en el siglo XVII, alcanzando un porcentaje de uso de 41%, siendo así el nexa adverbial más utilizado junto con el pretérito anterior en ese siglo. A diferencia del nexa *después (de) (que)*, el indicador *apenas* siempre fue usado en la cláusula subordinada temporal con anterioridad inmediata.

(180) ...y apenas **le hubo limpiado**, cuando le conoció y le dijo... (*Don Quijote*) 1605

(181) Apenas se **hubieron sentado**, cuando entró Pepino trayendo la batea, con la cabeza tan erguida. (*Clemencia*) 1836

(182) Apenas **hubo pronunciado** estas palabras salióse de la estancia a fin de que no advirtiese don Alberto. (*Las señoritas de hogaño y las doncellas de antaño*) 1820

(183) ¿Quién es aquí el perdulario para hacer un casamiento! » Y apenas tal **hube dicho**, cuando conmigo embistieron, y a puñadas y patadas me remendaron el cuerpo. (*Poesías*) 1634

Apenas también puede ser usado con dos participios. Sin embargo, esto no es muy común debido a que retrasa la acción, ya que la cláusula principal sigue la finalización de dos acontecimientos.

(184) Apenas **hubo llegado** al mesón, y **entregado** su caballería, cuando tomó las señas... (*La farisea; Las dos gracias: novelas originales*) 1836

Andrés Bello (1841) sostuvo que los adverbios de tiempo no son necesarios cuando se usa el pretérito anterior, no obstante, en el español moderno, el pretérito anterior va siempre acompañado por ellos. Esto dio pie a que otras formas verbales comenzaran a ocupar el lugar del pretérito anterior, ya que el aspecto de anterioridad incluso, de anterioridad inmediata, podía ser reemplazado por el nexo temporal. En realidad, este cambio fue el primer paso en el inicio de su proceso de desaparición.

A continuación, se estudiarán las formas verbales que pueden usarse como variantes del pretérito anterior en el contexto al que este tiempo verbal que cae en desuso ha sido limitado.

5.4 Las variantes

El uso con *apenas* y *después (de) (que)* para indicar la anterioridad, también se da con los otros tiempos verbales del pasado como el pluscuamperfecto y el pretérito simple.

El presente trabajo, no obstante, jamás busca plantear que el pretérito anterior, pretérito indefinido (canté) y el pluscuamperfecto (había cantado) son variantes libres en cualquier contexto, pues ese no es el caso. Asimismo, puede destacarse que, cuando el pretérito anterior se halla en una cláusula principal, el pretérito indefinido no resulta una variante compatible con cualquier verbo²⁶.

(185a) El atleta **hubo corrido**. (télico)

(185b) El atleta **corrió**. (atélico)

(185c) El atleta (ya) **había corrido**.²⁷ (estado)

Cada uno de estos ejemplos puede aludir a situaciones diferentes. En el caso del ejemplo (185a) se interpreta que el atleta terminó de correr, o sea, un *logro* finalizado hace poco. El ejemplo (185b) puede dar a entender que se trata de un evento que no ha finalizado, o sea, una *actividad*, según Vendler (1957). Por último, en el ejemplo (185c) se puede entender que el atleta está en el *estado* de haber terminado de correr, pero la anterioridad no es una anterioridad inmediata, más bien, podría quedar lejos.

²⁶ Es posible que otro verbo, por ejemplo *terminar*, acerque los significados aspectuales de (185a) y (185b) haciendo que ambos ejemplos muestren telicidad.

²⁷ No es común usar las formas verbales de los ejemplos (185a) y (185c) en frases independientes en español actual. Por esta razón, pueden parecer agramaticales. No obstante, eran usadas de esta manera en el español medieval. Estos ejemplos se muestran para resaltar el aspecto semántico del verbo solo, sin otro contexto.

Se examinarán, en seguida, ejemplos de oraciones en pretérito anterior y en pretérito indefinido, las cuales contienen dos eventos en la misma cláusula. Estos ejemplos no son intercambiables.

(186 a) El hombre **hubo tocado** el piano y cantó.

(186b) El hombre **tocó** el piano y cantó.

El primer ejemplo (186a) da a entender que cuando terminó de tocar el piano, empezó a cantar. A diferencia del primero, en el caso de (186b) se puede interpretar que el hombre hizo las dos cosas, tocar el piano y cantar, simultáneamente.

De los anteriores ejemplos, se deduce que estas formas verbales no son variantes libres en cualquier contexto y es importante elegir el contexto adecuado para estudiarlas como variantes del pretérito anterior. Sin embargo, el pretérito anterior ya no se usa sino con adverbios temporales en frases subordinadas. Es por esta razón que la cláusula subordinada con un adverbio de tiempo es crucial para este estudio.

Para usar el pretérito anterior tiene que haber conexión inmediata o referencia entre dos tiempos en el pasado. Las estructuras *apenas o después (de) (que) + pretérito anterior* ofrecen numerosas muestras que nos ayudarán a compararlas con otras estructuras con las mismas conjunciones temporales, pero con otros tiempos verbales usados como variantes. Los otros tiempos verbales que varían junto a *apenas y después (de) (que)* son el pluscuamperfecto del indicativo (había cantado) y el pretérito simple (canté), siguiendo la misma estructura de preceder un momento en el pasado a otro.

Solé y Solé (1977) comenta que estos usos de los adverbios de tiempo con otros tiempos verbales que no sean el pretérito anterior son los que ayudaron a la desaparición de dicho tiempo verbal que fue reemplazado por los otros tiempos pasados en un proceso

de simplificación del sistema verbal. Para investigar esto, se hizo el estudio diacrónico de variantes para analizar su frecuencia de uso y reemplazo por otros tiempos verbales durante estos siglos. Según Solé y Solé, estas variantes son libres en este contexto de elección ya que están gobernadas por las conjunciones temporales, como *después (de) (que)* y *apenas*, las que lo convierten en un contexto categórico.

Estas son las tres variantes en los contextos:

Después (de) (que):

(187a) **Después (de) (que)** lo hubo terminado, se fue.

(187b) **Después (de) (que)** lo había terminado, se fue.

(187c) **Después (de) (que)** lo terminó, se fue.

Apenas:

(188a) **Apenas** lo hubo terminado, se fue.

(188b) **Apenas** lo había terminado, se fue.

(188c) **Apenas** lo terminó, se fue.

Como el nexos *después (de) (que)* a veces se encuentra junto a otros tiempos verbales, para los efectos de este trabajo, se descartó cualquier estructura que no conectara dos eventos en el pasado. Así, por ejemplo, esta incidencia no puede estar incluida:

(189) Mire que es Insignificante. El... el... **Después de que**

conversamos un rato... Es una conversación libre (*Habla culta: San*

José, CR) XX

Tampoco se pueden contar los ejemplos con *apenas*, cuando funciona éste como un adverbio con el significado “escasamente”, modificando el verbo en el pretérito o pluscuamperfecto:

(190) el alma a tus ojos doy, mas no a tus pies, que aun **apenas los vio** mi imaginación. (*La Dorotea*) XVI

(191) Durante aquella lucha encarnizada, pero tan rápida que **apenas había durado** diez minutos, Lauriana y Mercedes habían permanecido temblorosas. (*Los caballeros de Bois-Doré*) XIX

Las instancias que serán usadas son las que tienen el nexos *después (de) (que)* o *apenas* insertadas en una cláusula subordinada adverbial temporal que conecta dos eventos en el pasado. La cláusula subordinada tiene que contener una de las tres variantes: pretérito anterior (hube cantado); pretérito indefinido del indicativo (canté); o pluscuamperfecto (había cantado). Ejemplos:

Pretérito anterior:

(192) Domingo el año de 1492, y las demás sus vecinas. Pero apenas se **hubo sabido** este descubrimiento, cuando el Rey don Juan pretendió pertenecerle a él lo descubierto. (*Historia de la vida del Buscón*) XVII

Pretérito indefinido:

(193) ...estuvieron muy atentos y a la gente se empezó a retirar después de que comimos; pero a lo mejor usted no lo vio porque vi que...
(Hon:Prensa:98Jun22) XX

Pluscuamperfecto:

(194) ...murió en el de 1563. Apenas **había muerto**, cuando
reclamaron los pueblos, dando por nula e inválida la renuncia...
(*Historia del Reino de Quito en la América Meridional. Historia
antigua*) XIX

El empleo del pretérito anterior se ha visto limitado a causa de que tanto el pretérito indefinido (canté) como el pluscuamperfecto del indicativo (había cantado) pueden servir para cumplir la misma función y describir la misma relación expresada por el pretérito anterior (Hanssen, 1913). Al usar indicadores de tiempo, como *apenas* y *después (de) (que)*, se puede investigar con qué frecuencia se emplearon estas dos formas verbales con el mismo significado de anterioridad y, si tomaron el lugar del *pretérito anterior*, cuál tuvo el rol más significativo.

A continuación se hace una búsqueda de las variantes y se exponen los resultados de la frecuencia de uso que se analizaron para cada siglo.

5.5 Siglo XV

En este siglo, se encontraron 137 instancias de las variantes. Se han analizado y codificado también los casos de cada contexto. Los resultados se muestran a continuación.

Tabla 5.5.1 Variante - Pretérito anterior XV

Contexto	Número de instancias
Apenas + pretérito anterior	0 (0%)
Después + pretérito anterior	133 (97%)

Tabla 5.5.2 Variante - Pretérito indefinido XV

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pretérito indefinido	4 (2.2%)
Después + Pretérito indefinido	0 (0%)

Tabla 5.5.3 Variante -Pluscuamperfecto XV

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pluscuamperfecto	0 (0%)
Después + Pluscuamperfecto	1 (0.8%)

Tabla 5.5.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XV

Siglo	Número total de instancias	Pretérito anterior (hube cantado)	Pretérito indefinido (canté)	Pluscuamperfecto (había cantado)
XV	137 100%	133 97%	3 2.2%	1 0.8%

El porcentaje mayor es el pretérito anterior, con el 97%. Es el tiempo verbal más usado con el nexo *después (de) (que)*.

5.6 Siglo XVI

En este siglo, se encontraron 671 instancias de las tres variantes. Se han analizado y codificado los casos de cada contexto. Los resultados se exponen a continuación en las tablas con sus correspondientes porcentajes.

Tabla 5.6.1 Variante - Pretérito anterior XVI

Contexto	Número de instancias
Apenas + pretérito anterior	103 (15.4%)
Después + pretérito anterior	269 (40%)

Tabla 5.6.2 Variante - Pretérito indefinido XVI

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pretérito indefinido	122 (18.1%)
Después + Pretérito indefinido	69 (10.3%)

Tabla 5.6.3 Variante - Pluscuamperfecto XVI

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pluscuamperfecto	65 (9.8%)
Después + Pluscuamperfecto	43 (6.4%)

Tabla 5.6.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XVI

Siglo	Número total de instancias	Pretérito anterior (había cantado)	Pretérito indefinido (canté)	Pluscuamperfecto (había cantado)
XVI	671 100%	372 55.4%	191 28.5%	108 16.1%

De nuevo, el pretérito anterior es la variante con más frecuencia de uso en este siglo. El nexa que domina el pretérito anterior es *después (de) (que)*.

5.7 Siglo XVII

Fueron encontrados 433 casos de las tres variantes en el siglo XVII. Se han analizado y codificado también los casos de cada contexto. Los resultados se exponen a continuación en las tablas con sus porcentajes.

Tabla 5.7.1 Variante - Pretérito anterior XVII

Contexto	Número de instancias
Apenas + pretérito anterior	61 (14.1%)
Después + pretérito anterior	20 (5%)

Tabla 5.7.2 Variante - Pretérito indefinido XVII

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pretérito indefinido	162 (37.3%)
Después + Pretérito indefinido	124 (28.5%)

Tabla 5.7.3 Variante - Pluscuamperfecto XVII

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pluscuamperfecto	52 (12%)
Después + Pluscuamperfecto	14 (3.1%)

Tabla 5.7.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XVII

Siglo	Número total de instancias	Pretérito anterior (había cantado)	Pretérito indefinido (canté)	Pluscuamperfecto (había cantado)
XVII	433 100%	81 18.7%	286 66%	66 15.3%

La información en la tabla 5.7.4 muestra que el pretérito anterior perdió el primer lugar, que es tomado en este siglo por el pretérito indefinido, con un 66%.

5.8 Siglo XVIII

En este siglo, se encontraron 210 instancias de las tres variantes. Se han analizado y codificado en cada contexto. Los resultados se exponen a continuación en las tablas con sus porcentajes.

Tabla 5.8.1 Variante - Pretérito anterior XVIII

Contexto	Número de instancias
Apenas + pretérito anterior	11 (5.2%)
Después + pretérito anterior	15 (7.2%)

Tabla 5.8.2 Variante - Pretérito indefinido XVIII

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pretérito indefinido	22 (10.5%)
Después + Pretérito indefinido	94 (44.7%)

Tabla 5.8.3 Variante - Pluscuamperfecto XVIII

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pluscuamperfecto	37 (17.6%)
Después + Pluscuamperfecto	31 (14.8%)

Tabla 5.8.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XVIII

Siglo	Número total de instancias	Pretérito anterior (había cantado)	Pretérito indefinido (canté)	Pluscuamperfecto (había cantado)
XVIII	210 100%	26 12.4%	116 55.2%	68 32.4%

La información en la tabla 5.8.4 muestra que el porcentaje del pretérito indefinido empieza a decrecer a 55.2% y aumenta el pluscuamperfecto a 32.4%.

5.9 Siglo XIX

Fueron encontrados 406 casos de las tres variantes en el siglo XIX. Se han analizado y codificado los casos de cada contexto. Los resultados se exponen a continuación en las tablas con sus porcentajes.

Tabla 5.9.1 Variante - Pretérito anterior XIX

Contexto	Número de instancias
Apenas + pretérito anterior	62 (15.3%)
Después + pretérito anterior	73 (18%)

Tabla 5.9.2 Variante - Pretérito indefinido XIX

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pretérito indefinido	39 (9.6%)
Después + Pretérito indefinido	48 (11.8%)

Tabla 5.9.3 Variante - Pluscuamperfecto XIX

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pluscuamperfecto	136 (33.5%)
Después + Pluscuamperfecto	48 (11.8%)

Tabla 5.9.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XIX

Siglo	Número total de instancias	Pretérito anterior	Pretérito indefinido (canté)	Pluscuamperfecto (había cantado)
XIX	406 100%	135 33.2%	87 21.4%	184 45.3%

La información en la tabla 5.9.4 muestra que el porcentaje del pretérito indefinido sigue en declive a 21.4%, sube el pluscuamperfecto a 45.3% y, curiosamente, aumenta el pretérito anterior a 33.2%.

5.10 Siglo XX

En este reciente siglo, 181 casos de las tres variantes fueron encontrados. Se han analizado y codificado los casos de cada contexto. Los resultados se muestran a continuación en las tablas con sus porcentajes.

Tabla 5.10.1 Variante - Pretérito anterior XX

Contexto	Número de instancias
Apenas + pretérito anterior	9 (5%)
Después + pretérito anterior	2 (1.1%)

Tabla 5.10.2 Variante - Pretérito indefinido XX

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pretérito indefinido	51 (28.2%)
Después + Pretérito indefinido	41 (22.6%)

Tabla 5.10.3 Variante - Pluscuamperfecto XX

Contexto	Número de instancias
Apenas + Pluscuamperfecto	48 (26.6%)
Después + Pluscuamperfecto	30 (16.5%)

Tabla 5.10.4 Distribución de instancias de las variantes del siglo XX

Siglo	Número total de instancias	Pretérito anterior (hube cantado)	Pretérito indefinido (canté)	Pluscuamperfecto (había cantado)
XX	181 100%	11 6.1%	92 50.8%	78 43.1%

En la tabla 5.10.4 se puede ver que en la época más reciente, el pretérito anterior ha disminuido el porcentaje de uso (6.1%) de uso mientras que el pretérito indefinido y el

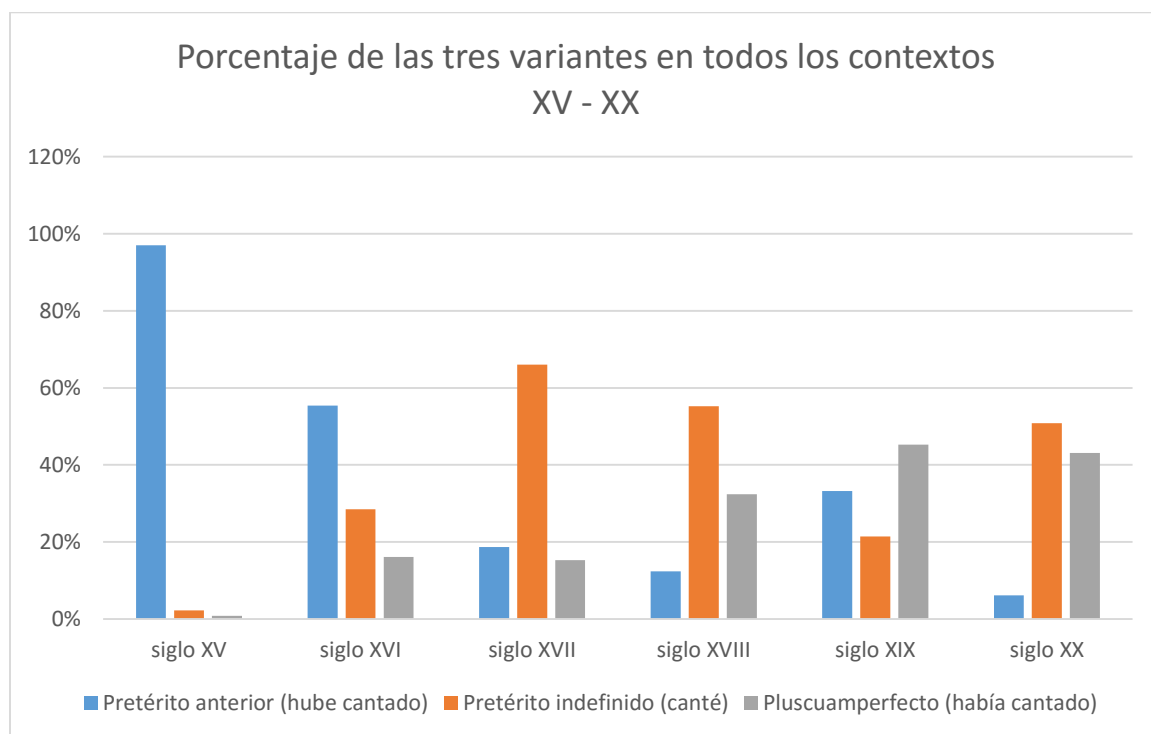
pluscuamperfecto juntos han acumulado el porcentaje de uso 93.9%. Ambas formas han reemplazado el pretérito anterior casi por completo.

5.11 Comparación diacrónica de las variantes en los contextos de dominio del pretérito anterior, siglos XV - XX

Los siguientes gráficos representan una visión diacrónica usando la información de los siglos XV al XX estudiado en este capítulo. La comparación diacrónica se hará con los porcentajes de las tres variantes. Como se puede ver en la tabla 5.11.1, el pretérito anterior es el tiempo verbal más utilizado en los siglos XV y XVI. Sin embargo, en el siglo XVII, el pretérito indefinido empieza a reemplazar el pretérito anterior, ya que sube a un 66%. El pluscuamperfecto empieza a competir por su lugar en el siglo XVIII con el 45% de uso en el siglo siguiente. Como se ha visto en varias ocasiones a lo largo de este estudio, el porcentaje de uso del pretérito anterior aumenta sustancialmente en el siglo XIX (pasa del 12% en siglo XVIII al 33% en XIX). No se sabe la causa exacta de este cambio, pero cabe citar a Penny (2004), al escribir sobre los cambios de variación. El autor sostiene, como ya se adelantó en capítulos anteriores, que una variante puede tratar de “retomar” su lugar por un determinado tiempo mientras compite con las demás, en un intento por permanecer. Empero, puede verse claramente que el tiempo verbal estudiado pierde su lucha en el siglo XX, cuando su uso baja drásticamente a solo 6%, mientras que sus variantes muestran porcentajes en aumento.

Ya para el siglo XX, se comprueba que el pretérito anterior ha decrecido mucho mientras las otras dos formas variantes suben a 50% (pretérito indefinido), y a 43% (pluscuamperfecto). La diferencia no es muy sustancial entre estos dos tiempos verbales; ambos han ido reemplazando el pretérito anterior de manera similar.

Gráfico 5.11.1 Distribución de los variantes en todos los contextos de los siglos XV - XX



Para investigar si hay una diferencia entre los nexos en su relación con el uso de las variantes, se presenta en los gráficos siguientes la frecuencia de uso de dichas variantes con cada nexo. Primeramente se pueden analizar en el gráfico 5.11.2 los hallazgos con *apenas* y, luego, en el gráfico 5.11.3 aquellos con *después (de) (que)*. El pretérito anterior suele preferir el nexo *después (de) (que)* en los siglos XV y XVI. Pero más adelante, casi no aparece con este nexo. Al contrario, el nexo *apenas* tiende a ser el nexo que aparece más, no sólo con el pretérito anterior, sino también con las otras dos variantes que estudiamos. A continuación se exponen los gráficos:

Gráfico 5.11.2 Representación de las variantes con *después (de) (que)* en los siglos XV - XX

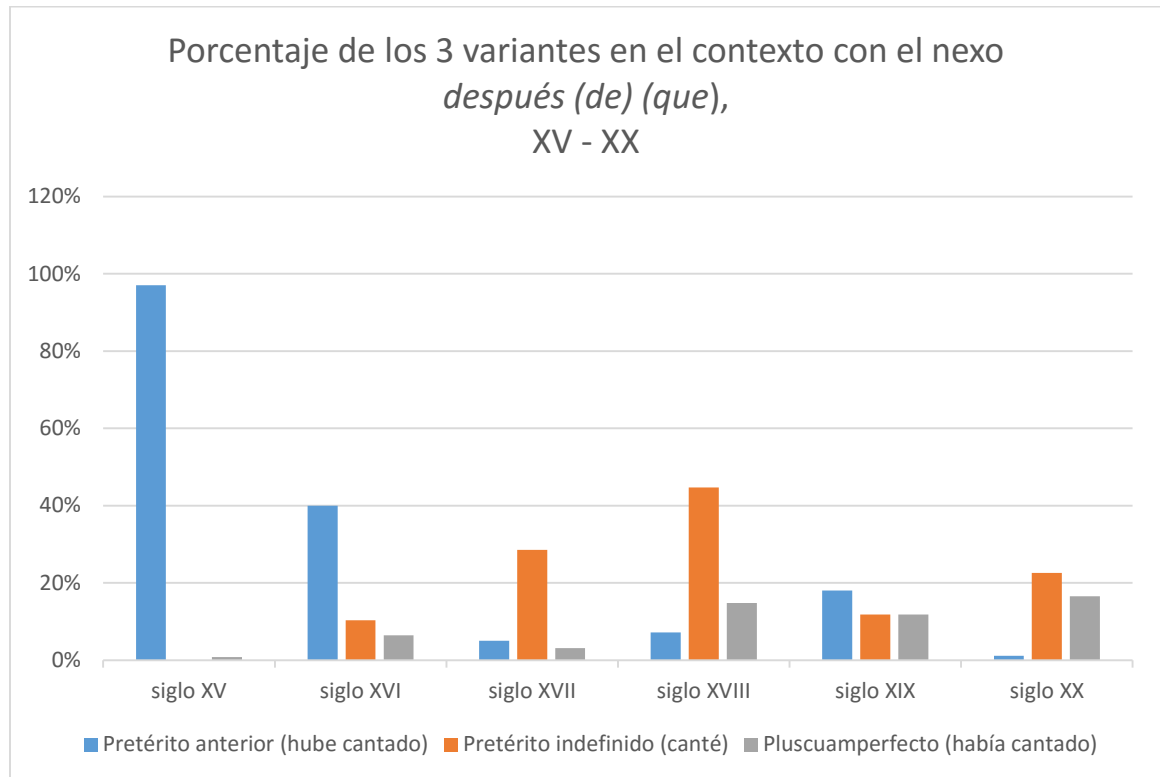
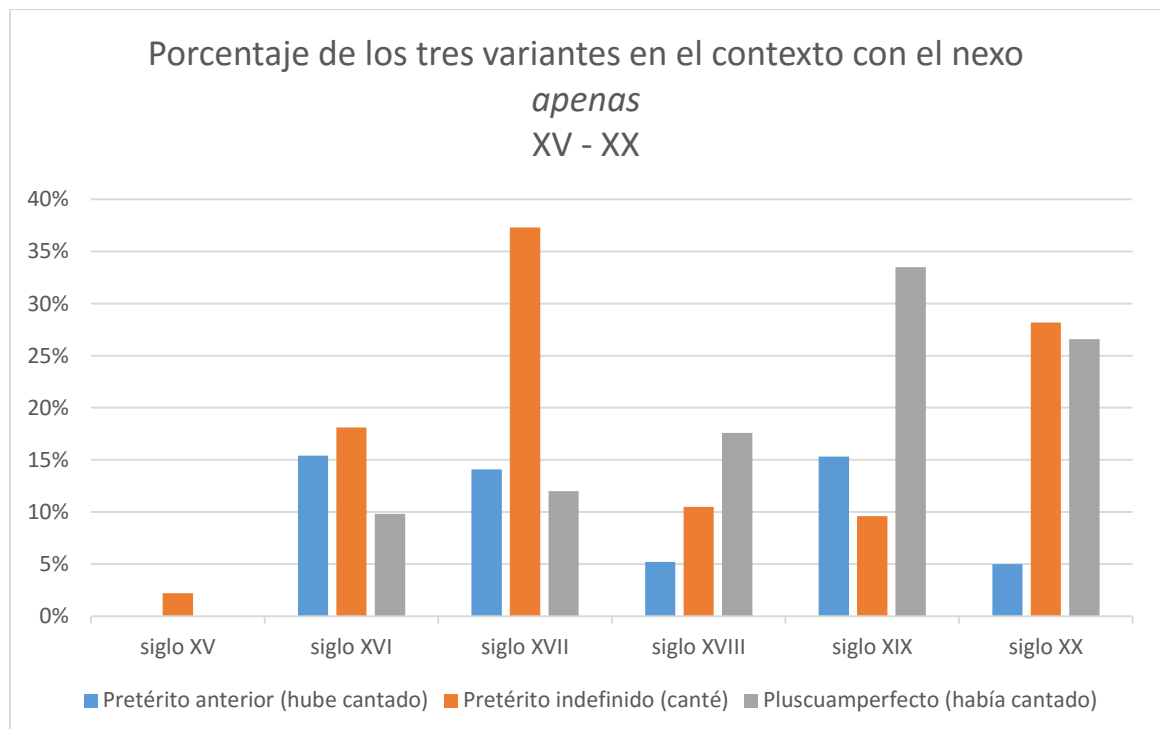


Gráfico 5.11.3 Representación de las variantes con *apenas* en los siglos XV - XX



El gráfico 5.11.2 muestra el cambio lingüístico en relación con el pretérito anterior y el nexo más utilizado, *después (de) (que)*. En el siglo XV exhibe su mayor relevancia, sin embargo, en cada siglo que sigue, el pretérito anterior va decayendo, hasta casi desaparecer en el siglo XX. El gráfico 5.11.3 muestra el cambio con relación al nexo *apenas*. No se encuentra ni un solo caso de uso con el pretérito anterior en el siglo XV pero, en el siglo siguiente, sube a 15% de uso. En el siglo XVII *apenas* es usado más con el pretérito indefinido pero, en los siglos XVIII y XIX, el pluscuamperfecto se presenta como la forma verbal dominante con *apenas*. Llegando al siglo XX, ambas variantes (canté) y (había cantado) han desplazado casi totalmente al pretérito anterior.

Sería interesante investigar otros tiempos verbales que puedan estar compitiendo con estas variantes y que posiblemente le estén quitando terreno a los tres tiempos verbales que analizamos. Por ejemplo, en el discurso oral, se escucha la expresión “*después de + infinitivo*” para comunicar dos eventos en el pasado. Parecido es el caso de la frase “*Después de comer me fui al cine.*” Otra posibilidad que vale la pena mencionar, es la de usar “*después de + infinitivo compuesto*” parecido a la frase “*Después de haber comido me fui al cine.*” Es factible que estas formas verbales le estén quitando terreno al pretérito anterior, aunque no sean variantes, por el hecho de ser formas infinitivas e implicar simplificación de la conjugación.

Los resultados que se han obtenido en este trabajo se expondrán de manera concisa en el capítulo siguiente. Se presentarán las conclusiones obtenidas a lo largo de esta investigación, de acuerdo a las semejanzas y diferencias con las investigaciones previas sobre el tema que se estudia.

6 Conclusiones

Esta investigación se ha centrado en el tiempo verbal compuesto pretérito anterior del indicativo desde un enfoque diacrónico. Se ha intentado hacer un estudio de esta forma verbal de una manera exhaustiva. Se ha seguido la evolución de esta forma verbal a lo largo de los siglos XV al XX mediante más de 1.500 textos de diversos géneros de los que se han obtenido más de 2.349 instancias de pretérito anterior. Luego se procedió a codificar y clasificar dichos resultados, a fin de poder analizarlos.

De ese análisis surgieron los siguientes puntos de interés:

1. Frecuencia de uso:

Partiendo de un estudio cuantitativo diacrónico del siglo XV al XX, se observó que el pretérito anterior no alcanzó siquiera el 1% de frecuencia de uso en ninguno de los seis siglos, coincidiendo con otros resultados del estudio de frecuencia verbal (Bull, 1947; Fish 1962). Se debe tener en cuenta que estos porcentajes se han determinado tomando en consideración el total de 2.349 casos de pretérito anterior que fueron extraídos de un total de 87.177.968 palabras. El número de palabras de cada texto se tomó de la información que proporciona el corpus dinámico, *Corpus del español* (Davies, 2002). Una vez apartados los textos que se iban a analizar se sumó el total de palabras de cada uno para obtener el número total de palabras. A partir de eso, se formuló el número de verbos: el número de palabras dividido por 7.2. Una vez obtenido el total de verbos, se procedió a distinguir, entre estos, la frecuencia de uso del pretérito anterior (Bull, 1947).

La frecuencia de uso del pretérito anterior alcanzó su pico máximo, según lo observado en este estudio, durante el siglo XV, con un 0.044%. Es a partir de este siglo,

que se inició una tendencia decreciente en el uso del pretérito anterior, que duró hasta el siglo XIX; un siglo prolífico, con 19.294.837 palabras, en que el pretérito anterior presentó un llamativo ascenso al 0.024%. Posteriormente, alcanzó su punto mínimo en el siglo XX, con solo un 0.003%. En la tabla 6.1.1 se presentan los resultados de la frecuencia de uso del pretérito anterior incluyendo el número de palabras, el porcentaje y los promedios.

Se consideró que este distintivo pico de uso en el siglo XIX, justo antes de que decaiga abruptamente, pudo deberse al fenómeno de variación que se da en los cambios lingüísticos por el cual una variante procura “retomar” su lugar por un determinado tiempo mientras compite con las otras variantes en un intento por mantener su vigencia (Penny, 2004). Tal intento resultó fútil, puesto que el porcentaje de uso durante el siglo XX demostró que el pretérito anterior iba camino a desaparecer, al ser solo 0.003%. El porcentaje de uso habría sido incluso menor, si se hubieran tenido en cuenta las transcripciones orales del corpus: en éstas solo hubo un caso de pretérito anterior, registrando un 0.0001% de uso. De hecho, en el *Corpus de Referencia del Español Actual* (CREA) de la Real Academia Española, no registró ni un solo caso.

Tabla 6.1.1 Conclusiones: Porcentaje y promedio de uso- palabras, textos y autores.

siglo	palabras del corpus y casos del PA	frecuencia de uso	porcentaje de textos que contienen el PA	promedio de casos del PA por texto que contienen el PA	porcentaje de autores que usan el PA	promedio de casos del PA usado por cada autor que usa el PA
XV	8.160.926 494 casos	0.044%	34%	9.3	43%	9.5
XVI	17.020.817 917 casos	0.039%	30%	9.5	43%	14.1
XVII	12.346.467 151 casos	0.009%	9%	3.4	31%	4.6
XVIII	9.814.891 65 casos	0.005%	17%	2.2	31%	2.8
XIX	19.294.837 643 casos	0.024%	30%	5.6	58%	10.2
XX	15.426.781 78 casos	2.142.608 0.003%	N/A	N/A	N/A	N/A
XX oral	5.113.249 1 caso	710.173 .00001%	N/A	N/A	N/A	N/A
XX completo	20.540.030 79 casos	0.003%	N/A	1.7	N/A	1.7

2. Distribución a lo largo de los siglos; textos, autores y persona:

Se observó, distinguió y comparó el promedio de uso del pretérito anterior en cada uno de los textos y el porcentaje de textos del total que contuvieran al menos una instancia de pretérito anterior.

El mayor porcentaje se presentó en el siglo XV en el que un 34% de los textos incluyeron el pretérito anterior. Le siguieron por los siglos XVI y XIX, ambos con un 30%. En cuanto a la primera mitad del siglo XX, se analizó una escasa cantidad de textos,

debido a las ya explicadas limitaciones propias del *Corpus* utilizado. Aun así, se han podido obtener porcentajes suficientemente representativos del uso del pretérito anterior en esta primera mitad del siglo, demostrándose que continuó la tendencia decreciente: sólo un 9.7% de los textos contuvieron pretérito anterior, representando ese el menor de los porcentajes.

El promedio de uso en los textos, por su parte, alcanzó su máximo en el siglo XVI, siglo en que, como se mencionó antes, un 30% del total de los textos contuvieron pretérito anterior. Al evaluar el uso del pretérito anterior en los antedichos textos, se obtuvo un promedio de 9.5 casos por texto. Aunque el promedio de uso, luego, descendió en los siglos XVII y XVIII a 3.4 y 2.2, respectivamente, volvió a aumentar en el siglo XIX, con 5.6. El mínimo promedio de pretérito anterior en cada texto que contiene esta forma verbal correspondió al siglo XX, con 1.7.

Se demostró que no hay relación entre el incremento de porcentaje de textos con instancias de pretérito anterior y el promedio de uso del pretérito anterior en los textos estudiados. Se vio esto con claridad primero en los siglos XVI y XIX que compartieron porcentaje de textos con el pretérito anterior y, sin embargo, el promedio del pretérito anterior en ambos siglos difirió ampliamente. En segundo lugar, resultó interesante notar que, aunque el promedio de uso en los siglos XVII y XVIII declinó, la cantidad de textos que contienen el pretérito aumentó un 8% de un siglo a otro. A partir de ello, se concluye que mientras la presencia del pretérito anterior se fue dando cada vez en mayor cantidad de textos, su uso por cada texto fue en descenso.

Se estudió también el comportamiento de los autores con respecto a la inclusión del pretérito anterior en sus obras, a fin de esclarecer algunas causas de las variaciones en

la frecuencia de uso. El siglo XIX fue aquél que obtuvo el porcentaje más alto: un 58% de los autores usaron el pretérito anterior en sus textos por lo menos una vez. En los siglos XV y XVI se observó, en ambos casos, un porcentaje del 43%. Los porcentajes mínimos de autor correspondieron a los siglos XVII y XVIII, ambos con 31%.

Se observó además el promedio de instancias de pretérito anterior por cada autor que usó dicha forma verbal. Se obtuvieron los siguientes resultados: el mayor promedio correspondió al siglo XVI, con 14.1, seguido por el siglo XIX, con 10.2 y por el siglo XV, con 9.5. Menores promedios, de 4.6 y 2.8, se dieron en los siglos XVII y XVIII, respectivamente. Finalmente, el promedio mínimo correspondió a la primera mitad del siglo XX con 2.3.

Los datos antes expuestos muestran que si bien en el siglo XIX el pretérito anterior fue mucho más usado que en otros siglos, marcando un aparente nuevo auge, al estudiar el promedio de uso se descubrió que, en realidad, el pretérito anterior no tuvo un rol tan significativo. La información sobre el uso por autor y porcentajes de autores avalaron lo antedicho. Como la variación en la lengua puede estar condicionada por características sociales, es lógico suponer que la amplia diferencia entre el porcentaje de autores que usaron el pretérito anterior y la cantidad de veces que este tiempo verbal fue usado por cada autor se debió a que figuras de gran popularidad, Cervantes, por ejemplo, tuvieron notoria inclinación a valerse del pretérito anterior en sus textos (el pretérito anterior se usó más de cuarenta veces en *El Quijote*), lo cual probablemente ejerció influencia sobre otros escritores que, sin embargo, no lograron usar el pretérito anterior en sus propias obras con tanto éxito. De este modo, los autores de los textos analizados

jugaron un rol importante en las causas de las variaciones en la frecuencia de uso del pretérito anterior.

En cuanto a la conjugación del verbo auxiliar *haber*, la persona que mayor porcentaje obtuvo fue la tercera persona, con un total de 94,2% (70,9% correspondiente a la tercera persona del singular y 23,3% a la del plural). Soto (2013) explica que el pretérito anterior se utiliza principalmente en literatura narrativa. Esta afirmación se corresponde con los hallazgos recién expuestos, pues la tercera persona es la más frecuentemente usada en los textos narrativos. Estos consisten en la descripción de eventos por parte de un narrador, que suele ser “externo” o un observador que cuenta lo que conoce o ha presenciado algo acerca de otros. Por esta razón el porcentaje de segunda persona fue tan bajo (5,5%) y, aún más, el de la primera persona (0,3%).

3. Verbo léxico:

Se confirmó que el pretérito anterior goza de capacidad perfectiva respecto de verbos léxicos que normalmente no funcionan como télicos, pudiendo así llevar dichos verbos a su punto cúlmine, dándole finalidad al evento del que se trata. El pretérito anterior lleva cualquier evento a la categoría de logro o evento puntual. Esta es otra característica que permitió coincidir con Soto (2009), quien sostiene que el mayor uso del pretérito anterior se da en las novelas, en las cuales se prefiere la comunicación de eventos con gran dinamismo.

El estudio de los porcentajes de uso de los verbos léxico en el pretérito anterior arrojó resultados concordantes con la anterior aseveración. Se tomaron los 38 principales verbos léxicos usados en los siglos XV al XX y después se analizó el aspecto semántico década uno. El resultado fue/De hecho, los verbos con el aspecto semántico de “evento

puntual” que tienen un punto final pero no son durativos, son los que han obtenido mayor porcentaje de 60.6%. Los que tienen la característica de “actividad” componen el 36.8%. Finalmente, solo un verbo con el aspecto léxico de “estado” fue usado en la cláusula del pretérito anterior, representando el 2.6%.

Tabla 6.1.2 El aspecto semántico de los principales 38 verbos léxicos de los siglos XV al XX.

Estado 2.6%	Actividad 36.8%	Evento puntual 60.6%
estar	pasar, comer, dar, andar, hacer, tomar, leer, hablar, cenar, mirar, pronunciar, reposar, caminar, ir	llegar, decir, acabar, entrar, ver (en el aspecto de “identificar” o “reconocer”, salir, ganar, entregar, curar, concluir, entender, poner, oír, recibir, terminar, desaparecer, morir, perder, vencer, sentar, conocer (<i>por primera vez</i>), sacar, mandar

Por su parte, el verbo *estar* se encontró en la mayor cantidad de instancias (un total de 22) en los siglos XV y XVI, como en el caso de “*el enperador ovo estado tres días*” (ejemplo del siglo XV). El pretérito anterior pudo antiguamente usarse válidamente con verbos léxicos de los denominados “de estado”, si bien la regla general del español moderno indica que se vale de verbos “télicos” (Real Academia Española, 2010). Esto concuerda con investigaciones que sostienen que en el español medieval, el pretérito anterior funcionaba como pretérito simple (Soto, 2009; Szertics, 1967; Wheatley, 1995).

Amerita ser destacado que, dentro de la lista de los verbos léxicos principales, *estar* llegó a ser el número 25, pero dejó de figurar como verbo principal a partir del siglo XVI. Según Soto (2009), actualmente no tendría sentido usar el pretérito anterior con un verbo léxico de “estado”, porque la verdadera naturaleza del pretérito anterior es traer el evento a una finalidad o un estado resultante. Esto, también, reitera la regla general del pretérito anterior de usar solamente verbos “télicos” (Real Academia Española, 2010).

4. Nexos temporales:

El análisis del nexo adverbial temporal sirvió para explicar el cambio en el uso del pretérito anterior durante los siglos abarcados, ya que este tiene la capacidad de influir sobre el uso sintáctico del pretérito anterior y mostrar el contexto más común en que se encuentra esta forma verbal.

El nexo más usado fue *después (de) (que)*, en un 21% de todos los casos. Este nexo permite dejar en claro que el evento principal será seguido por otro. El segundo nexo más usado fue *cuando*, con un 18,2%. Sorprendentemente, el tercer lugar lo ocupó la ausencia completa de nexo o la ausencia de nexo temporal, con un 12,5%; este último mecanismo tuvo un lugar preponderante en los textos del siglo XV. A partir del siglo XVI, el pretérito anterior se encontró casi exclusivamente en la cláusula subordinada adverbial temporal. Este uso marginal restringió la aplicabilidad del pretérito anterior en comparación con la de otras formas verbales que luego ocuparon el lugar de variantes (Soto, 2009).

La presencia exclusiva del nexo temporal fue el primer gran paso en el proceso de eliminación de esta forma verbal. Se trató de un caso de gramaticalización: los nexos temporales que siempre se encontraron en la cláusula del pretérito anterior pasaron a tomar los atributos propios de aquel tiempo verbal, es decir, el atributo distintivo de anterioridad inmediata. Esto resultó comparable con lo que pasó en el francés con el marcador negativo “*ne*” (Aitchison, 2013, McMahon, 1984). Si bien los nexos en cuestión inicialmente parecieron inofensivos al ser usados con el pretérito anterior, terminaron dejando la puerta abierta para que otras formas verbales de uso menos restrictivo tomaran actualmente el lugar del aquel.

5. Tipo de cláusulas:

El análisis de tipo de cláusulas permitió explicar las variaciones históricas del pretérito anterior a lo largo de los seis siglos que fueron estudiados. Encontrar el contexto más comúnmente usado con el pretérito anterior fue indispensable para identificar los otros tiempos verbales que funcionan como sustitutos del pretérito anterior.

El contexto antedicho es el que permite sintácticamente introducir un evento como inicio de otro. Del 80% al 100% de las veces se presentó en cláusulas adverbiales con anterioridad tanto mediata como inmediata. Es decir, que para recurrir a las variantes del pretérito anterior se necesitó incluir una cláusula subordinada adverbial temporal con anterioridad al evento que ocurre en la cláusula principal. El primer tipo de cláusula puede usarse con distintos nexos adverbiales temporales, habiendo sido los más usados *después (de) (que)*, un 34% de las veces, y *apenas*, un 60% durante la primera mitad de los siglos XVI y XVII.

Debe destacarse que: a) *después (de) (que)* resultó el nexo con mayor frecuencia total de uso, alcanzando un 21,8%. Posiblemente esto se debió a que puede presentarse indistintamente en cláusulas de anterioridad inmediata y no inmediata sin que el pretérito anterior pierda su función sintáctica. b) *apenas* presentó el mayor porcentaje de uso junto al pretérito anterior en el siglo XVII, llegando a 41%, mientras que en uso total alcanzó solo 10,5%. Se atribuyó la causa de su uso relativamente menor al de *después (de) (que)* a que *apenas* solo es capaz de indicar anterioridad inmediata.

El nexo que permaneció en mayor medida en el uso moderno del pretérito anterior fue el nexo temporal *cuando*, que alcanzó el 71,4% de los casos desde 1900 a 1950. Esto se debió, probablemente, a su amplio espectro de uso semántico, que permite significar

no solo anterioridad mediata o inmediata, sino también cualquier otra referencia temporal que le sea dada por el verbo o el contexto que se use.

6. Sustitutos del pretérito anterior:

Se comprobó que el contexto más favorable para hallar sustitutos del pretérito anterior a través de los siglos XVI al XX es la cláusula subordinada temporal de anterioridad con los nexos *después (de) (que)* y *apenas*. Esta cláusula fue la única, como se demostró anteriormente, que continuó en uso con el pretérito anterior hasta el siglo XX. Los nexos, *después (de) (que)* y *apenas* son dos nexos principales que se han mantenido en uso durante los seis siglos que se han analizado. Las variantes pretérito indefinido (canté) y pluscuamperfecto (había cantado) fueron alternadas con el pretérito anterior (hube cantado) en los mismos contextos.

La investigación que se expone probó que ambas variantes analizadas desplazan por igual al pretérito anterior y no, como sugieren la Gramática de la Real Academia Española (2014) y, entre otros, Gili Gaya (1961), que fue principalmente el pretérito simple (canté) a causa de tener su misma aspectualidad. Batchelor (2010), por otro lado, sugiere que el pluscuamperfecto (había cantado), por la misma función de tiempo, ha tomado el lugar del pretérito anterior. Aquí se ha demostrado que el aspecto de inmediatez del pretérito anterior fue tomado por el nexo, lo que dio lugar a que tanto el pretérito simple como también el pretérito pluscuamperfecto ganaran terreno en el contexto en que se encuentra el nexo temporal.

A partir de una comparación diacrónica de las variantes en contexto de dominio del pretérito anterior se halló que en los siglos XV y XVI se utilizó más el pretérito anterior que sus variantes. En el siglo XVII, éste comenzó ser reemplazado por el

pretérito indefinido, que alcanzó un 66% de uso. En el siglo XVIII empezó a cobrar relevancia el pretérito pluscuamperfecto, que llegó al pico de 45% en siglo XIX. Para el siglo XX, se comprobó que el pretérito anterior decreció notoriamente, mientras que el pretérito indefinido logró un 50% de uso y el pluscuamperfecto un 43%, en una marcada tendencia ascendente por sobre el pretérito anterior.

En cuanto a la relación de los nexos con el uso de las variantes, se observó la siguiente frecuencia de uso del pretérito anterior y sus variantes con cada nexo:

El predominio del pretérito anterior acompañado por el nexo *después (de) (que)* se dio en los siglos XV y XVI, luego de los cuales comenzó a ganar protagonismo el nexo *apenas*, tanto con este tiempo como con sus variantes. *Apénas* alcanzó su pico máximo de uso con el pretérito indefinido en el siglo XVII y con el pluscuamperfecto en los dos siglos siguientes. En el siglo XX, este nexo logró niveles similares de frecuencia con ambas variantes, superando ampliamente al porcentaje de uso con el pretérito anterior.

En el análisis cuantitativo de las variantes se comprobó que éstas, al no tener una función tan limitada como el pretérito anterior, en un proceso de simplificación (Silva-Corvalán, 2001; Crowley, 2010), se extendieron a su territorio y lo reemplazaron paulatinamente. Así contribuyeron a su caída en desuso, ya que, en términos generales, expresaban la misma idea de anterioridad.

En el mismo contexto del pretérito anterior, se sabe que el pretérito simple y el pluscuamperfecto, al ser usados con los mismos indicadores de tiempo, se llegan a entender de igual manera (Hanssen, 1913; Solé, 1977), puesto que “el uso del pretérito anterior está limitado a causa de la circunstancia de que también el pretérito simple puede servir de pluscuamperfecto” (Hanssen p. 234).

Se descubrió la posibilidad de que aparecieran variantes innovadoras capaces de desplazar al pretérito anterior, el pretérito pluscuamperfecto y el pretérito indefinido, a raíz de la aparición de nuevos usos de los llamados infinitivos verbales compuestos, por ejemplo, estructuras como *después de + infinitivo* y *después de + infinito perfecto*.

El pretérito anterior atraviesa el mismo proceso de decadencia y desaparición que sus formas análogas en francés e italiano (Lilienthal, 1998; Wheatley, 1995). Es válido suponer que tal destino del pretérito anterior se deba a un factor interno común a todas las lenguas románicas y que era solo una cuestión de tiempo que se volviera obsoleto (Bynon, 1977).

7. Conclusión final:

El pretérito anterior nunca gozó de gran popularidad en los textos de los distintos géneros. El foco de este estudio se puso en hacer un seguimiento de su evolución para entender su declive y actual extinción.

Lo expuesto en los apartados y capítulos anteriores sirvió para dilucidar que la decadencia y desaparición del pretérito anterior se debieron principalmente a los fenómenos de gramaticalización del nexos, extensión de las formas sustitutas y simplificación del sistema verbal.

La gramaticalización del nexos trajo como consecuencia la simplificación y, a partir de este punto, las variantes del pretérito anterior (el pretérito indefinido *canté* y pluscuamperfecto *había cantado*) lograron desplazarlo y ocupar su lugar. Esto probablemente se debió a que las mencionadas variantes permiten un uso menos restringido que el pretérito anterior.

Futuros estudios que se lleven a cabo con mayor número de datos de los que cada día se hacen disponibles por medios electrónicos servirán para confirmar o rechazar algunas de las afirmaciones que se han propuesto en el presente trabajo. Se ha entregado evidencia clara en las páginas de esta investigación, sin embargo, sobre las principales causas que motivaron la desaparición del pretérito anterior del sistema verbal del español.

Finalmente, se sugiere que sería conveniente quitar el pretérito anterior de la tablas modernas de conjugación, relacionadas con la enseñanza del español como segundo idioma, pues ya ha desaparecido de la oralidad y es extremadamente inusual hallarlo en el lenguaje escrito. En caso de querer descifrar su significado, si se topa el estudiante con esta forma verbal en alguna lectura, no le resultaría difícil hacerlo ya que el pretérito anterior es muy similar al pluscuamperfecto del indicativo. Se dio un caso similar a este con el futuro del subjuntivo, tiempo verbal que fue, eventualmente, removido de los manuales.

BIBLIOGRAFÍA

Adams, N. B., & Keller, J. E. (1960). *A brief survey of Spanish literature*.

Paterson, NJ: Littlefield, Adams & Co.

Angeli, E., Wagner, J., Lawrick, E., Moore, K., Anderson, M., Soderlund, L., & Brizee,

A. (2010, May 5). *General format*. Retrieved from

<http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/01/>.

Alvar, M. (Ed.). (1976). *Libro de Apolonio*. Madrid, España: Castalia.

Anipa, K. (2001). *A Critical Examination of Linguistic Variation in Golden-Age Spanish*.

Vol. 47. New York: Peter Lang Publishing.

Aitchison, J. (2013). *Language change: Progress or decay?* (4th ed.). Cambridge, MS:

Cambridge University Press.

Azevedo, M. M. (2005). *Introducción a la lingüística española*. (2nd ed.). Upper Saddle

River, NJ: Pearson Prentice Hall. Print.

Batchelor, R. E. & San José, M. A. (2010). *A Reference grammar of Spanish*.

Cambridge, MA: University Press.

Bays, R. (1958). *The Semantic Development of Tenses in Spanish*. (Doctoral

dissertation). Yale. Retrieved from ProQuest.

Bello, A. (1841). *Análisis ideológica de los tiempos de la conjugación castellana*.

Valparaíso, Chile: Imprenta de M. Rivadeneyra.

Bull, W. E. (1963). *Time, tense, and the verb: A study in theoretical and applied*

linguistics, with particular attention to Spanish. Berkeley and Los

Angeles, CA: University of California Press.

- Bull, W. E., & Cantón, A. (1947). Modern Spanish verb-form frequencies. *Hispania* 30.4 (1947) : 451-466.
- Butt, J. & Benjamin, C. (2004). *A new reference grammar of modern Spanish* (4th ed.). New York, NY: McGraw-Hill.
- Bynon, T. (1977). *Historical linguistics*. Cambridge, MA: Cambridge University Press.
- Campbell, L. (2006). *Historical linguistics*. (2nd ed.). Cambridge, MA: The MIT Press.
- Cardona, M. D. (2008). Diagramas conflictivos: Hornstein, Bull y Rojo, y la temporalidad verbal del español.” *Hispania* 91. 3. (2008) : 690-701.
- Campos, H., Martínez-Gil, F. (Eds.). *Current Studies in Spanish Linguistics*. Washington, D.C.: Georgetown University Press, 1991.
- Crystal, D. (2008). *How language works*. New York, NY: Penguin Group.
- Crowley, T. & Bowern, C. (2010). *An introduction to historical linguistics* (4th ed.). New York, NY: Oxford University Press.
- Davies, M. (2002). *Corpus del español: 100 million words, 1200s-1900s*. Available online at <http://www.corpusdelespanol.org>.
- DeAngulo, B. (2012). El futuro de subjuntivo: Análisis cuantitativo sincrónico y diacrónico, siglos XIII-XVII. (Doctoral dissertation). University of Houston. Retrieved from ProQuest.
- DeVitis, M. A. (1994). *New Spanish grammar*. Boston, MA: Allyn and Bacon.
- Documentos lingüísticos de la Nueva España: Altiplano central, edición de Concepción Company, México, D.F.: UNAM, 1994.
- Fish, G. T. (1963). The Neglected Tenses: Hube Hecho, Indicative –RA, -RE.

- Hispania* 46. (1) 138-142.
- Gaya, S. G. (1979). *Curso superior de sintaxis española: VOX* (12^a ed.). Barcelona, España: Biblograf.
- Hanssen, F. (1913). *Gramática histórica de la lengua castellana*. Niemeyer. 1913.
- Hawkins, E. (1987). *Awareness of language: An introduction* (revised ed.). Cambridge, MA: University Press.
- Heath, J. G. (1984). Language Contact and Language Change. *Annual Review of Antropology* 13. 367-384.
- Hills E. C., & Anderson, J. O. (1930). The Frequency of Verbs and Tenses in Recent Spanish Plays” *Hispania* 13. (5). 413-416.
- Holmes, J. (2008). *An introduction to sociolinguistics* (3rd ed.). Essex: Pearson Education Limited UK.
- Hornstein, N. (1990). *As time goes by: Tense and universal grammar*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Iguina, Z. (2008). *Manual de gramática: Grammar reference for students of Spanish*. (4th ed.). Boston, MA: Thomson Higher Education.
- Juge, M. L. (2002). Tense and Aspect in Periphrastic Pasts: Evidence from Iberian Romance. (Doctoral dissertation). University of California, Berkley. Retrieved from ProQuest.
- Kendris, C. (2014). *501 Spanish verbs: Fully conjugated in all the tenses in a new easy-to-learn format* (7th ed.). Hauppauge, NY: Barron's Educational Series.
- Kany, C. E. (1951). *American-Spanish syntax*. (2nd ed.). Chicago, IL: University of Chicago.

- Klee, C. A. & Lynch, A. (2009). *El español en contacto con otras lenguas*. Washington, DC: Georgetown University Press.
- Koike, D. A., & Klee, C. A. (2003). *Lingüística aplicada: Adquisición del español como segunda lengua*. New York, NY: John Wiley & Sons, Inc.
- Lapesa, R. (1959). *Historia de la lengua española* (4th ed.). Madrid, España: Escelicer.
- Lathrop, T.A. (2002). *Curso de gramática histórica española* (2nd ed.). Barcelona, España: Aril.
- Lehmann, W. P. (1992). *Historical Linguistics*. (3rd ed.). London, New York, NY: Routledge.
- Lilienthal, M. L. (1998). Trajectory of the Past Anterior (HABUIT + Past Participle) in Italian and an Overview of its History in French and Spanish.” Thesis. University of Toronto. Retrieved from ProQuest.
- López-Ortega, N. R. (2000). Tense, Aspect, and Narrative Structure in Spanish as a Second Language. *Hispania* 83. (3). 488-502.
- Lorenzo, E. (1966). *El español de hoy, lengua en ebullición*. Madrid, España: Editorial Gredos.
- Lunn, P. V. & DeCesaris, J. A. (2007) *Investigación de gramática* (2nd ed.). Boston, MA: Heinle, Thomson Publishing.
- McMahon, A. (1984). *Understanding language change*. New York, NY: Cambridge University Press.
- Meillet, A. (1948 [1912]): L’evolution des formes grammaticales. *Linguistique historique et linguistique generate*. 130-148. Paris: Champion.

- Menéndez Pidal, R. (1950). *Orígenes del español: Estado lingüístico de la península ibérica hasta el siglo XI. Obras completas de R. Menéndez Pidal Tomo VIII.* 3rd. ed. Madrid: Espasa-Calpe, S.A.
- Mujica, B. (1992). *Texto y vida: Introducción a la literatura hispanoamericana.* Fort Worth, TX: Harcourt Brace Jovanovich College Publishers.
- Nadeau, J. B., & Barlow, J. (2013). *The story of Spanish.* New York, NY: St. Martin's Press.
- Nebrija, A. (1492). *Gramática de la lengua castellana.* Real Academia Española.
www.rae.es.
- Nunemaker, J. H. (1931). Tense Nomenclature in Spanish Grammars. *The Modern Language Journal* 16. (3). 204-208.
- Penny, R. (2000). *Variation and Change in Spanish.* (2000). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Penny, R. (2002). *A history of the Spanish language* (2nd ed.). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Penny, R. (2004). *Variación y cambio en español.* Versión española de Juan Sánchez Méndez. Madrid: Editorial Gredos.
- Pharies, D. A. (2007). *A Brief History of the Spanish Language.* Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Pruce, S. M. (1972). *A Contrastive Analysis of the Concepts of Aspect in the Verb Systems of English and Spanish.* (Thesis). Florida Atlantic University, 1972. Retrieved from ProQuest.

- Quilis, A. (1991). *Historia De La Lengua Española* 1 (4th ed.). Madrid, España: Universidad Nacional.
- Rallides, C. (1965). The Tense-Aspect System of the Spanish Verb. (Doctoral dissertation). Columbia University. Retrieved from ProQuest.
- Ralls, R. B. (1938). Selectivity or Simplification. *The Modern Language Journal*. 22. (5). 323-328.
- Real Academia Española. (1771). *Gramática de la Lengua Castellana*. Madrid: D. Joachin de Ibarra, Impresor de Cámara de S. M.
- Real Academia Española. (2001) *Diccionario de la lengua española*. Edición 22^a. Madrid: Real Academia Española. www.rae.es. 10 agosto 2014.
- Real Academia Española. (2010) *Nueva gramática de la lengua española*. <http://aplica.rae.es/grweb/cgi-bin/buscar.cgi>. 20 julio 2014.
- Real Academia Española . (2014) CORDE. <http://corpus.rae.es/cordenet.html> Madrid, 2014. 10 agosto 2014.
- Resnick, M. C. (1981). *Introducción a la Historia de la Lengua Española*. United States: Georgetown University.
- Resnick, M. (1984). Spanish Verb Tenses: Their Names and Meanings. *Hispania* 67. (1). 92-99.
- Resnick, S., Giuliano W., & Golding, P. M. (2002). *En Breve: A Concise Review of Spanish Grammar* (5th ed.). Boston, MA: Heinle, Thomson Publishing.
- Silva-Corvalán, C. (1996). *Language Contact and Change: Spanish in Los Angeles*. New York, NY: Oxford.

- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington, DC: Georgetown University Press.
- Solé, Yolanda R., & Sole, C. Á. (1977). *Modern Spanish Syntax: a Study in Contrast*. Lexington, MA: Heath.
- Soto, G. (2009). Vigencia y significado del pretérito anterior: Un estudio a partir del español escrito en Chile. *Estudios Filológicos* 44. 227-241.
- Soto, G. (2013). Sobre la función narrativa del pretérito anterior. *Boletín de Filología*, Tomo XLVIII. (1). 201-15.
- Spaulding, R. K. (1933). On the Introduction of the Preterites in U (HUBO and Its Congeners). *Hispanic Review* 1. (2). 161-67.
- Spaulding, R. K. (1965). *How Spanish Grew*. Los Angeles: University of California.
- Studerus, L. (1990). *Temas Gramaticales*. Lanham: University Press of America, Inc.
- Szertics, J. (1967). *Tiempo y verbo en el romancero viejo*. Madrid, España: Editorial Gredos, S.A.
- Terrell, T. D., & Salgués de Cargill, M. (1979). *Lingüística aplicada*. New York, NY: John Wiley & Sons, Inc.
- Trask, R. L. (1997). *A Student's Dictionary of Language and Linguistics*. New York, NY: Oxford University Press.
- Trask, R. L. (1996). *Historical Linguistics*. London, N.Y.: Oxford University Press, Inc.
- Vance, D. G. (1946). Correlation of Latin and Spanish. *The Modern Language Journal* 30. (4). 208-216.
- Vargas-Barón, A. (1953). Los Tiempos Del Indicativo. *Hispania* 36. (4). 412-19.
- Vendler, Z. (1957). Verbs and Times. *The Philosophical Review* 66. (2). 143-160.

- Walsh, T. J. (1990). Spanish historical Linguistics: Advances in the 1980's. *Hispania* 73. (1). 177-200.
- Westfall, R. E. (1995). Simple and Progressive Forms of the Spanish Past Tense System: A Semantic and Pragmatic study in Viewpoint Contrast. (Doctoral dissertation). University of Texas at Austin. Retrieved from ProQuest.
- Wheatley, K. M. (1995) "The Grammaticalization of the Perfect Periphrasis in Medieval Spanish and Modern Romance." (Doctoral dissertation). University of Michigan. Ann Arbor: UMI, 1996. Web.
- Whitley, M. S. (2002). *Spanish/English Contrasts* (2nd ed.). Washington, DC: Georgetown University Press.
- Wright, L. O. (1931). The Disappearing Spanish Verb Form in –Re. *Hispania* 14. (2). 107-114.
- Zagona, K. (1991). Perfective *haber* and the theory of tenses. *Current Studies in Spanish Linguistics*. Editors Héctor Campos & Fernando Martínez-Gil. Washington D.C.: Georgetown University Press,
- Zatarain, I. M., Munguía Zatarain, M. E., & Rocha Romero, G. (2002). *Larousse Gramática Lengua española: Reglas y Ejercicios*. México, DF: Larousse.